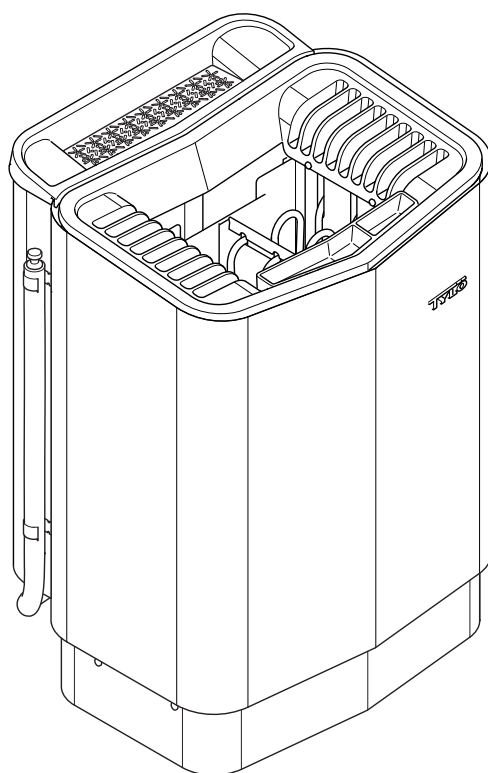


SENSE COMBI

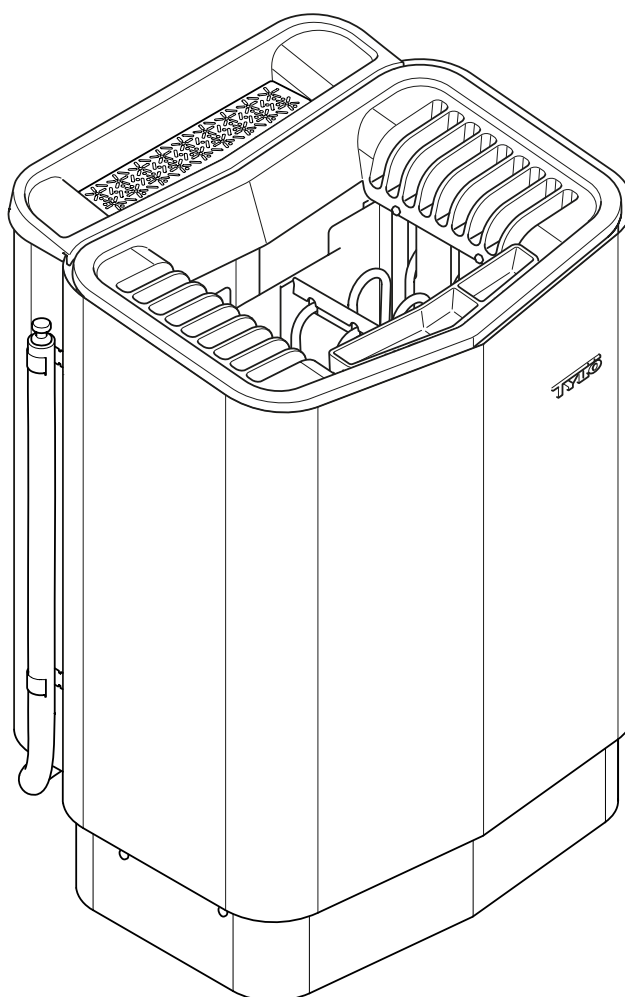
	<u>Page</u>
BRUKSANVISNING SVENSKA	2
USER GUIDE ENGLISH	20
GEBRAUCHSANWEISUNG DEUTSCH	38
NOTICE D'UTILISATION FRANÇAIS	58
ИНСТРУКЦИИ РУССКИЙ	78
INSTRUKCJA OBSŁUGI POLSKI	98
GEbruikersHANDLEIDING NEDERLANDS	118



SVENSKA

BRUKSANVISNING

SENSE COMBI



INNEHÅLL

Allmän information	1	Felsökning bastuaggregatet	12
Före användning	1	Felsökning manöverpanelen	12
Första gången du använder aggregatet	1	Reservdelslista	14
Före varje användning	3	RoHS (Restriction of Hazardous Substances)	15
Användning	4		
Allmänt om manöverpanelen	4		
Start/avstängning	5		
Inställning av önskad badtemperatur	5		
Inställning av önskad fuktnivå	5		
Inställning av önskad starttid och kalenderprogrammering	5		
Menyn INSTÄLLNINGAR	6		
Låsning av panelen	7		
Upptorkningsläge	7		
Ytterligare funktioner	8		
Extern ON/OFF-brytare (tillval)	9		
Allmänt	9		
Av/På	9		
Förlängd badtid	9		
Inställning av funktion	9		
Inställning av Badtid externbrytare	9		
Extra manöverpanel (tillval)	9		
Efter användning	10		
Töm tanken	10		
Slå av huvudströmbrytaren	10		
Underhåll	11		
Töm vattentanken	11		
Avkalkning av vattentanken	11		
Rengöring av doftbehållaren/luftfuktaren och örtskålen	11		
Kontrollera stenmagasinet	11		
Felsökning	12		



Denna bruksanvisning bör sparas!

Vid eventuella problem, kontakta inköpsstället.

© Eftertryck, helt eller delvis, är förbjudet utan Tylös skriftliga tillstånd. Rätt till ändringar i material, konstruktion och design förbehålls.

ALLMÄN INFORMATION

Grattis till ditt nya bastuaggregat! Följ denna bruksanvisning noga för att få ut mesta möjliga av din produkt.

Torrbastu och våtbastu är badformer som har sitt ursprung långt tillbaka i historien. Dessa heta bastubad njuts bäst i temperaturer mellan 70-90°C.

Den unika kombinationen - att kunna bada både traditionella bastubad och mjuka, milda ångbastubad i ett och samma basturum - kallas också för *Tylarium*.

FÖRE ANVÄNDNING

Första gången du använder aggregatet

Fyll stenmagasinet

⚠ OBS! Använd endast sten av typ diabas (Tylö Bastusten)! "Vanlig" sten kan skada aggregatet. Keramiska stenar får inte användas! Keramiska stenar kan skada aggregatet. Aggregatets garanti gäller inte vid skador som orsakats av keramiska stenar.

Fyll stenmagasinet runt elementen från botten till topp, ca 50 mm över aggregatets främre ovkant, utan att pressa stenarna på plats. Åtgång: ca 20 kg sten.

Stenarna ska placeras glest så att luftcirkulationen i stenutrymmet blir så bra som möjligt. Rörellementen får inte kilas ihop och inte heller kilas fast mot stommen.

Bastustenarna ska:

- tåla hög värme och de värmeväxlingar som uppstår vid badkastning.
- rengöras före användning.
- ha en ojämn yta så att vattnet "fastnar" på stenarnas yta och förångas mer effektivt.
- vara 30–50 mm stora så att luften kan cirkulera i stenutrymmet. På detta sätt förlängs livslängden på rörellementen.

⚠ OBS! Placera aldrig stenar ovanpå sidoluftskammarna. Övertäckning på detta sätt hindrar luftcirkulationen, aggregatet blir överhettat och temperaturskyddet utföser.

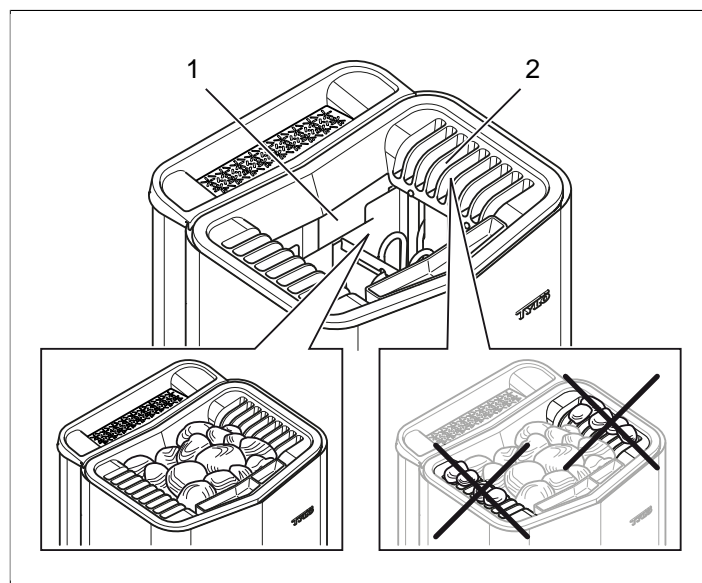


Fig 1: Påfyllning av stenmagasinet

1. Stenmagasinet
2. Sidokamrar

Kör aggregatet för att ta bort nylukt

För att ta bort "nylukten" från bastuaggregatet:

Värm upp bastun till ca. 90°C i ca. en timme (se Avsnittet **Användning**, sidan 4).

Lätt rökutveckling kan förekomma.

Grundinställningar

Första gången manöverpanelen skall användas:

1. Kontrollera aggregatets manual med avseende på igångsättning och säkerhetsföreskrifter.
2. Rör handen framför skärmen så att den lyser upp.
3. Välj region (**Europa**, **USA**, **Övriga**). Använd **UPP** och **NED** för att stega i menyn och bekräfta valet med **OK** (se **Fig 2**, sidan 2).



Fig 2: UPP, NED och OK

4. Välj språk. Bekräfta med **OK**.
5. Ange aktuell tid. Bekräfta med **OK**.
6. Ange aktuellt datum (åååå-mm-dd). Bekräfta med **OK**.
7. Välj **Anläggningstyp** (**Tidsstyrd**, **Övervakad** eller **Privat**).

Förklaring av anläggningstyp:

Anläggningstypen **Tidsstyrd** används i anläggningar där kalenderprogrammering eller fördröjd start skall användas. Vid detta val är den maximala drifttiden 12 timmar. Efter 12 timmars drift måste anläggningen vara avstängd minst 6 timmar. En dörrkontakt måste även vara kopplad till bastudörren för att kunna detektera om dörren öppnats efter senaste avstängning.

Övervakad anläggningstyp används i anläggningar där man alltid har personal som övervakar bastun. Vid detta val kan ingen kalenderprogrammering eller fördröjd start användas.

Anläggningstypen **Privat** används i privata anläggningar. Maximal badtid är 6 timmar. Vid detta val kan fördröjd start användas men ej kalenderprogrammering.



NOTERA! En dörrkontakt kan användas i samtliga anläggningstyper. Kontakten känner av om bastudörren öppnats efter att senaste bastubadet avslutades. I en tidsstyrd anläggning krävs då kontroll av bastun samt konfirmering på manöverpanelen.

8. Ange **Badtidsgräns** (maximal badtid beror av anläggningstyp).
9. Ange **Dörrkontakt** (**Ja**, **Nej**).
10. Ange **Nej** på **Auto fyll och töm** (automatisk vattenpåfyllning och -tömning, gäller Expression-aggregat).

Allmänt om manöverpanelen

Manöverpanelen aktiveras genom att man rör handen framför den.

Med **UPP** (se **Fig 3**/**Fig 5**, sidan 2 pos 6) och **NED** (pos 9) stegar man i menyerna.

Med **UPP** och **NED** ökar/minskar man värdet vid inmatning.

Menyval accepteras med **OK** (pos 8).

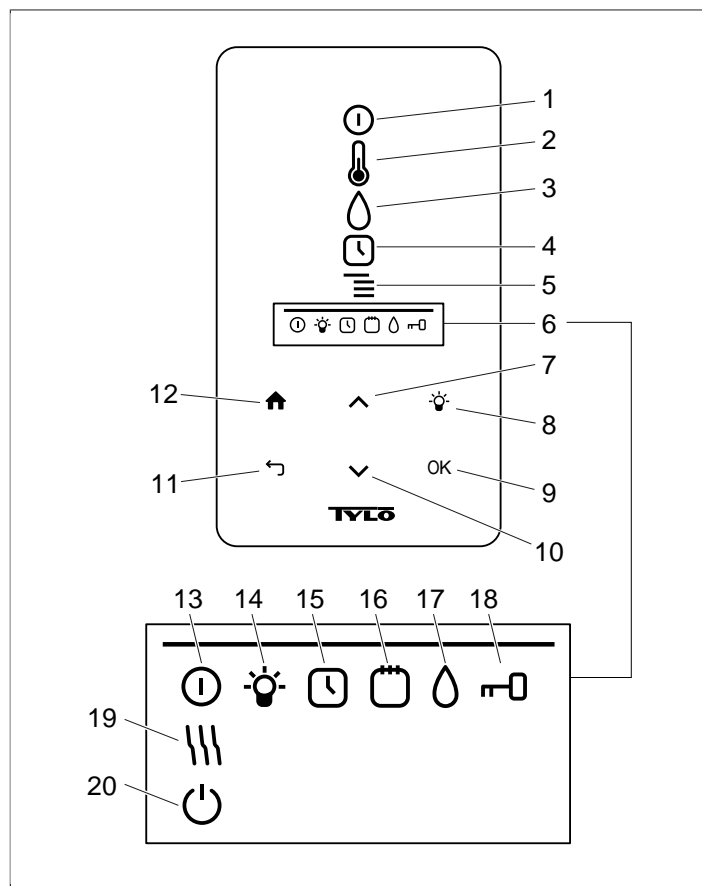


Fig 3: Grundmenyn

1. **ON/OFF**
2. **TEMPERATUR**
3. **FUKT:** Ställer in fuktnivå
4. **KLOCKA:** Programmerar starttid
5. **INSTÄLLNINGAR**
6. **STATUSRAD:** Visar status för vissa funktioner (13-20)
7. **UPP:** Tar dig ett steg upp i menyn eller ökar värdet vid inmatning
8. **LAMPA**
9. **OK:** Bekräftar val
10. **NED:** Tar dig ett steg ned i menyn eller minskar värdet vid inmatning
11. **TILLBAKA:** Tar dig ett steg tillbaka i menyn eller vid inmatning
12. **HEM:** Tar dig till grundmenyn
13. **ON/OFF STATUS:** Visar att bastun/ångbadet är på
14. **LAMPA STATUS:** Visar att belysningen är på
15. **KLOCKA STATUS:** Visar att manöverpanelen är programmerad för senare start
16. **KALENDER STATUS:** Visar att anläggningen är kalenderprogrammerad
17. **FUKT STATUS:** Visar ungefärlig tanknivå. Fylld symbol = full tank, halvfylld symbol = halv tank, blinkande ofylld symbol = tom tank. Visas enbart för aggregat med manuell vattenpåfyllning.
18. **LÅST STATUS:** Visar att panelen är låst
19. **UPPTORKNING STATUS:** Visar att anläggningen är i Upp-torkningsläge, ersätter **ON/OFF STATUS**
20. **STANDBY STATUS:** Visar att anläggningen är i Standby-läge, ersätter **ON/OFF STATUS**

Före varje användning

Kontrollera följande

Kontrollera att:

- inga olämpliga föremål finns i basturummet, på eller i bastuaggregatet.
- dörr och eventuellt fönster till basturum är stängt.
- bastudörren kan öppnas utåt med ett lätt tryck.

Observera

! **FARA!** Personer med nedsatt fysisk eller psykisk prestationsförmåga, handikapp, eller liten erfarenhet av eller kunskap om utrustningens användning (t.ex. barn), får endast använda utrustningen under uppsikt av eller enligt instruktioner från den person som ansvarar för deras säkerhet!

! **FARA!** Beröring av aggregatets ovandel ger brännskador. Tylö rekommenderar att aggregatskydd alltid används.

! **FARA!** Se till att barn inte leker nära aggregatet!

! **FARA!** Bastubad kan vara påfrestande för personer med svag hälsa. Rådgör med läkare.

! **FARA!** Doflessenser etc kan innebära risk för antändning om de hålls utspädda på stenmagasinet.

! **FARA!** Övertäckning av bastuaggregatet medför brandfara.

! **OBS!** Spola aldrig med slang inne i bastun.

✓ **NOTERA!** Basturummet skall endast användas för bastubad!

Slå på huvudströmbrytaren

Ned till på bastuaggregatet finns en huvudströmbrytare.

Slå på huvudströmbrytaren om den ej är påslagen (se **Fig 4**, sidan 3).

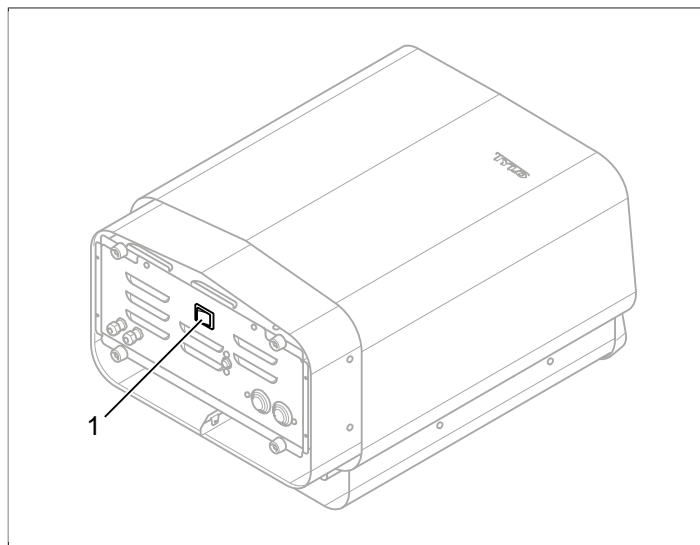


Fig 4: Placering av huvudströmbrytaren

1. Huvudströmbrytaren

ANVÄNDNING

Allmänt om manöverpanelen

Manöverpanelen aktiveras genom att man rör handen framför den.

Med **UPP** (se **Fig 3** **Fig 5**, sidan 2 pos 6) och **NED** (pos 9) stegar man i menyerna.

Med **UPP** och **NED** ökar/minskar man värdet vid inmatning.

Menyval accepteras med **OK** (pos 8).

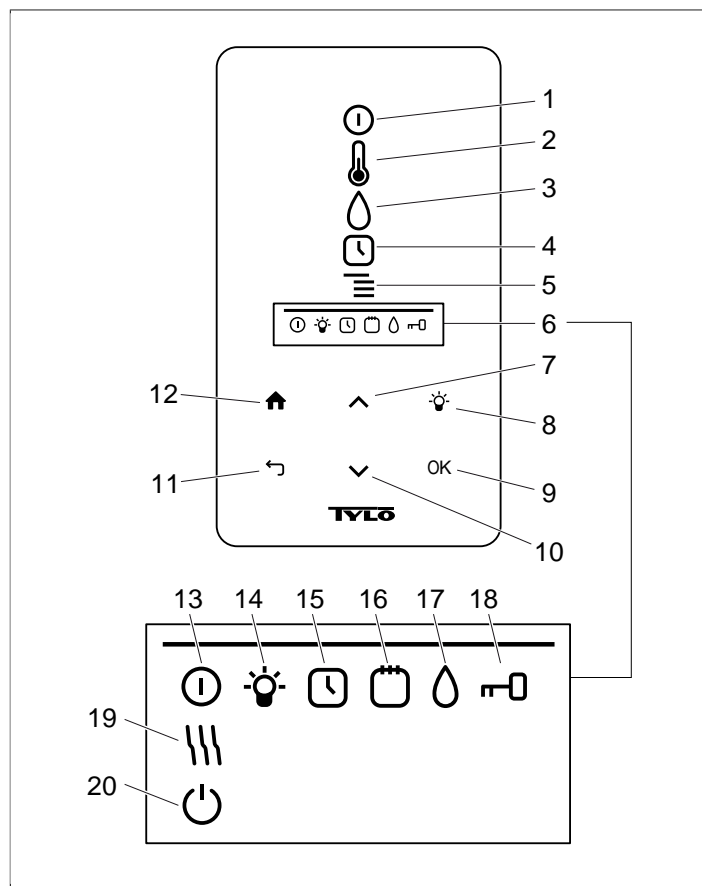


Fig 5: Grundmenyn

1. **ON/OFF**
2. **TEMPERATUR**
3. **FUKT:** Ställer in fuktnivå
4. **KLOCKA:** Programmerar starttid
5. **INSTÄLLNINGAR**
6. **STATUSRAD:** Visar status för vissa funktioner (13-20)
7. **UPP:** Tar dig ett steg upp i menyerna eller ökar värdet vid inmatning
8. **LAMPA**
9. **OK:** Bekräftar val
10. **NED:** Tar dig ett steg ned i menyerna eller minskar värdet vid inmatning
11. **TILLBAKA:** Tar dig ett steg tillbaka i menyerna eller vid inmatning
12. **HEM:** Tar dig till grundmenyn
13. **ON/OFF STATUS:** Visar att bastun/ångbadet är på
14. **LAMPA STATUS:** Visar att belysningen är på
15. **KLOCKA STATUS:** Visar att manöverpanelen är programmerad för senare start
16. **KALENDER STATUS:** Visar att anläggningen är kalenderprogrammerad
17. **FUKT STATUS:** Visar ungefärlig tanknivå. Fylld symbol = full tank, halvfylld symbol = halv tank, blinkande ofylld symbol = tom tank. Visas enbart för aggregat med manuell vattenpåfyllning.
18. **LÅST STATUS:** Visar att panelen är låst
19. **UPPTORKNING STATUS:** Visar att anläggningen är i Upp-torkningsläge, ersätter **ON/OFF STATUS**
20. **STANDBY STATUS:** Visar att anläggningen är i Standby-läge, ersätter **ON/OFF STATUS**

Start/avstängning

För att starta aggregatet:

1. Rör handen framför skärmen så att den lyser upp. **ON/OFF** är markerad (lyser kraftigare) (se **Fig 6**, sidan 5).



Fig 6: ON/OFF och ON/OFF STATUS

2. Om **ON/OFF** inte är markerad använd **UPP** för att stega till rätt position.
3. Tryck **OK**. **ON/OFF STATUS** tänds i **STATUSRADEN** (se **Fig 3Fig 5**, sidan 2) för att visa att bastuaggregatet är påslaget.

När aggregatet är i drift kommer aktuell temperatur och tid att visas om inte några inställningar ändras.

För att stänga av aggregatet, välj **ON/OFF** och tryck på **OK**.

- NOTERA!** När aggregatet stängs av eller när badtiden är slut kommer aggregatet att gå in i upptorkningsläge. Då körs enbart värmeelementen i aggregatet i 20 minuter för att torka upp basturummet. Detta kan avbrytas genom att åter trycka på **ON/OFF**. När aggregatet är avstängt kommer manöverpanelen att slockna. Den aktiveras automatiskt när man rör handen framför manöverpanelen. Tylö rekommenderar att upptorkningsläge används.

Inställning av önskad badtemperatur

För att ställa in önskad badtemperatur:

1. Välj **TEMPERATUR** (se **Fig 7**, sidan 5) och tryck **OK**.



Fig 7: TEMPERATUR

2. Använd **UPP** och **NED** för att ställa önskad temperatur och bekräfta med **OK**.

Vid inställd temperatur över 70°C så prioriteras uppvärmning av basturummet och vid inställd temperatur under 70 °C så prioriteras produktion av ånga. Denna prioritering kan ändras i **Inställningar** (se Avsnittet **Menyn INSTÄLLNINGAR**, sidan 6).

Inställning av önskad fuktnivå

För att ställa in önskad fuktnivå:

1. Välj **FUKT** (se **Fig 8**, sidan 5) och tryck **OK**.



Fig 8: FUKT/FUKT STATUS med tom, halvfull och full tank.

2. Ställ önskad fuktnivå enligt skalan 0-10 där 0 motsvarar torr-bastu och 10 maximal fuktighet. Bekräfta med **OK**.

Vattennivån i tanken indikeras av **FUKT STATUS** (se **Fig 8**, sidan 5) i **STATUSRADEN** (se **Fig 3Fig 5**, sidan 2, pos 6). En fast, fylld droppsymbol visar att tanken är full, en fast halvt fylld symbol visar att tanken är halvfull och en blinkande tom symbol visar att tanken är tom. Vid uppstart indikeras även tom tank med pulserande ljudsignal.

Om vattnet tar slut under bastubadet indikeras detta med en pulserande ljudsignal samt blinkande symbol i panelen. Vid påfyllning av vatten ändras **FUKT STATUS** först till halvfull och därefter till full samt en fast ljudsignal avges för att indikera att tanken är full.

Fyll på vattentanken genom att hälla vattnet försiktigt genom galleret.

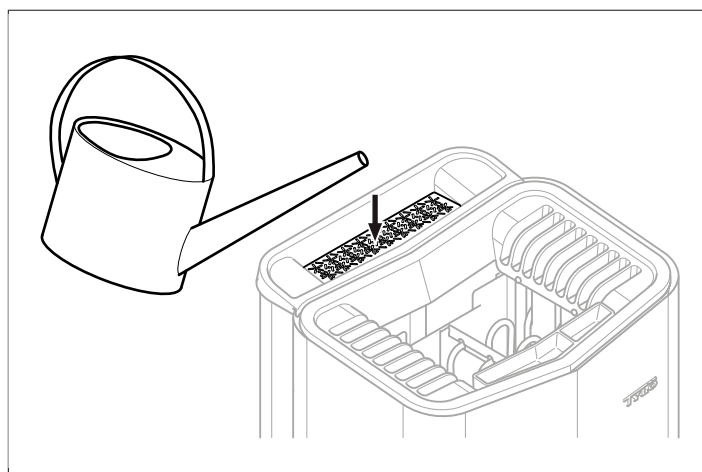


Fig 9: Påfyllning av vattentanken

Inställning av önskad starttid och kalenderprogrammering

Man kan ställa in en tidpunkt då man vill att aggregatet skall starta upp till ett dygn framåt. Det går även att skapa veckoprogram (aktiviteter) med start- stopptid, önskad temperatur, välja vilka dagar inställningen gäller (upp till en vecka framåt) samt välja om aktiviteten skall repeteras eller ej.

För att ställa in en starttid:

1. Välj **KLOCKA** (se **Fig 10**, sidan 5).



Fig 10: KLOCKA och KLOCKA STATUS

2. Tryck **OK**.
3. Välj **Timer**.
4. Välj **Starttid**.
5. Ställ in önskad tid och ställ in korrekt tid. Använd **UPP/NED** för att öka/minska värdet. Varje siffra bekräftas med **OK**.

När en tid är programmerad syns det genom att **KLOCKA STATUS** (se **Fig 10**, sidan 5) visas i **STATUSRADEN** i grundmenyn.

För att aktivera en tidigare programmerad tid:

1. Välj **KLOCKA**.
2. Välj **Aktivera**.
3. Bekräfta med **OK**.

För att avaktivera en programmering:

1. Välj **KLOCKA**.
2. Välj **Aktivera**.
3. Bekräfta med **OK**.

För att skapa ett veckoprogram (en aktivitet):

1. Välj **KLOCKA**.
2. Tryck **OK**.
3. Välj **Kalender**.
4. Välj **Ny aktivitet**.
5. Ställ därefter in starttid, sluttid, temperatur, fuktighet, aktivitetstyp (**På** eller **Standby**), vilka dagar aktiviteten skall gälla samt om aktiviteten skall repeteras vecka för vecka. Använd **UPP/NED** för att öka/minska värde och bekräfta med **OK**.

Förklaring av aktivitetstyp:

På innebär att inställd temperatur/fukt används.

Väljs **Standby** reduceras temperaturen med ett fördefinierat antal grader (default är 20 °C). När badgäster kommer till bastun trycker de på en extembrytare eller en manöverpanel och bastun värms snabbt till inställd temperatur. **Standby**-läge indikeras i manöverpanelen med **STANDBY STATUS** (se **Fig 11**, sidan 6).



Fig 11: STANDBY STATUS

Vid val av dag visas samtliga veckodagar, använd **UPP/NED** för att välja vilken dag aktiviteten skall gälla och bekräfta med **OK**. Flera dagar kan väljas. De dagar som är valda indikeras genom en bock i högerkanten.

När önskad dag/dagar valts gå längst ned till **>** och bekräfta med **OK**. Därefter väljs om aktiviteten gäller denna vecka eller alla veckor. När en aktivitet skapats visas det genom att **KALENDER STATUS** (se **Fig 12**, sidan 6) syns i statusraden.



Fig 12: KALENDER STATUS

Det är möjligt att skapa flera aktiviteter. När första aktiviteten är klar och du vill skapa en ny, välj **Ny aktivitet** i kalendermenyn. Upp till ca 30 aktiviteter kan skapas.

För att redigera en aktivitet:

1. Välj **KLOCKA**.
2. Välj **KALENDER**.
3. Välj den aktivitet du vill redigera.
4. Välj **Redigera**.
5. För att redigera valen se Avsnittet **Inställning av önskad starttid och kalenderprogrammering**, sidan 5, Skapa ett veckoprogram (en aktivitet), steg 5.

För att radera en aktivitet:

1. Välj **KLOCKA**.
2. Välj **KALENDER**.

3. Välj den aktivitet som skall raderas.
4. Välj **Ta bort**.
5. Välj **Ja**.
6. Bekräfta med **OK**.

Menyn **INSTÄLLNINGAR**

Under menyn **INSTÄLLNINGAR** (se **Fig 13**, sidan 6) finns extra funktioner avsedda för att ställa in olika parametrar samt underlätta felsökning. Man kan även återställa manöverpanelen till fabriksinställning under denna meny.



Fig 13: INSTÄLLNINGAR

INSTÄLLNINGAR har följande undermenyer:

- **Bastu**
- **Allmänt**: Här ställs olika parametrar in såsom tid, datum, språk mm.
- **Service**: Under servicemenyn kan man bland annat ändra på parametrar som ställdes in under grundinstallationen.

Bastu

Bastu undermenyer:

- **Badtypsprioritet**: Välj hur uppvärmningen skall prioriteras. Grundprioritet ger automatisk prioritering (under 70°C så prioriteras ångproduktion, över så prioriteras uppvärmning av rummet). Bastuprioritet gör att ångproduktion inte startas före rummet nått inställd temperatur. Ångprioritet gör att ångproduktion prioriteras, men 2 av elementen i aggregatet körs för att värma rummet.
- **Standby**: Här ställer man in hur mycket temperaturen skall minskas då aggregatet är programmerat i **Standby**.

Allmänt

Allmänt undermenyer:

- **Ställ in tid**: Ställer klockan
- **Ställ in datum**: Här ställs datum in
- **Region**: Här ställs språk, temperaturformat (°C/°F) och tidsformat (12- eller 24-timmars) in.
- **Insomningsfördröjning**: Tiden från att manöverpanelen varit inaktiv tills displayen stängs av. Det går även att stänga av insomningsfördröjningen.
- **Knapplås**: Här ställs om man vill ha automatiskt knapplås (panelen låser sig efter viss tid, upplåsning genom att trycka på **HEM** och **TILLBAKA** samtidigt (se **Fig 14**, sidan 7)), om man vill kodspärra panelen (för att kunna styra något på panelen krävs att man anger korrekt kod) samt ändra koden för kodspärr. Man ställer även in efter hur lång tid kodspärren skall aktiveras. För mer information se Avsnittet **Låsning av panelen**, sidan 7.
- **Vibration**: Här kan man välja om man vill att panelen skall vibrera lätt när man trycker på knapparna eller ej.
- **Om**: Visar information om systemet. Vilken mjukvaru- och hårdvaruversion samt produkt det är.



Fig 14: HEM och TILLBAKA

Service

För att komma in i servicemenyn krävs att kod 124 anges.

Service undermenyer:

- **Inställningar** undermenyer:
 - **Badtidsgräns:** Längsta tillåtna badtid.
 - **Badtid externbrytare:** Anger badtiden då externbrytaren används
 - **Externbrytarfunktion:** Välj mellan **På/Av** och **Förnya badtid**. Se avsnitt om externbrytare.
 - **Temperaturgräns:** Maximal badtemperatur
 - **Överhettningssgräns:** När temperaturen på kretskortet överstiger en satt temperatur stängs aggregatet av för att inte elektronik eller andra komponenter skall skadas. Funktionen kan stängas av samt temperaturgränsen kan ändras. Det är inte rekommenderat att ändra denna temperatur utan att ta reda på vad som orsakat temperaturhöjningen i elektroniken.
 - **Filtrerad temperatur:** Anger om man vill se exakt värde vid termistorn. För att undvika stora temperaturhopp på displayen bör filtrerat värde visas.
 - **Nollställ paustimer:** När tidsstyrd anläggning är vald kan den obligatoriska pausen på 6 timmar efter 12 timmars drifttid nollställas här.
- **Diagnostik** undermenyer:
 - **Relästyrning:** Endast till för Tylös servicetekniker
 - **Extrarelästyrning:** Endast till för Tylös servicetekniker
 - **Systemstatus:** Visar aktuell status för vattennivå, temperatur i bastun, drifttid, anläggningstyp samt produkt.
 - **Heaternetnodlista:** Visar vilka produkter som är inkopplade i systemet.
 - **Fellogg:** Eventuella fel på systemet loggas här.
- **Fabriksåterställning** För att komma in i fabriksinställningar krävs att kod 421 anges. Manöverpanelen återgår till fabriksinställning.

Låsning av panelen

Panelen kan låsas så att obehöriga ej kan ändra inställningar. För att låsa panelen, tryck på **HEM** och **TILLBAKA** samtidigt i ca 2 sekunder (se Fig 15, sidan 7).

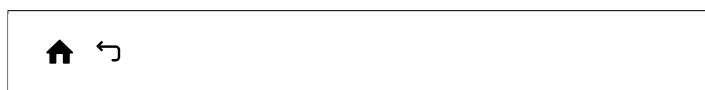


Fig 15: HEM och TILLBAKA

När panelen är låst visas **LÅST STATUS** (se Fig 16, sidan 7) i statusraden.



Fig 16: LÅST STATUS

För att låsa upp panelen tryck åter på **HEM** och **TILLBAKA** samtidigt i ca 2 sekunder.

NOTERA! När manöverpanelen är låst fungerar fortfarande ljusknappen.

Det är även möjligt att ställa in panelen för att automatiskt låsa knapparna. Man kan då välja att låsa med eller utan kod.

För att programmera automatiskt knapplås:

1. Välj **Inställningar**.
2. Välj **Allmänt**.
3. Välj **Knapplås**.
4. Välj **Aktivera med kod** eller **Aktivera utan kod** beroende på om man ska behöva ange kod.

Om man väljer **Aktivera med kod** bör även koden ändras. Ändra koden genom att välja **Ange kod**. Där anges först den nuvarande koden (default är 0000), därefter anges den nya koden. Bekräfta därefter den nya koden.

NOTERA! Om panelen är kodspärrad fungerar fortfarande en externbrytare kopplad till panelen. För dess funktion se Avsnittet **Extern ON/OFF-brytare (tillval)**, sidan 9.

För att ställa in hur lång tid det tar innan panelen automatiskt låser sig:

1. Välj **Inställningar**.
2. Välj **Allmänt**.
3. Välj **Knapplås**.
4. Välj **Fördröjning**.
5. Ange tiden till låsning (10 sek – 5 min, default är 15 sek).

Upptorkningsläge

Efter driftstiden gått ut eller avstängning via **OFF** så inleds en upptorkning av bastun (om vattentanken varit i drift, fuktinställning 1-10). Upptorkningen är aktiv i 20 minuter, därefter stängs aggregatet av. Upptorkningsläget kan även stängas av manuellt genom att trycka på **OFF**. Upptorkningsläget visas i statusraden genom att **ON/OFF STATUS** ändras till **UPPTORKNING STATUS** (se Fig 17, sidan 7).



Fig 17: UPPTORKNING STATUS

Ytterligare funktioner

Doftbehållaren

 **FARA!** Använd aldrig doftessens i örtskålen eller vattentanken!

 **FARA!** Doftessenser etc. kan innebära risk för antändning om de hålls utspädda på stenmagasinet!

För att erhålla väldoft i bastun med Tylö Bastudoft stänk några droppar Tylö Bastudoft i doftbehållarens vatten.

Du kan även stänka några droppar bastudoft i en bastustäva fylld med vatten som sedan badkastas på tillräckligt varma stenar. Använd en bastuskopa vid badkastning på de heta stenarna.

Tylö Bastudoft finns i sex varianter:

- eukalyptus,
- mint,
- menthol,
- tallbar,
- citron,
- samt björkdoft.

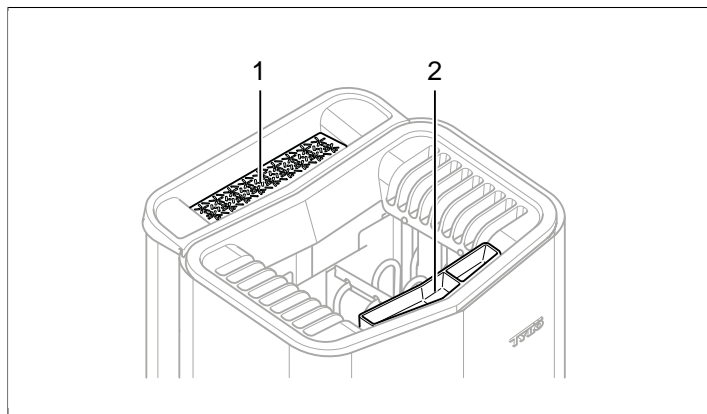



Fig 18: Ytterligare funktioner

1. Örtskål
2. Doftbehållare/luftfuktare


Örtskålen


Välldoftande och uppfriskande örtbodybad får du genom att använda färska eller torkade örter eller kryddor, och kan sedan njuta av sköna dofter i ångande tropiskt klimat.

För att erhålla väldoft i bastun genom färska eller torkade örter lägg färska eller torkade örter eller kryddor i örtskålen (se **Fig 18**, sidan 8).


 **TIPS!** Testa själv med egna kompositioner: t.ex. björklöv, lavendel, mynta, kryddor, tepåse (!) och andra spännande dofter!

Luftfuktaren

 **VARNING!** Förväxla ej instruktioner för luftfuktare med instruktioner för vattentank!

 **FARA!** Om man håller vatten i luftfuktaren efter att den är upphettad finns det en stor risk att kokande vatten skvätter ut mot de badande. Det är inte lämpligt att stå framför eller sitta på laven framför aggregat om vatten hålls i luftfuktaren, då hett vatten kan skvätta ut ganska kraftfullt.

För att erhålla en behaglig grundfuktighet i bastun fyll den inbyggda luftfuktaren (se **Fig 18**, sidan 8) med vatten innan bastun kopplas på.

 **TIPS!** Droppa gärna några droppar bastudoft tillsammans med vattnet i den inbyggda luftfuktaren!

EXTERN ON/OFF-BRYTARE (TILLVAL)

Allmänt

Externa ON/OFF-brytare finns med impuls eller konstant slutning. Manöverpanelen känner automatiskt av vilken slutning som används. Dock varierar funktionerna hos brytaren beroende på slutningen. Brytare med konstant slutning kan bara använda funktionen **Av/På**. Brytare med impuls kan ges olika funktion beroende på om man programmerar dem med **Av/På** eller **Förlängd badtid**.

Av/På

Av/På (impuls och konstant slutning, ej lämplig vid kalenderprogrammering)

Brytare med konstant slutning:

- För att köra aggregatet den tid som är förinställd i **Badtid externbrytare**: tryck en gång på brytaren.
- För att stänga av aggregatet, tryck ytterligare en gång på brytaren.

Brytare med impuls:

- För att köra aggregatet den tid som är förinställd i **Badtid externbrytare** : tryck en gång på brytaren. (Fungerar om aggregatet är i *Standby* eller *Off*.)
- För att stänga av aggregatet, tryck ytterligare en gång på brytaren. (Skulle aggregatet vara i ett program stängs den ändå av och väntar på nytt program eller ny *On*-aktivering.)

Förlängd badtid

Förlängd badtid (endast med impuls):

- För att köra aggregatet den tid som är förinställd i **Badtid externbrytare**: tryck en gång på brytaren.
- För att starta om tiden, tryck ytterligare en gång.
- När badtiden är slut går aggregatet till det läge den skulle varit i om brytaren inte hade aktiverats.

Inställning av funktion

För att ställa in funktion för brytare med impuls:

1. Välj **Inställningar**.
2. Välj **Service**.
3. Välj **Inställningar**.
4. Välj **Externbrytare funktion**.
5. Välj mellan **Av/På** och **Förlängd badtid**.

Inställning av Badtid externbrytare

För att ställa in vilken badtid som gäller vid tryck på externbrytaren:

1. Välj **Inställningar**.
2. Välj **Service**.
3. Välj **Inställningar**.
4. Välj **Badtid externbrytare**.
5. Ställ in tiden och bekräfta med **OK**.

EXTRA MANÖVERPANEL (TILLVAL)

Alla inkopplade manöverpaneler arbetar parallellt med varandra, dvs om man gör något val på en av manöverpanelerna så aktiveras samma val i de övriga enheterna som är inkopplade. Dock finns det vissa individuella inställningar som inte påverkar driften av aggregatet men som kan göras på varje panel:

- **Automatiskt knapplås på/av**
- **Kodlås på/av**
- **Insomningstid**
- **Vibration på/av**

EFTER ANVÄNDNING

Töm tanken

⚠ FARA! Vattnet är hett! Vänta gärna tills vattnet svalnat innan du genomför detta steg.

För att hindra uppbyggnad av kalk, skall tanken tömmas efter varje bad.

För att tömma tanken:

1. Lossa slangen från slangfästet.
2. Håll slangen högt och tag bort pluggen.
3. Sänk ned slangen mot ett lämpligt kärl och töm ut kvarvarande vatten.
4. Häng upp slangen på slangfästet.

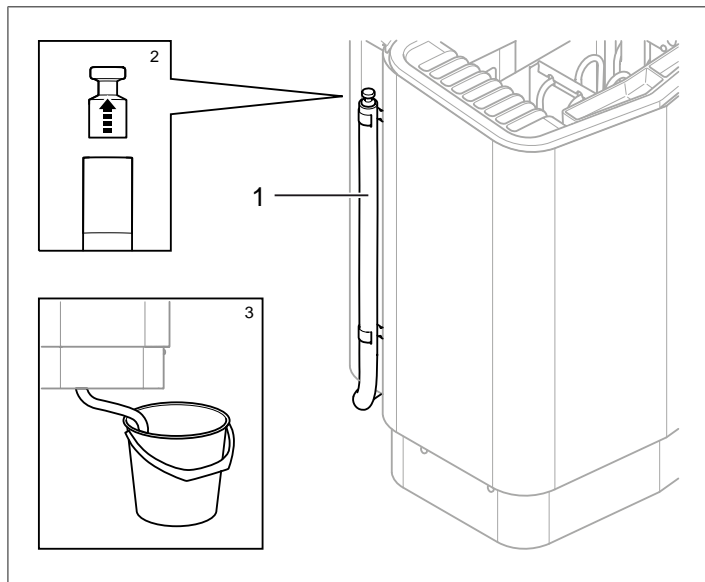


Fig 19: Tömning av vattentanken.

1. Slangen till vattentanken
2. Tag bort pluggen
3. Sänk ned slangen i lämpligt kärl

Slå av huvudströmbrytaren

⚠ OBS! Aggregatets minnesfunktion "upphör" vid strömavbrott längre än 7 dagar! Därefter måste datum och klocka ställas in på nytt.

Ned till på bastuaggregatet finns en huvudströmbrytare.

Denna huvudströmbrytare bör slås av när bastun ej skall vara i bruk under längre tidsperioder t. ex. några veckor.

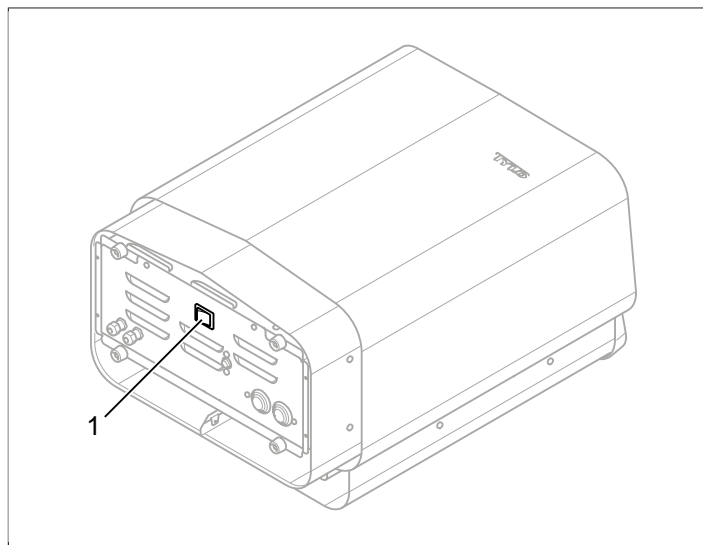


Fig 20: Placering av huvudströmbrytaren

UNDERHÅLL

Efter varje användning	Vid behov	En gång / år
Töm vattentanken.	Avkalka vattentanken.	Kontrollera stenmagasinet.
	Rengör örtskålen och doftbehållaren.	

- Lägg tillbaka hel, felfri sten och ersätt vid behov med ny sten (se Avsnittet **Fyll stenmagasinet**, sidan 1).

Töm vattentanken

Töm vattentanken efter varje användning.

För att tömma vattentanken se Avsnittet **Töm tanken**, sidan 10.

Avkalkning av vattentanken

Avkalka vid behov vattentanken med Tylö Solvent Avkalkningsmedel.

För att kalka av:

- Starta ångbastufunktionen (se Avsnittet **Användning**, sidan 4) och låt den gå tills dess att vattnet kokar.
- Slå av aggregatet och vänta i ca 5 minuter.
- Blanda 1 påse (80 g) Tylö Solvent Avkalkningsmedel med 4 dl vatten och häll det i vattenintaget.
- Låt avkalkningsmedlet verka i 1 timme, töm sedan tanken och skölj den väl.
- Om nödvändigt, upprepa proceduren flera gånger tills allt kalk är avlägsnat.

Rengöring av doftbehållaren/luftfuktaren och örtskålen

Rengör vid behov doftbehållaren/luftfuktaren och örtskålen.

För att rengöra doftbehållaren/luftfuktaren och örtskålen:

Lyft av doftbehållaren/luftfuktaren och örtskålen och skölj den under rinnande vatten.

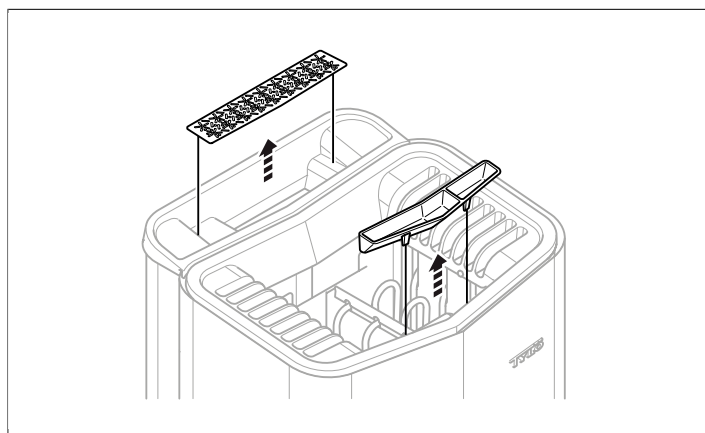


Fig 21: Rengöring av doftbehållaren/luftfuktaren och örtskålen

Kontrollera stenmagasinet

Kontrollera stenmagasinet en gång per år.

För att kontrollera stenmagasinet:

- Tag bort all sten ur magasinet.
- Rengör magasinet från småsten, grus och kalk.

FELSÖKNING

Felsökning bastuaggregatet

Tabell 2: Felsökning bastuaggregat

Symptom	Möjlig orsak	Åtgärd
Aggregatet fungerar men ångan fungerar ej.	Vattentankens temperaturskydd har slagit ifrån.	Återställ vattentankens temperaturskydd. För mer information se Avsnittet Temperaturskydden , sidan 12.
Aggregatet fungerar ej.	Huvudströmbrytaren är avslagen.	Slå på huvudströmbrytaren.
Aggregatet fungerar ej.	Säkringen har utlöst	Byt ut utlöst säkring.
Aggregatet fungerar ej.	Det interna temperaturskyddet har utlöst. För mer information se Avsnittet Temperaturskydden , sidan 12.	Kontrollera och åtgärda orsaker till att temperaturskyddet utlöst. Kontakta fackman för att återställa temperaturskyddet.

Temperaturskydden

Aggregatets olika temperaturskydd:

- Ett av temperaturskydden i aggregatet är till för att skydda elektroniken från överhettning. Om elektroniken i aggregatet överhettas syns felmeddelande i displayen på manöverpanelen och värmeelementen stängs av automatiskt. Om överhettningsskyddet i elektroniken utlösts så återställs detta automatiskt när temperaturen går ned.
- Ytterligare ett temperaturskydd sitter i vattentanken för att skydda elementet mot torrkokning. På aggregatets undersida finns en röd knapp som kan tryckas in (se **Fig 23**, sidan 12). Om temperaturskyddet har utlöst känns ett "klick" när denna trycks in. Om temperaturskyddet ej är utlöst fjädrar knappen.
- Temperaturskyddet vid sensorn är till för att förhindra överhettning av trävirke i bastun. Om temperaturskyddet vid sensorn utlöst så bryts spänningen till aggregatet. När temperaturen i bastun gått ned kan detta återställas. Innan detta görs skall orsaken till överhettning klarläggas. Återställning görs genom att man trycker med t. ex. ett gem på den fjädrande knappen (se **Fig 22**, sidan 12).
- Manöverpanelens temperaturskydd är till för att skydda elektroniken i manöverpanelen mot överhettning om den monterats inne i bastun. Effekten av överhettad manöverpanel är felmeddelande i displayen på manöverpanelen samt att elementen stängs av. Om överhettningsskyddet i manöverpanelen utlösts så återställs detta automatiskt när temperaturen går ned.

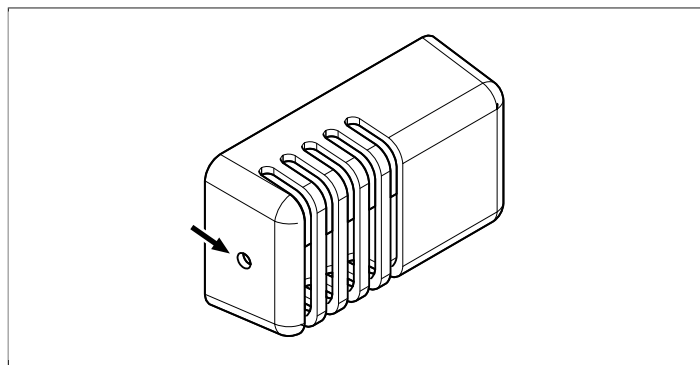


Fig 22: Återställning av temperaturskydd på sensorn

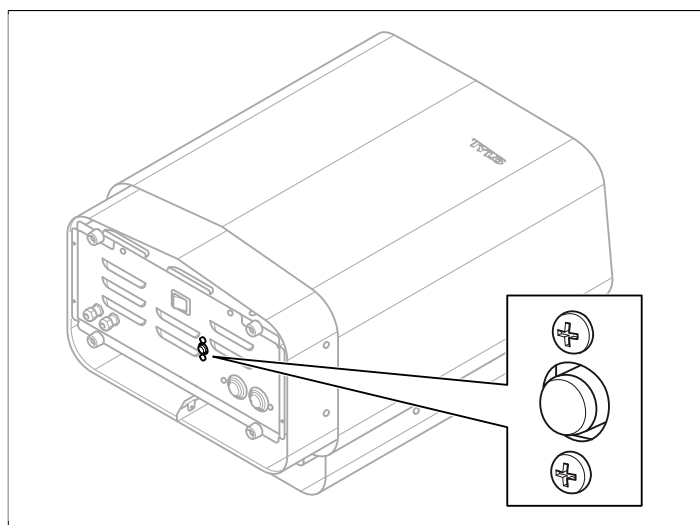


Fig 23: Återställning av temperaturskyddet

Felsökning manöverpanelen

Tabell 3: Power outage. Set time.

Meddelande	"Power outage. Set time." "Strömavbrott. Ställ in klockan."
Kod	0x000A
Kommentar	Realtidsklockan har nollställts.
Systemtillstånd	Tid och datum står på default.
Åtgärd	Ställ in aktuell klocktid och datum.

Tabell 4: Empty tank

Meddelande	"Empty tank." "Tom tank."
Kod	0x000B
Kommentar	Fel i initial setup.
Systemtillstånd	Fel meddelande panel.
Åtgärd	Fabriksåterställning. Välj Nej på automatisk tömning.

Tabell 5: Sauna temperature sensor failure

Meddelande	"Sauna temperature sensor failure." "Fel på temperatursensorn i bastun."
Kod	0x0001
Kommentar	Termistorn i bastun är kortsluten eller inte ansluten.
Systemtillstånd	Pågående bad stängs av. Ny badsession kan inte startas.
Åtgärd	Kontrollera kablar och anslutningar. Prova med en annan termistor.

Tabell 6: Electronics in heater overheated

Meddelande	"Electronics in heater overheated." "Elektroniken i aggregatet är överhettad."
Kod	0x0003
Kommentar	Temperaturen på kretskortet i styrboxen är högre än 70 °C.
Systemtillstånd	Pågående bad stängs av. Ny badsession kan inte startas förrän temperaturen sjunkit till 70 °C eller lägre.
Åtgärd	Vänta tills temperaturen sjunkit till 70 °C eller lägre.

Tabell 7: Electrode failure

Meddelande	"Electrode failure." "Fel nivågivare."
Kod	0x0005
Kommentar	Fel i initial setup.
Systemtillstånd	Fel meddelande panel.
Åtgärd	Fabriksåterställning. Välj Nej på automatisk tömning.

Tabell 8: Lost contact with control panel

Meddelande	"Lost contact with control panel." "Tappat kontakten med manöverpanelen."
Kod	0x0006
Kommentar	Systemet har startat om därför att styrboxen inte kunde kommunicera med en av manöverpanelerna.
Systemtillstånd	Styrboxen startar om efter 60 sekunder när förbindelsen med manöverpanelen upphört.
Åtgärd	Starta om systemet. Kontrollera kablar och anslutningar. Byt ut manöverpanelen.

Tabell 9: Lost contact with temperature/humidity sensor

Meddelande	"Lost contact with temperature/humidity sensor." "Tappat kontakten med sensorn för temperatur/fuktighet."
Kod	0x0007
Kommentar	Systemet har startat om därför att styrboxen inte kunde kommunicera med en av givarna.
Systemtillstånd	Styrboxen startar om efter 60 sekunder när förbindelsen med manöverpanelen upphört.
Åtgärd	Starta om systemet. Kontrollera kablar och anslutningar. Byt sensor.

Tabell 10: Hardware error. Contact service.

Meddelande	"Hardware error. Contact service." "Hårdvarufel. Kontakta kundtjänst."
Kod	0x0009
Kommentar	Realtidsklockan har slutat fungera.
Systemtillstånd	Klocktid och datum uppdateras inte.
Åtgärd	Starta om systemet. Om samma fel uppkommer på nytt måste kretskortet i styrboxen bytas.

Tabell 11: Firmware panic 0x%02x!

Meddelande	"Firmware panic 0x%02x!" "Bryt strömmen och kontakta service."
Kod	0x0010
Kommentar	Ett fel har skett i mjukvaran.
Systemtillstånd	Systemet startar om då felet upptäckts.
Åtgärd	Starta om systemet. Om felet uppstår igen, kontakta service.

Tabell 12: Det finns mer än en temperatursensor ansluten.

Meddelande	"Det finns mer än en temperatursensor ansluten."
Kod	0x0012
Kommentar	Mer än en temperatursensor är inkopplad till heaternätverket.
Systemtillstånd	Inget.
Åtgärd	Koppla ur alla sensorer utom en.

RESERVDELSLISTA

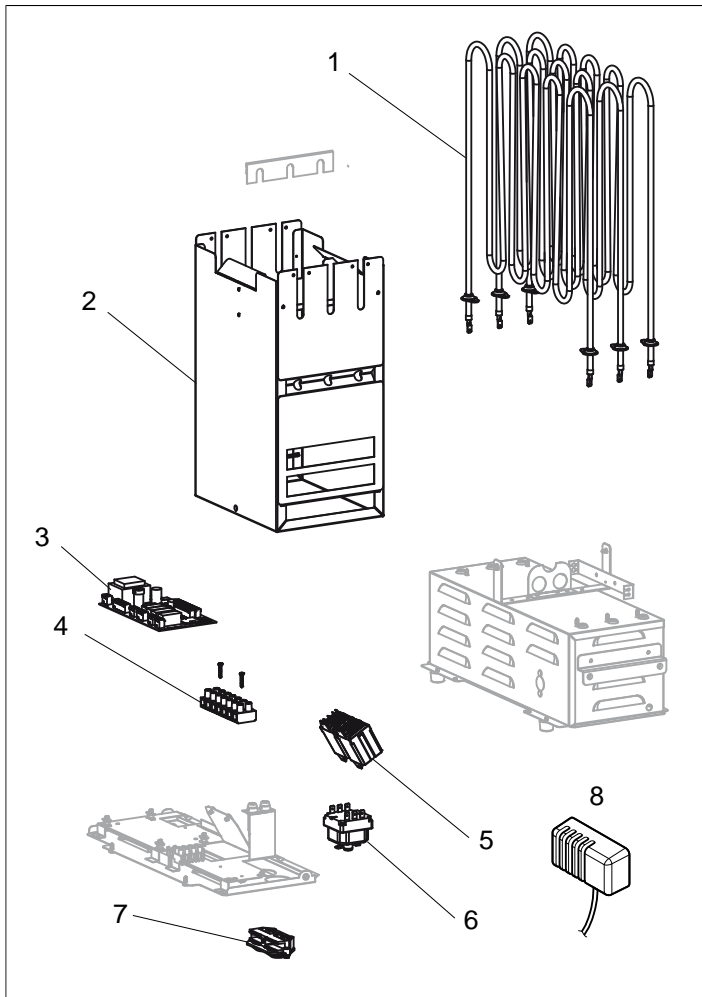


Fig 24: Reservdelar 1

1. 9600 0177 / 8 kW, 9600 0178 / 6 kW Röreliment
2. 9600 0728 Stenmagasin
3. 9600 0105 Kretskort
4. 9600 0723 Kopplingsplint
5. 9600 0041 Relä 3 Pol
6. 9600 0002 Temperaturskydd
7. 9600 0554 Dragavlastning
8. 9600 0005 Sensor / Tempskydd 130GR

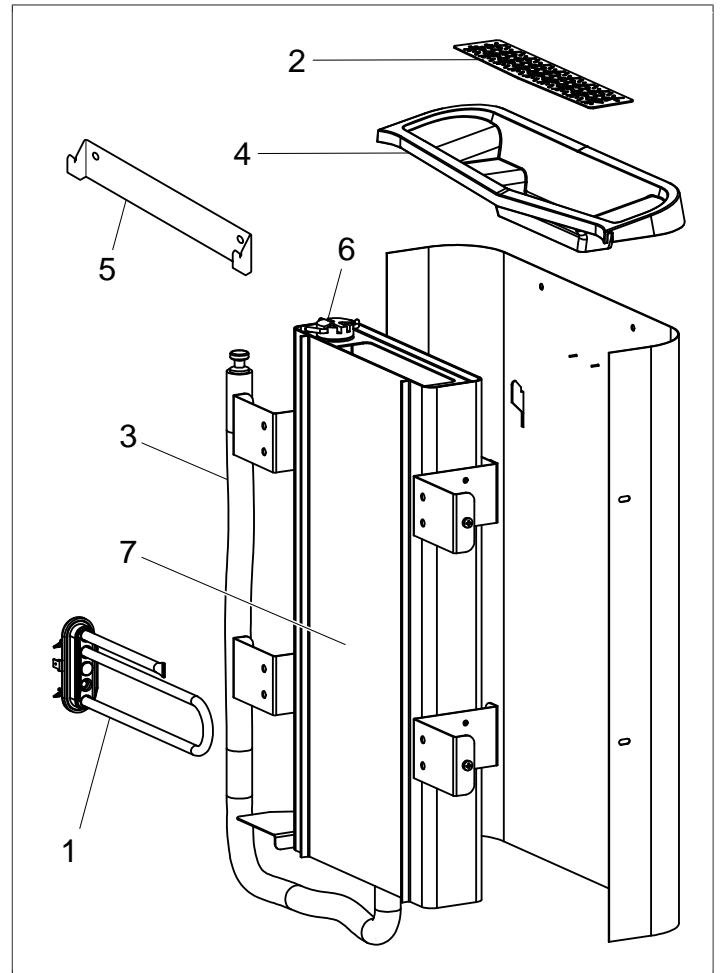


Fig 25: Reservdelar 2

1. 9600 0223 Röreliment
2. 9600 0730 Örtsil
3. 9600 0731 Slang med plugg
4. 9600 0732 Påfyllnadsgaller
5. 9600 0733 Väggekonsol
6. 9600 0734 Elektroder
7. 9600 0193 Vattentank

ROHS (RESTRICTION OF HAZARDOUS SUBSTANCES)

Anvisningar för miljöskydd:

Denna produkt får inte kastas med vanliga hushållssopor när den inte längre används. Istället ska den levereras till en återvinningsplats för elektriska och elektroniska apparater.

Symbolen på produkten, handboken eller förpackningen refererar till detta.

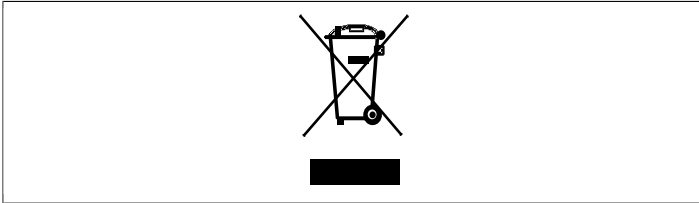


Fig 26: Symbolen

De olika materialen kan återvinnas enligt märkningen på dem. Genom att återanvända, nyttja materialen eller på annat sätt återanvända utsliten utrustning, bidrar du till att skydda vår miljö. Produkten returneras till återvinningscentralen utan bastusten och eventuell täljstensmantel.

Vänligen kontakta de kommunala myndigheterna för att ta reda på var du hittar närmaste återvinningsplats.

TYLÖ®

ENGLISH

USER GUIDE

SENSE COMBI

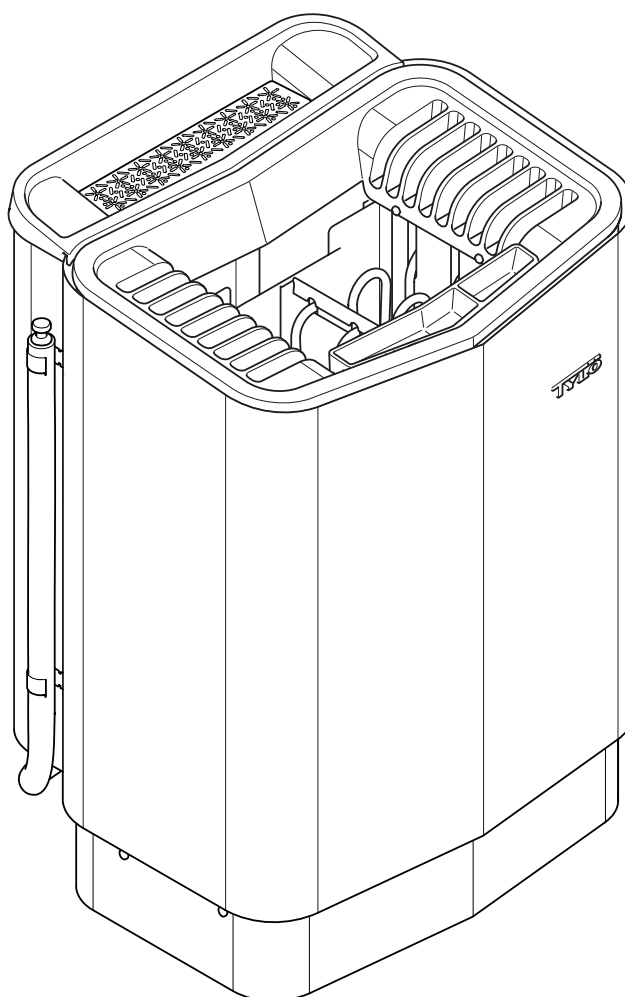


TABLE OF CONTENTS

General information	1	Troubleshooting the sauna heater	12
Before use	1	Troubleshooting the control panel	12
The first time you use the heater	1	Spare parts list	14
Before each use	3	RoHS (Restriction of Hazardous Substances)	15
Use	4		
The control panel in general	4		
Start/stop	5		
Setting temperature	5		
Setting humidity level	5		
Setting start time and calendar programming	5		
SETTINGS menu	6		
Locking the panel	7		
Drying setting	7		
Other functions	8		
External ON/OFF switch (option)	9		
General	9		
On/Off	9		
Extended sauna time	9		
Setting a function	9		
Setting Sauna time external switch	9		
Extra control panel (option)	9		
After use	10		
Empty the reservoir	10		
Switch off main power switch	10		
Maintenance	11		
Empty the water reservoir	11		
Descaling the water reservoir	11		
Cleaning the fragrance holder/air humidifier and herb bowl	11		
Check the stone compartment	11		
Troubleshooting	12		



Keep this user guide!

In the event of any problems, please contact the retailer where you purchased the equipment.

© This publication may not be reproduced, in part or in whole, without the written permission of Tylö. Tylö reserves the right to make changes in materials, construction and design.

GENERAL INFORMATION

Congratulations on your new sauna heater! Follow this user guide to get the most from your purchase.

Wet and dry saunas are forms of bathing which originate way back in history. These hot sauna baths are best at temperatures between 70-90°C.

The unique combination of a traditional sauna and a soft, mild steam bath in a single cabin is also known as a *Tylarium*.

BEFORE USE

The first time you use the heater

Fill the stone compartment

CAUTION! Always use dolerite stones (Tylö Sauna Stones). "Ordinary" stones can damage the heater. Do not use ceramic stones. Ceramic stones can damage the heater. The heater guarantee does not cover damage caused by ceramic stones.

Fill the stone compartment around the heating elements from the bottom to the top, to approx. 50 mm above the front top edge. Do not press the stones into place. Capacity: Approx. 20 kg of stones.

Place the stones loosely to allow optimum air circulation. The tubular heating elements must not be squeezed together or against the side.

Sauna stones must:

- tolerate extreme heat and fluctuations caused by water being poured on them.
- be cleaned before use.
- have an uneven surface, so that the water "clings" to the stone surface and evaporates efficiently.
- be between 30-50 mm in size to allow air circulation in the stone compartment. This will increase the life of the tubular elements.

CAUTION! Never place stones on top of the side air chambers. Covering the vents will obstruct air circulation, the unit will overheat and the cut-out switch will activate.

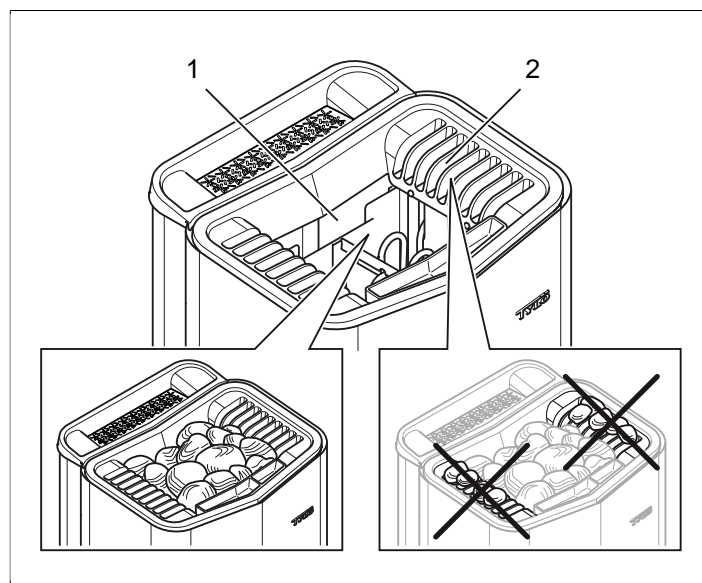


Figure 1: Filling the stone compartment

1. Stone compartment
2. Side chambers

Switch on the heater to remove any new paint odours

To remove “new paint odour” from the heater:

Heat to approx. 90°C for about one hour (see The section called **Use**, Page 4).

A little smoke may appear.

Default settings

Using the control panel for the first time:

1. Check the heater manual for getting started and safety precautions.
2. Pass your hand over the screen to light it up.
3. Select region (**Europe, USA, Other**). Use **UP** and **DOWN** to scroll through the menu. Confirm using **OK** (see **Figure 2**, Page 2).



Figure 2: UP, DOWN and OK

4. Select language. Confirm with **OK**.
5. Enter current time. Confirm with **OK**.
6. Enter current date (yyyy-mm-dd). Confirm with **OK**.
7. Select **System type** (**Timer-controlled, Monitored or Private**).

Key to system type:

System type **Timer-controlled** is used for systems in which calendar programming or delayed start are required. Maximum running time for this choice is 12 hours. After 12 hours, the system must be shut down for at least 6 hours. A door contact must also be connected to the sauna door to detect whether the door is opened after the last shut-down.

System type **Monitored** is used for systems where there are always personnel to monitor the sauna. No calendar programming or delayed start can be used with this choice.

System type **Private** is used for private systems. Max. sauna time is 6 hours. Delayed start can be used with this choice, but not calendar programming.

NOTE! A door contact can be used for all system types. The contact will detect if the sauna door is opened after the last sauna has been taken. NB: timer-controlled systems will require a check of the sauna and confirmation on the control panel.

8. Enter **Sauna time limit** (maximum time depends on system type).
9. Enter **Door contact** (**Yes, No**).
10. Enter **No** at **Automatic filling and emptying** (automatic water filling and emptying - applies to the Expression heater).

The control panel in general

The control panel is automatically activated when you pass your hand over it.

Use **UP** (see **Figure 3** **Figure 5**, Page 2 pos 6) and **DOWN** (pos 9) to scroll through the menus.

Use **UP** and **DOWN** to increase/decrease a value when entering data.

Confirm menu choices using **OK** (pos 8).

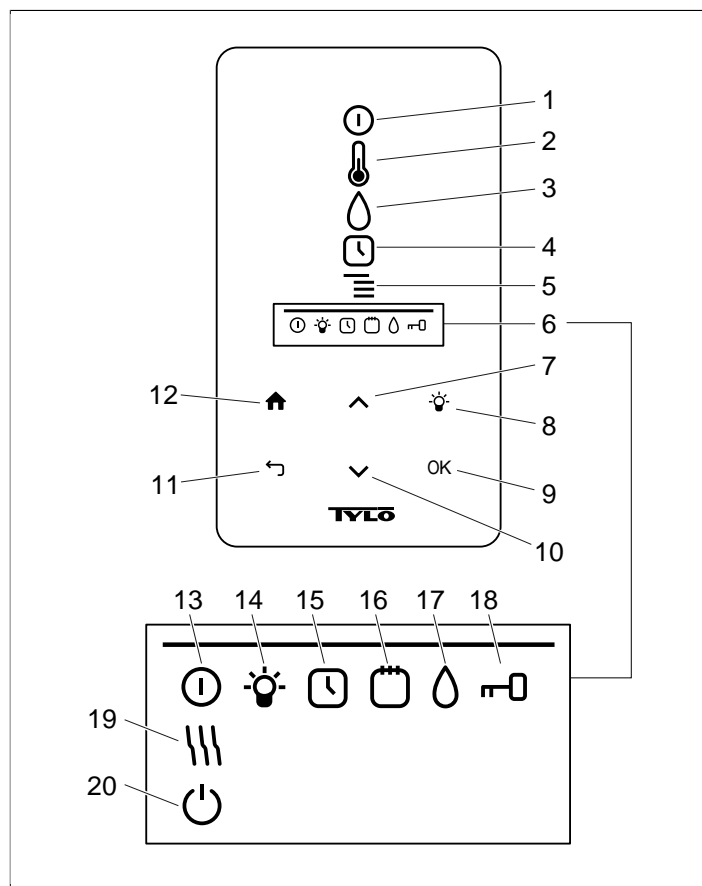


Figure 3: Main menu

1. **ON/OFF**
2. **TEMPERATURE**
3. **HUMIDITY:** Set humidity
4. **TIMER:** Program start time
5. **SETTINGS**
6. **STATUS BAR:** Shows the status of certain functions (13-20)
7. **UP:** One step up in the menu or increase value when entering data
8. **LIGHT**
9. **OK:** Confirm choice
10. **DOWN:** One step down in the menu or decrease value when entering data
11. **BACK:** Go one step back in the menu or when entering data
12. **HOME:** Return to main menu
13. **ON/OFF STATUS:** Shows that the sauna/steam bath is on
14. **LIGHT STATUS:** Shows that the light is on
15. **TIMER STATUS:** Shows that the control panel is programmed for delayed start
16. **CALENDAR STATUS:** Shows that the system is calendar-programmed
17. **HUMIDITY STATUS:** Shows approximate reservoir level
Full symbol = full reservoir, half-full symbol = half reservoir and flashing empty symbol = empty reservoir. Only applies to heaters with manual water filling.
18. **LOCKED STATUS:** Shows that the panel is locked
19. **DRYING STATUS:** Shows that the system is in Dryingsetting, replaces **ON/OFF STATUS**
20. **STANDBY STATUS:** Shows that the system is in Standbysetting, replaces **ON/OFF STATUS**

Before each use

Check the following

Check that:

- there are no foreign objects in the sauna cabin, on or in the heater.
- the door and any windows to the sauna cabin are closed.
- that the sauna door opens outwards with a little pressure.

NB:

⚠ DANGER! Anyone with a mental or physical disability or little experience of or knowledge of how to use the equipment (e.g. children) must be instructed or supervised by someone responsible for their safety.

⚠ DANGER! Do not touch the upper parts of the heater - risk of burns! Tylö recommends that the heater screen is always used.

⚠ DANGER! Never allow children to play near the heater!

⚠ DANGER! Saunas are not recommended for people in poor health. Please consult a doctor.

⚠ DANGER! Fragrant essences and similar products can ignite if poured directly onto the stones.

⚠ DANGER! Covering the heater can cause fire.

⚠ CAUTION! Never use a hose in the sauna.

☑ NOTE! Do not use the sauna cabin for any purpose other than taking saunas.

Turn on the main power switch

The main power switch is at the bottom of the heater.

Turn on the main power switch if not already on (see **Figure 4**, Page 3).

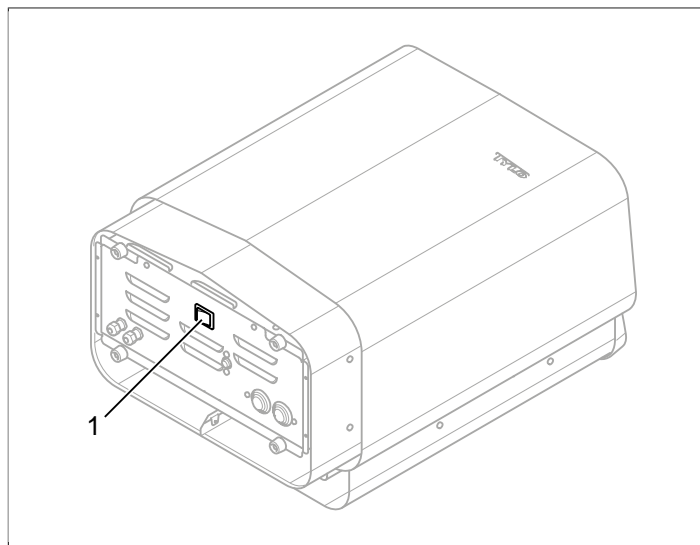


Figure 4: Location of main power switch

1. Main power switch

USE

The control panel in general

The control panel is automatically activated when you pass your hand over it.

Use **UP** (see **Figure 3** **Figure 5**, Page 2 pos 6) and **DOWN** (pos 9) to scroll through the menus.

Use **UP** and **DOWN** to increase/decrease a value when entering data.

Confirm menu choices using **OK** (pos 8).

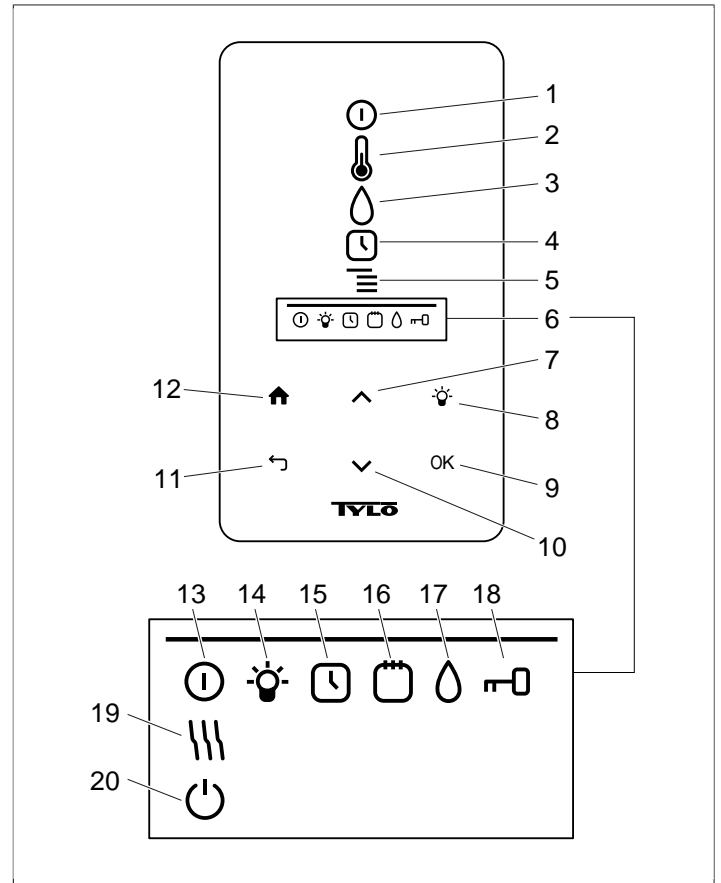


Figure 5: Main menu

1. **ON/OFF**
2. **TEMPERATURE**
3. **HUMIDITY**: Set humidity
4. **TIMER**: Program start time
5. **SETTINGS**
6. **STATUS BAR**: Shows the status of certain functions (13-20)
7. **UP**: One step up in the menu or increase value when entering data
8. **LIGHT**
9. **OK**: Confirm choice
10. **DOWN**: One step down in the menu or decrease value when entering data
11. **BACK**: Go one step back in the menu or when entering data
12. **HOME**: Return to main menu
13. **ON/OFF STATUS**: Shows that the sauna/steam bath is on
14. **LIGHT STATUS**: Shows that the light is on
15. **TIMER STATUS**: Shows that the control panel is programmed for delayed start
16. **CALENDAR STATUS**: Shows that the system is calendar-programmed
17. **HUMIDITY STATUS**: Shows approximate reservoir level
Full symbol = full reservoir, half-full symbol = half reservoir and flashing empty symbol = empty reservoir. Only applies to heaters with manual water filling.
18. **LOCKED STATUS**: Shows that the panel is locked
19. **DRYING STATUS**: Shows that the system is in Dryingsetting, replaces **ON/OFF STATUS**
20. **STANDBY STATUS**: Shows that the system is in Standbysetting, replaces **ON/OFF STATUS**

Start/stop

To start the heater:

1. Pass your hand over the screen to light it up. **ON/OFF** is marked (light intensity increases) (see **Figure 6**, Page 5).



Figure 6: ON/OFF and ON/OFF STATUS

2. If **ON/OFF** is not marked, use **UP** to scroll to the correct position.
3. Press **OK**. **ON/OFF STATUS** will light up in the **STATUS BAR** (see **Figure 3** **Figure 5**, Page 2) to show that the sauna heater is on.

When the heater is on, the temperature and time will be shown if no other settings have been changed.

To switch off, select **ON/OFF** and press **OK**.

NOTE! When the heater is switched off or the set operating time expires, it will switch to the drying setting. The heating element will run for 20 minutes to dry out the sauna cabin. This can be deactivated by pressing **ON/OFF**. When the heater is off, the control panel light will go out. It is automatically activated when you pass your hand over the panel. Tylö recommends using the Drying setting.

Setting temperature

To set sauna temperature:

1. Select **TEMPERATURE** (see **Figure 7**, Page 5) and press **OK**.



Figure 7: TEMPERATURE

2. Use **UP** and **DOWN** to set the temperature and confirm with **OK**.

At temperature settings over 70°C, sauna cabin heating will be prioritised; at temperature settings under 70 °C, steam production will be prioritised. Prioritisation can be changed in **Settings** (see The section called **SETTINGS** menu, Page 6).

Setting humidity level

To set humidity level:

1. Select **HUMIDITY** (see **Figure 8**, Page 5) and press **OK**.

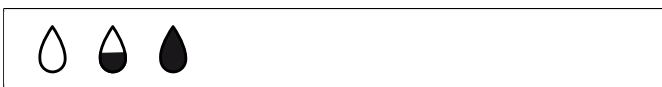


Figure 8: HUMIDITY/HUMIDITY STATUS for empty, half-full and full reservoir.

2. Set the desired humidity level on the scale of 0-10 (0 = dry sauna and 10 = max. humidity). Confirm with **OK**.

Water level in the reservoir is indicated by **HUMIDITY STATUS** (see **Figure 8**, Page 5) in the **STATUS BAR** (see **Figure 3** **Figure 5**, Page 2, pos 6). An illuminated, full drop symbol shows the reservoir is full. An illuminated half-full symbol shows the reservoir is half full and a flashing empty symbol shows the reservoir is empty. When starting, an empty reservoir will also be indicated by a pulsating audio signal.

If the water runs out during your sauna, this will be indicated by a pulsating audio signal and flashing symbol on the panel. When filling with water, **HUMIDITY STATUS** will first change to half-full and then to full, and a steady audio signal will indicate that the reservoir is full.

Fill the water reservoir by carefully pouring water through the grille.

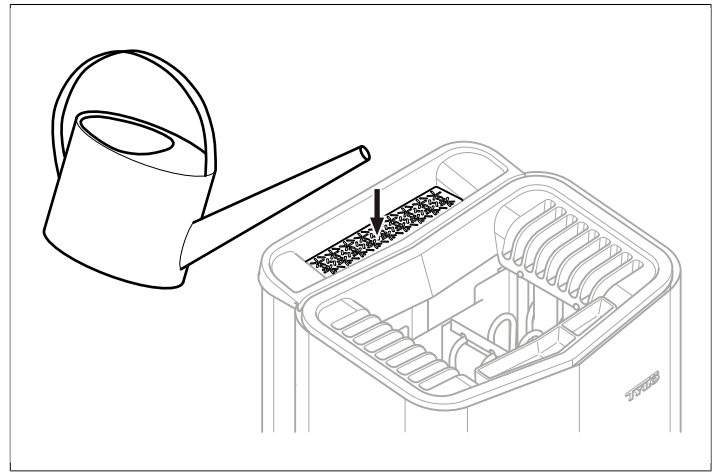


Figure 9: Filling the water reservoir.

Setting start time and calendar programming

You can set a time when the heater is to start up to 24 hours in advance. You can also set up a weekly program (activities) of start and stop times, temperature, which days the program applies to (up to one week in advance) and select whether the activity should be repeated or not.

To set up a start time:

1. Select **TIMER** (see **Figure 10**, Page 5).



Figure 10: TIMER and TIMER STATUS

2. Press **OK**.
3. Select **Timer**.
4. Select **Start time**.
5. Enter the start time and set the correct time. Use **UP/DOWN** to increase or decrease the value. Confirm each digit with **OK**.

When a time is programmed, **TIMER STATUS** (see **Figure 10**, Page 5) is shown in the **STATUS BAR** in the main menu.

To activate a preprogrammed time:

1. Select **TIMER**.
2. Select **Activate**.
3. Confirm with **OK**.

To activate a program:

1. Select **TIMER**.
2. Select **Activate**.
3. Confirm with **OK**.

To set up a weekly program (an activity):

1. Select **TIMER**.
2. Press **OK**.
3. Select **Calendar**.
4. Select **New activity**.
5. Enter start time, end time, temperature, humidity, activity type (**On** or **Standby**), the day(s) the activity applies to and whether the activity should repeat every week. Use **UP/DOWN** to increase/decrease a value, and confirm with **OK**.

Key to activity type:

On means that the set temperature/humidity will be used.

If **Standby** is selected, the temperature will be reduced by a predefined number of degrees (default 20 °C). When users enter the sauna, they press the external switch or control panel and the sauna will quickly heat up to the temperature set. **Standby** is indicated on the control panel by **STANDBY STATUS** (see **Figure 11**, Page 6).



Figure 11: STANDBY STATUS

When choosing a day, every day of the week will be shown. Use the **UP/DOWN** arrows to select which day the activity will apply to, and confirm with **OK**. More than one day can be selected. The days selected will be indicated by a mark on the right.

When the day/days have been selected, go down to **>** and confirm with the **OK** symbol. Select whether the activity will apply to this week or all weeks. When an activity is set up, it is shown by **CALENDAR STATUS** (see **Figure 12**, Page 6) appearing in the status bar.



Figure 12: CALENDAR STATUS

Several activities can be set up. When the first activity is ready and you want to set up a new one, select **New activity** in the calendar menu. Up to 30 activities can be set up.

To edit an activity:

1. Select **TIMER**.
2. Select **CALENDAR**.
3. Select the activity you want to edit.
4. Select **Edit**.
5. To edit your choice, see The section called **Setting start time and calendar programming**, Page 5, Set up a weekly program (an activity) step 5.

To delete an activity:

1. Select **TIMER**.

2. Select **CALENDAR**.
3. Select the activity to delete.
4. Select **Remove**.
5. Select **Yes**.
6. Confirm with **OK**.

SETTINGS menu

There are extra functions in the **SETTINGS** (see **Figure 13**, Page 6 to enter various parameters. You can also reset the control panel to factory settings under this menu.



Figure 13: SETTINGS

SETTINGS has the following sub-menus:

- **Sauna**
- **General**: You can set a range of parameters here, such as time, date, language etc.
- **Service**: You can change the default parameters under the service menu.

Sauna

Sauna sub-menus:

- **Bath type priority**: Select how heating up is to be prioritised. The basic priority is automatic (under 70°C steam production is prioritised. Heating up the cabin is prioritised over 70°C). The sauna priority means that steam production will not start until the cabin has reached the set temperature. Steam priority means that steam production is prioritised, but two of the heater elements will activate to heat up the cabin.
- **Standby**: You can define by how much the temperature will be reduced when the heater is programmed for **Standby**.

General

General sub-menus:

- **Enter time**: Set the timer
- **Enter date**: Enter date here
- **Region**: Set language, temperature format (°C/°F) and time format (12 or 24 hour).
- **Delay function**: The time from when the control panel becomes inactive until the display shuts down. This can also be used to shut off the Delay function.
- **Button lock**: Button lock - You can choose automatic button lock (the panel locks after a given time. Can be unlocked by pressing **HOME** and **BACK** simultaneously (see **Figure 14**, Page 7), to lock the panel using a code (to use the panel the correct code has to be entered) and change the lock code. You can also define the time interval that should elapse before the code lock is activated. For more details, see The section called **Locking the panel**, Page 7.
- **Vibration**: You can select whether the panel will vibrate slightly when pressing the buttons or not.
- **About**: Shows details of the system. Indicates which software and hardware versions and product are in use.



Figure 14: HOME and BACK

Service

To access the service menu, enter code 124.

Service sub-menus:

- **Settings** sub-menus:
 - **Sauna time limit:** The maximum time allowed for using the sauna.
 - **Sauna time external switch:** Defines the sauna time when an external switch is used
 - **External switch function:** Select between **On/Off** and **Restart sauna time**. See section on external switch.
 - **Temperature limit:** Maximum sauna temperature
 - **Overheating limit:** When the temperature on the circuit board exceeds a set temperature, the heater will shut down to prevent damage to the electronics or other components. The function can be cancelled and the temperature limit changed. Changing the temperature is not recommended without finding out what caused the temperature increase in the electronics.
 - **Filtered temperature:** Defines whether you want to see an exact value at the thermistor. To prevent large temperature fluctuations on the display, the filtered value should be shown.
 - **Reset pause timer:** When a timer-controlled system is selected, the mandatory pause of 6 or 12 hours can be reset here.
- **Diagnosis** sub-menus:
 - **Relay control:** For Tylös service technicians only
 - **Extra relay control:** For Tylös service technicians only
 - **System status:** Shows the current status of water level, sauna temperature, sauna hours, system type and product.
 - **Heater grid node list:** Shows which products are connected to the system.
 - **Error log:** Any errors on the system are logged here.
- **Factory settings** Code 421 is required to reset to factory settings. The control panel will reset to factory settings.

Locking the panel

The panel can be locked to prevent unauthorised setting. To lock the panel, press **HOME** and **BACK** simultaneously for 2 seconds (see **Figure 15**, Page 7).



Figure 15: HOME and BACK

When the panel is locked, **LOCKED STATUS** (see **Figure 16**, Page 7) is shown in the status bar.



Figure 16: LOCKED STATUS

To unlock the panel, press **HOME** and **BACK** simultaneously for about 2 seconds.

NOTE! When the control panel is locked, the light button will still work.

The panel can be set to automatically lock the buttons. Locking can be performed with or without a code.

To program automatic button lock:

1. Select **Settings**.
2. Select **General**.
3. Select **Button lock**.
4. Select **Activate with code** or **Activate without code** depending on whether a code is needed.

If selecting **Activate with code** the code should be changed. Change code by selecting **Enter code**. Enter the existing code first (default is 0000) and then the new code. Confirm the new code.

NOTE! If the panel is code-protected, an external switch connected to the panel will still work. For this function, see The section called **External ON/OFF switch (option)**, Page 9.

To enter how long it takes before the panel automatically locks:

1. Select **Settings**.
2. Select **General**.
3. Select **Button lock**.
4. Select **Delay**.
5. Enter the time until panel lock (10 sec. - 5 min., default is 15 sec.).

Drying setting

Once operating time expires or the heater is switched off via **OFF**, the sauna will start drying (if the water reservoir has been in use, humidity setting 1-10). Drying is active for 20 minutes, after which the heater will switch off. The drying setting can also be cancelled manually by pressing **OFF**. The drying setting will be shown in the status bar by **ON/OFF STATUS** changing to **DRYING STATUS** (see **Figure 17**, Page 7).




Figure 17: DRYING STATUS

Other functions

Fragrance holder

 **DANGER!** Never put fragrances in the herb bowl or water reservoir.

 **DANGER!** Fragrant essences etc. may ignite if poured directly onto the stones.

To create a pleasant fragrance in the sauna, pour a few drops of Tylö Sauna Fragrance into the water in the fragrance holder.

You can also mix a few drops of the sauna fragrance with water in a sauna bucket and pour the water on fully heated stones. Use a sauna ladle for pouring water on the hot stones.

Tylö Sauna Fragrance comes in six fragrances:

- eucalyptus,
- mint,
- menthol,
- pine,
- lemon
- and birch.

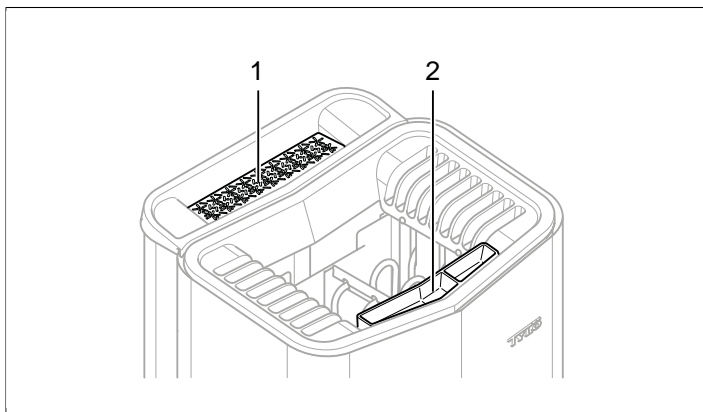



Figure 18: Other functions

1. Herb bowl
2. Fragrance holder/air humidifier


Herb bowl


A fragrant, refreshing herbal sauna can be created with fresh or dried herbs or spices. Enjoy pleasant herbal fragrances in a steamy tropical climate.

To create a fragrant sauna using fresh or dried herbs, put the herbs in the herb bowl (see **Figure 18**, Page 8).


 **TIP!** Try different combinations, such as birch, lavender, mint, spices, tea bags and other exciting fragrances.

Air humidifier

 **WARNING!** Do not confuse the instructions for the air humidifier with those for the water reservoir.

 **DANGER!** Do not pour water into the fragrance holder once it has been heated up, as this can cause boiling water to splash on the sauna occupants. Do not stand or sit in front of the heater while water is being poured into the fragrance holder, as hot water can splash out suddenly.

To maintain a pleasant basic humidity in the sauna, fill the built-in air humidifier (see **Figure 18**, Page 8) with water before switching on the sauna.

 **TIP!** Pour a few drops of diluted sauna fragrance into the built-in air humidifier.

EXTERNAL ON/OFF SWITCH (OPTION)

General

External ON/OFF switches are available with impulse or constant deactivation. The control panel detects automatically which deactivation is used. However, the switch function can vary depending on deactivation. Switches with constant deactivation can only use the **On/Off** function. Impulse switches can be given various functions, depending on whether they can be programmed with **On/Off** or **Extended sauna time**.

On/Off

On/Off (impulse and constant deactivation, not suitable for calendar programming)

Switches with constant deactivation:

- To run the system for a preprogrammed time in **Sauna time external switch**: press the switch once.
- To switch off the system, press the switch once more.

Impulse switches:

- To run the system for a preprogrammed time in **Sauna time external switch**: press the switch once. (Functions if the system is in *Standby* or *Off*.)
- To switch off the system, press the switch once more. (If the heater is in a program, it will be shut down and wait for a new program or new *On*-activation.)

Extended sauna time

Extended sauna time (with impulse only):

- To run the system for a preprogrammed time in **Sauna time external switch**: press the switch once.
- To restart the time, press once more.
- When the time has expired, the heater will return to the setting it would have been in if the switch had not be activated.

Setting a function

To set a function for impulse switches:

1. Select **Settings**.
2. Select **Service**.
3. Select **Settings**.
4. Select **External switch function**.
5. Select between **On/Off** and **Extended sauna time**.

Setting Sauna time external switch

To define the sauna time for pressing the external switch:

1. Select **Settings**.
2. Select **Service**.
3. Select **Settings**.
4. Select **Sauna time external switch**:
5. Enter the time and confirm with **OK**.

EXTRA CONTROL PANEL (OPTION)

All connected control panels work in parallel, i.e. making a selection on one panel will activate the same selection on the other connected units. However, there are certain individual settings which do not affect running of the heater, but which are selected on each panel:

- **Automatic button lock on/off**
- **Code lock on/off**
- **Delay time**
- **Vibration on/off**

AFTER USE

Empty the reservoir

⚠ DANGER! Hot water! Wait until the water has cooled before completing this step.

To prevent the build-up of limescale, empty the reservoir after each bath.

To empty:

1. Slacken the hose from the hose clip.
2. Hold the hose up and remove the plug.
3. Lower the hose into a suitable container and drain off the remaining water.
4. Hang the hose on the hose clip.

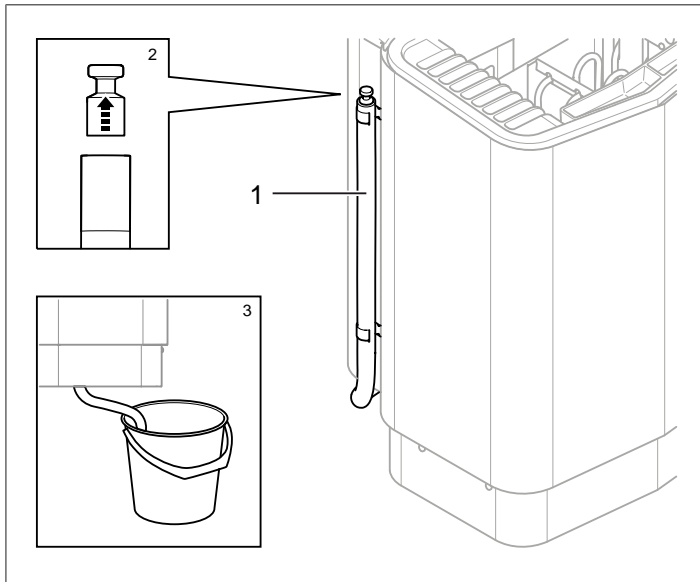


Figure 19: Emptying the water reservoir.

1. Water reservoir hose.
2. Remove plug
3. Lower hose into a suitable container

Switch off main power switch

⚠ CAUTION! The heater's memory function will be cancelled if disconnected from the mains for more than 7 days. The date and time will have to be reprogrammed.

The main power switch is at the bottom of the heater.

Switch off here when the heater is not to be used for an extended period (e.g. several weeks).

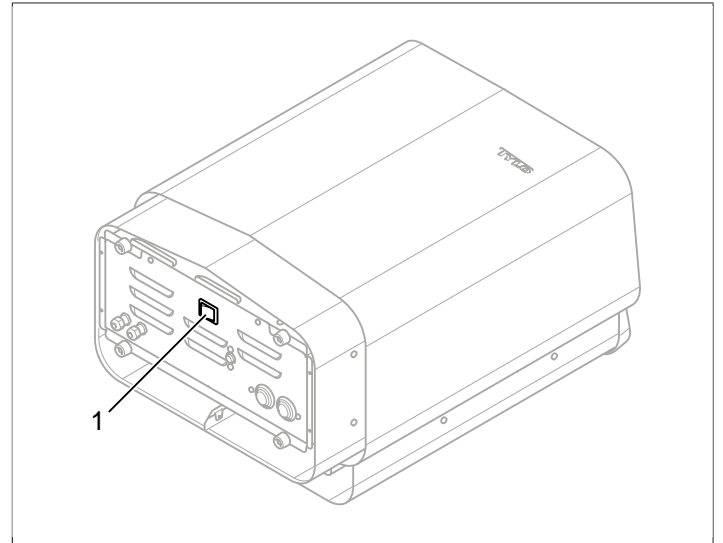


Figure 20: Location of main power switch

MAINTENANCE

After each use	As required	Once annually
Empty the water reservoir.	Descale the water reservoir.	Check the stone compartment.
	Clean the herb bowl and fragrance holder.	

Empty the water reservoir

Empty the water reservoir after each use.

To empty the water reservoir see The section called **Empty the reservoir**, Page 10.

Descaling the water reservoir.

Descale the water reservoir as required using Tylö Solvent descaling agent.

How to descale:

1. Start the steam function (see The section called **Use**, Page 4) and run until the water boils.
2. Switch off the heater, and wait for about 5 minutes.
3. Mix 1 bag (80 g) Tylö Solvent descaling agent with 4 dl of water and pour into the water inlet.
4. Leave the descaling agent to work for 1 hour, empty the reservoir and rinse thoroughly.
5. If necessary, repeat the procedure several times until all limescale has been removed.

Cleaning the fragrance holder/air humidifier and herb bowl

Clean the fragrance holder/air humidifier and herb bowl as required.

To clean the fragrance holder/air humidifier and herb bowl:

Lift out the fragrance holder/air humidifier and herb bowl and rinse them under running water.

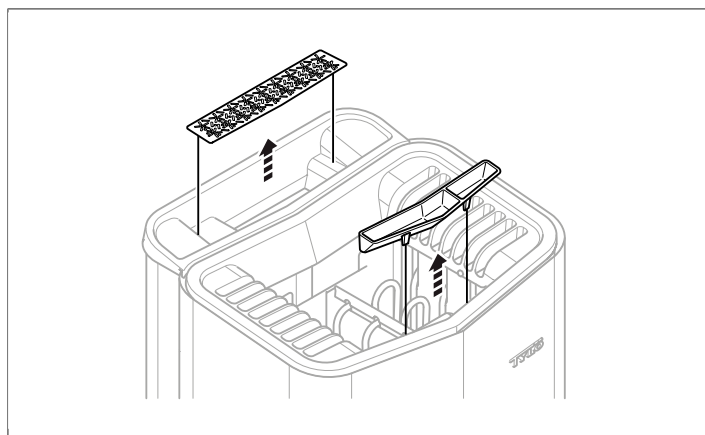


Figure 21: Cleaning the fragrance holder/air humidifier and herb bowl

Check the stone compartment

Check the stone compartment once annually.

How to check the stone compartment:

1. Remove all the stones from the compartment.
2. Remove any small stones, gravel and limescale from the compartment.
3. Put whole, undamaged stones back. Replace damaged stones with new ones as required (see The section called **Fill the stone compartment**, Page 1).

TROUBLESHOOTING

Troubleshooting the sauna heater

Table 2: Troubleshooting the sauna heater

Symptom	Possible cause	Remedy
Heater works but no steam is created	Water reservoir temperature cut-out activated.	Reset the water reservoir temperature cut-out. For more information, see The section called Temperature cut-out , Page 12.
Heater is not working.	Main power switch is off.	Switch on.
Heater is not working.	Fuse blown/tripped	Replace/reset fuse.
Heater is not working.	Internal temperature cut-out activated. For more details, see The section called Temperature cut-out , Page 12.	Check and remedy the cause of temperature cut-out activation. Contact an electrician to reset the cut-out.

Temperature cut-out

The heater has several temperature cut-out devices:

- One of the temperature cut-outs protects the electronics from overheating. If the electronics in the heater overheat, an error message will appear on the control panel display and the heater element will shut off automatically. If the overheating protection in the electronics cuts out, it will restart automatically when the temperature cools down.
- Another temperature cut-out in the water reservoir protects the element from boiling dry. There is a red button under the heater which can be pressed in (see **Figure 23**, Page 12). If the temperature cut-out has been triggered, you will hear a click when you press it in. If the cut-out has not been triggered, the button will feel springy.
- The sensor temperature cut-out prevents the sauna woodwork from overheating. If the sensor temperature cut-out is triggered, the electricity supply to the heater will cut off. When the temperature in the sauna cools down, it can be reset. The cause of the overheating must be established before resetting the temperature cut-out. To reset it, press the spring-loaded button with a small implement such as a paper clip (see **Figure 22**, Page 12).
- The control panel temperature cut-out protects the electronics in the panel from overheating if it is installed inside the sauna. If the control panel overheats, an error message will appear on the control panel display and the element will shut down. If the overheating protection in the control panel is triggered, it will restart automatically when the temperature cools down.

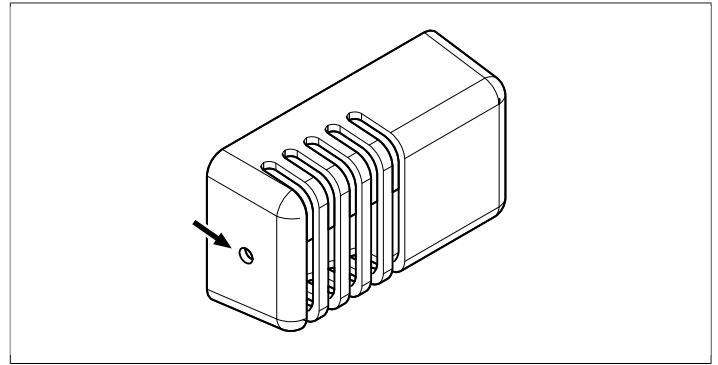


Figure 22: Resetting the sensor temperature cut-out

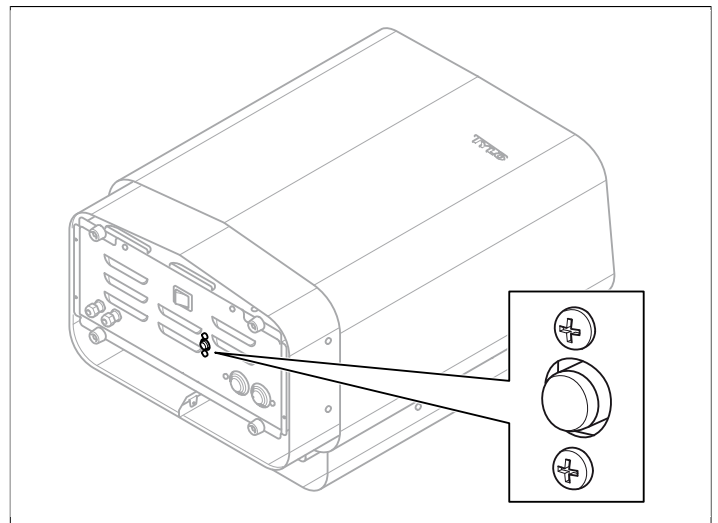


Figure 23: Resetting the temperature cut-out

Troubleshooting the control panel

Table 3: Power outage. Set time.

Message	“Power outage. Set time.”“Power supply disrupted. Reset timer.”
Code	0x000A
Comments	Realtime timer reset.
System status	Time and date set to default.
Remedy	Enter current time and date.

Table 4: Empty tank

Message	“Empty tank.”“Empty tank.”
Code	0x000B
Comments	Error in initial setup.
System status	Error message panel.
Remedy	Factory settings. Select No for automatic emptying.

Table 5: Sauna temperature sensor failure

Message	“Sauna temperature sensor failure.”“Error on the temperature sensor in the sauna.”
Code	0x0001
Comments	The thermistor in the sauna has short-circuited or is not connected.
System status	The sauna session in progress will be terminated. A new session cannot be started.
Remedy	Check cables and connections. Try a new thermistor.

Table 6: Electronics in heater overheated

Message	“Electronics in heater overheated.”“The heater electronics have overheated.”
Code	0x0003
Comments	Temperature in control box circuit board higher than 70 °C.
System status	The sauna session in progress will be terminated. New sauna session cannot start until the temperature is below 70 °C.
Remedy	Wait until the temperature is below 70 °C.

Table 7: Electrode failure

Message	“Electrode failure.”“Level indicator.”
Code	0x0005
Comments	Error in initial setup.
System status	Error message panel.
Remedy	Factory settings. Select No for automatic emptying.

Table 8: Lost contact with control panel

Message	“ Lost contact with control panel.”“ Lost contact with the control panel.”
Code	0x0006
Comments	The system has restarted because the control box could not communicate with one of the control panels.
System status	The control box will restart after 60 seconds when connection to the control panel is lost.
Remedy	Restarting the system. Check cables and connections. Replace control panel.

Table 9: Lost contact with temperature/humidity sensor

Message	“Lost contact with temperature/humidity sensor.”“Lost contact with the temperature/humidity sensor.”
Code	0x0007
Comments	The system has restarted because the control box could not communicate with one of the sensors.
System status	The control box will restart after 60 seconds when connection to the control panel is lost.
Remedy	Restarting the system. Check cables and connections. Replace sensor.

Table 10: Hardware error. Contact service.

Message	“Hardware error. Contact service.”“Hardware error. Contact customer service.”
Code	0x0009
Comments	Realtime timer not working.
System status	Timer time and date not updated.
Remedy	Restarting the system. If same error recurs, the circuit board in the control box may need replacing.

Table 11: Firmware panic 0x%02x!

Message	“Firmware panic 0x %02x!”“Disconnect from mains and contact Service.”
Code	0x0010
Comments	An error has occurred in the software.
System status	The system will restart when the error has been corrected.
Remedy	Restarting the system. If the error recurs, contact Service.

Table 12: There is more than one temperature sensor connected.

Message	“There is more than one temperature sensor connected.”
Code	0x0012
Comments	More than one temperature sensor is connected to the heater network.
System status	None.
Remedy	Disconnect all sensors except one.

SPARE PARTS LIST

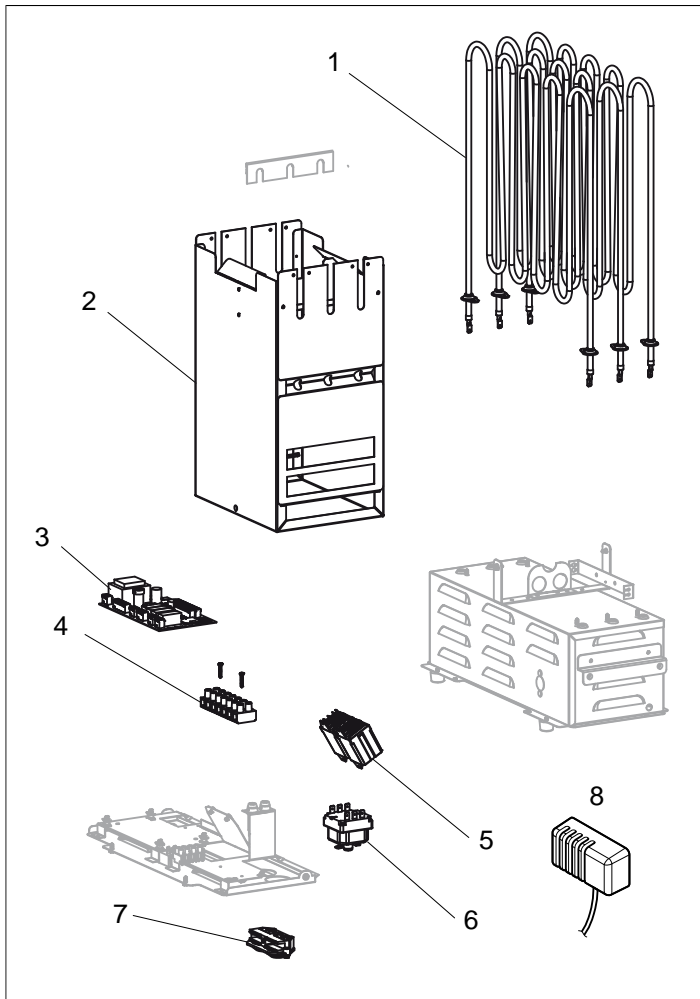


Figure 24: Spare parts 1

1. 9600 0177 / 8 kW, 9600 0178 / 6 kW Tubular element
2. 9600 0728 Stone compartment
3. 9600 0105 Circuit board
4. 9600 0723 Terminal block
5. 9600 0041 Relay 3-pole
6. 9600 0002 Temperature cut-out
7. 9600 0554 Strain relief connector
8. 9600 0005 Sensor/Temp. cut-out 130°

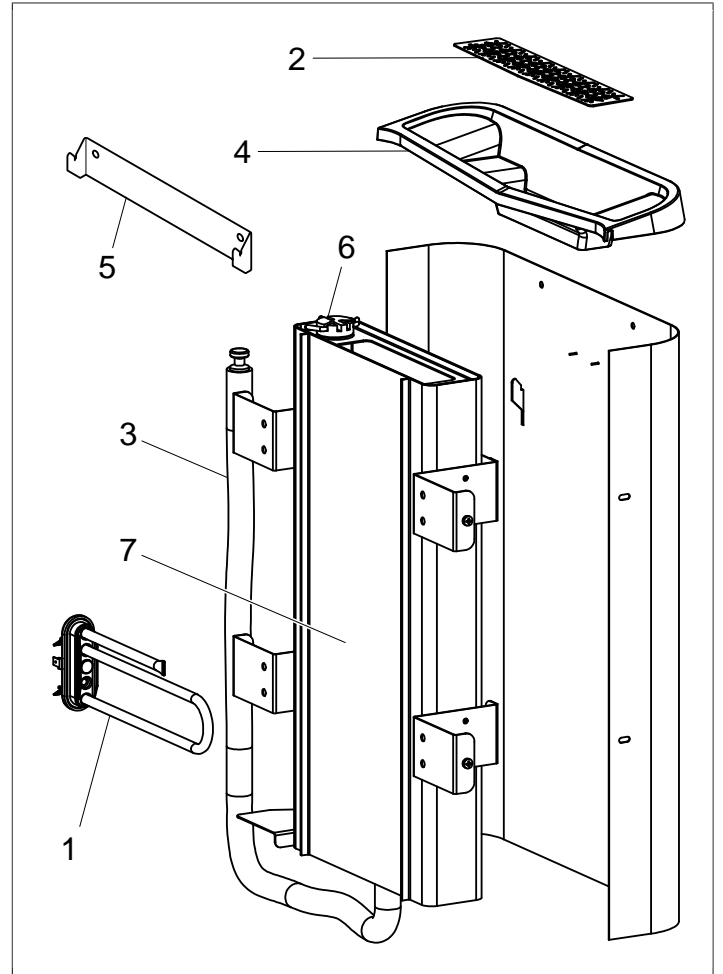


Figure 25: Spare parts 2

1. 9600 0223 Tubular element
2. 9600 0730 Herb bowl
3. 9600 0731 Hose with plug
4. 9600 0732 Filler grille
5. 9600 0733 Wall bracket
6. 9600 0734 Electrodes
7. 9600 0193 Water reservoir

ROHS (RESTRICTION OF HAZARDOUS SUBSTANCES)

Instructions for environmental protection:

Do not dispose of this product with the domestic refuse when no longer in use. Take it to a recycling station for electrical and electronic equipment instead.

For further information, see the symbol on the product, manual or packaging.

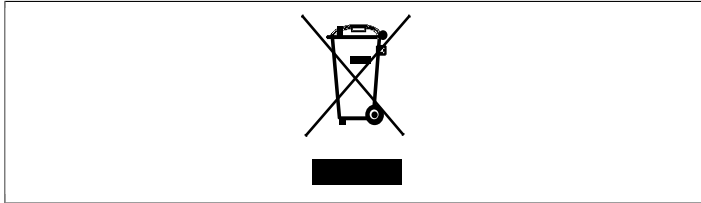


Figure 26: Symbol

The different materials can be recycled as specified by their labelling. You can help protect the environment by recycling or re-using the spent appliances or the materials in them. Take the product to a recycling centre without the sauna stones or the soapstone jacket (if fitted).

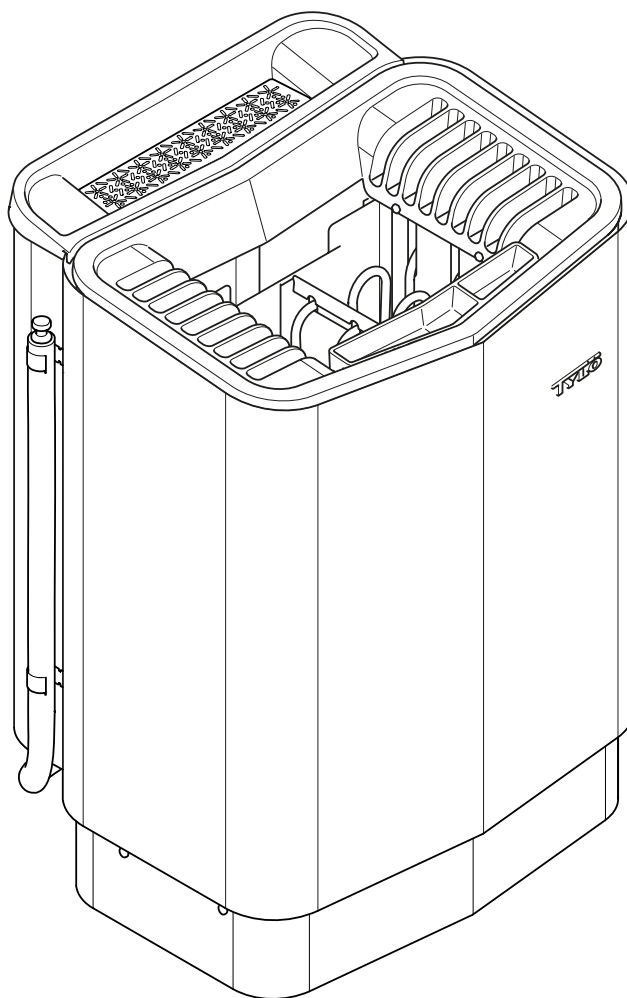
Contact your local authorities for details of your nearest recycling centre.

TYLÖ®

DEUTSCH

GEBRAUCHSANWEISUNG

SENSE COMBI



INHALTSVERZEICHNIS

Allgemeine Informationen	1	Fehlersuche Saunaofen	13
Vor der Benutzung	1	Fehlersuche Steuerung	14
Vor der ersten Benutzung des Saunaofens	1	Ersatzteilliste	16
Vor jedem Saunagang	3	RoHS (Restriction of Hazardous Substances)	17
Benutzung	4		
Allgemeines über die Steuerung	4		
Start/Abschaltung	5		
Einstellung der gewünschten Temperatur	5		
Einstellung der gewünschten Feuchtigkeit	6		
Einstellung des Startzeitpunkts und Kalenderprogrammierung	6		
Menü EINSTELLUNGEN	7		
Sperrungen der Steuerung	8		
Trocknung	8		
Weitere Funktionen	9		
Externer Ein/Aus-Schalter (optional)	10		
Allgemeines	10		
Aus/Ein	10		
Verlängerte Badezeit	10		
Einstellung der Funktion	10		
Einstellung Badezeit Externschalter	10		
Zusätzliche Steuerung (optional)	11		
Nach der Benutzung	11		
Tank leeren	11		
Schalten Sie den Hauptnetzschalter aus	11		
Wartung	12		
Entleeren des Wassertanks	12		
Entkalken des Wassertanks	12		
Reinigung von Duftbehälter/Luftbefeuchter und Kräuterschale	12		
Überprüfung des Steinemagazin	13		
Fehlersuche	13		



Diese Gebrauchsanweisung bitte aufheben!

Falls Probleme auftreten sollten, wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

© Vollständiger oder auszugsweiser Nachdruck ist ohne schriftliche Genehmigung von Tylö nicht erlaubt. Recht auf Änderungen von Material, Konstruktion und Design vorbehalten.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrer neuen Sauna! Halten Sie sich genau an diese Gebrauchsanleitung, um Ihr Produkt optimal zu nutzen.

Trockensaunen und Feuchtsaunen sind Badeformen mit langen Traditionen. Diese heiÙe Sauna wird am besten bei Temperaturen zwischen 70-90 °C verwendet.

Die einzigartige Kombination aus traditioneller Sauna und der milderen Dampfsauna in ein und derselben Saunakabine wird auch als *Tylarium* bezeichnet.

VOR DER BENUTZUNG

Vor der ersten Benutzung des Saunaofens

Füllen des Steinemagazins

! HINWEIS: Verwenden Sie nur Steine vom Typ Dolerit (Tylö Saunastein)! "Normale" Steine können den Ofen beschädigen. Es dürfen keine Keramiksteine benutzt werden! Keramiksteine können den Ofen beschädigen. Die Garantie für den Ofen umfasst keine Schäden durch Keramiksteine.

Füllen Sie das Magazin um die Heizschleifen vom Grund bis etwa 50 mm oberhalb der vorderen Oberkante des Ofens, ohne Druck auf die Steine auszuüben. Verbrauch: etwa 20 kg Steine.

Die Steine müssen locker geschichtet werden, damit die Luftzirkulation zwischen den Steinen möglichst wenig eingeschränkt ist. Die Rohrteile dürfen nicht zusammengedrückt werden oder am Rahmen anliegen.

Die Saunasteine müssen:

- große Hitze und die beim Aufguss entstehenden Temperaturwechsel aushalten.
- vor der Benutzung gereinigt werden.
- eine unregelmäßige Oberfläche haben, damit das Wasser auf der Oberfläche der Steine "haftet" und effektiver verdampft.
- 30-50 mm groß sein, damit die Luft zwischen den Steinen zirkulieren kann. Auf diese Weise verlängert sich die Lebensdauer der Rohrelemente.

! HINWEIS: Legen Sie niemals Steine auf die seitlichen Luftkammern. Eine solche Abdeckung behindert die Luftzirkulation, der Ofen wird überhitzt und der Überhitzungsschutz löst aus.

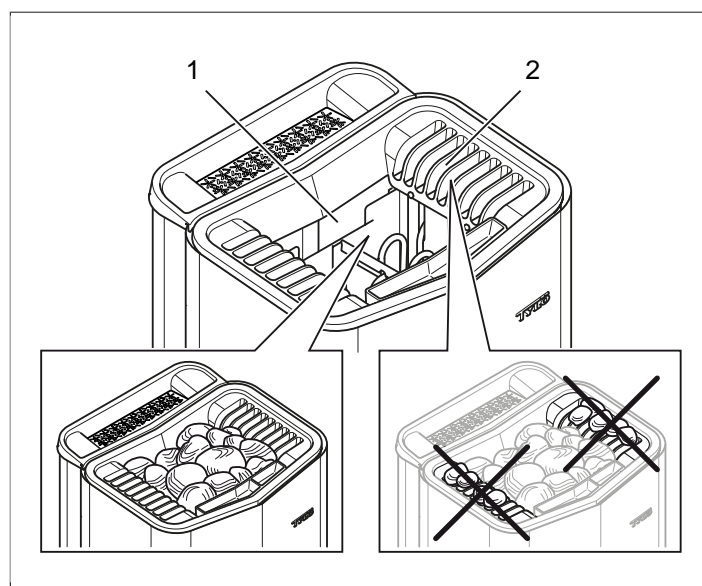


Abb. 1: Füllen des Steinemagazins.

1. Steinemagazin
2. Seitenkammern

Schalten Sie den Ofen ein, damit der „Neugeruch“ verschwindet.

Um dem Saunaofen den „Neugeruch“ zu nehmen:

Erwärmen Sie die Sauna etwa eine Stunde lang auf ca. 90 °C, siehe Abschnitt **Benutzung**, Seite 4.

Eine schwache Rauchentwicklung ist möglich.

Grundeinstellungen

Erstmalige Anwendung des Kontrollgeräts:

1. Konsultieren Sie das Handbuch des Saunaofens in Bezug auf Inbetriebnahme und Sicherheitsvorschriften.
2. Bewegen Sie die Hand vor dem Display, damit es aufleuchtet.
3. Region auswählen (**Europa, USA, Andere**). Verwenden Sie **Nach oben** und **Nach unten**, um sich im Menü zu bewegen, und bestätigen Sie die Auswahl mit **OK** (siehe **Abb. 2**, Seite 2).



Abb. 2: Nach oben, Nach unten und OK

4. Wählen Sie eine Sprache. Bestätigen mit **OK**.
5. Aktuelle Zeit angeben. Bestätigen mit **OK**.
6. Aktuelles Datum angeben (jjjj-mm-tt). Bestätigen mit **OK**.
7. Wählen Sie **Anlagentyp (Zeitsteuerung, Überwacht oder Privat)**.

Erläuterung des Anlagentyps:

Der Anlagentyp **Zeitsteuerung** wird in Anlagen verwendet, in denen Kalenderprogrammierung oder verzögerter Start angewendet werden soll. Bei dieser Wahl beträgt die Höchst-Betriebsdauer 12 Stunden. Nach einer Betriebszeit von 12 Stunden muss die Anlage mindestens 6 Stunden abgeschaltet werden. An die Saunatur muss auch ein Türschalter angeschlossen sein, um feststellen zu können, ob die Tür nach dem letzten Abschalten geöffnet worden ist.

Überwacht – dieser Anlagentyp wird in Anlagen verwendet, in denen die Sauna immer von Personal überwacht wird. Bei dieser Wahl ist keine Kalenderprogrammierung und kein verzögerter Start möglich.

Der Anlagentyp **Privat** wird in privaten Anlagen verwendet. Maximale Badezeit ist 6 Stunden. Bei dieser Wahl ist verzögerter Start möglich, aber keine Kalenderprogrammierung.

BEACHTEN SIE: Ein Türschalter kann bei allen Anlagentypen eingesetzt werden. Der Schalter registriert, ob die Saunatur nach der letzten Saunanutzung geöffnet wurde. In einer zeitgesteuerten Anlage ist dann die Überprüfung der Sauna und die Bestätigung am Kontrollgerät erforderlich.

8. Angeben **Grenze Badezeit** (die maximale Badezeit ist vom Anlagentyp abhängig).
9. Angeben **Türkontakt (Ja, Nein)**.
10. **Nein** angeben bei **Auto Füllen und Leeren** (automatisches Nachfüllen und Entleeren von Wasser, betrifft den Expressions-Saunaofen).

Allgemeines über die Steuerung

Das Kontrollgerät wird automatisch aktiviert, wenn man die Hand davor bewegt.

Mit **Nach oben** (siehe **Abb. 3Abb. 5**, Seite 3 Pos 6) und **Nach unten**(Pos 9) bewegt man sich in den Menüs.

Mit **Nach oben** und **Nach unten** erhöht/verringert man den Wert bei der Eingabe.

Die Menüwahl wird bestätigt mit **OK** (Pos 8).

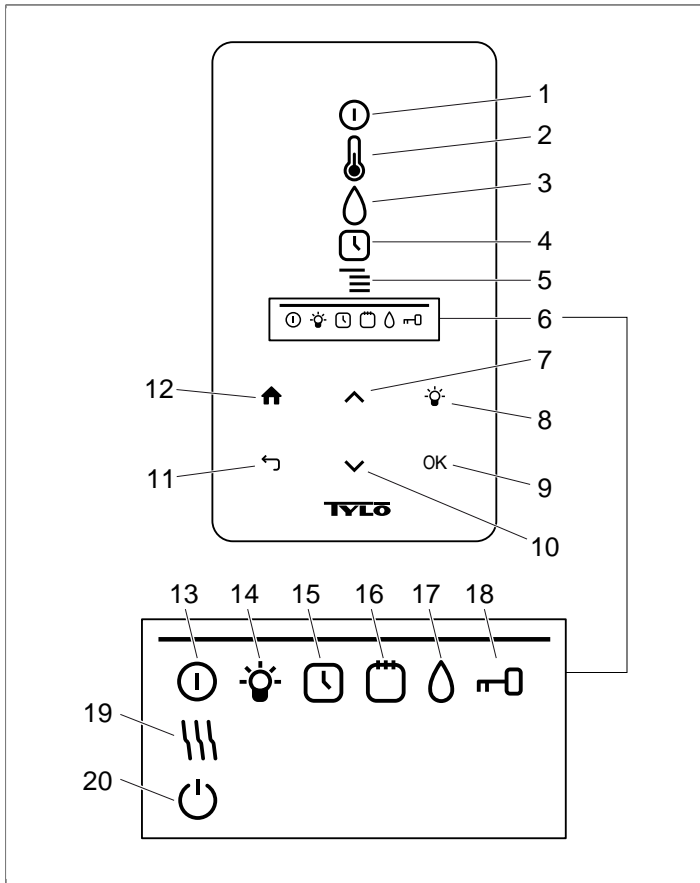


Abb. 3: Das Grundmenü

1. **ON/OFF**
2. **TEMPERATUR**
3. **FEUCHTIGKEIT:** Legt die Feuchtigkeitsstufe fest
4. **UHR:** Programmiert den Startzeitpunkt
5. **EINSTELLUNGEN**
6. **STATUSZEILE:** Zeigt den Status für bestimmte Funktionen an (13-20)
7. **Nach oben:** Führt einen Schritt im Menü nach oben oder erhöht den Wert bei Eingabe
8. **LAMPE**
9. **OK:** Bestätigt die Wahl
10. **Nach unten:** Führt einen Schritt im Menü nach unten oder verringert den Wert bei Eingabe
11. **BACK:** Führt Sie einen Schritt im Menü oder bei Eingabe zurück
12. **HOME:** Bringt Sie zum Grundmenü
13. **ON/OFF STATUS:** Zeigt an, dass die Sauna/Dampfsauna eingeschaltet ist
14. **LAMPE STATUS:** Anzeige, dass die Beleuchtung eingeschaltet ist
15. **UHR STATUS:** Zeigt an, dass das Kontrollgerät für späteren Start programmiert ist
16. **KALENDER STATUS:** Zeigt an, dass die Anlage auf Kalenderprogrammierung eingestellt ist
17. **FEUCHTIGKEIT STATUS:** Zeigt den ungefähren Füllstand des Tanks an. Gefülltes Symbol = voller Tank, halb gefülltes Symbol = halber Tank, blinkendes nicht gefülltes Symbol = leerer Tank. Wird nur bei Saunaöfen mit manueller Wasser-auffüllung angezeigt.
18. **GESPERRT STATUS:** Anzeige, dass die Steuerung gesperrt ist
19. **TROCKNUNG STATUS:** Zeigt an, dass die Anlage auf Trocknung eingestellt ist, ersetzt **ON/OFF STATUS**
20. **STANDBY STATUS:** Zeigt an, dass die Anlage auf Standby eingestellt ist, ersetzt **ON/OFF STATUS**

Vor jedem Saunagang

Kontrollen

Überprüfen Sie, dass:

- sich in der Saunakabine, auf oder im Saunaofen keine ungeeigneten Gegenstände befinden.
- Tür und gegebenenfalls Fenster der Saunakabine geschlossen sind.
- sich die Saunatur durch leichten Druck öffnen lässt.

Hinweis:

GEFAHR! Personen mit eingeschränkter physischer oder psychischer Leistungsfähigkeit sowie Personen mit wenig Erfahrung oder Wissen in Bezug auf die Benutzung der Anlage (z. B. Kinder) dürfen die Anlage nur unter Aufsicht oder gemäß den Anweisungen der für ihre Sicherheit zuständigen Person benutzen!

GEFAHR! Bei Berührung des oberen Ofenteils besteht Verbrennungsgefahr. Tylö empfiehlt die den Ofenschutz immer zu verwenden.

GEFAHR! Achten Sie darauf, dass keine Kinder in der Nähe des Saunaofens spielen!

GEFAHR! Saunen kann für Personen in schlechtem Gesundheitszustand belastend sein. Fragen Sie vorher einen Arzt.

GEFAHR! Duftessenzen usw. können sich entzünden, wenn sie unverdünnt auf das Steinemagazin gegeben werden.

GEFAHR! Die Abdeckung des Saunaofens bedeutet Brandgefahr.

HINWEIS: Spritzen Sie den Innenraum der Sauna nie mit einem Schlauch ab.

BEACHTEN SIE: Die Saunakabine darf nur zum Saunen verwendet werden!

Einschalten des Hauptschalters

Der Hauptschalter befindet sich unten am Saunaofen.

Hauptschalter einschalten, falls er ausgeschaltet ist, siehe **Abb. 4**, Seite 4.

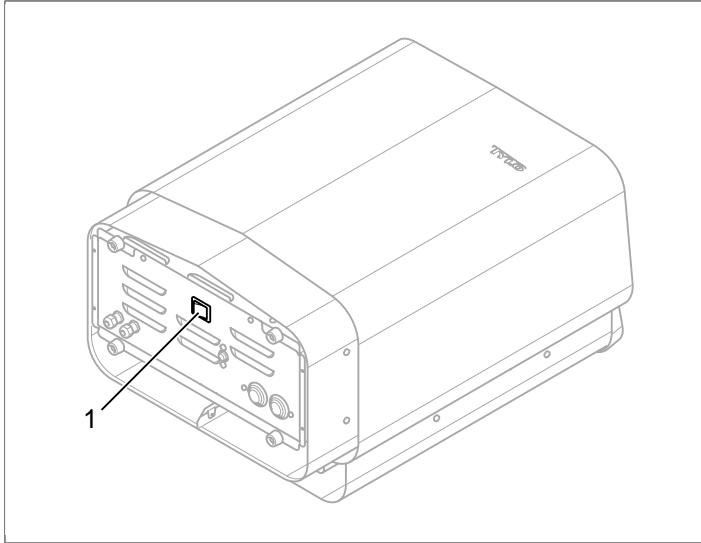


Abb. 4: Position des Hauptschalters

1. Hauptschalter

BENUTZUNG

Allgemeines über die Steuerung

Das Kontrollgerät wird automatisch aktiviert, wenn man die Hand davor bewegt.

Mit **Nach oben** (siehe **Abb. 3** **Abb. 5**, Seite 3 Pos 6) und **Nach unten** (Pos 9) bewegt man sich in den Menüs.

Mit **Nach oben** und **Nach unten** erhöht/verringert man den Wert bei der Eingabe.

Die Menüwahl wird bestätigt mit **OK** (Pos 8).

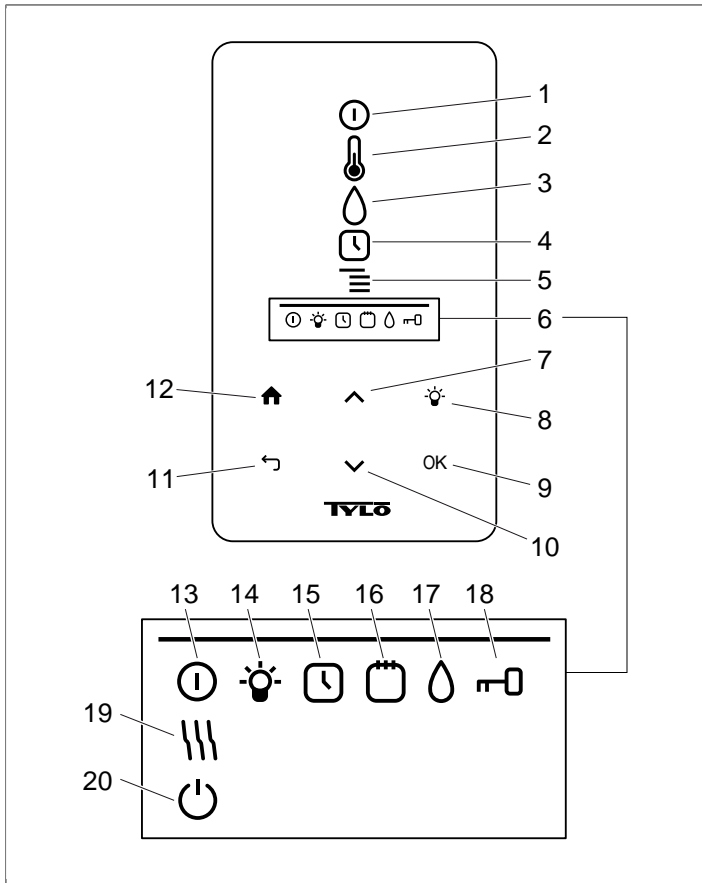


Abb. 5: Das Grundmenü

1. **ON/OFF**
2. **TEMPERATUR**
3. **FEUCHTIGKEIT:** Legt die Feuchtigkeitsstufe fest
4. **UHR:** Programmiert den Startzeitpunkt
5. **EINSTELLUNGEN**
6. **STATUSZEILE:** Zeigt den Status für bestimmte Funktionen an (13-20)
7. **Nach oben:** Führt einen Schritt im Menü nach oben oder erhöht den Wert bei Eingabe
8. **LAMPE**
9. **OK:** Bestätigt die Wahl
10. **Nach unten:** Führt einen Schritt im Menü nach unten oder verringert den Wert bei Eingabe
11. **BACK:** Führt Sie einen Schritt im Menü oder bei Eingabe zurück
12. **HOME:** Bringt Sie zum Grundmenü
13. **ON/OFF STATUS:** Zeigt an, dass die Sauna/Dampfsauna eingeschaltet ist
14. **LAMPE STATUS:** Anzeige, dass die Beleuchtung eingeschaltet ist
15. **UHR STATUS:** Zeigt an, dass das Kontrollgerät für späteren Start programmiert ist
16. **KALENDER STATUS:** Zeigt an, dass die Anlage auf Kalenderprogrammierung eingestellt ist
17. **FEUCHTIGKEIT STATUS:** Zeigt den ungefähren Füllstand des Tanks an. Gefülltes Symbol = voller Tank, halb gefülltes Symbol = halber Tank, blinkendes nicht gefülltes Symbol = leerer Tank. Wird nur bei Saunaöfen mit manueller Wasser auffüllung angezeigt.
18. **GESPERRT STATUS:** Anzeige, dass die Steuerung gesperrt ist
19. **TROCKNUNG STATUS:** Zeigt an, dass die Anlage auf Trocknung eingestell ist, ersetzt **ON/OFF STATUS**
20. **STANDBY STATUS:** Zeigt an, dass die Anlage auf Standby eingestellt ist, ersetzt **ON/OFF STATUS**

Start/Abschaltung

Um den Ofen zu starten:

1. Bewegen Sie die Hand vor dem Display, damit es aufleuchtet. **ON/OFF** ist markiert (leuchtet heller) (siehe **Abb. 6**, Seite 5).



Abb. 6: ON/OFF und ON/OFF STATUS

2. Wenn **ON/OFF** nicht markiert ist, benutzen Sie **Nach oben** um sich zur richtigen Position zu bewegen.
3. Drücken Sie **OK**. **ON/OFF STATUS** leuchtet in der **STATUSZEILE** (siehe **Abb. 3** **Abb. 5**, Seite 3) um anzuzeigen, dass der Saunaofen eingeschaltet ist.

Wenn der Ofen in Betrieb ist, werden die aktuelle Temperatur und die Zeit angezeigt, wenn keine Einstellungen geändert werden.

Zum Abschalten des Ofens wählen Sie **ON/OFF** und drücken Sie **OK**.



BEACHTEN SIE: Wenn der Saunaofen abgeschaltet wird, oder wenn die Zeit abgelaufen ist, schaltet der Ofen auf Trocknung um. Dann sind nur die Heizelemente des Ofens 20 Minuten lang eingeschaltet, um die Saunakabine zu trocknen. Dieser Vorgang kann abgebrochen werden durch erneutes Drücken von **ON/OFF**. Wenn der Ofen abgeschaltet ist, erlischt auch die Steuerung. Sie wird automatisch eingeschaltet wenn man die Hand vor der Steuerung bewegt. Tylö empfiehlt die Verwendung der Trocknungseinstellung.

Einstellung der gewünschten Temperatur

Einstellung der gewünschten Badetemperatur:

1. Wählen Sie **TEMPERATUR** (siehe **Abb. 7**, Seite 5) und drücken Sie **OK**.



Abb. 7: TEMPERATUR

2. Benutzen Sie **Nach oben** und **Nach unten**, um die gewünschte Temperatur einzustellen, und bestätigen Sie mit **OK**.

Bei einer Temperatur von über 70 °C hat die Aufheizung der Saunakabine Vorrang, bei einer Temperatur von unter 70 °C die Dampferzeugung. Diese Rangfolge kann geändert werden in **Einstellungen** (siehe Abschnitt **Menü EINSTELLUNGEN**, Seite 7).

Einstellung der gewünschten Feuchtigkeit

Einstellung der gewünschten Feuchtigkeitsstufe:

1. Wählen Sie **FEUCHTIGKEIT** (siehe **Abb. 8**, Seite 6) und drücken Sie **OK**.



Abb. 8: FEUCHTIGKEIT/FEUCHTIGKEIT STATUS bei leerem, halbvollem und vollem Tank.

2. Wählen Sie die gewünschte Feuchtigkeitsstufe auf einer Skala von 0-10, wobei 0 für Trockensaunen und 10 für maximale Feuchtigkeit steht. Bestätigen mit **OK**.

Der Wasserstand im Tank wird angezeigt durch **FEUCHTIGKEIT STATUS** (siehe **Abb. 8**, Seite 6) i **STATUSZEILE** (siehe **Abb. 3Abb. 5**, Seite 3, Pos 6). Ein leuchtender, vollständig ausgefüllter Tropfen zeigt an, dass der Tank voll ist, ein leuchtender, zur Hälfte ausgefüllter Tropfen zeigt an, dass der Tank zur Hälfte gefüllt ist, und ein blinkender, leerer Tropfen zeigt an, dass der Tank leer ist. Beim Starten wird ein leerer Tank auch durch einen wiederholten akustischen Alarm angezeigt.

Wird der Tank während eines Saunagangs geleert, wird dies durch einen wiederholten akustischen Alarm und ein blinkendes Symbol an der Steuerung angezeigt. Beim Nachfüllen von Wasser ändert sich **FEUCHTIGKEIT STATUS** zunächst auf halbvoll, dann auf voll, außerdem ist ein dauerhaftes Tonsignal zu hören, mit dem angezeigt wird, dass der Tank voll ist.

Füllen Sie den Wassertank auf, indem Sie das Wasser vorsichtig durch das Gitter gießen.

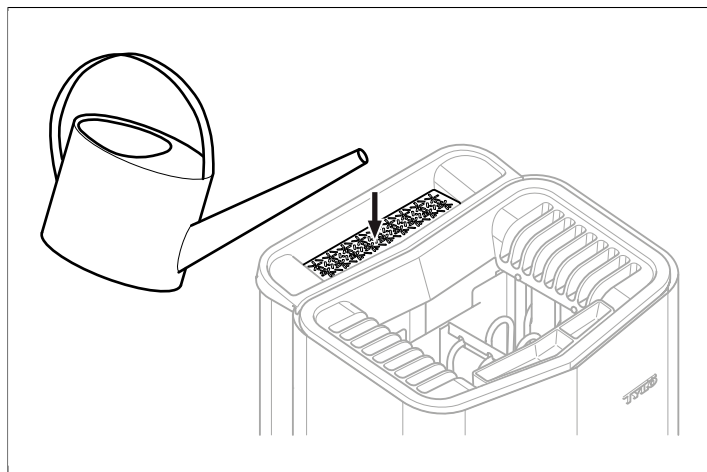


Abb. 9: Auffüllen des Wassertanks

Einstellung des Startzeitpunkts und Kalenderprogrammierung

Der Zeitpunkt für den Start des Ofens kann bis zu 24 Stunden im Voraus eingestellt werden. Man kann auch ein Wochenprogramm (Aktivitäten) eingeben mit Start-/Stopzeitpunkt, gewünschter Temperatur, mit Wahl der Tage, für welche die Einstellung gilt (bis zu einer Woche im Voraus), und man kann wählen, ob das Programm wiederholt werden soll oder nicht.

Einstellung eines Startzeitpunkts:

1. Wählen Sie **UHR** (siehe **Abb. 10**, Seite 6).



Abb. 10: UHR und UHR STATUS

2. Drücken Sie **OK**.
3. Wählen Sie **Zeitschalter**.
4. Wählen Sie **Startzeitpunkt**.
5. Stellen Sie die gewünschte Zeit und die korrekte Zeit ein. Benutzen Sie **Nach oben/Nach unten** um den Wert zu erhöhen/verringern. Jede Ziffer wird bestätigt mit **OK**.

Wenn eine Zeit programmiert ist, ist das daran zu erkennen, dass **UHR STATUS** (siehe **Abb. 10**, Seite 6) in der **STATUSZEILE** im Grundmenü angezeigt wird.

Um einen früher programmierten Zeitpunkt zu aktivieren:

1. Wählen Sie **UHR**.
2. Wählen Sie **Aktivieren**.
3. Bestätigen mit **OK**.

Um eine Programmierung zu deaktivieren:

1. Wählen Sie **UHR**.
2. Wählen Sie **Aktivieren**.
3. Bestätigen mit **OK**.

Um ein Wochenprogramm (eine Aktivität) zu erstellen:

1. Wählen Sie **UHR**.
2. Drücken Sie **OK**.
3. Wählen Sie **Kalender**.
4. Wählen Sie **Neue Aktivität**.
5. Wählen Sie dann Startzeitpunkt, Endezeitpunkt, Temperatur, Feuchtigkeit, Aktivitätstyp (**Ein** oder **Standby**), für welche Tage die Aktivität gelten soll und ob die Aktivität Woche für Woche wiederholt werden soll. Benutzen Sie **Nach oben/Nach unten**, um den Wert zu erhöhen/verringern, und bestätigen Sie mit **OK**.

Erläuterung des Aktivitätstyps:

Ein bedeutet, dass die eingestellte Temperatur/Feuchtigkeit verwendet wird.

Wählt man **Standby**, wird die Temperatur um eine im Voraus festgelegte Gradzahl gesenkt (Voreinstellung ist 20 °C). Wenn Badegäste zur Sauna kommen, drücken sie auf einen externen Schalter oder ein Kontrollgerät, und die Sauna wird schnell auf die eingestellte Temperatur erwärmt. **Standby**-Zustand wird am Kontrollgerät angezeigt mit **STANDBY STATUS** (siehe **Abb. 11**, Seite 6).



Abb. 11: STANDBY STATUS

Bei der Wahl eines Tages werden sämtliche Wochentage angezeigt; benutzen Sie die Tasten **Nach oben/Nach unten**, um den Tag auszuwählen, an dem die Aktivität gelten soll, und bestätigen Sie mit **OK**. Es können mehrere Tage gewählt werden. Die ausgewählten Tage werden mit einem Häkchen am rechten Rand gekennzeichnet.

Wenn der/die gewünschte(n) Tag(e) ausgewählt sind, gehen Sie ganz nach unten > und bestätigen Sie mit **OK**. Dann wählt man, ob die Aktivität für diese Woche oder für alle Wochen gilt. Wurde eine Aktivität erstellt, ist das daran zu erkennen, dass **KALENDER STATUS** (siehe **Abb. 12**, Seite 7) in der Statuszeile angezeigt wird.



Abb. 12: KALENDER STATUS

Man kann mehrere Aktivitäten erstellen. Wenn die erste Aktivität fertig ist und Sie eine neue erstellen wollen, wählen Sie **Neue Aktivität** im Kalendermenü. Es können bis zu 30 Aktivitäten erstellt werden.

Um eine Aktivität zu bearbeiten:

1. Wählen Sie **UHR**.
2. Wählen Sie **KALENDER**.
3. Wählen Sie die Aktivität aus, die Sie bearbeiten wollen.
4. Wählen Sie **Edit**.
5. Zum Bearbeiten der Auswahl siehe Abschnitt **Einstellung des Startzeitpunkts und Kalenderprogrammierung**, Seite 6, Wochenprogramm (eine Aktivität) erstellen, Schritt 5.

Um eine Aktivität zu löschen:

1. Wählen Sie **UHR**.
2. Wählen Sie **KALENDER**.
3. Wählen Sie die Aktivität aus, die gelöscht werden soll.
4. Wählen Sie **Entfernen**.
5. Wählen Sie **Ja**.
6. Bestätigen mit **OK**.

Menü EINSTELLUNGEN

Unter dem Menü **EINSTELLUNGEN** (siehe **Abb. 13**, Seite 7) befinden sich Zusatzfunktionen, um verschiedene Parameter einzustellen und die Fehlersuche zu erleichtern. Man kann in diesem Menü das Kontrollgerät auch auf die Werkseinstellung zurücksetzen.

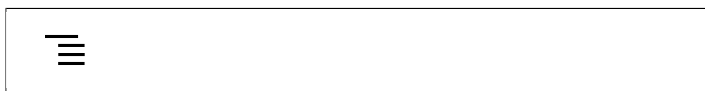


Abb. 13: EINSTELLUNGEN

EINSTELLUNGEN hat folgende Untermenüs:

- **Sauna**
- **Allgemeines**: Hier werden verschiedene Parameter wie Zeit, Datum, Sprache usw. eingestellt.
- **Service**: Im Servicemenü werden u. a. Parameter geändert, die bei der Grundinstallation eingestellt wurden.

Sauna

Sauna Untermenüs:

- **Priorität Badetyp**: Wählen Sie die bevorzugte Art der Erwärmung. Grundpriorität ist die automatische Rangfolge (bei unter 70 °C hat die Dampferzeugung Vorrang, bei über 70 °C hat die Aufwärmung der Saunakabine). Vorrang Sauna bedeutet, dass die Dampferzeugung erst gestartet wird, wenn die Saunakabine die eingestellte Temperatur erreicht hat. Bei Vorrang Dampfbad wird die Dampferzeugung bevorzugt, 2 der Heizelemente sind dabei aber der Erwärmung der Saunakabine vorbehalten.
- **Standby**: Hier stellt man ein, wie die Temperatur abgesenkt werden soll, wenn der Ofen in **Standby** programmiert ist.

Allgemeines

Allgemeines Untermenüs:

- **Eingabe Zeit**: Stellt die Uhr.
- **Eingabe Datum**: Hier wird das Datum eingestellt.
- **Region**: Hier werden Sprache, Temperaturformat (°C/°F) und Zeitformat (12 oder 24 Stunden) eingestellt.
- **Ausschaltverzögerung**: Zeitraum von Inaktivität des Kontrollgeräts bis zur Abschaltung des Displays. Man kann auch die Abschaltverzögerung deaktivieren.
- **Tastensperre**: Hier wird eingestellt, ob man eine automatische Tastensperre haben will (das Kontrollgerät wird nach einer bestimmten Zeit gesperrt, Entsperrung durch Drücken von **HOME** und **BACK** gleichzeitig (siehe **Abb. 14**, Seite 7)), ob man eine Codesperre des Kontrollgeräts möchte (um Eingaben machen zu können, muss man den korrekten Code eingeben), sowie Änderung des Codes für die Codesperre. Man stellt auch ein, nach welchem Zeitraum die Codesperre aktiviert werden soll. Weitere Informationen unter Abschnitt **Sperren der Steuerung**, Seite 8.
- **Vibration**: Hier kann man wählen, ob das Kontrollgerät leicht vibrieren soll, wenn die Tasten gedrückt werden.
- **Über**: Zeigt Daten über das System an. Software- und Hardwareversion sowie Produktbezeichnung.



Abb. 14: HOME und BACK

Service

Für den Zugang zum Servicemenü muss der Code 124 eingegeben werden.

Service Untermenüs:

- **Einstellungen** Untermenüs:
 - **Grenze Badezeit:** Längste zugelassene Badezeit.
 - **Badezeit Externschalter:** Zeigt die Badezeit bei Verwendung des externen Schalters.
 - **Funktion Externschalter:** Wählen Sie zwischen **Ein/Aus** und **Neue Badezeit**. Siehe Abschnitt über Externschalter.
 - **Temperaturgrenze:** Höchste Saunatemperatur.
 - **Überhitzungsgrenze:** Wenn die Temperatur der Platine eine voreingestellte Temperatur übersteigt, wird der Ofen abgeschaltet, damit keine elektronischen oder anderen Teile beschädigt werden. Die Funktion kann deaktiviert werden, das Temperaturlimit kann geändert werden. Es wird nicht empfohlen, diese Temperatur zu ändern, sondern man sollte feststellen, was zum Temperaturanstieg in der Elektronik geführt hat.
 - **Gefilterte Temperatur:** Gibt an, ob man den genauen Wert am Thermistor sehen möchte. Um große Temperatursprünge auf dem Display zu vermeiden, sollte der gefilterte Wert angezeigt werden.
 - **Pausentimer zurücksetzen:** Wenn als Anlagentyp Zeitsteuerung gewählt ist, kann die nach 12 Stunden Betriebszeit obligatorische Pause von 6 Stunden hier zurückgesetzt werden.
- **Diagnostik** Untermenüs:
 - **Relaissteuerung:** Nur für Tylös Servicetechniker.
 - **Zusätzliche Relaissteuerung:** Nur für Tylös Servicetechniker.
 - **Systemstatus:** Zeigt den aktuellen Status für Wasserstand, Temperatur in der Sauna, Betriebszeit, Anlagentyp und Produkt.
 - **Heaternet Nodliste:** Zeigt an, welche Produkte im System eingeschaltet sind.
 - **Error Log:** Eventuelle Fehler im System werden hier registriert.
- **Werkseinstellung** Um zu den Werkseinstellungen zu gelangen, muss Code 421 eingegeben werden. Das Kontrollgerät wird auf Werkseinstellung zurückgesetzt.

Sperren der Steuerung

Das Kontrollgerät kann gesperrt werden, sodass Unbefugte keine Einstellungen ändern können. Zum Sperren des Kontrollgeräts drücken Sie **HOME** und **BACK** gleichzeitig etwa 2 Sekunden lang (siehe **Abb. 15**, Seite 8).



Abb. 15: HOME und BACK

Wenn das Kontrollgerät gesperrt ist, wird **GESPERRT STATUS** (siehe **Abb. 16**, Seite 8) in der Statuszeile angezeigt.



Abb. 16: GESPERRT STATUS

Zum Entsperren des Kontrollgeräts drücken Sie noch einmal **HOME** und **BACK** 2 Sekunden lang gleichzeitig.

BEACHTEN SIE: Wenn das Kontrollgerät gesperrt ist, funktioniert die Lichttaste trotzdem.

Man kann das Kontrollgerät auch so einstellen, dass die Tasten automatisch gesperrt werden. Man hat dann die Wahl zwischen Sperrung mit oder ohne Code.

Zum Programmieren der automatischen Tastensperre:

1. Wählen Sie **Einstellungen**.
2. Wählen Sie **Allgemeines**.
3. Wählen Sie **Tastensperre**.
4. Wählen Sie **Aktivieren mit Code** oder **Aktivieren ohne Code**, je nachdem, ob man einen Code eingeben soll.

Wählt man **Aktivieren mit Code**, sollte auch der Code geändert werden. Um den Code zu ändern, wählen Sie **Code eingeben**. Dort ist zunächst der derzeitige Code einzugeben (Voreinstellung ist 0000), anschließend ist der neue Code anzugeben. Bestätigen Sie anschließend den neuen Code.

BEACHTEN SIE: Ist das Kontrollgerät mit Code gesperrt, funktioniert ein an das Kontrollgerät angeschlossener externer Schalter trotzdem. Für dessen Funktion siehe Abschnitt **Externer Ein/Aus-Schalter (optional)**, Seite 10.

Um den Zeitraum bis zur automatischen Sperrung des Kontrollgeräts einzustellen:

1. Wählen Sie **Einstellungen**.
2. Wählen Sie **Allgemeines**.
3. Wählen Sie **Tastensperre**.
4. Wählen Sie **Verzögerung**.
5. Geben Sie die Zeit bis zur Sperrung ein (10 Sek. – 5 Min., Voreinstellung ist 15 Sek.).

Trocknung

Nach Ablauf der Betriebszeit oder nach Abschalten mit **OFF** wird eine Trocknung der Sauna durchgeführt (wenn der Wassertank in Betrieb war, Feuchtigkeitseinstellung 1-10). Die Trocknung ist 20 Minuten lang aktiv, dann wird der Ofen abgeschaltet. Die Trocknungseinstellung kann auch manuell durch Drücken von **OFF** beendet werden. Die Trocknungseinstellung wird in der Statuszeile dadurch angezeigt, dass **ON/OFF STATUS** geändert wird in **TROCKNUNG STATUS** (siehe **Abb. 17**, Seite 8).

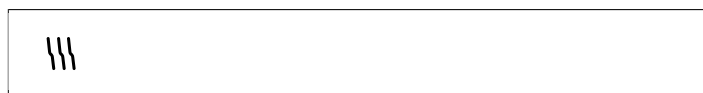


Abb. 17: TROCKNUNG STATUS

Weitere Funktionen

Duftbehälter

GEFAHR! Geben Sie niemals Duftessenz in die Kräuterschale oder den Wassertank!

GEFAHR! Duftessenzen usw. können sich entzünden, wenn sie unverdünnt auf das Steinemagazin gegeben werden!

Um mit Tylö Saunaduft einen angenehmen Duft in der Sauna zu verbreiten, geben Sie einige Tropfen Tylö Saunaduft in das Wasser des Duftbehälters.

Sie können auch einige Tropfen Saunaduft in einen mit Wasser gefüllten Saunaeimer geben, mit dem dann auf ausreichend warmen Steinen ein Aufguss gemacht wird. Benutzen Sie für den Aufguss auf die heißen Steine eine Saunakelle.

Tylö Saunaduft gibt es in sechs Variationen:

- Eukalyptus,
- Minze,
- Menthol,
- Kiefernnadel,
- Zitrone
- und Birkenduft.

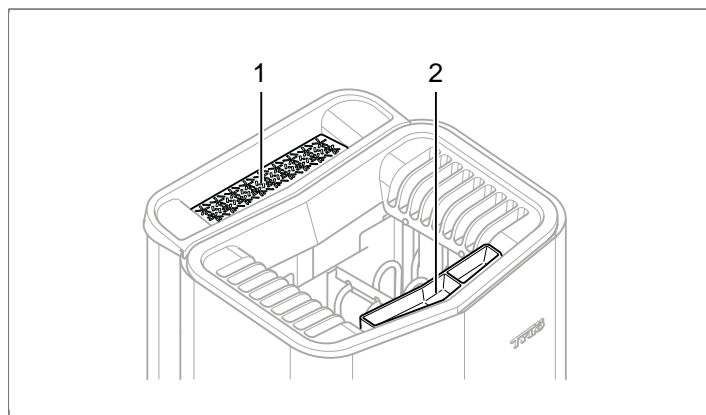


Abb. 18: Weitere Funktionen

1. Kräuterschale
2. Duftbehälter/Luftbefeuchter

Kräuterschale

Ein gut riechendes und erfrischendes Saunabad erreichen Sie durch Verwendung frischer oder getrockneter Kräuter oder Gewürze. Sie können diese herrlichen Düfte natürlich auch im sehr feuchten, tropischem Klima des Dampfbads genießen.

Um mit Hilfe von frischen oder getrockneten Kräuter einen angenehmen Duft in der Sauna zu erhalten, legen Sie frische oder getrocknete Kräuter oder Gewürze in die Kräuterschale, siehe **Abb. 18**, Seite 9.

TIPP! Probieren Sie eigene Kompositionen aus, z. B. Birkenlaub, Lavendel, Minze, Gewürze, Teebeutel (!) und andere interessante Düfte!

Luftbefeuchter

WARNUNG! Verwechseln Sie nicht die Anweisungen für den Luftbefeuchter mit den Anweisungen für den Wassertank!

GEFAHR! Beim Befüllen des aufgewärmten Luftbefeuchter mit Wasser besteht ein erhebliches Risiko, dass kochendes Wasser auf die Saunabnutzer spritzt. Deswegen dürfen sich keine Personen auf dem Sitz vor dem Ofen befinden, wenn Wasser in den Luftbefeuchter gegossen wird, da heißes Wasser plötzlich herausspritzen kann.

Um eine angenehme Grundfeuchtigkeit in der Sauna zu erzielen, füllen Sie den eingebauten Luftbefeuchter, siehe **Abb. 18**, Seite 9, mit Wasser, bevor die Sauna eingeschaltet wird.

TIPP! Sie können dem Wasser im eingebauten Luftbefeuchter auch einige Tropfen Saunaduft hinzufügen!

EXTERNER EIN/AUS-SCHALTER (OPTIONAL)

Allgemeines

Externe ON/OFF-Schalter gibt es mit Impuls oder dauerversorgt. Das Kontrollgerät erkennt automatisch, welche Versorgung vorliegt. Die Funktionen des Schalters sind aber je nach Versorgung unterschiedlich. Schalter mit Dauerversorgung können nur die Funktion **Aus/Ein** nutzen. Impulsschalter können unterschiedliche Funktionen haben, abhängig davon, ob man sie mit **Aus/An** oder **Verlängerte Badezeit** programmiert.

Aus/Ein

Aus/Ein (Impuls und Dauerversorgung, nicht geeignet bei Kalenderprogrammierung)

Schalter mit Dauerversorgung:

- Um den Saunaofen während des Zeitraums zu betreiben, der in **Badezeit externer Schalter** voreingestellt ist: einmal den Schalter drücken.
- Zum Abschalten des Ofens den Schalter ein weiteres Mal drücken.

Schalter mit Impuls:

- Um den Ofen während des Zeitraums zu betreiben, der in **Badezeit externer Schalter** voreingestellt ist: einmal den Schalter drücken. (Funktioniert, wenn der Ofen *Standby* oder *Offst.*)
- Zum Abschalten des Ofens den Schalter ein weiteres Mal drücken. (Sollte der Ofen einem Programm folgen, wird er trotzdem abgeschaltet und wartet auf ein neues Programm oder eine neue *On*-Aktivierung.)

Verlängerte Badezeit

Verlängerte Badezeit (nur mit Impuls):

- Um den Saunaofen während des Zeitraums zu betreiben, der in **Badezeit externer Schalter** voreingestellt ist: einmal den Schalter drücken.
- Zum erneuten Starten des Zeitraums ein weiteres Mal drücken.
- Wenn die Badezeit um ist, nimmt der Ofen die Position ein, in der er ohne Aktivierung des Schalters gewesen wäre.

Einstellung der Funktion

Um die Funktion für Schalter mit Impuls einzustellen:

1. Wählen Sie **Einstellungen**.
2. Wählen Sie **Service**.
3. Wählen Sie **Einstellungen**.
4. Wählen Sie **Externschalter Funktion**.
5. Wählen Sie zwischen **Ein/Aus** und **Verlängerte Badezeit**.

Einstellung Badezeit Externschalter

Um einzustellen, welche Badezeit beim Drücken des externen Schalters gelten soll:

1. Wählen Sie **Einstellungen**.
2. Wählen Sie **Service**.

3. Wählen Sie **Einstellungen**.

4. Wählen Sie **Badezeit Externschalter**.

5. Stellen Sie die Zeit ein und bestätigen Sie mit **OK**.

ZUSÄTZLICHE STEUERUNG (OPTIONAL)

Alle angeschlossenen Kontrollgerät arbeiten parallel, d. h. wenn man an einem Kontrollgerät eine Auswahl trifft, wird dieselbe Auswahl auch an den übrigen angeschlossenen Kontrollgerät aktiviert. Es gibt allerdings einige individuelle Einstellungen, die nicht den Betrieb des Ofens betreffen, die aber für jedes Kontrollgerät vorgenommen werden können.

- **Automatische Tastensperre ein/aus**
- **Codesperre ein/aus**
- **Abschaltzeit**
- **Vibration ein/aus:**

NACH DER BENUTZUNG

Tank leeren

GEFAHR! Das Wasser ist heiß! Warten Sie lieber, bis das Wasser abgekühlt ist, bevor Sie diesen Schritt durchführen.

Um die Bildung von Kalk zu verhindern, soll der Tank nach jedem Bad entleert werden.

Zum Entleeren des Tanks:

1. Lösen Sie den Schlauch von der Schlauchbefestigung.
2. Halten Sie den Schlauch hoch und entfernen Sie den Stöpsel.
3. Halten Sie den Schlauch nach unten in ein geeignetes Gefäß und lassen Sie das restliche Wasser ablaufen.
4. Schieben Sie den Schlauch auf die Schlauchbefestigung.

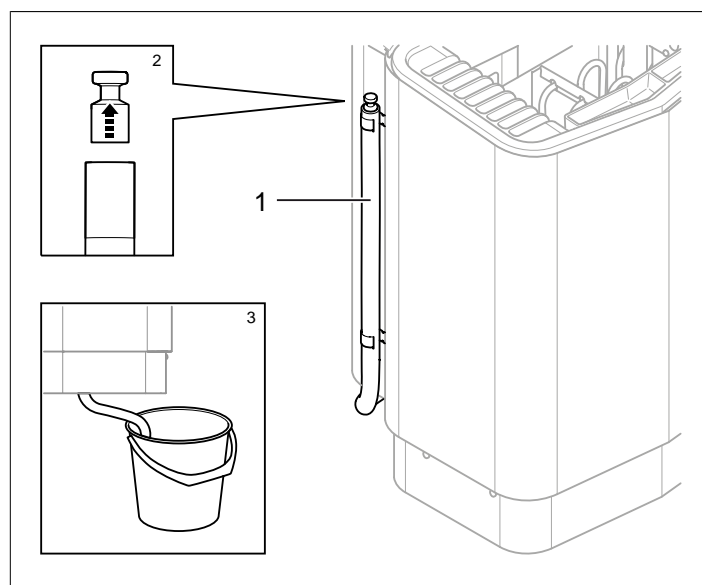


Abb. 19: Leeren des Wassertanks.

1. Schlauch zum Wassertank.
2. Entfernen Sie den Stöpsel
3. Halten Sie den Schlauch nach unten in ein geeignetes Gefäß

Schalten Sie den Hauptnetzschalter aus

HINWEIS: Die Memory-Funktion des Geräts „endet“ bei einer länger als 7 Tage andauernden Stromunterbrechung! Anschließend müssen Datum und Uhrzeit wieder neu eingestellt werden.

Der Hauptschalter befindet sich unten am Saunaofen.

Mit diesem Hauptnetzschalter ist der Strom auszuschalten, wenn die Sauna längere Zeit nicht benutzt werden soll, z. B. einige Wochen lang.

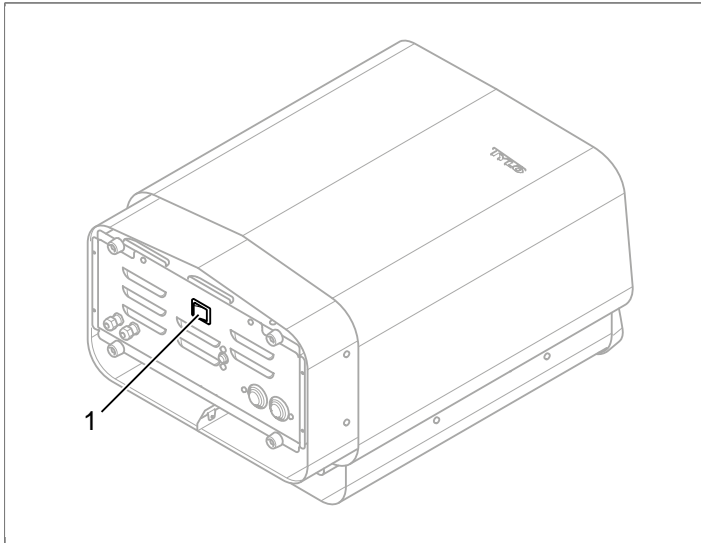


Abb. 20: Position des Hauptschalters

WARTUNG

Nach jeder Benutzung	Bei Bedarf	Einmal im Jahr
Entleeren Sie den Wassertank.	Entkalken Sie den Wassertank.	Überprüfen Sie das Steinemagazin.
	Reinigen Sie Kräuterschale und Duftbehälter.	

Entleeren des Wassertanks

Der Wassertank muss nach jeder Benutzung geleert werden. Zum Entleeren des Wassertanks siehe Abschnitt **Tank leeren**, Seite 11.

Entkalken des Wassertanks

Der Wassertank wird bei Bedarf mit Tylö Solvent Entkalkungsmittel entkalkt.

Entkalken:

1. Starten Sie die Dampfsaunafunktion, siehe Abschnitt **Benutzung**, Seite 4, und warten Sie, bis das Wasser kocht.
2. Schalten Sie den Ofen aus und warten Sie etwa 5 Minuten.
3. Rühren Sie eine Tüte (80 g) Tylö Solvent Entkalkungsmittel in 400 ml Wasser ein und geben Sie es in den Behälter.
4. Lassen Sie das Entkalkungsmittel 1 Stunde einwirken, leeren Sie anschließend den Behälter und spülen Sie ihn gründlich aus.
5. Wiederholen Sie den Vorgang bei Bedarf so oft, bis der gesamte Kalk entfernt ist.

Reinigung von Duftbehälter/Luftbefeuchter und Kräuterschale

Reinigen Sie Duftbehälter/Luftbefeuchter und Kräuterschale bei Bedarf.

Reinigen von Duftbehälter/Luftbefeuchter und Kräuterschale:

Nehmen Sie Duftbehälter/Luftbefeuchter und Kräuterschale ab und spülen Sie diese unter fließendem Wasser.

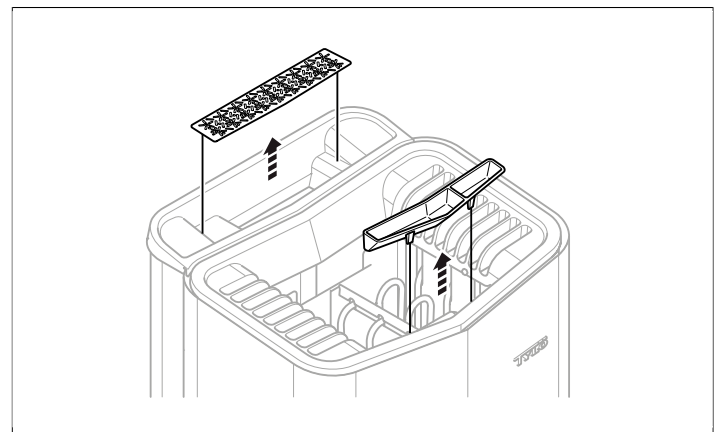


Abb. 21: Reinigung von Duftbehälter/Luftbefeuchter und Kräuterschale

Überprüfung des Steinemagazin

Überprüfen Sie das Steinemagazin einmal jährlich.

Überprüfen des Steinemagazins:

1. Entfernen Sie alle Steine aus dem Magazin.
2. Entfernen Sie Steinreste, Sand und Kalk aus dem Magazin.
3. Legen Sie nur ganze, einwandfreie Steine wieder zurück in das Magazin, ersetzen Sie beschädigte ggf. durch neue Steine, siehe Abschnitt **Füllen des Steinemagazins**, Seite 1.

FEHLERSUCHE

Fehlersuche Saunaofen

Tabelle 2: Fehlersuche Saunaofen

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Der Ofen funktioniert, aber es wird kein Dampf erzeugt.	Der Temperaturschutz des Wassertanks wurde ausgelöst.	Setzen Sie den Temperaturschutz des Wassertanks zurück. Weitere Informationen unter Abschnitt Temperaturschutz , Seite 13.
Der Ofen funktioniert nicht.	Der Hauptschalter ist ausgeschaltet.	Schalten Sie den Hauptschalter ein.
Der Ofen funktioniert nicht.	Die Sicherung wurde ausgelöst.	Ersetzen Sie die ausgelöste Sicherung.
Der Ofen funktioniert nicht.	Der interne Temperaturschutz wurde ausgelöst. Weitere Informationen unter Abschnitt Temperaturschutz , Seite 13.	Finden Sie die Ursache für das Auslösen des Temperaturschutzes und beheben Sie das Problem. Zum Zurücksetzen des Temperaturschutzes ist ein Fachmann heranzuziehen.

Temperaturschutz

Die verschiedenen Temperaturschutzvorrichtungen des Ofens:

- Ein Temperaturschutz im Saunaofen schützt die Elektronik des Ofens vor Überhitzung. Wenn die Elektronik im Ofen überhitzt, erscheint eine Fehlermeldung im Display der Steuerung und die Heizelemente schalten sich automatisch ab. Wenn der Überhitzungsschutz der Elektronik ausgelöst wurde, wird er automatisch zurückgesetzt, wenn die Temperatur abgefallen ist.
- Ein weiterer Temperaturschutz befindet sich im Wassertank, um ein Trockenkochen des Behälters zu verhindern. Auf der Unterseite des Ofens befindet sich eine rote Taste, die gedrückt werden kann, siehe **Abb. 23**, Seite 14. Wenn der Temperaturschutz ausgelöst wurde, ist beim Drücken ein Klicken zu hören. Hat der Temperaturschutz nicht ausgelöst, federt die Taste zurück.

- Der Temperaturschutz am Sensor soll die Überhitzung des Holzes in der Sauna verhindern. Wenn der Temperaturschutz am Sensor ausgelöst wurde, wird der Strom zum Ofen unterbrochen. Wenn die Temperatur in der Sauna gesunken ist, kann er zurückgesetzt werden. Vorher sollte aber die Ursache der Überhitzung geklärt werden. Das Zurücksetzen erfolgt durch Drücken der federnden Taste, z. B. mit einer Büroklammer, siehe **Abb. 22**, Seite 14.
- Der Temperaturschutz der Steuerung schützt die Elektronik der Steuerung vor Überhitzung, falls sie innerhalb der Sauna angebracht wurde. Wenn die Steuerung überhitzt, erscheint eine Fehlermeldung im Display der Steuerung und das Heizelement schalten sich automatisch ab. Wenn der Überhitzungsschutz der Steuerung ausgelöst wurde, wird sie automatisch wieder zurückgesetzt, wenn die Temperatur abgefallen ist.

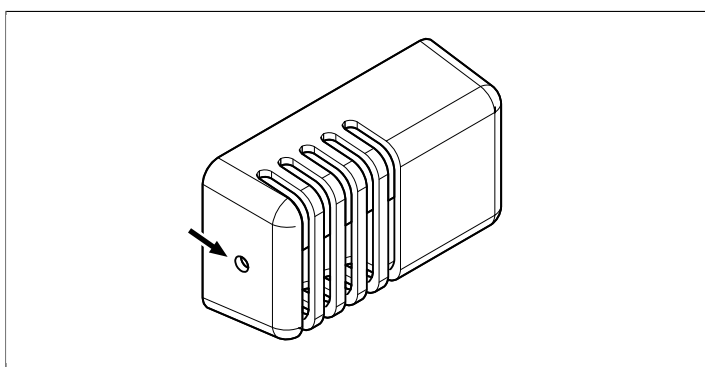


Abb. 22: Zurücksetzen des Temperaturschutzes am Sensor

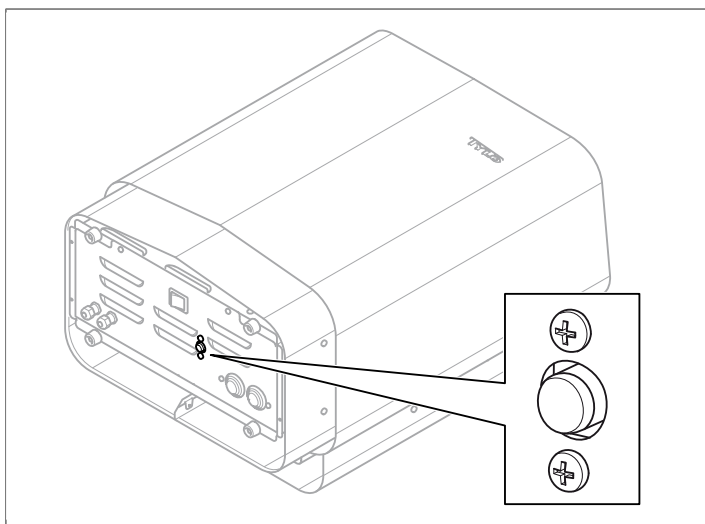


Abb. 23: Zurücksetzen des Temperaturschutzes

Fehlersuche Steuerung

Tabelle 3: Power outage. Set time.

Meldung	"Power outage. Set time." "Stromunterbrechung. Zeit einstellen."
Code	0x000A
Kommentar	Die Echtzeituhr wurde auf Null gestellt.
Systemzustand	Zeit und Datum stehen auf Voreinstellung.
Behebung	Aktuelle Uhrzeit und Datum einstellen.

Tabelle 4: Empty tank

Meldung	"Empty tank." "Leerer Tank."
Code	0x000B
Kommentar	Fehler in der Grundeinstellung.
Systemzustand	Fehlermeldung Gerät.
Behebung	Rücksetzen auf Werkseinstellung. Wählen Sie für das automatische Entleeren die Option Nein .

Tabelle 5: Sauna temperature sensor failure

Meldung	"Sauna temperature sensor failure." "Fehler am Temperatursensor in der Sauna."
Code	0x0001
Kommentar	Der Thermistor in der Sauna ist kurzgeschlossen oder nicht angeschlossen.
Systemzustand	Der laufende Saunagang wird unterbrochen. Ein neuer Saunagang kann nicht gestartet werden.
Behebung	Überprüfen Sie Kabel und Anschlüsse. Testen Sie mit einem anderen Thermistor.

Tabelle 6: Electronics in heater overheated

Meldung	"Electronics in heater overheated." "Die Elektronik im Ofen ist überhitzt."
Code	0x0003
Kommentar	Die Temperatur der Platine im Steuerkasten ist über 70 °C.
Systemzustand	Der laufende Saunagang wird unterbrochen. Ein neuer Saunagang kann erst gestartet werden, wenn die Temperatur auf 70 °C oder weniger gesunken ist.
Behebung	Warten Sie, bis die Temperatur auf 70 °C oder weniger gesunken ist.

Tabelle 7: Electrode failure

Meldung	"Electrode failure." "Fehler am Messwertgeber."
Code	0x0005
Kommentar	Fehler in der Grundeinstellung.
Systemzustand	Fehlermeldung Gerät.
Behebung	Rücksetzen auf Werkseinstellung. Wählen Sie für das automatische Entleeren die Option Nein .

Tabelle 8: Lost contact with control panel

Meldung	"Lost contact with control panel." "Keine Verbindung mehr zum Kontrollgerät."
Code	0x0006
Kommentar	Das System wurde neu gestartet, weil der Steuerkasten keine Verbindung mehr zu einem der Kontrollgeräte hatte.
Systemzustand	Der Steuerkasten führt 60 Sekunden nach Abbruch der Verbindung zum Kontrollgerät einen Neustart durch.
Behebung	System neu starten. Überprüfen Sie Kabel und Anschlüsse. Kontrollgerät austauschen.

Tabelle 9: Lost contact with temperature/humidity sensor

Meldung	"Lost contact with temperature/humidity sensor." "Keine Verbindung mehr mit dem Sensor für Temperatur/Feuchtigkeit."
Code	0x0007
Kommentar	Das System wurde neu gestartet, weil der Steuerkasten keine Verbindung mehr zu einem der Geber hatte.
Systemzustand	Der Steuerkasten führt 60 Sekunden nach Abbruch der Verbindung zum Kontrollgerät einen Neustart durch.
Behebung	System neu starten. Überprüfen Sie Kabel und Anschlüsse. Sensor austauschen.

Tabelle 10: Hardware error. Contact service.

Meldung	"Hardware error. Contact service." "Hardwarefehler. Kundendienst rufen."
Code	0x0009
Kommentar	Die Echtzeituhr funktioniert nicht mehr.
Systemzustand	Uhrzeit und Datum werden nicht aktualisiert.
Behebung	System neu starten. Wenn derselbe Fehler wieder auftritt, muss die Platine im Steuerkasten ausgetauscht werden.

Tabelle 11: Firmware panic 0x%02x!

Meldung	"Firmware panic 0x%02x!" "Unplug cover, and contact service."
Code	0x0010
Kommentar	Ein Fehler ist in der Software aufgetreten.
Systemzustand	Das System startet erneut, wenn der Fehler festgestellt wird.
Behebung	System neu starten. Wenden Sie sich an den Service, wenn der Fehler erneut auftritt.

Tabelle 12: Es ist mehr als ein Temperatursensor angeschlossen.

Meldung	"Es ist mehr als ein Temperatursensor angeschlossen."
Code	0x0012
Kommentar	Mehr als ein Temperatursensor ist an das Heizungsnetz angeschlossen.
Systemzustand	Keiner.
Behebung	Alle Sensoren außer einem abschalten.

ERSATZTEILLISTE

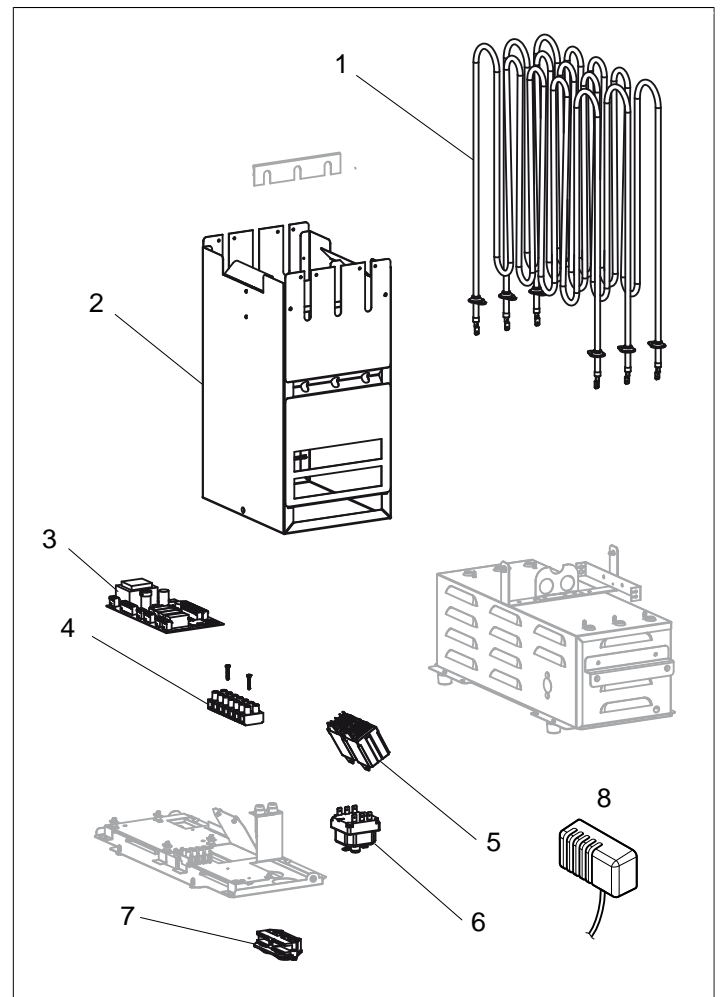


Abb. 24: Ersatzteile 1

1. 9600 0177 / 8 kW, 9600 0178 / 6 kW Rohrelement
2. 9600 0728 Steinemagazin
3. 9600 0105 Platine
4. 9600 0723 Schaltklemme
5. 9600 0041 Relais, 3-polig
6. 9600 0002 Temperaturschutz
7. 9600 0554 Zugentlastung
8. 9600 0005 Sensor / Temperaturschutz 130GR

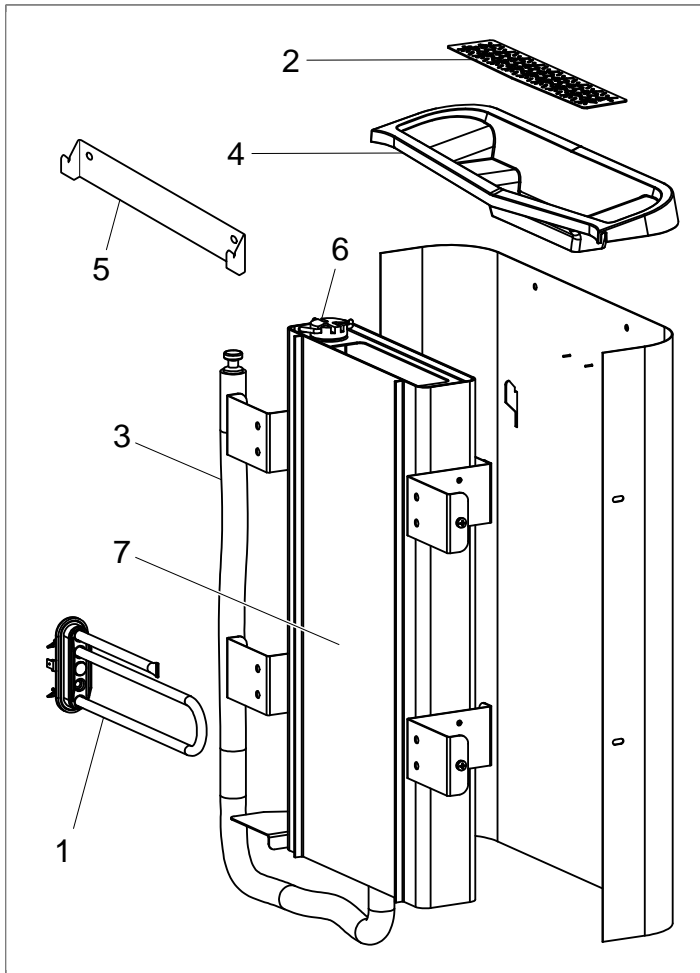


Abb. 25: Ersatzteile 2

1. 9600 0223 Rohrelement
2. 9600 0730 Kräutersieb
3. 9600 0731 Schlauch mit Stöpsel
4. 9600 0732 Auffüllgitter
5. 9600 0733 Wandhalterung
6. 9600 0734 Elektroden
7. 9600 0193 Wassertank

ROHS (RESTRICTION OF HAZARDOUS SUBSTANCES)

Anweisungen betr. Umweltschutz:

Dieses Produkt darf nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden, wenn es nicht mehr verwendet wird. Es ist stattdessen einer Stelle für Recycling elektrischer und elektronischer Geräte zuzuführen.

Darauf weist das Symbol auf dem Produkt, im Handbuch oder auf der Verpackung hin.

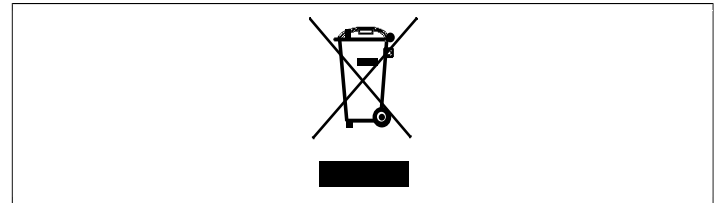


Abb. 26: Symbol

Das jeweilige Material kann entsprechend seiner Kennzeichnung recycelt werden. Durch Wiederverwendung, Nutzung des Materials oder sonstige Wiederverwertung gebrauchter Geräte tragen Sie zum Umweltschutz bei. Das Produkt ist der Recyclingzentrale ohne Saunasteine und evtl. Specksteinhülle zuzuführen.

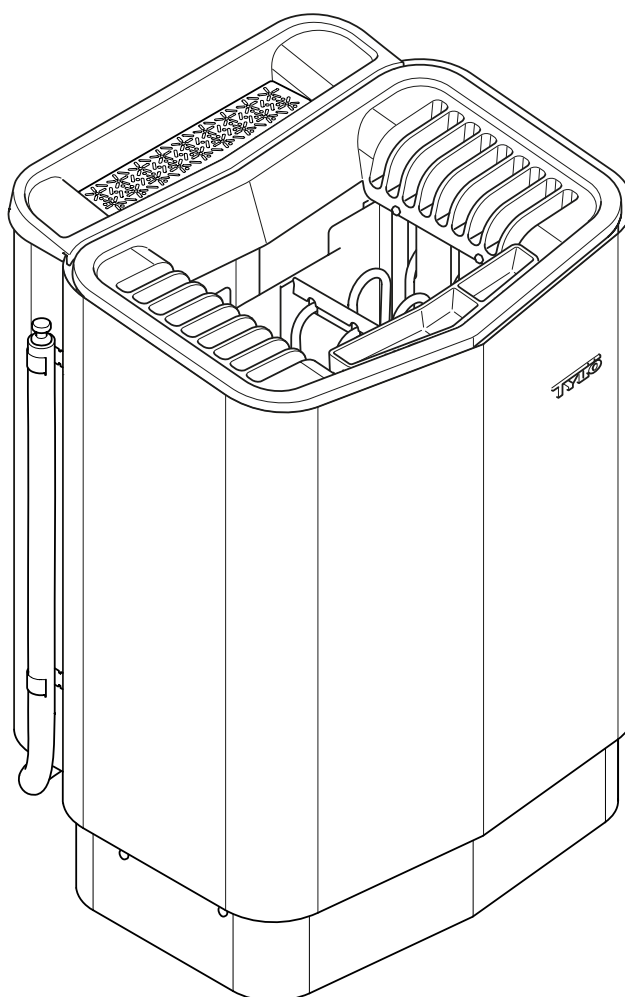
Wenden Sie sich an die kommunalen Behörden, um festzustellen, wo sich die nächste Recyclingstelle befindet.

TYLÖ®

FRANÇAIS

NOTICE D'UTILISATION

SENSE COMBI



SOMMAIRE

Généralités	1	Diagnostic de dysfonctionnement du poêle	13
Avant utilisation	1	Diagnostic de dysfonctionnement du panneau de commande	14
Avant la première utilisation du poêle	1	Liste des pièces de rechange	16
Avant toute utilisation	3	RoHS (Restriction of Hazardous Substances)	17
Utilisation	4		
Généralités relatives au panneau de commande T2	4		
Démarrage/fermeture	5		
Réglage de la température	5		
Réglage du taux d'humidité	6		
Programmation de dates et d'un démarrage différé	6		
Menu RÉGLAGES	7		
Verrouillage du panneau de commande	8		
Mode séchage	8		
Autres fonctions	9		
Interrupteur MARCHE/ARRÊT extérieur (option)	10		
Généralités	10		
Marche/Arrêt	10		
Durée de séance prolongée	10		
Réglage de la fonction	10		
Réglage de la fonction Interr. ext. durée séance	10		
Panneau de commande supplémentaire (option)	11		
Après utilisation	11		
Vider le réservoir	11		
Mettre l'appareil hors tension au moyen de l'interrupteur général.	11		
Entretien	12		
Vider le réservoir	12		
Détartrage du réservoir d'eau	12		
Nettoyage du récipient à parfum/l'humidificateur et de la coupelle à herbes	12		
Contrôler le réservoir à pierres	13		
Diagnostic d'incident	13		



Conserver la présente notice d'utilisation.

Pour tout problème éventuel, veuillez contacter votre revendeur.

© Toute reproduction, intégrale ou partielle, est interdite sans l'autorisation écrite de Tylö. Tylö se réserve le droit de modifier les matériaux utilisés, la conception technique et les modèles de ses produits.

GÉNÉRALITÉS

Vous venez d'acquérir un poêle de sauna et nous vous en remercions. Pour en retirer tous les bienfaits escomptés, vous devez suivre scrupuleusement les instructions contenues dans la présente notice d'utilisation.

Le sauna sec et le sauna humide sont des pratiques thermales à l'origine très ancienne. Elles font appel à des températures très élevées, situées, dans l'idéal, entre 70 et 90 °C.

La combinaison la plus recherchée – le sauna classique et la douceur d'un bain de vapeur aux propriétés émollientes, regroupés dans le même local – est appelée *Tylarium*.

AVANT UTILISATION

Avant la première utilisation du poêle

Remplir le réservoir de pierres



ATTENTION ! *N'utiliser que des pierres de type diabase (pierres pour sauna Tylö). "L'usage de pierres" ordinaires risquerait d'endommager le poêle. Ne pas utiliser de pierres en céramique. L'usage de pierres en céramique risquerait d'endommager le poêle. La garantie du poêle n'est pas applicable aux dommages provoqués par des pierres en céramique.*

Remplir le réservoir à pierres jusqu'à environ 50 mm au-dessus du bord supérieur du poêle, sans appuyer sur les pierres pour les mettre en place. Quantité nécessaire : env. 20 kg de pierres.

Les pierres doivent être suffisamment écartées pour permettre à l'air de circuler le mieux possible à l'intérieur du réservoir. Les résistances ne doivent pas être comprimées, ni coincées contre le châssis de l'appareil.

Remarques concernant les pierres utilisées dans le sauna :

- Elles doivent supporter une forte chaleur et les variations de température auxquelles elles sont soumises lorsqu'on les arrose d'eau.
- Elles doivent être nettoyées avant utilisation.
- Elles doivent présenter une surface irrégulière qui puisse "retenir" l'eau, de manière à obtenir un meilleur dégagement de vapeur.
- Elles doivent avoir une taille comprise entre 30 et 50 mm de manière à assurer une bonne circulation de l'air. On prolongera ainsi la durée de vie des résistances.



ATTENTION ! *Ne jamais poser de pierres sur les chambres de ventilation latérales. Les recouvrir empêche la circulation d'air, l'appareil surchauffe et la protection thermique se déclenche.*

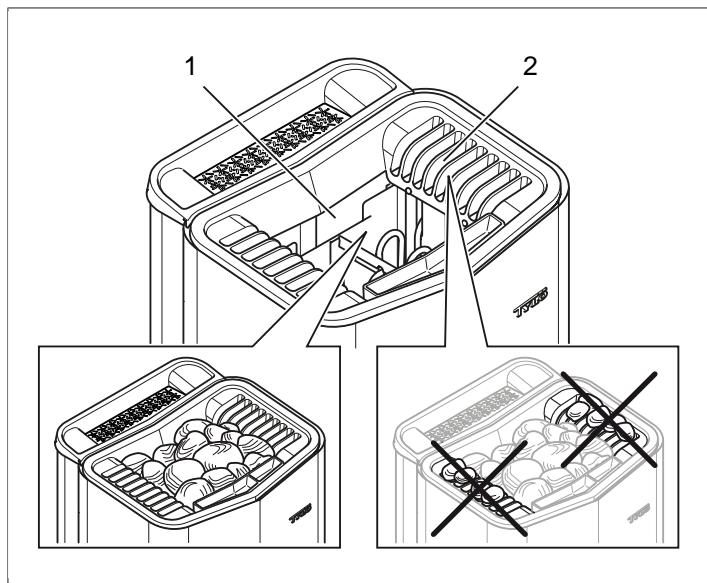


Fig 1: Remplissage du réservoir à pierres

1. Réservoir à pierres
2. Chambres latérales

Faire fonctionner le poêle pour chasser l'odeur d'appareil neuf.

Pour chasser "l'odeur d'appareil neuf" dégagée par le poêle :

Faire chauffer le sauna à environ 90 °C pendant environ une heure (cf. Le paragraphe **Utilisation**, page 4).

Il peut se produire un léger dégagement de fumée.

Réglages de base

À la première utilisation du panneau de commande :

1. Consulter la notice pour la mise en marche et les consignes de sécurité.
2. Bouger la main devant l'écran : celui-ci s'allume.
3. Sélectionner la région du monde (**Europe, USA, Autre**). Utiliser les flèches **vers le haut** et **vers le bas** pour évoluer dans le menu et valider la sélection en indiquant **OK** (cf. **Fig 2**, page 2).



Fig 2: VERS LE HAUT, VERS LE BAS et OK

4. Choisir la langue. Valider par **OK**.
5. Régler l'heure. Valider par **OK**.
6. Indiquer la date (aaaa-mm-jj). Valider par **OK**.
7. Sélectionner le **Type d'installation** (**Temps contrôlé, Surveillée** ou **Privée**).

Explications concernant le type d'installation :

Le type d'installation **Temps contrôlé** s'applique aux installations pour lesquelles des dates ou un démarrage différé seront programmés. Pour ce type d'installations, le temps maximal de fonctionnement est de 12 heures. Au bout de 12 heures, une fermeture d'au moins 6 heures est requise. Un contact de porte sera installé à l'entrée du sauna, pour détecter toute ouverture intempestive de la cabine après l'heure de fermeture obligatoire.

L'option **Surveillée** est à sélectionner pour les installations dotées d'une présence permanente de personnel chargé de surveiller le sauna. Cette option ne permet pas d'effectuer une programmation de dates, ni de prévoir un démarrage différé.

Enfin, l'option **Privée** concerne les installations conçues pour des particuliers. La durée maximale de fonctionnement est de 6 heures. Cette option permet d'effectuer un démarrage différé, mais non une programmation de dates.

REMARQUE : Le montage d'un contact de porte est possible sur tous les types d'installations. Ce dispositif décèle l'ouverture éventuelle du sauna après la fin de la dernière utilisation. Pour une installation à fonctionnement limité dans le temps ("temps contrôlé"), il est toutefois impératif de contrôler le sauna au moyen du panneau de commande, et de valider ce contrôle.

8. Indiquer la **Limite du temps de séance** (la durée de fonctionnement maximale dépend du type d'installation).
9. Préciser **Contact de porte** (**Oui, Non**).
10. Préciser **Non** pour **Remplissage et vidange automatiques** (cette fonction concerne uniquement les appareils du modèle Expression).

Généralités relatives au panneau de commande T2

Un mouvement de la main devant le panneau suffit pour agir sur les commandes.

Les flèches **vers le haut** (cf. **Fig 3 Fig 5**, page 3 n° 6) et **vers le bas** (n° 9) permettent d'évoluer dans les menus.

La flèche **vers le haut** et **vers le bas** fait augmenter ou diminuer les chiffres à saisir.

Pour valider la sélection, appuyer sur **OK** (n° 8).

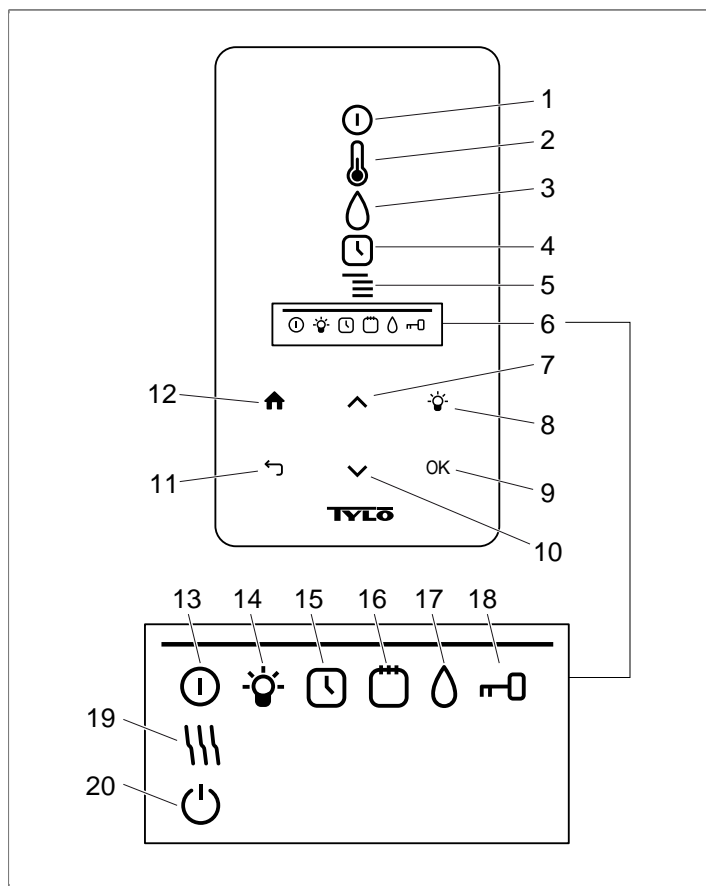


Fig 3: Menu principal

1. **MARCHE/ARRÊT**
2. **TEMPÉRATURE**
3. **HUMIDITÉ**: permet de régler le niveau d'hygrométrie.
4. **HORLOGE**: commande l'heure de démarrage.
5. **RÉGLAGES**
6. **BARRE DES ÉTATS**: Montre l'état de certaines fonctions (13 à 20).
7. **FLÈCHE VERS LE HAUT**: Permet de remonter dans le menu ou d'augmenter la valeur à saisir.
8. **LAMPE**
9. **OK**: Valide la sélection.
10. **FLÈCHE VERS LE BAS**: Permet de descendre dans le menu ou de réduire la valeur à saisir.
11. **RETOUR**: Permet de revenir en arrière dans le menu ou lors de la saisie.
12. **DÉBUT**: Permet de revenir au menu principal.
13. **ÉTAT MARCHE/ARRÊT**: Indique que le sauna/le bain de vapeur est en marche.
14. **ÉTAT LAMPE**: Indique que l'éclairage est allumé
15. **ÉTAT HORLOGE**: Indique que le panneau de commande est programmé pour un démarrage ultérieur.
16. **ÉTAT CALENDRIER**: Indique que le dispositif a fait l'objet d'une programmation de dates.
17. **ÉTAT HUMIDITE**: Indique le niveau approximatif du réservoir. Symbole plein = réservoir plein ; symbole à demi plein = réservoir à demi plein ; symbole vide clignotant = réservoir vide. Ces indications n'existent que sur les appareils nécessitant un remplissage manuel.
18. **ÉTAT VERROUILLAGE**: Indique que le panneau de commande est verrouillé.
19. **ÉTAT SÉCHAGE**: Indique que l'installation est en mode séchage, remplace **ÉTAT MARCHE/ARRÊT**
20. **ÉTAT VEILLE**: Indique que l'installation est en mode veille, remplace **ÉTAT MARCHE/ARRÊT**

Avant toute utilisation

Vérifier les points suivants

Vérifier les points suivants :

- aucun objet qui n'y a pas sa place ne se trouve dans la cabine, sur le poêle, ni à l'intérieur de celui-ci.
- la porte et les éventuelles fenêtres de la cabine doivent être fermées.
- que la porte du sauna peut être ouverte vers l'extérieur d'une légère poussée.

Attention :

⚠ DANGER ! Les personnes présentant une réduction de capacités physiques ou mentales, un handicap, ou ne disposant que d'une connaissance et d'une expérience insuffisantes du mode de fonctionnement de l'appareil (notamment les enfants) ne doivent en faire usage que sous surveillance, ou selon les instructions dispensées par la personne responsable de leur sécurité.

⚠ DANGER ! La partie supérieure du poêle est brûlante. Tylo recommande de toujours installer une barrière de protection autour de l'appareil.

⚠ DANGER ! Veiller à ne pas laisser les enfants jouer à proximité de l'appareil !

⚠ DANGER ! La pratique du sauna peut fatiguer les personnes à la santé fragile. Il est préférable de demander conseil à un médecin.

⚠ DANGER ! Les essences parfumées etc. peuvent s'enflammer si le liquide est versé non dilué sur le réservoir à pierres.

⚠ DANGER ! Le fait de recouvrir l'appareil constitue un risque d'incendie.

⚠ ATTENTION ! Ne jamais laver au jet l'intérieur de la cabine de sauna.

☑ REMARQUE : La cabine de sauna ne doit pas servir à d'autres usages.

Mettre l'appareil sous tension au moyen de l'interrupteur principal.

Le dispositif comporte un interrupteur général, au bas de l'appareil.

Actionner l'interrupteur principal s'il n'est pas branché (cf. **Fig 4**, page 4).

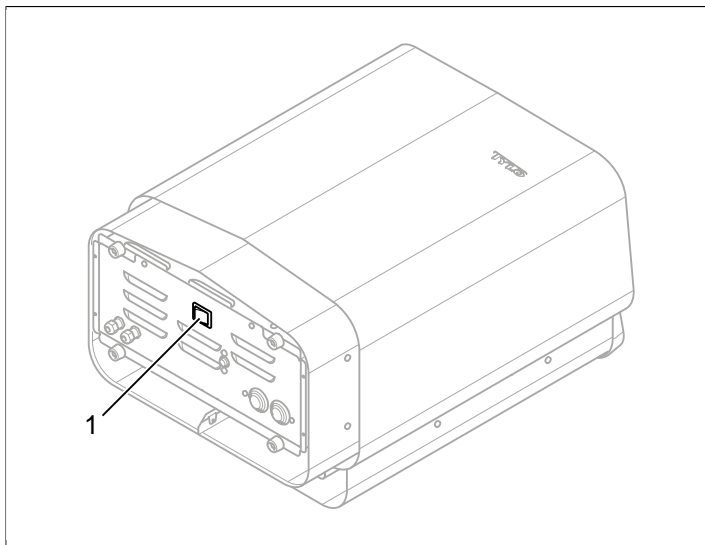


Fig 4: Emplacement de l'interrupteur principal

1. Interrupteur principal

UTILISATION

Généralités relatives au panneau de commande T2

Un mouvement de la main devant le panneau suffit pour agir sur les commandes.

Les flèches **vers le haut** (cf. **Fig 3Fig 5**, page 3 n° 6) et **vers le bas** (n° 9) permettent d'évoluer dans les menus.

La flèche **vers le haut** et **vers le bas** fait augmenter ou diminuer les chiffres à saisir.

Pour valider la sélection, appuyer sur **OK** (n° 8).

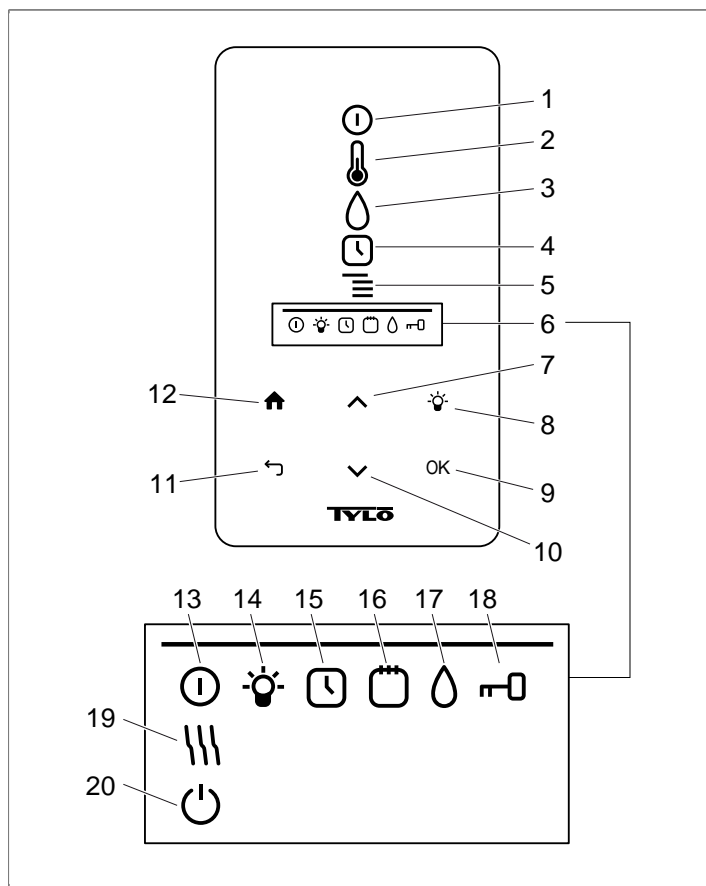


Fig 5: Menu principal

1. **MARCHE/ARRÊT**
2. **TEMPÉRATURE**
3. **HUMIDITÉ**: permet de régler le niveau d'hygrométrie.
4. **HORLOGE**: commande l'heure de démarrage.
5. **RÉGLAGES**
6. **BARRE DES ÉTATS**: Montre l'état de certaines fonctions (13 à 20).
7. **FLÈCHE VERS LE HAUT**: Permet de remonter dans le menu ou d'augmenter la valeur à saisir.
8. **LAMPE**
9. **OK**: Valide la sélection.
10. **FLÈCHE VERS LE BAS**: Permet de descendre dans le menu ou de réduire la valeur à saisir.
11. **RETOUR**: Permet de revenir en arrière dans le menu ou lors de la saisie.
12. **DÉBUT**: Permet de revenir au menu principal.
13. **ÉTAT MARCHE/ARRÊT**: Indique que le sauna/le bain de vapeur est en marche.
14. **ÉTAT LAMPE**: Indique que l'éclairage est allumé
15. **ÉTAT HORLOGE**: Indique que le panneau de commande est programmé pour un démarrage ultérieur.
16. **ÉTAT CALENDRIER**: Indique que le dispositif a fait l'objet d'une programmation de dates.
17. **ÉTAT HUMIDITE**: Indique le niveau approximatif du réservoir. Symbole plein = réservoir plein ; symbole à demi plein = réservoir à demi plein ; symbole vide clignotant = réservoir vide. Ces indications n'existent que sur les appareils nécessitant un remplissage manuel.
18. **ÉTAT VERROUILLAGE**: Indique que le panneau de commande est verrouillé.
19. **ÉTAT SÉCHAGE**: Indique que l'installation est en mode séchage, remplace **ÉTAT MARCHE/ARRÊT**
20. **ÉTAT VEILLE**: Indique que l'installation est en mode veille, remplace **ÉTAT MARCHE/ARRÊT**

Démarrage/fermeture

Pour mettre l'appareil en route :

1. Bouger la main devant l'écran : celui-ci s'allume. La commande **MARCHE/ARRÊT** (apparaît en surbrillance) (cf. Fig 6, page 5).



Fig 6: MARCHE/ARRÊT et ÉTAT MARCHE/ARRÊT

2. Si la commande **MARCHE/ARRÊT** n'est pas sélectionnée, utiliser la **flèche vers le haut** pour parvenir à la bonne position dans le menu.
3. Appuyer sur **OK**. L'indicateur **ÉTAT MARCHE/ARRÊT** s'allume dans la **BARRE DES ÉTATS** (cf. Fig 3 Fig 5, page 3) : l'installation est en marche.

Une fois le poêle en marche, la température et l'heure s'affichent, à moins que l'on n'ait modifié certains réglages.

Pour mettre l'appareil hors service, sélectionner **MARCHE/ARRÊT** et appuyer sur **OK**.

REMARQUE : Lorsque le poêle s'éteint ou que le temps d'utilisation est achevé, l'appareil se met en mode séchage. Seules les résistances fonctionnent encore pendant 20 minutes, pour faire sécher la cabine. Il est possible d'interrompre cette opération en appuyant sur **MARCHE /ARRÊT**. Une fois le poêle à l'arrêt, le panneau de commande s'éteint. Un mouvement de la main devant le panneau suffit pour l'activer. Tylö conseille d'opter pour le mode séchage.

Réglage de la température

Pour obtenir la température voulue :

1. Sélectionner **TEMPÉRATURE** (cf. Fig 7, page 5) et appuyer sur **OK**.



Fig 7: TEMPÉRATURE

2. Utiliser les **flèches vers le haut** et **flèches vers le bas** pour régler la température, et valider par **OK**.

Si la température demandée est supérieure à 70 °C, le chauffage du sauna est prioritaire ; si elle est inférieure à 70 °C, la priorité va à la production de vapeur. Cette priorité peut être modifiée dans le menu **Réglages** (cf. Le paragraphe **Menu RÉGLAGES**, page 7).

Réglage du taux d'humidité

Pour régler le taux d'humidité :

1. Sélectionner **HUMIDITÉ** (cf. **Fig 8**, page 6) et appuyer sur **OK**.



Fig 8: HUMIDITÉ/ ÉTAT HUMIDITÉ avec un réservoir vide, plein ou à demi plein.

2. Indiquer le taux d'humidité souhaité sur une échelle de 0 à 10, le 0 correspondant au sauna sec et 10 à l'hygrométrie maximale. Valider par **OK**.

Le niveau d'eau du réservoir est indiqué par l'**ÉTAT HUMIDITÉ** (cf. **Fig 8**, page 6) dans la **BARRE DES ÉTATS** (cf. **Fig 3Fig 5**, page 3, n° 6). Un symbole plein en forme de goutte, éclairé en continu, indique que le réservoir est plein ; un symbole à demi plein, également éclairé en continu correspond à un réservoir à demi plein, et un symbole vide, à lumière clignotante, signale que le réservoir est vide. Un réservoir vide à la mise en marche de l'appareil est signalé en outre par un signal sonore discontinu.

Si l'eau s'évapore en totalité durant la séance, le même signal sonore discontinu est doublé d'un symbole clignotant sur le panneau de commande. Si l'on remplit le réservoir, **ÉTAT HUMIDITÉ** indique d'abord "à demi plein", puis "plein", tandis qu'une tonalité continue retentit pour signaler que le niveau maximal est atteint.

Remplissez le réservoir en versant l'eau doucement sur la grille.

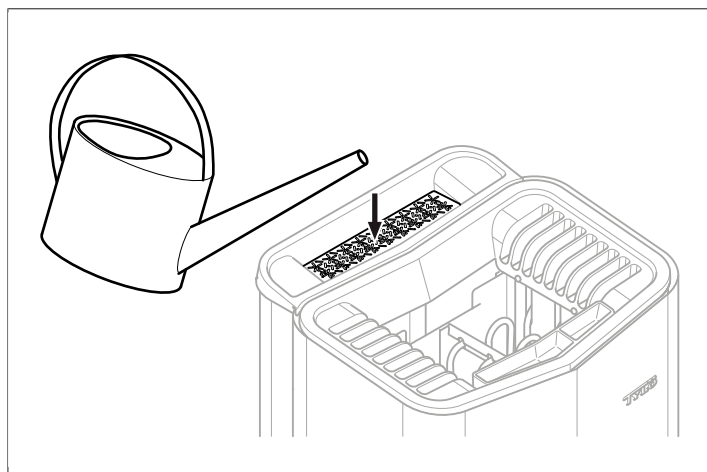


Fig 9: Remplissage du réservoir d'eau.

Programmation de dates et d'un démarrage différé

Il est possible de programmer une date à laquelle on souhaite que l'appareil se mette en marche. Il est également possible de créer un programme hebdomadaire (activités), indiquant les heures de démarrage et d'arrêt, la température souhaitée, les jours pour lesquels le réglage est programmé (jusqu'à une semaine à l'avance), et précisant si cette programmation (ces activités) est/sont applicables une seule fois ou de manière cyclique.

Pour régler l'heure de démarrage :

1. Sélectionner **HORLOGE** (cf. **Fig 10**, page 6).

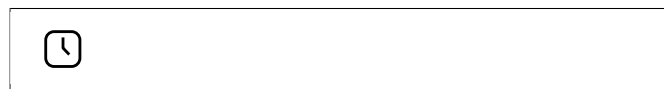


Fig 10: HORLOGE et ÉTAT HORLOGE

2. Appuyer sur **OK**.
3. Sélectionner **Heures**.
4. Sélectionner **Heure démarr.**
5. Indiquer l'heure de démarrage voulue et l'heure réelle. Utiliser les **flèches vers le haut/vers le bas** pour augmenter ou diminuer la valeur affichée. Valider chaque chiffre par **OK**.

Le fait qu'une heure soit programmée est signalé par l'**ÉTAT HORLOGE** (cf. **Fig 10**, page 6) qui apparaît dans la **BARRE DES ÉTATS** du menu principal.

Pour activer une heure précédemment programmée :

1. Sélectionner **HORLOGE**:
2. Sélectionner **Activer**.
3. Valider par **OK**.

Pour activer une programmation :

1. Sélectionner **HORLOGE**:
2. Sélectionner **Activer**.
3. Valider par **OK**.

Pour créer un programme hebdomadaire (une activité) :

1. Sélectionner **HORLOGE**:
2. Appuyer sur **OK**.
3. Sélectionner **Calendrier**.
4. Sélectionner **Nouvelle activité**.
5. Programmer ensuite les heures de démarrage et d'arrêt, la température, le taux d'humidité et le type d'activité souhaités (**Marche** ou **Veille**), les jours pour lesquels l'activité est programmée, et préciser si cette programmation doit s'appliquer semaine après semaine. Utiliser les flèches **vers le haut/vers le bas** pour augmenter/diminuer la valeur, et la valider par **OK**.

Explications concernant le type d'activité :

Marche signifie que l'on applique la température/le taux d'humidité pré-réglés.

S'il est mis **en attente**, la température est réduite d'office d'un certain nombre de degrés (la température par défaut est de 20 °C). À leur arrivée, les utilisateurs appuient sur un interrupteur extérieur ou sur un panneau de commande, et le sauna se met en chauffe pour atteindre rapidement la température pré-réglée. Le fait que l'installation est **en veille** est signalé sur le panneau de commande par l'indicateur **ÉTAT VEILLE** (cf. **Fig 11**, page 6).



Fig 11: ÉTAT VEILLE

Pour la sélection des jours, l'écran affiche les noms de tous les jours de la semaine. Utiliser les flèches **vers le haut/vers le bas** pour choisir les jours auxquels la programmation d'activité doit s'appliquer, et valider la sélection en appuyant sur **OK**. Il est possible de choisir plusieurs jours. Les jours sélectionnés sont cochés à droite.

Une fois le ou les jour(s) sélectionné(s), descendre tout en bas du menu jusqu'au signe > et valider en appuyant sur **OK**. Préciser ensuite si la programmation d'activité est applicable ponctuellement ou chaque semaine. Lorsqu'une activité a été créée, l'indicateur **ÉTAT CALENDRIER** (cf. **Fig 12**, page 7) s'allume dans la barre des états.



Fig 12: ÉTAT CALENDRIER

Il est possible de programmer plusieurs activités. Quand la première activité est programmée, pour en programmer une deuxième, sélectionner **Nouvelle activité** dans le menu calendrier. Il est possible de programmer jusqu'à 30 activités.

Pour modifier une activité programmée :

1. Sélectionner **HORLOGE**;
2. Sélectionner **CALENDRIER**;
3. Sélectionner l'activité à changer.
4. Sélectionner **Modifier**.
5. Pour modifier la sélection, cf. Le paragraphe **Programmation de dates et d'un démarrage différé**, page 6, Créer un programme hebdomadaire (une activité), étape 5.

Pour supprimer une activité programmée :

1. Sélectionner **HORLOGE**;
2. Sélectionner **CALENDRIER**;
3. Sélectionner l'activité qui doit être supprimée.
4. Sélectionner **Supprimer**.
5. Sélectionner **Oui**.
6. Valider par **OK**.

Menu RÉGLAGES

Le menu **RÉGLAGES** (cf. **Fig 13**, page 7) comporte des fonctions supplémentaires permettant de régler différents paramètres et d'aider à déceler un problème éventuel. Ce menu permet aussi de revenir aux préréglages faits en usine.



Fig 13: RÉGLAGES

Le menu **RÉGLAGES** comprend les sous-menus suivants :

- **Sauna**
- **Paramètres généraux**: Ce sous-menu permet de définir des paramètres tels que l'heure, la date, la langue d'affichage, etc.
- **Service**: Le menu Service permet entre autres de modifier des paramètres qui ont été réglés lors de l'installation de base.

Sauna

Sous-menus de **Sauna**:

- **Priorité du type de séance**: Indiquer dans quelles conditions la priorité doit aller au chauffage. La priorité de base détermine la priorité automatiquement (en-dessous de 70 °C, la priorité est attribuée à la production de vapeur, au-dessus de 70 °C, au chauffage de la cabine). Si la priorité est donnée au sauna, la production de vapeur ne peut commencer avant que la cabine n'ait atteint la température demandée. Si la priorité est donnée à la production de vapeur, 2 des résistances de l'appareil servent à chauffer la cabine.
- **Veille**: Il s'agit ici d'indiquer dans quelles proportions la température doit diminuer quand l'appareil est mis en mode de veille.

Généralités

Sous-menus de **Généralités** :

- **Régler l'heure**: Sert à régler l'horloge.
- **Régler la date**: Permet de définir la date.
- **Région du monde**: Ce sous-menu sert à déterminer la langue et l'unité de température utilisées (°C/°F), ainsi que le mode d'indication de l'heure (cycles de 12 ou de 24 heures).
- **Délai d'extinction**: Détermine le temps qui s'écoule entre le moment où le panneau de commande est utilisé pour la dernière fois et celui où l'afficheur s'éteint. Il est également possible d'annuler le délai de mise en veille.
- **Verrou de touches**: Cette fonction permet de programmer le verrouillage automatique du panneau de commande (le panneau se verrouille au bout d'un délai prédéfini, et se déverrouille si l'on appuie sur **DÉBUT** et **RETOUR** simultanément (cf. **Fig 14**, page 7)), ou le verrouillage au moyen d'un code (pour pouvoir lancer une commande, il est nécessaire d'entrer préalablement le bon code), ou encore un changement de code de verrouillage. Il convient également de préciser le délai au bout duquel le verrouillage par code devra s'activer. Pour plus d'informations, voir la rubrique Le paragraphe **Verrouillage du panneau de commande**, page 8.
- **Vibration**: Cette fonction sert à indiquer si l'on souhaite ou non que le panneau de commande émette une légère vibration lorsque l'on appuie sur le touches.
- **Au sujet de**: Cette fonction dispense des informations concernant le système. Indique la version du logiciel, du matériel et le nom du produit.



Fig 14: DÉBUT et RETOUR

Service

Pour accéder au menu Service, il est nécessaire de saisir le code 124.

Sous-menus de **Service** :

- Sous-menus de **Réglages** :
 - **Limite du temps de séance**: Temps maximal d'utilisation.
 - **Temps d'utilisation interrupteur extérieur**: Indique le temps d'utilisation du sauna si l'on active l'interrupteur extérieur.
 - **Fonction interrupteur extérieur**: Sélectionner soit **Marche/Arrêt**, soit **Prolonger durée séance**. Voir le paragraphe concernant l'interrupteur extérieur.
 - **Limite de température**: Température maximale du sauna
 - **Limite suréchauffement**: Si la température de la carte électronique dépasse une température donnée, le dispositif se verrouille afin d'éviter que l'électronique ou d'autres composants ne soient endommagés. Cette fonction peut être verrouillée, et la limite de température peut être modifiée. Il est déconseillé de modifier cette température sans rechercher la cause de la montée en température du dispositif électronique.
 - **Température filtrée**: Permet d'indiquer si l'on souhaite voir s'afficher la température exacte du thermistor. Pour éviter les fortes fluctuations de température de l'afficheur, il est préférable d'opter pour des valeurs filtrées.
 - **Rétablir temporisateur de pause**: Si vous avez sélectionné le temps contrôlé, la pause obligatoire de 6 ou 12 heures peut être remise à zéro au moyen de cette fonction.
- Sous-menus de **Diagnostic** :
 - **Commande par relais**: Commande réservée aux techniciens de maintenance Tylö
 - **Commande par relais supplémentaire**: Commande réservée aux techniciens de maintenance Tylö
 - **État du système**: Indique le niveau d'eau, la température du sauna, le temps de fonctionnement, le type d'installation et le nom de l'appareil.
 - **Liste de nœuds Heaternet**: Indique quels dispositifs sont raccordés au système.
 - **Journal des erreurs**: Répertoire les incidents qui pourraient éventuellement affecter le système.
- **Réinitialisation d'usine** Pour revenir aux réglages effectués en usine, il est nécessaire de saisir le code 421. Le panneau de commande rétablit les réglages d'origine.

Verrouillage du panneau de commande

Le panneau de commande peut être verrouillé pour empêcher toute intrusion dans les réglages. Pour verrouiller le panneau de commande, appuyer sur **DÉBUT** et **RETOUR** simultanément, pendant environ 2 secondes (cf. **Fig 15**, page 8).



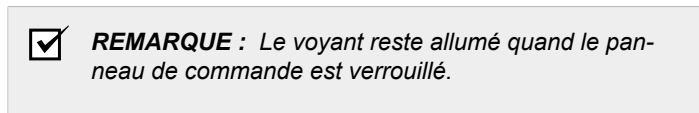
Fig 15: DÉBUT et RETOUR

Lorsque le panneau de commande est verrouillé, l'indicateur **ÉTAT VERROUILLAGE** (cf. **Fig 16**, page 8) apparaît dans la barre des états.



Fig 16: ÉTAT VERROUILLAGE

Pour verrouiller le panneau de commande, appuyer sur **DÉBUT** et **RETOUR** simultanément, pendant environ 2 secondes.

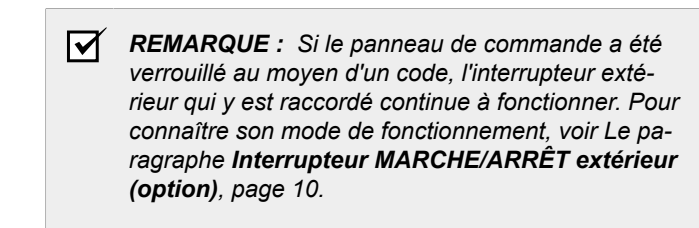


Il est également possible de programmer le verrouillage automatique des touches. Ce verrouillage peut faire appel ou non à un code.

Pour programmer un verrouillage automatique des touches :

1. Sélectionner **Réglages**.
2. Sélectionner **Généralités**.
3. Sélectionner **Verrou de touches**.
4. Sélectionner **Activer avec code** ou **Activer sans code**, selon le cas.

Si l'on sélectionne **Activer avec code** le code doit également être changé. Changer le code en sélectionnant **Programmation du code**. Indiquer d'abord le code que l'on souhaite annuler (le code par défaut est le 0000), puis le nouveau. Valider ce dernier.



Pour définir le délai de verrouillage automatique du panneau de commande :

1. Sélectionner **Réglages**.
2. Sélectionner **Généralités**.
3. Sélectionner **Verrou de touches**.
4. Sélectionner **Retard**.
5. Indiquer le délai de verrouillage (entre 10 secondes et 5 minutes ; par défaut : 15 secondes).

Mode séchage

Lorsque le temps d'utilisation est écoulé, ou si l'on met l'installation mise hors service en appuyant sur **ARRÊT**, la phase de séchage du sauna commence (si le réservoir d'eau était en fonction, taux d'humidité 1-10). Le mode séchage fonctionne pendant 20 minutes, puis l'appareil se met hors fonction. On peut aussi mettre hors service le mode séchage en appuyant sur **ARRÊT**. Le mode séchage est signalé dans la barre des états si l'on remplace **ÉTAT MARCHE/ARRÊT** par **ÉTAT SÉCHAGE** (cf. **Fig 17**, page 8).

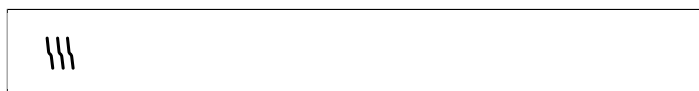


Fig 17: ÉTAT SÉCHAGE

Autres fonctions

Réceptif à parfum

⚠ DANGER ! Ne jamais mettre d'essences parfumées dans la coupelle à herbes aromatiques ni le réservoir d'eau.

⚠ DANGER ! Les essences parfumées etc. peuvent s'enflammer si le liquide est versé non dilué sur le réservoir à pierres.

Pour créer une atmosphère parfumée dans la cabine, déposez quelques gouttes de parfum de sauna Tylö dans l'eau du réceptif à parfum.

Vous pouvez également verser quelques gouttes de parfum de sauna dans un seau rempli d'eau que vous versez sur des pierres suffisamment chaudes. Pour cela, utilisez une louche en bois.

Le parfum de sauna Tylö existe en six variantes :

- Eucalyptus ;
- Menthe ;
- Menthol ;
- Aiguilles de pin ;
- Citron ;
- Senteur de bouleau.

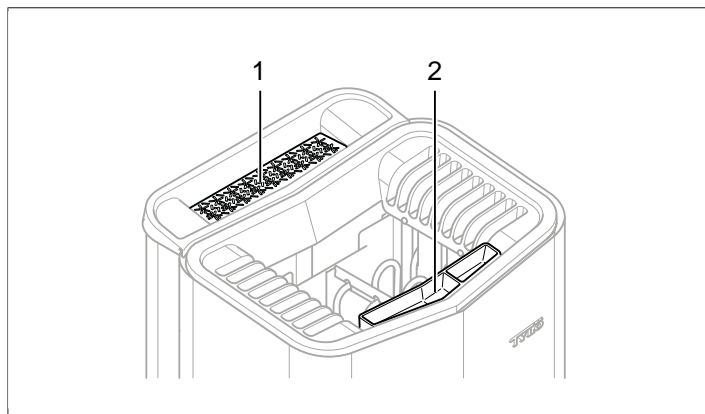


Fig 18: Autres fonctions

1. Coupelle à herbes aromatiques
2. Réceptif à parfum/humidificateur

Coupelle à herbes aromatiques

Pour un sauna parfumé et rafraîchissant, utiliser des herbes fraîches ou séchées, ou des épices, dont les arômes se libéreront délicieusement dans l'atmosphère vaporeuse et tropicale du sauna.

Pour obtenir une atmosphère parfumée, déposer des herbes fraîches ou séchées, ou des épices, dans la coupelle prévue à cet effet (cf. **Fig 18**, page 9).

💡 CONSEIL : Chaque utilisateur pourra tester ses propres compositions : par exemple : feuilles de bouleau, lavande, menthe, épices, sachet de thé et autres parfums des plus étonnants !

Humidificateur

⚠ AVERTISSEMENT ! Attention : ne pas confondre les instructions concernant l'humidificateur et celles du réservoir d'eau.

⚠ DANGER ! Si l'on verse de l'eau dans l'humidificateur une fois qu'il est chaud, de l'eau bouillante risque d'éclabousser les baigneurs. Il est déconseillé de se tenir debout ou d'être assis sur la banquette devant le poêle lorsque de l'eau est versée dans l'humidificateur en raison du risque d'éclaboussures violentes d'eau brûlante.

Pour obtenir une hygrométrie de base agréable, remplir d'eau l'humidificateur intégré (cf. : **Fig 18**, page 9) avant que le sauna ne soit mis en service.

💡 CONSEIL : On peut ajouter quelques gouttes de parfum de sauna à l'eau contenue dans l'humidificateur intégré.

INTERRUPTEUR MARCHÉ/ARRÊT EXTÉRIEUR (OPTION)

Généralités

L'interrupteur MARCHÉ/ARRÊT extérieur existe en version à impulsion ou raccordement constant. Le panneau de commande reconnaît automatiquement le type d'interrupteur utilisé. Cependant, les fonctions de l'interrupteur varient en fonction de son mode de raccordement. Un interrupteur à raccordement constant ne comporte que la fonction **Marche/Arrêt**. L'interrupteur à impulsion, en revanche, peut être doté de différentes fonctions que l'on programmera au moyen des commandes **Marche/Arrêt** ou **Prolonger durée séance**.

Marche/Arrêt

Marche/Arrêt (impulsion et raccordement constant : fonctions non accessibles en cas de programmation de dates)

Interrupteur à raccordement constant :

- Pour faire fonctionner l'installation pendant la période prédéfinie dans **Interr. ext. temps séance**: appuyer une fois sur l'interrupteur.
- Pour mettre l'installation hors service, appuyer une seconde fois sur l'interrupteur.

Interrupteur à impulsion :

- Pour faire fonctionner l'installation pendant la période prédéfinie dans **Interr. ext. temps séance** : appuyer une fois sur l'interrupteur. (Fonction disponible si l'installation est en mode de veille ou à l'arrêt.)
- Pour mettre l'installation hors service, appuyer une seconde fois sur l'interrupteur. (Si un programme est en cours, le système s'arrête tout de même et attend un nouveau programme ou une nouvelle mise en Marche-.)

Durée de séance prolongée

Utilisation prolongée (interrupteur à impulsion uniquement) :

- Pour faire fonctionner l'installation pendant la période prédéfinie dans **Interr. ext. temps séance**: appuyer une fois sur l'interrupteur.
- Pour réinitialiser la durée, appuyer une seconde fois sur l'interrupteur.
- Lorsque le temps d'utilisation est achevé, le système retourne au mode qui était en cours avant que l'interrupteur ne soit activé.

Réglage de la fonction

Pour régler la fonction d'interrupteur à impulsion :

1. Sélectionner **Réglages**.
2. Sélectionner **Service**:
3. Sélectionner **Réglages**.
4. Sélectionner **Fonction interr. ext.**:
5. Sélectionner soit **Marche/Arrêt**, soit **Prolonger durée séance**.

Réglage de la fonction Interr. ext. durée séance

Pour programmer le temps d'utilisation applicable lorsque l'on appuie sur l'interrupteur extérieur :

1. Sélectionner **Réglages**.
2. Sélectionner **Service**:
3. Sélectionner **Réglages**.
4. Sélectionner **Interr. externe durée séance**:
5. Programmer le temps voulu et valider par **OK**.

PANNEAU DE COMMANDE SUPPLÉMENTAIRE (OPTION)

Tous les panneaux de commande raccordés fonctionnent en parallèle. Autrement dit, une commande lancée depuis l'un des panneaux opère les mêmes sélections sur les autres unités raccordées. Toutefois, un certain nombre de réglages individuels n'agissent pas sur le fonctionnement général du système :

- **Verrouillage automatique des touches activé/désactivé**
- **Verrou à code activé/désactivé**
- **Heure de mise en veille**
- **Vibration activée/désactivée:**

APRÈS UTILISATION

Vider le réservoir

⚠ DANGER ! Attention : l'eau qu'il contient est brûlante ! Il peut être préférable d'attendre qu'elle ait tiédi.

Pour éviter la formation de tartre, il convient de vider le réservoir après chaque utilisation du sauna.

Pour vider le réservoir :

1. Détacher le tuyau de sa fixation.
2. Le tenir en hauteur et ôter le bouchon.
3. Abaisser le tuyau en le dirigeant vers un récipient adapté, et y vider le reste de l'eau contenu dans le réservoir.
4. Accrocher le tuyau à sa fixation.

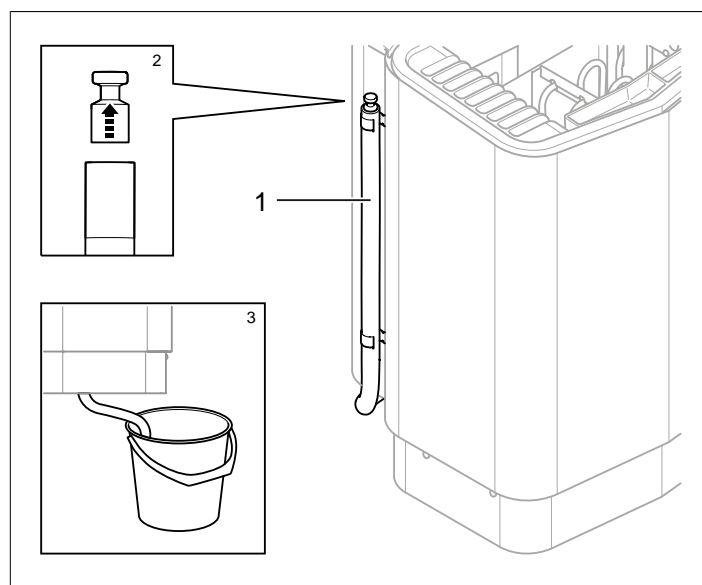


Fig 19: Vidange du réservoir.

1. *Tuyau de vidange du réservoir*
2. *Enlever le bouchon*
3. *Abaisser le tuyau en le dirigeant vers un récipient adapté.*

Mettre l'appareil hors tension au moyen de l'interrupteur général.

⚠ ATTENTION ! La mémoire de l'appareil s'efface au bout d'une coupure de courant d'une durée supérieure à 7 jours. Si tel est le cas, la date et l'heure doivent être de nouveau réglés.

Le dispositif comporte un interrupteur général, au bas de l'appareil.

Il est préférable de mettre l'installation hors tension si le sauna doit rester inutilisé pendant une période assez longue, par exemple de plusieurs semaines.

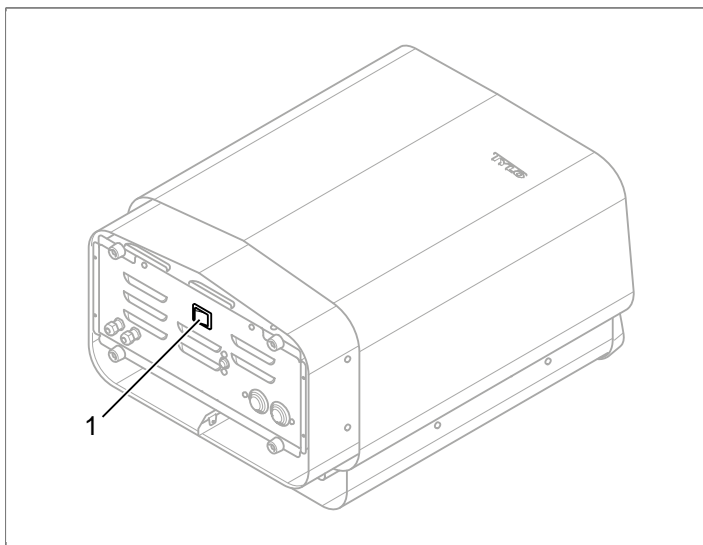


Fig 20: Emplacement de l'interrupteur principal

ENTRETIEN

Après chaque utilisation	Au besoin	Une fois par an
Vider le réservoir.	Détartrer le réservoir d'eau.	Contrôler le réservoir à pierres.
	Nettoyer la coupelle à herbes aromatiques et le récipient à parfum.	

Vider le réservoir

Vider le réservoir d'eau après chaque utilisation.

Pour vider le réservoir d'eau cf. : Le paragraphe **Vider le réservoir**, page 11.

Détartrage du réservoir d'eau

Détartrer si nécessaire le réservoir d'eau à l'aide du détartrant Tylö Solvent.

Pour procéder au détartrage :

1. Lancer la fonction de production de vapeur (cf. Le paragraphe **Utilisation**, page 4) et la maintenir en marche jusqu'à ce que l'eau bouille.
2. Éteindre le poêle et attendre environ 5 minutes.
3. Mélanger 1 sachet (80 g) de détartrant Tylö Solvent dans 4 dl d'eau et verser le tout dans la prise d'eau.
4. Laisser le détartrant agir pendant une heure, puis vider le réservoir et bien le rincer.
5. Si nécessaire, répéter opération plusieurs fois, jusqu'à ce que tout le tartre ait été enlevé.

Nettoyage du récipient à parfum/l'humidificateur et de la coupelle à herbes

Nettoyer au besoin le récipient à parfum/l'humidificateur et la coupelle à herbes.

Pour nettoyer le récipient à parfum/l'humidificateur et la coupelle à herbes :

Enlever le récipient à parfum/l'humidificateur et la coupelle à herbes et la rincer sous l'eau courante.

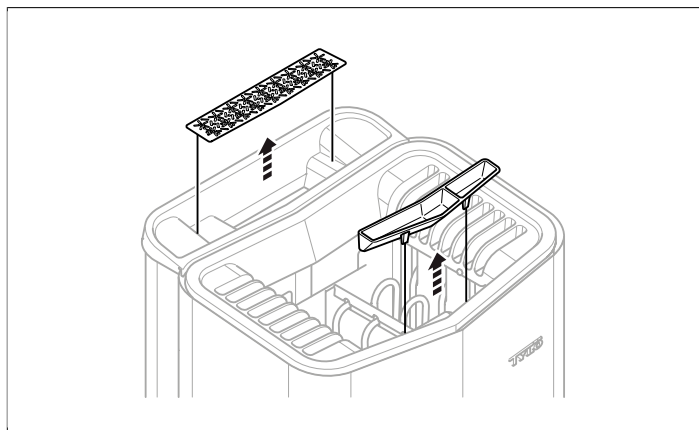


Fig 21: Nettoyage du récipient à parfum/l'humidificateur et de la coupelle à herbes

Contrôler le réservoir à pierres

Contrôler l'état du réservoir à pierres une fois par an.

Pour contrôler l'état du réservoir à pierres :

1. Retirer toutes les pierres du réservoir.
2. Éliminer tous les fragments de pierre, graviers et concrétions de tartre.
3. Remettre en place les pierres restées intactes, et remplacer celles qui présentent des défauts (cf. Le paragraphe **Remplir le réservoir de pierres**, page 1).

DIAGNOSTIC D'INCIDENT

Diagnostic de dysfonctionnement du poêle

Tableau 2: Diagnostic de dysfonctionnement du poêle

Symptôme	Cause possible	Mesures à prendre
Le poêle fonctionne, à l'exception de la production de vapeur.	La protection thermique du réservoir d'eau s'est désactivée.	Rétablir la protection thermique du réservoir d'eau. Pour plus d'informations, voir Le paragraphe Protection thermique , page 13.
Le poêle ne fonctionne pas.	L'interrupteur principal est en position d'arrêt.	Mettre l'appareil sous tension au moyen de l'interrupteur principal.
Le poêle ne fonctionne pas.	Le fusible a sauté	Remplacer le fusible qui a sauté.
Le poêle ne fonctionne pas.	La protection thermique interne s'est déclenchée. Pour plus d'informations, voir Le paragraphe Protection thermique , page 13.	Chercher la cause du déclenchement du dispositif de protection, et y remédier. Contacter un technicien pour rétablir la protection thermique.

Protection thermique

Les protections thermiques de l'appareil :

- L'une des protections thermiques dont est doté le poêle vise à protéger de la surchauffe les éléments électroniques. Si ces résistances viennent à chauffer à l'excès, un message d'incident s'affiche sur le panneau de commande, et le dispositif chauffant se met automatiquement hors service. Lorsque la protection thermique des éléments électroniques s'est déclenchée, le retour au fonctionnement normal intervient dès que la température baisse.
- Une protection thermique supplémentaire est prévue dans le réservoir d'eau, pour éviter l'excès d'évaporation. Sur le dessous du poêle se trouve un bouton-poussoir rouge (voir **Fig 23**, page 14). Si la protection thermique s'est déclenchée, un déclic est ressenti lorsqu'on enfonce le bouton. Si la protection thermique interne ne s'est pas déclenchée, le bouton est toujours sur ressort.

- La protection thermique du capteur sert empêcher la surchauffe du bois à l'intérieur du sauna. Si ce dispositif se déclenche, l'alimentation électrique du poêle est coupée. Lorsque la température baisse, le courant peut être rétabli. Il convient toutefois de rechercher au préalable la cause de la surchauffe. Pour rétablir l'alimentation, appuyer, par exemple à l'aide d'un trombone, sur le bouton à ressort (cf. **Fig 22**, page 14).
- La protection thermique du panneau de commande sert à protéger de la surchauffe les éléments électroniques qu'il contient, si le panneau est monté à l'intérieur de la cabine. Une surchauffe du panneau de commande se traduit par l'affichage d'un message d'incident, et par le verrouillage du dispositif. Lorsque la protection thermique du panneau de commande s'est déclenchée, le retour au fonctionnement normal intervient dès que la température baisse.

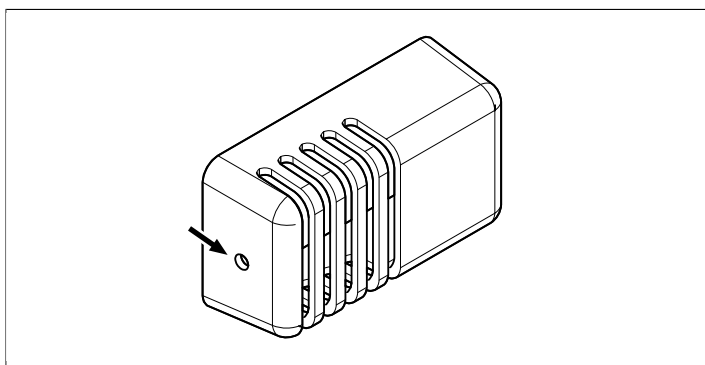


Fig 22: Réinitialisation de la protection thermique du capteur

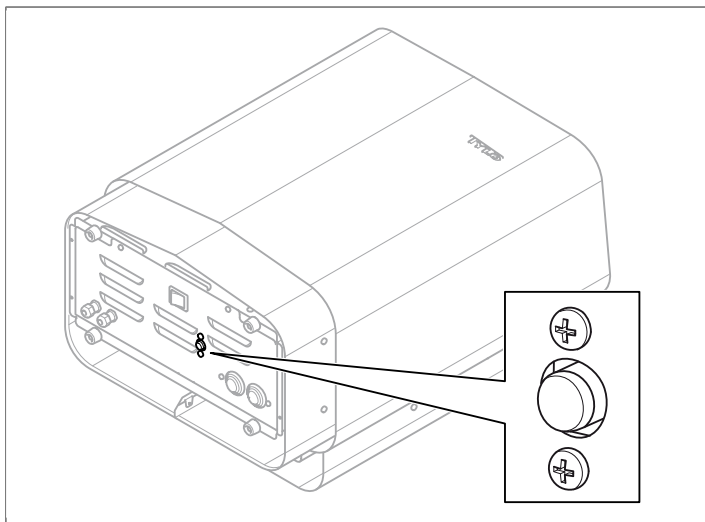


Fig 23: Réinitialisation de la protection thermique

Diagnostic de dysfonctionnement du panneau de commande

Tableau 3: Power outage. Set time.

Message	"Power outage. Set time." "Coupure de courant. Régler l'horloge."
Code	0x000A
Commentaire	L'horloge de temps réel s'est remise à zéro.
État du système	L'heure et la date indiquent "default".
Mesures à prendre	Régler l'heure et la date.

Tableau 4: Empty tank

Message	"Empty tank." "Réservoir vide."
Code	0x000B
Commentaire	Problème lors du paramétrage initial.
État du système	Message d'incident panneau.
Mesures à prendre	Rétablissement des valeurs d'usine. Sélectionner Non pour vidange automatique.

Tableau 5: Sauna temperature sensor failure.

Message	"Sauna temperature sensor failure." "Incident sur le capteur de température du sauna."
Code	0x0001
Commentaire	Le thermistor du sauna a subi un court-circuit ou n'est pas raccordé.
État du système	La séance en cours s'arrête. La nouvelle séance ne démarre pas.
Mesures à prendre	Vérifier les câbles et les raccordements. Essayer un autre thermistor.

Tableau 6: Electronics in heater overheated.

Message	"Electronics in heater overheated." "Surchauffe de l'électronique du poêle."
Code	0x0003
Commentaire	La température de la carte électronique dans la boîte de commande est supérieure à 70 °C.
État du système	La séance en cours s'arrête. La nouvelle séance ne peut commencer avant que la température ne soit tombée à 70 °C au maximum.
Mesures à prendre	Attendre que la température soit tombée à 70 °C (maximum)

Tableau 7: Electrode failure

Message	"Electrode failure." "Défaut de l'indicateur de niveau."
Code	0x0005
Commentaire	Problème lors du paramétrage initial.
État du système	Message d'incident panneau.
Mesures à prendre	Rétablissement des valeurs d'usine. Sélectionner Non pour vidange automatique.

Tableau 8: Lost contact with control panel.

Message	"Lost contact with control panel." "Plus de contact avec le panneau de commande."
Code	0x0006
Commentaire	Le système a redémarré parce que la communication entre la boîte de commande et l'un des panneaux de commande est interrompue.
État du système	La boîte de commande redémarre au bout de 60 secondes quand elle n'est plus en communication avec le panneau de commande.
Mesures à prendre	Faire redémarrer le système. Vérifier les câbles et les raccordements. Changer le panneau de commande.

Tableau 9: Lost contact with temperature/humidity sensor.

Message	"Lost contact with temperature/humidity sensor." "Plus de contact avec le capteur de température/d'humidité."
Code	0x0007
Commentaire	Le système a redémarré parce que la communication entre la boîte de commande et l'un des capteurs est interrompue.
État du système	La boîte de commande redémarre au bout de 60 secondes quand elle n'est plus en communication avec le panneau de commande.
Mesures à prendre	Faire redémarrer le système. Vérifier les câbles et les raccordements. Changer le capteur.

Tableau 10: Hardware error. Contact service.

Message	"Hardware error. Contact service." "Incident matériel. Contacter le service client."
Code	0x0009
Commentaire	L'horloge de temps réel a cessé de fonctionner.
État du système	L'heure et la date ne sont plus remises à jour.
Mesures à prendre	Faire redémarrer le système. Si le même problème se reproduit, la carte électronique de la boîte de commande devra être remplacée.

Tableau 11: Firmware panic 0x%02x!

Message	"Firmware panic 0x%02x!" "Couper le courant et appeler le service de maintenance."
Code	0x0010
Commentaire	Un incident a affecté le logiciel.
État du système	Le système redémarrera si ce problème est constaté.
Mesures à prendre	Faire redémarrer le système. Si l'incident se renouvelle, contacter le service de maintenance.

Tableau 12: Plusieurs capteurs de température sont connectés.

Message	"Plusieurs capteurs de température sont connectés."
Code	0x0012
Commentaire	Plusieurs capteurs de température sont reliés au réseau du poêle.
État du système	Aucun(e).
Mesures à prendre	Déconnecter tous les capteurs sauf un.

LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE

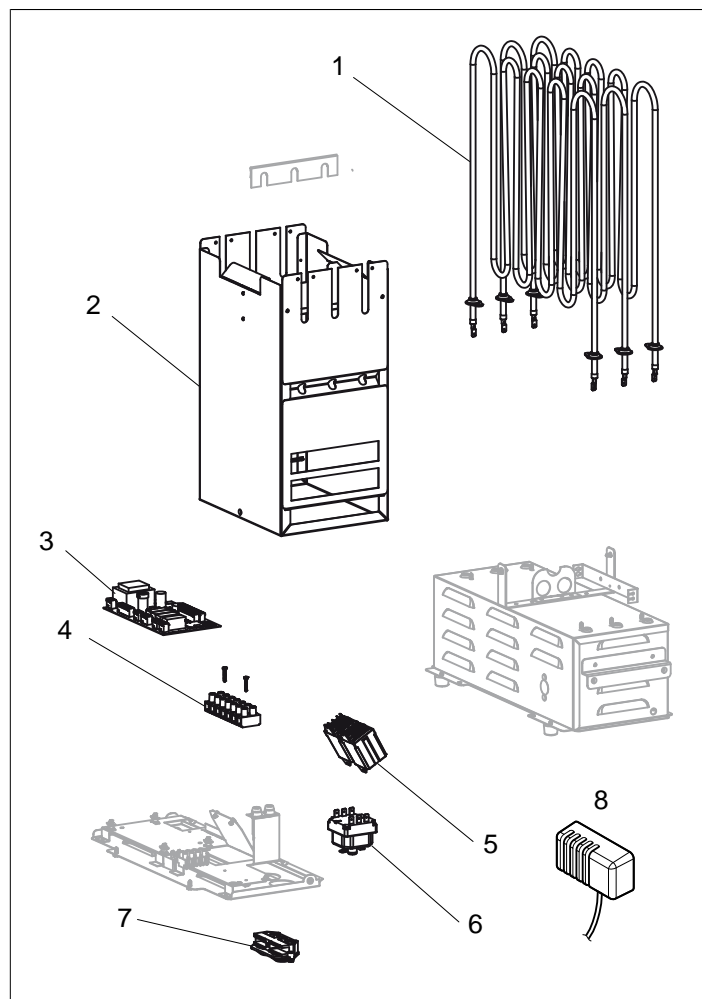


Fig 24: Pièces de rechange 1

1. Résistance 9600 0177 / 8 kW, 9600 0178 / 6 kW
2. 9600 0728 Réservoir à pierres
3. 9600 0105 Carte électronique
4. 9600 0723 Rack
5. 9600 0041 Relais 3 broches
6. 9600 0002 Protection thermique
7. 9600 0554 Anti-arrachage
8. 9600 0005 Capteur / Protection thermique 130 °C

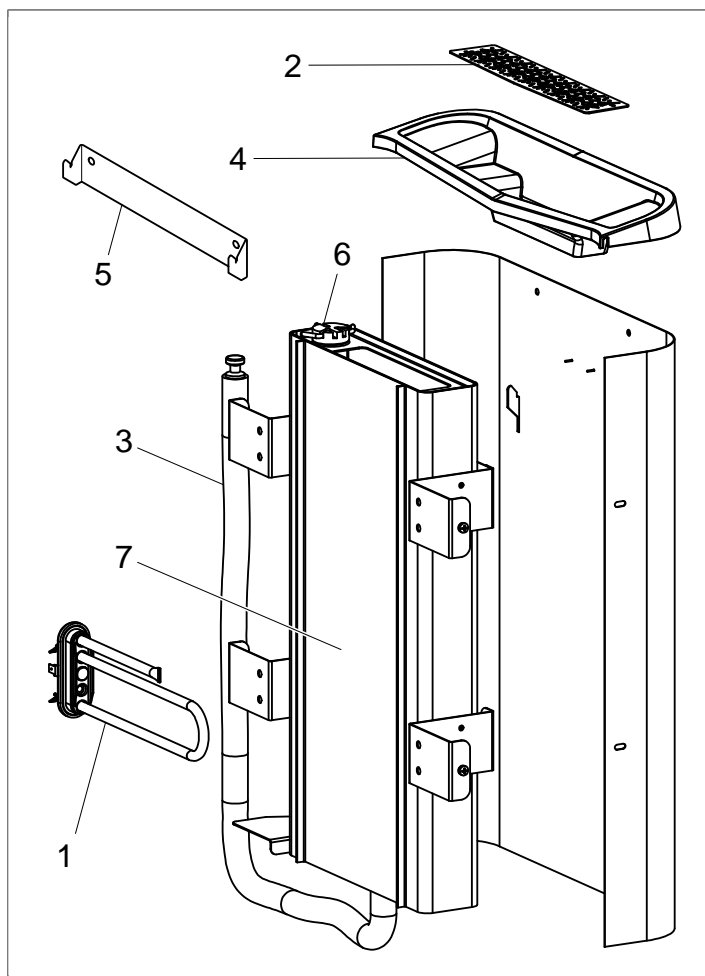


Fig 25: Pièces de rechange 2

1. 9600 0223 Résistance
2. 9600 0730 Passoire à herbes aromatiques
3. 9600 0731 Tuyau souple avec bouchon
4. 9600 0732 Grille de remplissage
5. 9600 0733 Support mural
6. 9600 0734 Électrodes
7. 9600 0193 Réservoir d'eau

ROHS (RESTRICTION OF HAZARDOUS SUBSTANCES)

Instructions relatives à la protection de l'environnement :

Cet appareil ne doit pas être mis au rebut avec des déchets ménagers. Après utilisation, il devra être pris en charge par un site de recyclage des appareils électriques et électroniques.

Le symbole figurant sur le produit, le manuel d'utilisation ou l'emballage font référence à cette obligation.

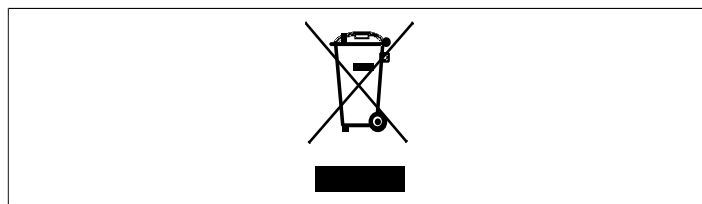


Fig 26: Symbole

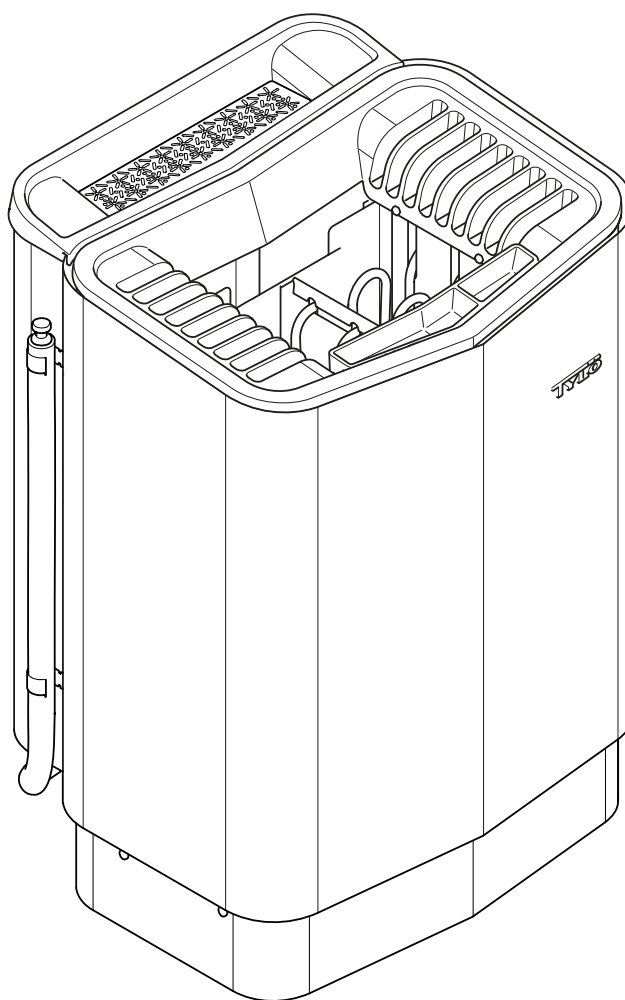
Les différents matériaux entrant dans sa composition peuvent être recyclés selon le marquage dont ils sont pourvus. Recycler, réparer ou réutiliser d'une manière quelconque des équipements usagés, c'est contribuer à la protection de notre environnement. L'appareil est à déposer sur le site de recyclage sans pierres et sans le manteau de tuiles éventuel.

Contactez les autorités communales pour connaître le site de recyclage le plus proche.

TYLÖ®

РУССКИЙ

ИНСТРУКЦИИ SENSE COMBI



СОДЕРЖАНИЕ

Общая информация	1	Проверка ёмкости для камней.	13
Перед эксплуатацией	1	Устранение неполадок	13
При первом использовании устройства	1	Устранение неполадок каменки	13
Каждый раз перед использованием	3	Поиск и устранение неисправностей панели управления	14
Использование	4	Перечень запасных частей	16
Общие сведения о панели управления	4	RoHS (Ограничение содержания вредных веществ)	17
Включение/Выключение	5		
Порядок установки желаемой температуры:	5		
Порядок установки желаемого уровня влажности:	5		
Установка желаемого начального времени и программирование календаря	6		
Меню НАСТРОЙКИ	7		
Блокировка панели	8		
Режим осушки	8		
Дополнительные возможности	9		
Внешний переключатель ВКЛ/ВЫКЛ (дополнительный)	10		
Общее:	10		
Вкл/Выкл	10		
Длительное время релаксации	10		
Настройки функций	10		
Настройки внешнего выключателя релаксации	10		
Дополнительная панель управления (дополнительно)	11		
После использования	11		
Опорожните бак	11		
Отключите выключатель питания	11		
Обслуживание	12		
Опорожнение бака для воды.	12		
Удаление накипи из бака для воды	12		
Очистка контейнера для ароматизатора/увлажнителя воздуха и чаши для трав	12		



Данное руководство необходимо сохранить!

В случае возникновения каких-либо проблем просьба обратиться к продавцу, у которого было приобретено оборудование.

© Полное или частичное перепечатывание запрещено без письменного разрешения TyLö. Сохраняется право на внесение изменений в материалы, конструкцию и дизайн.

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Поздравляем вас с новой каменкой! Следуйте данной инструкции, чтобы получить максимальную отдачу от этого продукта.

Сухая и влажная сауны являются формами бани, происхождение которых берёт своё начало в далеком прошлом. Горячая баня доставляет наибольшее удовольствие при температуре 70–90°C.

Уникальное сочетание – возможность проведения сеансов как традиционной сауны, так и мягкой, легкой паровой сауны в одном помещении – также называется *Tylarium*.

ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ

При первом использовании устройства

Заполните ёмкость камнями



ВНИМАНИЕ! Используйте только камни типа *диабаз (банные камни Tylo)*! "Обычные" камни могут повредить устройство. **Запрещается использовать керамические камни!** Керамические камни могут повредить устройство. Гарантия на устройство не распространяется на повреждения, вызванные керамическими камнями.

Заполните ёмкость камнями, укладывая их по кругу снизу доверху, приблизительно на 50 мм выше переднего верхнего края устройства, не прижимайте их. Расход: около 20 кг камней.

Камни необходимо размещать с промежутками так, чтобы циркуляция воздуха в межкаменном пространстве была как можно лучше. Нагревательные элементы не должны соприкасаться друг с другом и примыкать к каркасу.

Банные камни:

- должны выдерживать высокую температуру и тепловые изменения, которые происходят во время поддавания жара;
- необходимо очищать перед использованием;
- должны иметь неровную поверхность, чтобы вода на камнях "застревала" и испарялась более эффективно.
- должны иметь размер 30–50 мм, чтобы воздух мог циркулировать в пространстве между камнями. Данные условия продлевают срок службы нагревательных элементов.



ВНИМАНИЕ! Никогда не ставьте камни над боковыми воздушными камерами. Такая расстановка препятствует циркуляции воздуха, блок перегревается, и срабатывает механизм защиты от перегрева.

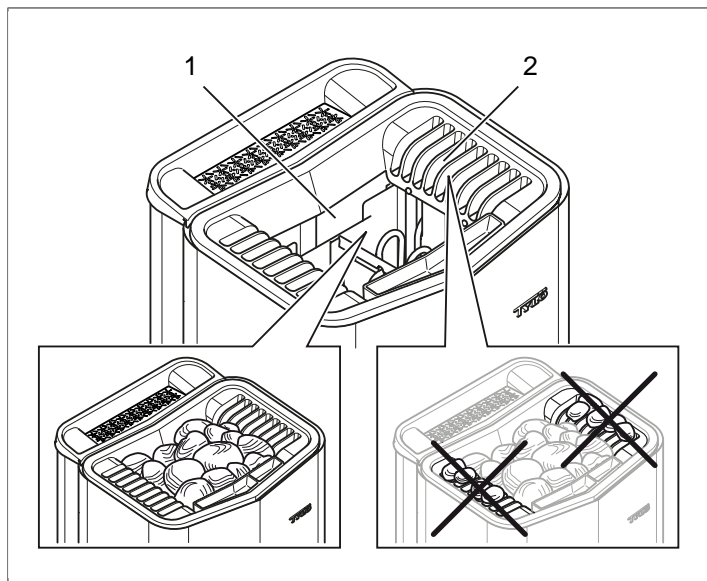


Рисунок 1: Заполнение ёмкости для камней.

1. Ёмкость для камней
2. Боковые камеры

Запустите устройство, чтобы убрать «запах нового изделия»

Для удаления «запаха нового изделия» из каменки:

Приблизительно в течение часа нагрейте сауну до температуры $\approx 90^{\circ}\text{C}$ (см. Раздел **Использование**, страница 4).

Может появиться лёгкий дымок.

Основные параметры

В первый раз панель управления должна быть использована:

1. Смотрите инструкцию устройства для справки по запуску и правилам техники безопасности.
2. Проведите рукой перед экраном, чтобы он загорелся.
3. Выберите регион (**Европа**, **США**, **Другой**). Используйте **ВВЕРХ** и **ВНИЗ** для прокрутки меню, а для подтверждения выбора нажмите **ОК** (см. **Рисунок 2**, страница 2).



Рисунок 2: ВВЕРХ, ВНИЗ и ОК

4. Выберите язык. Подтвердите, нажав **ОК**.
5. Введите текущее время. Подтвердите, нажав **ОК**.
6. Введите текущее число (гггг-мм-дд). Подтвердите, нажав **ОК**.
7. Выберите **Тип установки** (**Временной**, **Контролируемый** или **Персональный**).

Объяснение типов установки:

Тип установки **Временной** используется там, где будет использоваться с помощью календаря или отложенный запуск. При этом максимальное время работы составляет 12 часов. После 12-часового использования устройство должно быть выключено не менее чем на 6 часов. Дверной выключатель должен быть соединен с дверью сауны, чтобы можно было обнаружить не закрытую дверь после последнего выключения.

Тип установки **Контролируемый** используется там, где всегда есть персонал, следящий за работой сауны. При этом выборе использование программирования с помощью календаря или отложенного запуска необязательно.

Тип установки **Персональный** используется для личного использования. Максимальное время использования сауны составляет 6 часов. При этом выборе возможно использование отложенного запуска, но нельзя использовать программирование с помощью календаря.



ВНИМАНИЕ! Дверной выключатель может использоваться при установке любого типа. Контакт указывает, была ли дверь сауны открыта после последнего выключения. Во Временном типе установки необходим контроль над сауной совместно с подтверждением на панели.

8. Введите **Ограничение времени купания** (максимальное время купания зависит от типа установки).
9. Введите **Дверной контакт** (**Да**, **Нет**).
10. Введите **Нет** на **Автоматическое заполнение и опорожнение** (автоматическое наполнение водой и её слив, касается устройства Expression).

Общие сведения о панели управления

Панель управления активируется движением руки перед ней.

С помощью **ВВЕРХ** (см. **Рисунок 3** **Рисунок 5**, страница 3 пункт 6) и **ВНИЗ** (пункт 9) перемещение по меню.

С помощью **ВВЕРХ** и **ВНИЗ** увеличение/уменьшение значения вводимых данных.

Опции меню применяются нажатием **ОК** (пункт 8).

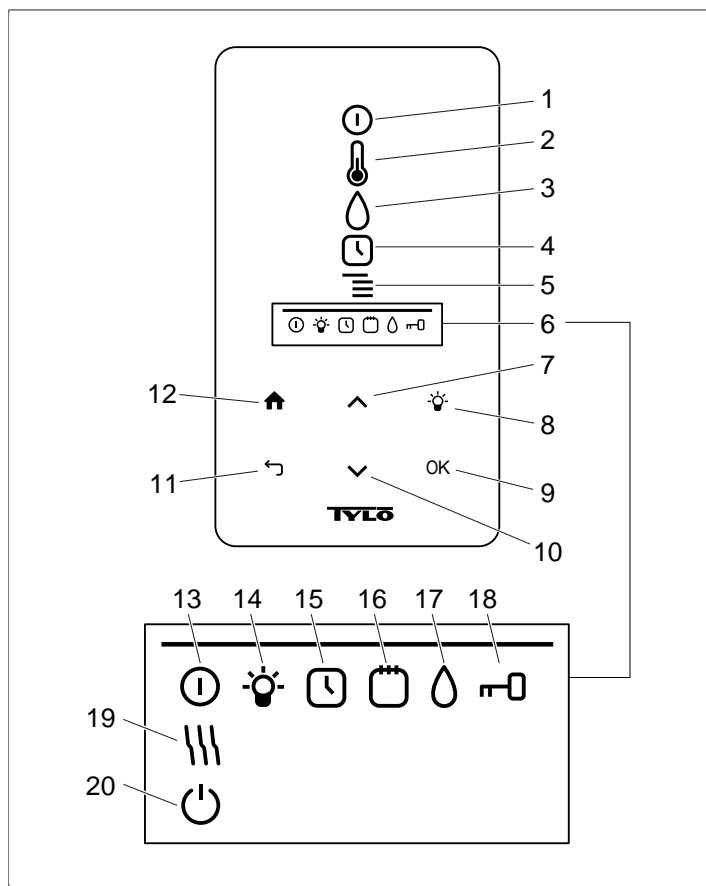


Рисунок 3: Основное меню

1. **ВКЛ/ВЫКЛ**
2. **ТЕМПЕРАТУРА**
3. **ВЛАЖНОСТЬ:** Задание уровня влажности
4. **ЧАСЫ:** Программирование времени запуска
5. **НАСТРОЙКИ**
6. **СТАТУС:** Отображает состояние для выполнения определённых функций((13-20)
7. **ВВЕРХ:** Переход на один шаг вверх по меню или увеличение значения
8. **ПОДСВЕТКА**
9. **ОК:** Подтверждение выбора
10. **ВНИЗ:** Переход на один шаг вниз по меню или уменьшение значения
11. **НАЗАД:** Переход на один шаг назад по меню или введение данных
12. **НА ГЛАВНУЮ:** Переход в основное меню
13. **РЕЖИМ ВКЛ/ВЫКЛ:** Показывает, что сауна/парная на
14. **РЕЖИМ ЛАМПЫ:** Показывает включенное состояние освещения
15. **РЕЖИМ ЧАСОВ:** Показывает, что панель управления запрограммирована на поздний запуск
16. **РЕЖИМ КАЛЕНДАРЯ:** Показывает, что устройство запрограммировано с помощью календаря
17. **РЕЖИМ ВЛАЖНОСТИ:** Показывает приблизительный уровень ёмкости. Заполненный символ = полный бак, наполовину заполненный символ = полбака, мигающий пустой символ = пустой бак. Появляется только для устройстве с ручным заполнением водой.
18. **РЕЖИМ БЛОКИРОВКИ:** Показывает блокировку панели
19. **РЕЖИМ СУШКИ:** Показывает, что система находится в Режиме сушки, заменяет **РЕЖИМ ВКЛ/ВЫКЛ**
20. **РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ:** Показывает, что система находится в Режиме ожидания, заменяет **РЕЖИМ ВКЛ/ВЫКЛ**

Каждый раз перед использованием

Проверьте следующее

Убедитесь, что:

- в парильне, на каменке или в ней отсутствуют какие-либо неуместные предметы;
- дверь и окна (если имеются) в парильне закрыты;
- двери сауны открываются наружу легким нажатием.

Внимание



ВНИМАНИЕ! Люди с пониженной физической или умственной работоспособностью, имеющие инвалидность или с недостаточным опытом или знаниями об использовании оборудования (например, дети), могут работать с оборудованием только под руководством или по указанию лица, ответственного за их безопасность!



ВНИМАНИЕ! Прикосновение к верхней части нагревателя может привести к ожогам. Tylö рекомендует всегда использовать защиту аппарата.



ВНИМАНИЕ! Проследите за тем, чтобы дети не играли рядом с устройством!



ВНИМАНИЕ! Сауна может вызывать стресс у людей со слабым здоровьем. Проконсультируйтесь со своим врачом.



ВНИМАНИЕ! При выливании ароматизаторов для бани и другой парфюмерии в емкость для камней в неразбавленном виде может появиться риск возгорания.



ВНИМАНИЕ! Накрывание нагревателя создает опасность пожара.



ВНИМАНИЕ! Никогда не промывайте внутреннюю часть сауны с помощью шланга.



ВНИМАНИЕ! Помещение парильни должно использоваться только по назначению!

Включите выключатель основного питания

В нижней части каменки находится выключатель основного питания.

Включите выключатель основного питания, если он не включен (см. **Рисунок 4**, страница 4).

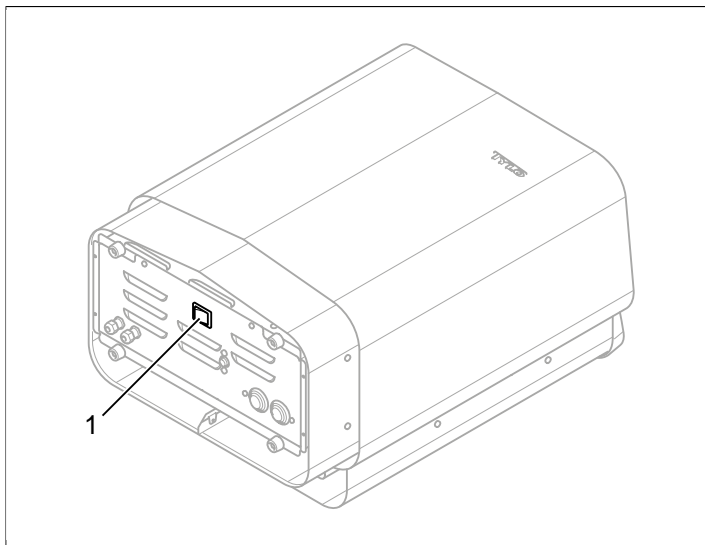


Рисунок 4: Размещение выключателя основного питания

1. Выключатель основного питания

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Общие сведения о панели управления

Панель управления активируется движением руки перед ней.

С помощью **ВВЕРХ** (см. **Рисунок 3****Рисунок 5**, страница 3 пункт 6) и **ВНИЗ**(пункт 9) перемещение по меню.

С помощью **ВВЕРХ** и **ВНИЗ** увеличение/уменьшение значения вводимых данных.

Опции меню применяются нажатием **OK** (пункт 8).

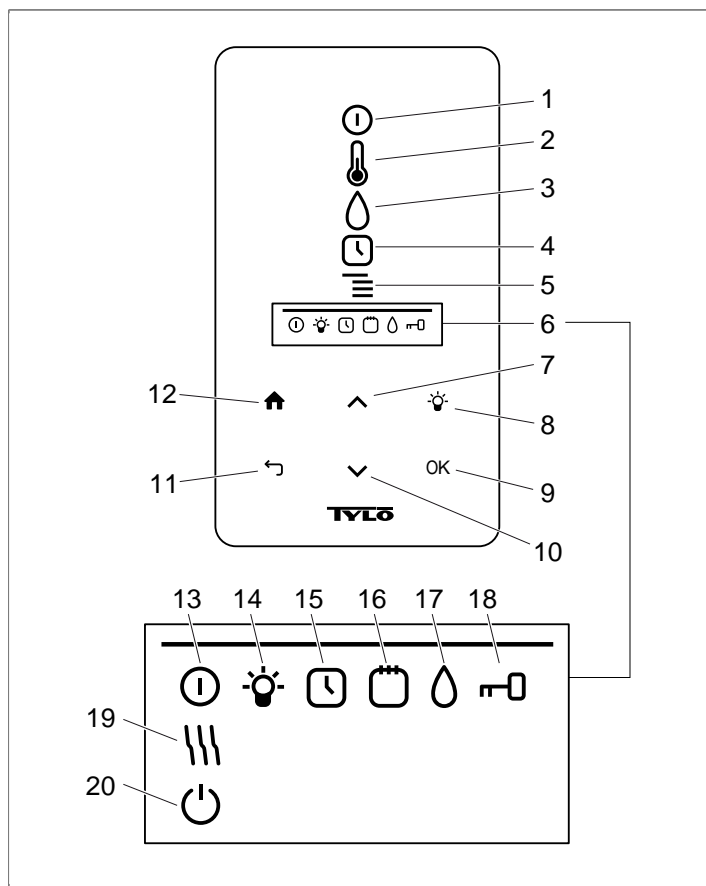


Рисунок 5: Основное меню

1. **ВКЛ/ВЫКЛ**
2. **ТЕМПЕРАТУРА**
3. **ВЛАЖНОСТЬ**: Задание уровня влажности
4. **ЧАСЫ**: Программирование времени запуска
5. **НАСТРОЙКИ**
6. **СТАТУС**: Отображает состояние для выполнения определённых функций (13-20)
7. **ВВЕРХ**: Переход на один шаг вверх по меню или увеличение значения
8. **ПОДСВЕТКА**
9. **ОК**: Подтверждение выбора
10. **ВНИЗ**: Переход на один шаг вниз по меню или уменьшение значения
11. **НАЗАД**: Переход на один шаг назад по меню или введение данных
12. **НА ГЛАВНУЮ**: Переход в основное меню
13. **РЕЖИМ ВКЛ/ВЫКЛ**: Показывает, что сауна/парная на
14. **РЕЖИМ ЛАМПЫ**: Показывает включенное состояние освещения
15. **РЕЖИМ ЧАСОВ**: Показывает, что панель управления запрограммирована на поздний запуск
16. **РЕЖИМ КАЛЕНДАРЯ**: Показывает, что устройство запрограммировано с помощью календаря
17. **РЕЖИМ ВЛАЖНОСТИ**: Показывает приблизительный уровень ёмкости. Заполненный символ = полный бак, наполовину заполненный символ = полбака, мигающий пустой символ = пустой бак. Появляется только для устройстве с ручным заполнением водой.
18. **РЕЖИМ БЛОКИРОВКИ**: Показывает блокировку панели
19. **РЕЖИМ СУШКИ**: Показывает, что система находится в Режиме сушки, заменяет **РЕЖИМ ВКЛ/ВЫКЛ**
20. **РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ**: Показывает, что система находится в Режиме ожидания, заменяет **РЕЖИМ ВКЛ/ВЫКЛ**

Включение/Выключение

Чтобы включить устройство

1. Проведите рукой перед экраном, чтобы он загорелся. **ВКЛ/ВЫКЛ** выделены (светятся ярче) (см. **Рисунок 6**, страница 5).

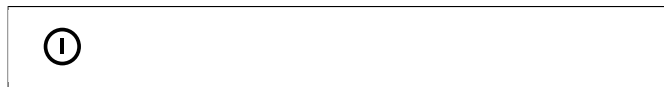


Рисунок 6: ВКЛ/ВЫКЛ и РЕЖИМ ВКЛ/ВЫКЛ

2. Если **ВКЛ/ВЫКЛ** не выбрано, используйте **ВВЕРХ**, чтобы перейти к правильной позиции.
3. Нажмите **ОК**. **ИНДИКАТОР ВКЛ/ВЫКЛ** загорается в **СТРОКЕ СОСТОЯНИЯ** (см. **Рисунок 3** и **Рисунок 5**, страница 3), чтобы показать, что каменка включена.

В состоянии эксплуатации устройства отображается текущая температура и время, если не были никакие параметры.

Чтобы выключить устройство, выберите **ВКЛ/ВЫКЛ** и нажмите **ОК**.

ВНИМАНИЕ! При выключении устройства или по окончании времени приема сауны каменка переходит в режим сушки. Чтобы высушить сауну, нагревательные элементы работают в течение 20 минут. Это можно остановить нажатием кнопки **ВКЛ/ВЫКЛ**. В выключенном состоянии устройства панель управления гаснет. Панель управления автоматически активируется движением руки перед ней. TyLö рекомендует использовать режим сушки.

Порядок установки желаемой температуры:

Чтобы установить желаемую температуру:

1. Выберите **ТЕМПЕРАТУРА** (см. **Рисунок 7**, страница 5) и нажмите **ОК**.



Рисунок 7: ТЕМПЕРАТУРА

2. Используйте **ВВЕРХ** и **ВНИЗ**, чтобы установить желаемую температуру, и подтвердите нажатием **ОК**.

При заданной температуре более 70°C приоритет отдается нагреву сауны, а при заданной температуре менее 70°C – образованию пара. Этот приоритет можно менять в **Настройках** (см. Раздел **Меню НАСТРОЙКИ**, страница 7).

Порядок установки желаемого уровня влажности:

Чтобы установить желаемый уровень влажности:

1. Выберите **ВЛАЖНОСТЬ** (см. **Рисунок 8**, страница 5) и нажмите **ОК**.



Рисунок 8: ВЛАЖНОСТЬ/РЕЖИМ ВЛАЖНОСТИ при пустом, полупустом и полном баке.

- Установите желаемую влажность по шкале 0–10, где 0 – сухая сауна, а 10 – максимальная влажность. Подтвердите, нажав **ОК**.

Уровень воды в баке указывается в **РЕЖИМЕ ВЛАЖНОСТИ** (см. **Рисунок 8**, страница 5) в **СТРОКЕ СОСТОЯНИЯ** (см. **Рисунок 3**/**Рисунок 5**, страница 3, пункт 6). Полностью заполненный символ показывает, что бак полный. Наполовину пустой символ показывает, что бак заполнен наполовину. Мигающий пустой символ показывает, что бак пустой. При пуске индикатор пустого бака отображается с пульсирующим звуковым сигналом.

Пульсирующий звуковой сигнал с мигающим символом на панели сообщит, если во время приема сауны закончилась вода. С наполнением водой изменяется отображение **СОСТОЯНИЯ ВЛАЖНОСТИ** – сначала оно заполнено наполовину, а затем полностью вместе со звуковым сигналом, указывающим, что бак полон.

Заполните резервуар для воды, осторожно выливая воду через решетку.

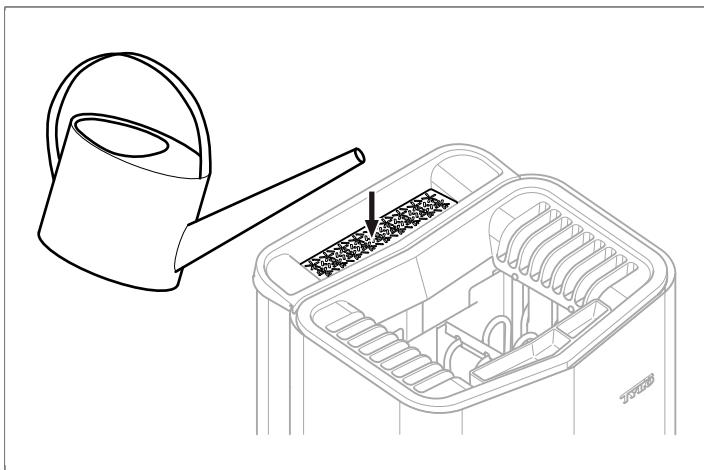


Рисунок 9: Заполнение бака водой.

Установка желаемого начального времени и программирование календаря

Любое необходимое время запуска устройства можно установить на сутки вперед. Также можно создать еженедельные программы (мероприятия) со временем начала и окончания, желаемой температурой, выбором установки дней (до недели вперед), а также того, будет ли это мероприятие повторяться или нет.

Чтобы установить время запуска:

- Выберите **ЧАСЫ** (см. **Рисунок 10**, страница 6).



Рисунок 10: ЧАСЫ И РЕЖИМ ЧАСОВ

- Нажмите **ОК**.
- Выберите **Таймер**.
- Выберите **Время запуска**.
- Установите желаемое время и правильное время. Используйте **ВВЕРХ/ВНИЗ**, чтобы увеличить/уменьшить значение. Каждая цифра подтверждается нажатием **ОК**.

Когда время запрограммировано оно показывается через **РЕЖИМ ЧАСОВ** (см. **Рисунок 10**, страница 6) отображаются в **СТРОКЕ СОСТОЯНИЯ** в основном меню.

Чтобы активировать заранее запрограммированное время:

- Выберите **ЧАСЫ**.
- Выберите **Активировать**.
- Подтвердите, нажав **ОК**.

Чтобы активировать программирование:

- Выберите **ЧАСЫ**.
- Выберите **Активировать**.
- Подтвердите, нажав **ОК**.

Для создания еженедельной программы (мероприятия):

- Выберите **ЧАСЫ**.
- Нажмите **ОК**.
- Выберите **Календарь**.
- Выберите **Новая задача**.
- Затем установите время запуска, время окончания, температуру, влажность, тип задачи (**ВКЛ** или **Режим ожидания**), дни, на которые распространяется задача, и то, будет ли она повторяться каждую неделю. Используйте **ВВЕРХ/ВНИЗ**, чтобы установить желаемую температуру, и подтвердите нажатием **ОК**.

Объяснение типов установки:

Вкл означает, что используется заданная температура/влажность.

При выборе **Режима ожидания** температура снижается на определенное количество градусов (по умолчанию это 20°C). Когда купальщики придут в сауну, нажмите на внешний выключатель или панель управления, и сауна нагреется до заданной температуры. **Режим Ожидания** отображается на панели управления как **РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ** (см. **Рисунок 11**, страница 6).



Рисунок 11: РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ

При выборе дня показываются все дни недели, используйте **ВВЕРХ/ВНИЗ**, чтобы выбрать, в какой день задача будет применяться, и подтвердите, нажав **ОК**. Возможен выбор нескольких дней. Выбранные дни отмечаются галочкой в правом углу.

Когда желаемый день(дни) выбран(ы), прокрутите вниз > и подтвердите, нажав **ОК**. Затем выберите все задачи этой недели или всех недель. Когда задача (программа) выбрана, она показывается в **РЕЖИМЕ КАЛЕНДАРЯ** (см. **Рисунок 12**, страница 6) в строке состояния.



Рисунок 12: РЕЖИМ КАЛЕНДАРЯ

Существует возможность создать несколько задач. Когда первая задача завершена, и вы хотите создать новую, выберите **Новая задача** в меню календаря. Может быть задано до 30 задач.

Чтобы изменить задачу:

1. Выберите **ЧАСЫ**.
2. Выберите **КАЛЕНДАРЬ**.
3. Выберите задачу, которую хотите изменить.
4. Выберите **Изменить**.
5. Чтобы изменить параметры, смотрите раздел **Раздел Установка желаемого начального времени и программирование календаря**, страница 6, **Создание недельной программы (деятельности)**, шаг 5.

Чтобы удалить задачу:

1. Выберите **ЧАСЫ**.
2. Выберите **КАЛЕНДАРЬ**.
3. Выберите задачу, которую хотите удалить.
4. Выберите **Удалить**.
5. Выберите **Да**.
6. Подтвердите, нажав **ОК**.

Меню НАСТРОЙКИ

В меню **НАСТРОЙКИ** (см. **Рисунок 13**, страница 7) имеются дополнительные функции для установки различных параметров и облегчения устранения неисправностей. Также можно сбросить настройки панели управления на заводские установки.



Рисунок 13: НАСТРОЙКИ

НАСТРОЙКИ имеют следующие подменю:

- **Сауна**
- **Общее:** Здесь устанавливаются различные параметры, такие как время, дата, язык и т.д.
- **Обслуживание:** В меню обслуживания можно также изменить параметры, установленные изначально.

Сауна

Сауна – подменю:

- **Приоритет типа бани:** Выберите приоритеты обогрева. Основным приоритетом считается автоматический приоритет (ниже 70°C приоритетом является выпуск пара, выше – нагрев помещения). Приоритет сауны означает, что пар начинает вырабатываться, когда в помещении будет достигнута заданная температура. Приоритет пара означает, что приоритетом является выработка пара, при этом для обогрева помещения используются два элемента устройства.
- **Режим ожидания:** Здесь можно установить, как будет понижаться температура, если устройство запрограммировано на **Режим ожидания**.

Общее:

Общее – подменю:

- **Установка времени:** Установите время
- **Установка даты:** Здесь устанавливается дата

- **Регион:** Здесь устанавливается язык, формат температуры (°C/°F) и формат времени (12- или 24-часовой).
- **Время задержки:** Промежуток времени до того, как погаснет дисплей, если панель управления не активна. Также можно выключить эту функцию. Вы также можете выключить задержку.
- **Блокировка кнопок:** Здесь вы можете установить автоматическую блокировку кнопок (панель блокируется через некоторое время, разблокировать можно нажимая на **НА ГЛАВНУЮ** и **НАЗАД** одновременно (см. **Рисунок 14**, страница 7)), если вы хотите заблокировать панель (чтобы иметь возможность управлять панелью, необходимо ввести правильный код) а так же изменить код безопасности. Можно так же установить, через какое время блокировка активируется. Для более подробной информации см. раздел **Раздел Блокировка панели**, страница 8 **Блокировка панели**.
- **Вибрация:** Здесь можно выбрать будет ли панель вибрировать при нажатии на кнопки.
- **О программе:** Показывает информацию о системе. Версии программного и аппаратного обеспечения устройства.



Рисунок 14: НА ГЛАВНУЮ И НАЗАД

Обслуживание:

Для перехода в меню обслуживания необходимо ввести код 124.

Обслуживание подменю:

• **Настройки** подменю:

- **Максимальное время сауны:** Максимально допустимое время сауны.
- **Внешний переключатель:** Устанавливает время купания, когда используется внешний переключатель
- **Функции внешнего переключателя:** Выберите между **Вкл/Выкл** и **Обновить время**. См. раздел по внешним переключателям.
- **Температурный предел:** Максимальная температура сауны
- **Предел перегрева:** Когда температура платы превысит установленную температуру, устройство будет остановлено, электроника и другие компоненты могут быть повреждены. Можно отключить эту функцию и изменить предельную температуру. Не рекомендуется менять эту температуру, не зная, что вызвало повышение температуры электроники.
- **Отфильтрованная температура:** Установите, хотите ли вы видеть точное значение термистора. Для того чтобы избежать больших скачков температуры на дисплее, необходимо выбрать функцию отображения фильтрованных значений.
- **Сбросить таймер паузы:** Когда выбран временной тип установки, обязательный перерыв 6 часов после 12-часовой непрерывной работы можно сбросить здесь.

• **Диагностические** подменю:

- **Релейное управление:** Только для технических услуг TyloS
 - **Дополнительное релейное управление:** Только для технических услуг TyloS
 - **Состояние системы:** Отображается текущее состояние уровня воды, температуры сауны, времени работы, типа установки и продукта.
 - **Список устройств:** Список устройств, подключённых к системе.
 - **Журнал ошибок:** Здесь регистрируются ошибки системы.
- **Заводские настройки** Чтобы попасть в заводские настройки, необходимо ввести код 421. Панель управления возвращается к заводским настройкам.

Блокировка панели

Панель должна быть заблокирована, чтобы посторонние люди не могли изменить настройки. Чтобы заблокировать панель, нажмите **НА ГЛАВНУЮ** и **НАЗАД** одновременно в течение 2 секунд (см. **Рисунок 15**, страница 8).



Рисунок 15: НА ГЛАВНУЮ И НАЗАД

Когда панель заблокирована, показывается **РЕЖИМ БЛОКИРОВКИ** (см. **Рисунок 16**, страница 8) в строке состояния.



Рисунок 16: РЕЖИМ БЛОКИРОВКИ

Чтобы разблокировать панель, нажмите **НА ГЛАВНУЮ** и **НАЗАД** одновременно в течение 2 секунд (см. НА ГЛАВНУЮ и НАЗАД).



ВНИМАНИЕ! При заблокированной клавиатуре все еще функционирует кнопка подсветки.

Кроме того, можно установить автоматическую блокировку клавиатуры. Можно так же выбрать заблокировать с кодом или без.

Чтобы запрограммировать автоматическую блокировку кнопки:

1. Выберите **Настройки**.
2. Выберите **Общее**.
3. Выберите **Автоматическая блокировка кнопок**.
4. Выберите **Активировать с кодом** или **Активировать без кода** в зависимости от того, нужно ли вводить код.

Если выбрать **Активировать с кодом**, следует изменить код. Чтобы изменить код, выберите **Ввести код**. Там вводится сначала текущий код (по умолчанию 0000), а затем – новый код. После этого подтвердите новый код.



ВНИМАНИЕ! Если панель закодирована, то всё еще работает внешний переключатель подключенный к панели. Для этой функции см. раздел **Раздел Внешний переключатель ВКЛ/ВЫКЛ (дополнительный)**, страница 10.

Чтобы установить, через какой промежуток времени панель автоматически блокируется:

1. Выберите **Настройки**.
2. Выберите **Общее**.
3. Выберите **Автоматическая блокировка кнопок**.
4. Выберите **Задержка**.
5. Задайте время блокировки (10 с – 5 мин, по умолчанию – 15 с).

Режим осушки

После завершения работы выключите с помощью **ВЫКЛ**, чтобы начать режим осушки сауны (если бак эксплуатируется, отрегулируйте влажность в пределах 1–10). В этом режиме процесс осушка осуществляется в течение 20 минут, затем устройство выключается. Режим осушки можно выключить вручную, нажав **ВЫКЛ**. Режим осушки отображается в строке состояния когда **РЕЖИМ ВКЛ/ВЫКЛ** меняется на **РЕЖИМ ОСУШКИ** (см. **Рисунок 17**, страница 8).



Рисунок 17: РЕЖИМ СУШКИ:

Дополнительные возможности

Контейнер для ароматизатора

⚠ ВНИМАНИЕ! *Никогда не используйте ароматизаторы в чаше для трав или баке для воды!*

⚠ ВНИМАНИЕ! *Выливание ароматизаторов для бани и другой парфюмерии в емкость для камней в неразбавленном виде может вызвать риск возгорания.*

Приятный аромат в сауне можно получить, добавив несколько капель Tylö Bastudoft в воду в контейнере для ароматизатора.

Можно также добавить несколько капель ароматизатора для сауны в ведро с водой и плескать ею на горячие камни для подавания пара. Используйте ковшик для подавания пара на горячие камни.

Имеется шесть ароматов Tylö Bastudoft:

- эвкалипт,
- мята,
- ментол,
- сосновая хвоя,
- лимон,
- берёза.

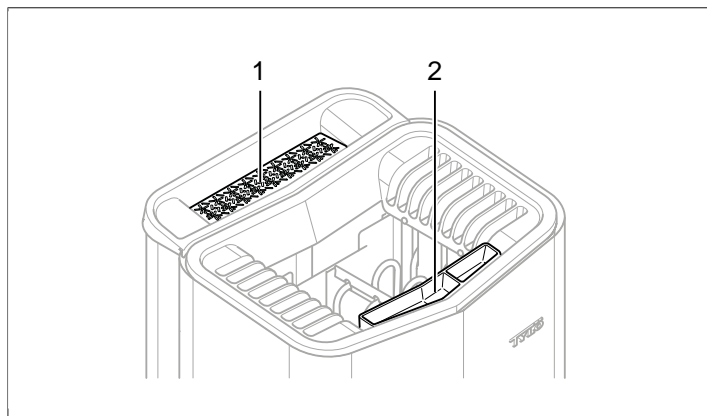


Рисунок 18: *Дополнительные возможности*

1. Чаша для трав
2. Контейнер для ароматизатора/увлажнитель

Чаша для трав

Сушеные травы и различные специи помогут вам получить ароматную и освежающую травяную сауну и насладиться прекрасными ароматами тропического климата.

Для того чтобы получить приятный аромат в сауне с помощью различных трав, добавьте их в специальную чашу для трав (см. **Рисунок 18**, страница 9).

💡 СОВЕТ! *Попробуйте создать свои собственные ароматы из следующих компонентов: например, листья березы, лаванда, мята, специи, чай в пакетиках (!) и другие интересные ароматы!*

Увлажнитель воздуха

⚠ ВНИМАНИЕ! *Не перепутайте инструкцию для увлажнителя воздуха с инструкцией для бака для воды!*

⚠ ВНИМАНИЕ! *Если налить воду в нагретый увлажнитель воздуха, это может представлять высокий риск, что на находящиеся в бане может выплеснуться кипяток. Не стойте и не сидите на скамейке перед устройством, когда в увлажнитель наливают воду, так как горячая вода может довольно сильно разбрызгиваться.*

Для того чтобы получить желаемую влажность в сауне, встроенный увлажнитель воздуха заполните (см. **Рисунок 18**, страница 9) водой перед включением каменки.

💡 СОВЕТ! *Добавьте несколько капель ароматизатора для сауны вместе с водой во встроенный увлажнитель воздуха!*

ВНЕШНИЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ВКЛ/ВЫКЛ (ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ)

Общее:

Внешний переключатель ВКЛ/ВЫКЛ может быть с импульсом или постоянной связью. Панель управления автоматически обнаруживает используемые связи. Тем не менее, функции переключателя зависят от подключения. Переключатель с постоянной связью может использовать функции **Вкл/Выкл**. Переключатель с импульсом может предоставить различные функции в зависимости от программирования **Вкл/Выкл** или **Длительное время релаксации**.

Вкл/Выкл

Вкл/Выкл (импульсная и постоянная связь не подходит для программирования календаря)

Выключатель с постоянной связью:

- Чтобы включить устройство на время, заданное во **Внешнем выключателе сауны**: нажмите на выключатель.
- Чтобы выключить устройство, нажмите на выключатель еще раз.

Выключатель с импульсом:

- Чтобы включить устройство на время, заданное во **Внешнем выключателе сауны**: нажмите на выключатель. (Работает, если устройство находится в *Режиме ожидания* или *Выключено*.)
- Чтобы выключить устройство, нажмите на выключатель еще раз. (Устройство должно работать по программе, иначе оно выключается в ожидании новых программ или активации **ВКЛ**)

Длительное время релаксации

Длительное время релаксации (только с импульсом):

- Чтобы включить устройство на время, заданное во **Внешнем выключателе сауны**: нажмите на выключатель.
- Чтобы начать вовремя, нажмите еще раз.
- Когда время релаксации закончится, устройство переходит в другое положение, если выключатель не был активирован.

Настройки функций

Чтобы установить выключатель с импульсом:

1. Выберите **Настройки**.
2. Выберите **Обслуживание**.
3. Выберите **Настройки**.
4. Выберите **Функции внешнего переключателя**.
5. Выберите между **Вкл/Выкл** и **Длительное время релаксации**.

Настройки внешнего выключателя релаксации

Чтобы установить нужное время релаксации, нажмите на выключатель:

1. Выберите **Настройки**.
2. Выберите **Обслуживание**.

3. Выберите **Настройки**.
4. Выберите **Внешний выключатель релаксации**.
5. Задайте время и подтвердите нажатием **ОК**.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ (ДОПОЛНИТЕЛЬНО)

Все включаемые панели управления работают друг с другом параллельно, т.е., если вы сделаете свой выбор на одной из панелей, этот же выбор активируется на других связанных между собой панелях. Тем не менее, есть некоторые индивидуальные настройки, которые не влияют на работу устройства, но могут устанавливаться на каждой панели:

- **Автоматическая блокировка кнопок вкл/выкл.**
- **Кодовый замок вкл/выкл**
- **Время сна**
- **Вибрация вкл/выкл:**

ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Опорожните бак

⚠ ВНИМАНИЕ! Вода горячая! Для выполнения этой операции подождите, пока вода остынет.

Для предотвращения образования известкового осадка бак необходимо очищать после каждого использования.

Порядок опорожнения бака:

1. Освободите шланг от фиксатора.
2. Поднимите шланг повыше и выньте пробку.
3. Опустите шланг в подходящую ёмкость и слейте воду.
4. Повесьте шланг на фиксатор.

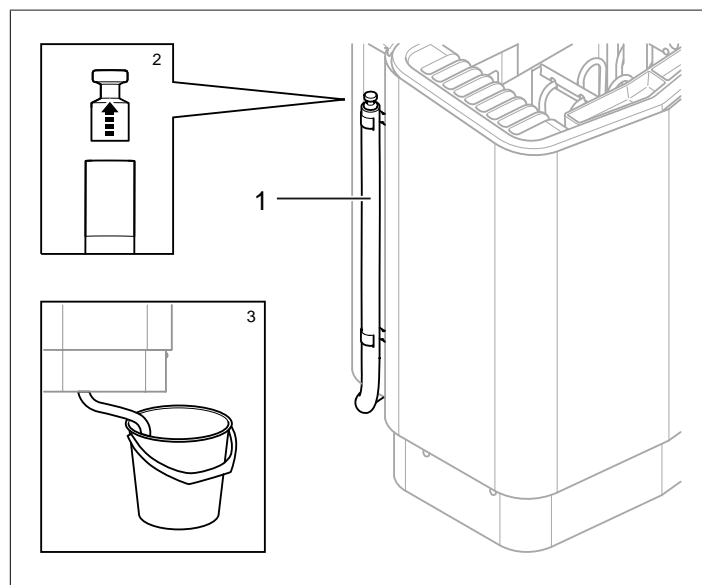


Рисунок 19: Опорожнение бака для воды.

1. Подсоедините шланг к баку для воды
2. Выньте пробку
3. Опустите шланг в подходящую ёмкость

Отключите выключатель питания

⚠ ВНИМАНИЕ! Функция памяти устройства «останавливается» в случае сбоя питания более чем на 7 дней! После этого дата и время выставляются заново.

В нижней части каменки находится выключатель основного питания.

Этот выключатель питания необходимо отключить, если каменка не используется в течении длительного времени, например, несколько недель.

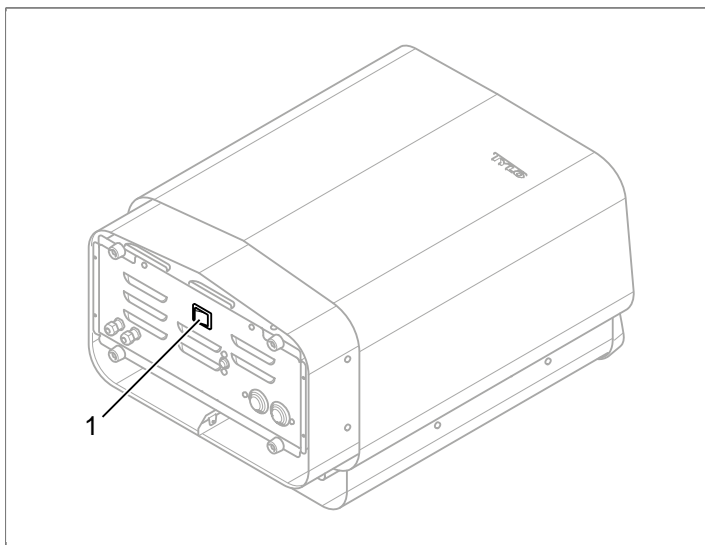


Рисунок 20: Размещение выключателя основного питания

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Каждый раз после использования	По необходимости	Раз в год
Опорожнение бака для воды.	Удаление накипи из бака для воды.	Проверка ёмкости для камней.
	Очистка чаши для трав и контейнера для ароматизатора.	

Опорожнение бака для воды.

Опорожняйте бак для воды после каждого использования.

Опорожнение бака, см. Раздел **Опорожните бак**, страница 11.

Удаление накипи из бака для воды

Удаляйте накипь по необходимости с помощью растворителя для удаления накипи Tylö.

Для удаления накипи:

1. Запустите функцию пара (см. Раздел **Использование**, страница 4) и дайте устройству поработать, пока вода не закипит.
2. Выключите устройство и подождите около 5 минут.
3. Смешайте 1 пакетик (80 г) растворителя для удаления накипи Tylö с 4 л воды и вылейте смесь в отверстие для подачи воды.
4. Дайте средству для удаления накипи «поработать» в течение 1 часа, затем очистите бак и хорошо его прополощите.
5. По необходимости повторите процедуру несколько раз, пока накипь полностью не удалится.

Очистка контейнера для ароматизатора/увлажнителя воздуха и чаши для трав

По необходимости очистите контейнер для ароматизатора/увлажнитель воздуха и чашу для трав.

Для очистки контейнера для ароматизатора/увлажнителя воздуха и чаши для трав:

Снимите контейнер для ароматизатора/увлажнитель воздуха и чашу для трав и промойте их под проточной водой.

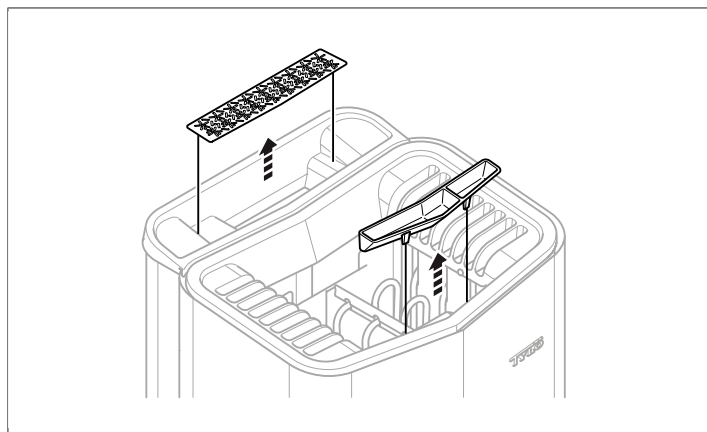


Рисунок 21: Очистка контейнера для ароматизатора/увлажнителя воздуха и чаши для трав

Проверка ёмкости для камней.

Один раз в год проводите осмотр ёмкости для камней.

Для осмотра ёмкости для камней:

1. Выберите все камни из ёмкости.
2. Очистите ёмкость от гальки, извести и гравия.
3. Выложите камни обратно и по необходимости замените новыми (см. Раздел **Заполните ёмкость камнями**, страница 1).

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Устранение неполадок каменки

Таблица 2: Устранение неполадок каменки

Симптом	Возможная причина	Действие
Устройство работает, но пар не идёт.	Сработала защита температуры бака для воды.	Восстановите температурную среду в баке. Для получения дополнительной информации см. раздел Раздел Температурная защита , страница 13.
Устройство не работает.	Выключатель питания отключен.	Включите выключатель основного питания.
Устройство не работает.	Перегорел предохранитель	Замените перегоревший предохранитель.
Устройство не работает.	Сработала внутренняя температурная защита. Для получения дополнительной информации см. раздел Раздел Температурная защита , страница 13.	Проверьте и исправьте причины температурной защиты. Для восстановления температурной защиты свяжитесь со специалистом.

Температурная защита

Различные температурные защиты устройства от перегрева:

- Температурная защита в устройстве предназначена для его защиты от перегрева. Если электроника устройства перегревается, на дисплее панели управления появляется сообщение об ошибке, и нагревательные элементы автоматически отключаются. Работа электроники устройства автоматически восстанавливается после понижения температуры.
- Дополнительная температурная защита находится в баке для воды и предназначена для защиты элемента от кипения. На нижней части устройства есть красная кнопка, которая может быть нажата (см. **Рисунок 23**, страница 14). Если температура повысилась, то при нажатии кнопки чувствуется щелчок. Если температурная защита не сработала, то кнопка отпружинит.

- Датчик температурной защиты предназначен для предотвращения перегрева древесины в сауне. Если температурная защита в датчике срабатывает, нарушается питание устройства. Работа устройства восстанавливается при понижении температуры в сауне. Прежде чем понизить температуру, следует выяснить причины перегрева. Сброс осуществляется нажатием , например, скрепкой на пружинную кнопку (см. **Рисунок 22**, страница 14).
- Температурная защита на панели управления предназначена для защиты электроники на панели управления от перегрева, если она смонтирована внутри сауны. Информация о перегретой панели управления, а также об отключении элемента отображается на самой панели управления. Когда срабатывает защита от перегрева панели управления, работа автоматически восстанавливается после понижения температуры.

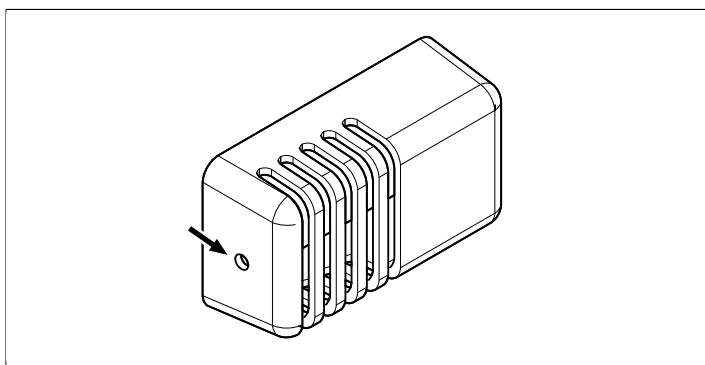


Рисунок 22: Восстановление температурной защиты на датчике

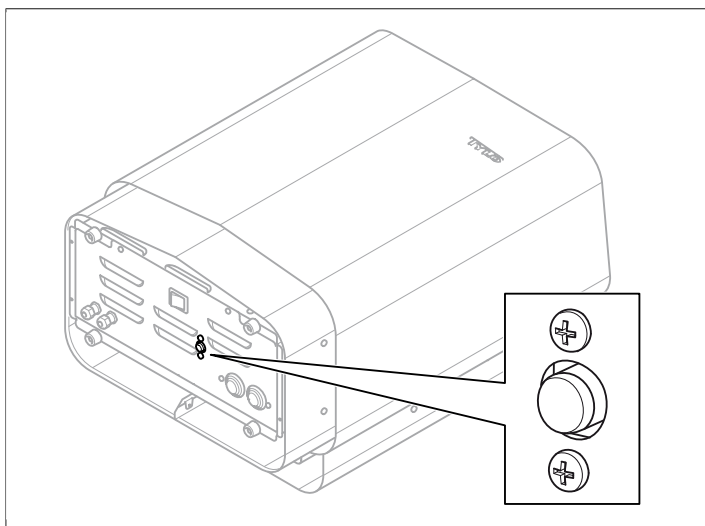


Рисунок 23: Восстановление температурной защиты

Поиск и устранение неисправностей панели управления

Таблица 3: Сбой питания. Установите время.

Сообщение	"Сбой питания. Установите время." "Сбой питания. Установите время"
Код	0x000A
Комментарий	Часы реального времени были сброшены.
Состояние системы	Время и дата установлены по умолчанию.
Действие	Установите текущее время и дату.

Таблица 4: Пустой бак

Сообщение	"Пустой бак." "Пустой бак."
Код	0x000B
Комментарий	Ошибки в начальной установке.
Состояние системы	Панель сообщающий об ошибках.
Действие	Заводские настройки. Выберите Нет на автоматическое опустошение.

Таблица 5: Неисправность датчика температуры сауны.

Сообщение	"Ошибка датчика температуры сауны." "Неисправность датчика температуры сауны"
Код	0x0001
Комментарий	Термистор в сауне замкнут или отключен.
Состояние системы	Текущая банная программа отключается Новая банная программа не может быть начата.
Действие	Проверьте кабели и соединения. Попробуйте использовать другой термистор.

Таблица 6: Электроника нагревателя перегрета.

Сообщение	"Электроника нагревателя перегрета." "Электроника устройства перегревается."
Код	0x0003
Комментарий	Температура платы блока управления превышает 70°C.
Состояние системы	Текущая банная программа отключается Новая банная программа не может быть запущена, пока температура не опустится до 70°C или ниже.
Действие	Ждите, пока температура не упадет до 70° С или ниже.

Таблица 7: Неисправность электрода

Сообщение	"Неисправность электрода." "Датчик уровня ошибки."
Код	0x0005
Комментарий	Ошибки в начальной установке.
Состояние системы	Панель сообщающий об ошибках.
Действие	Заводские настройки. Выберите Нет на автоматическое опустошение.

Таблица 8: Потеряна связь с панелью управления.

Сообщение	" Потеряна связь с панелью управления." " Потеряна связь с панелью управления."
Код	0x0006
Комментарий	Эта система была перезапущена, потому что блок управления не мог соединиться с одной из панелей управления.
Состояние системы	Блок управления перезапускается через 60 с после потери соединения с панелью управления.
Действие	Перезагрузите систему. Проверьте кабели и соединения. Замените панель управления.

Таблица 9: Потеряно соединение с датчиком температуры/влажности.

Сообщение	"Потеряно соединение с датчиком температуры/влажности." "Потеряно соединение с датчиком температуры/влажности.."
Код	0x0007
Комментарий	Система была перезапущена, потому что блок управления не мог соединиться с одним из преобразователей.
Состояние системы	Блок управления перезапускается через 60 с после потери соединения с панелью управления.
Действие	Перезагрузите систему. Проверьте кабели и соединения. Замените датчик.

Таблица 10: Ошибка устройства. Свяжитесь с сервисной службой.

Сообщение	"Ошибка устройства. Свяжитесь с сервисной службой." "Ошибка устройства. Свяжитесь с сервисной службой."
Код	0x0009
Комментарий	Часы реального времени перестали работать.
Состояние системы	Время и дата не обновляются.
Действие	Перезагрузите систему. Если ошибка повторится, необходимо заменить монтажную плату в блоке управления.

Таблица 11: Прошивка рапс 0x%02x!

Сообщение	"Прошивка рапс 0x%02x!" "Выключите питание и обратитесь в службу поддержки.."
Код	0x0010
Комментарий	Произошла ошибка в программном обеспечении.
Состояние системы	При возникновении ошибки система перезагружается.
Действие	Перезагрузите систему. Если ошибка повторится, обратитесь в службу поддержки.

Таблица 12: Подключены несколько датчиков температуры.

Сообщение	"Подключены несколько датчиков температуры."
Код	0x0012
Комментарий	В цепь нагревателя подключено несколько датчиков температуры.
Состояние системы	Ни одного
Действие	Отключите все датчики кроме одного.

ПЕРЕЧЕНЬ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ

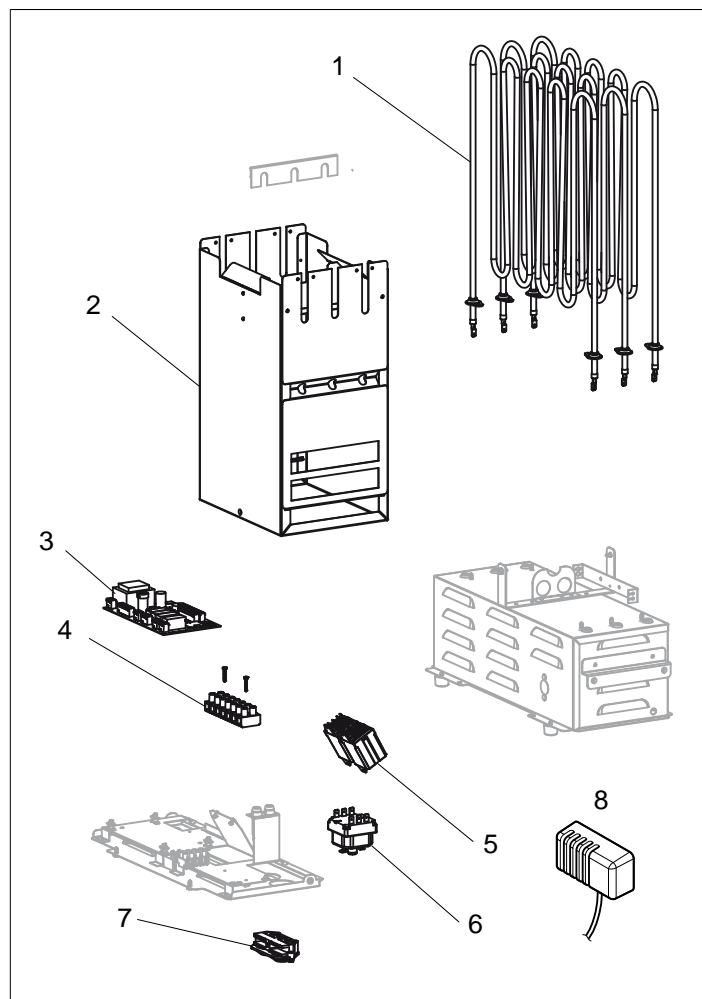


Рисунок 24: Запчасти 1

1. Нагревательный элемент 9600 0177 / 8 кВт, 9600 0178 / 6 кВт
2. 9600 0728 Ёмкость для камней
3. 9600 0105 Монтажная плата
4. 9600 0723 Клеммное соединение
5. 9600 0041 Реле 3-х полюсное
6. 9600 0002 Температурная защита
7. 9600 0554 Предохранитель натяжения
8. 9600 0005 Датчик / Температурная защита 130GR

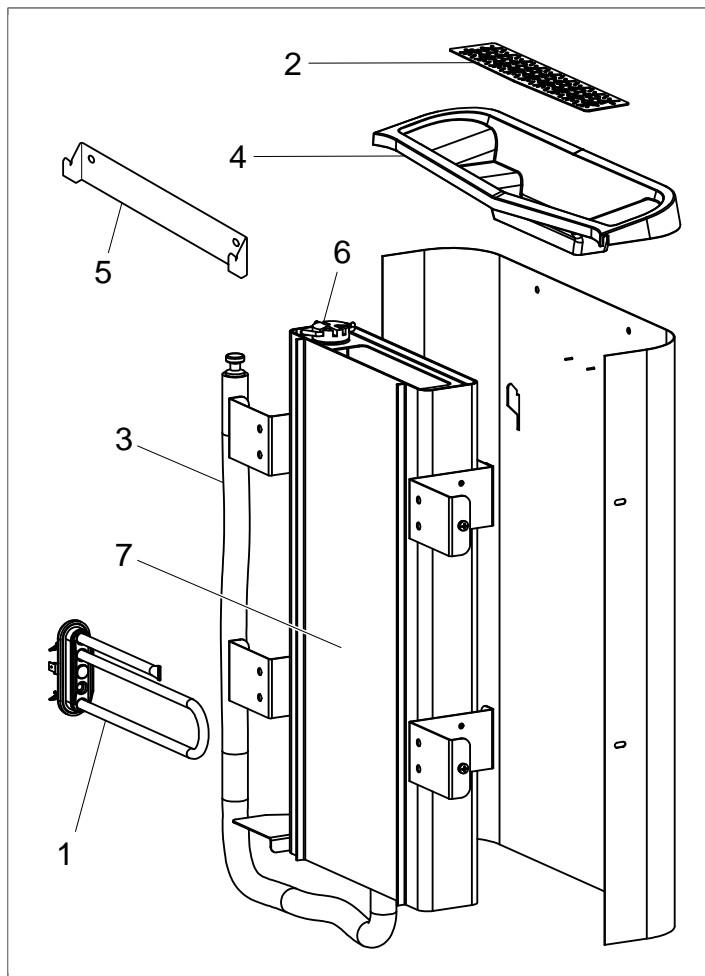


Рисунок 25: Запчасти 2

1. 9600 0223 Нагревательный элемент
2. 9600 0730 Сито для трав
3. 9600 0731 Шланг с заглушкой
4. 9600 0732 Решетка заполнителя
5. 9600 0733 Настенный кронштейн
6. 9600 0734 Электроды
7. 9600 0193 Бак для воды

ROHS (ОГРАНИЧЕНИЕ СОДЕРЖАНИЯ ВРЕДНЫХ ВЕЩЕСТВ)

Руководство по охране окружающей среды:

Данный товар запрещается выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого товар необходимо доставить на место переработки электрического и электронного оборудования.

Символ на инструкции товара или этикетке указывает на следующее.

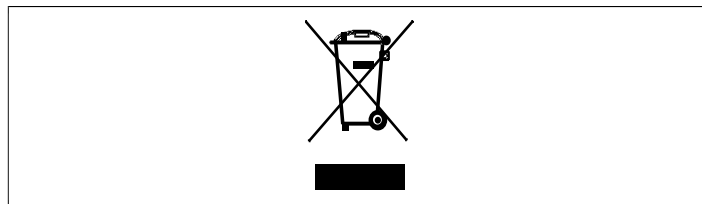


Рисунок 26: Символ

Различные материалы могут быть переработаны таким образом, как указано на них. При переработке использованных материалов или изношенного оборудования вы вносите свой вклад в защиту окружающей среды. Устройство возвращается в центр переработки без камней для сауны и других посторонних предметов.

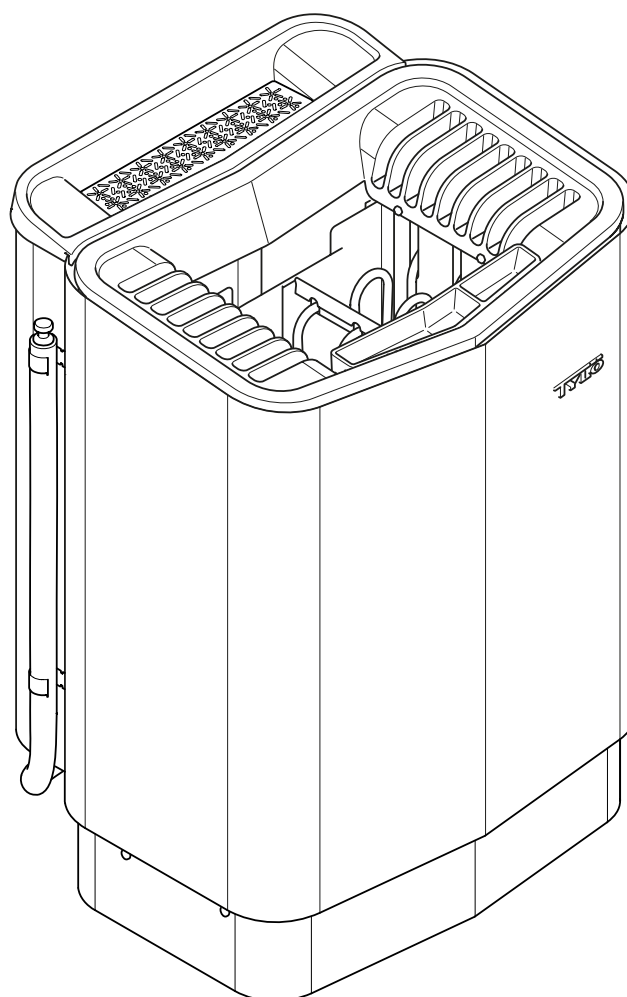
Пожалуйста, свяжитесь с местными властями, чтобы узнать местонахождение ближайшего пункта утилизации электронного оборудования.

TYLÖ®

POLSKI

INSTRUKCJA OBSŁUGI

SENSE COMBI



SPIS TREŚCI

Informacje ogólne	1
Przed użyciem	1
Pierwsze użycie pieca	1
Przed każdym użyciem	3
Sposób użycia	4
Ogólne informacje na temat panelu sterowania	4
Uruchamianie/wyłączanie	5
Ustawianie wybranej temperatury kąpieli	5
Ustawianie wybranej wilgotności	5
Ustawianie wybranej godziny uruchomienia i programowanie kalendarza	6
Menu USTAWIENIA	7
Blokowanie panelu	8
Tryb osuszania	8
Pozostałe funkcje	9
Wyłącznik zewnętrzny WŁ./WYŁ. (wyposażenie opcjonalne)	10
Ogólne	10
Wył./Wł.	10
Wydłużony czas kąpieli	10
Ustawianie funkcji	10
Ustawianie opcji Czas kąpieli przy wyłączniku zewnętrznym	10
Dodatkowy panel sterowania (wyposażenie opcjonalne)	11
Po użyciu	11
Opróżnianie zbiornika	11
Wyłączanie przełącznika głównego	11
Konserwacja	12
Opróżnianie zbiornika wody	12
Usuwanie kamienia ze zbiornika wody	12

Czyszczenie zbiornika na olejki / nawilżacza powietrza i miseczki na zioła	12
Sprawdzanie pojemnika na kamienie	12
Wykrywanie usterek	13
Wykrywanie usterek pieca do sauny	13
Wykrywanie usterek panelu sterowania	14
Lista części zapasowych	16
RoHS (Restriction of Hazardous Substances)	17

Producent:

Tylö A.B. | Halmstad, Szwecja | sauny, kabiny infrared, łaźnie parowe, prysznicze | www.tylo.com

Generalny przedstawiciel TYLÖ w Polsce:

Koperfam Sp. z o.o. | ul. Olszankowa 51, PL 05-120 Legionowo
tel. +48 22 494 34 06 | info@koperfam.pl | www.koperfam.pl



Zachowaj tę instrukcję obsługi.

W przypadku problemów prosimy o kontakt ze sprzedawcą, u którego zakupiono sprzęt.

© Ta publikacja nie może być powielana, częściowo lub w całości, bez pisemnej zgody firmy Tylö. Firma Tylö zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w materiałach, budowie i projektach.

INFORMACJE OGÓLNE

Gratulujemy zakupu nowego pieca saunowego! Przestrzeganie tej instrukcji obsługi pozwoli w pełni wykorzystać jego możliwości.

Suche i mokre sauny to metody kąpieli stosowane od wieków. Obie to sauny gorące, które zapewniają najlepsze efekty w temperaturze 70–90°C.

Kabina, w jednym pomieszczeniu łącząca funkcje tradycyjnej sauny i łagodnej, delikatnej kąpieli parowej, jest również nazywana *tylarium*, sanarium, biosauną i sauną parową.

PRZED UŻYCIEM

Pierwsze użycie pieca

Napełnianie pojemnika na kamienie



PRZESTROGA! Należy używać wyłącznie kamieni z diabazu (kamieni do sauny Tylö)! "Zwykłe" kamienie mogą uszkodzić piec.

Nie wolno używać kamieni ceramicznych! Kamienie ceramiczne mogą uszkodzić piec. Gwarancja pieca nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych przez kamienie ceramiczne.

Kamienie należy bez dociskania układać w pojemniku od spodu do góry pomiędzy elementami grzejnymi, tak by wystawały o ok. 50 mm nad górną krawędź pieca. Pojemność: ok. 20 kg kamieni.

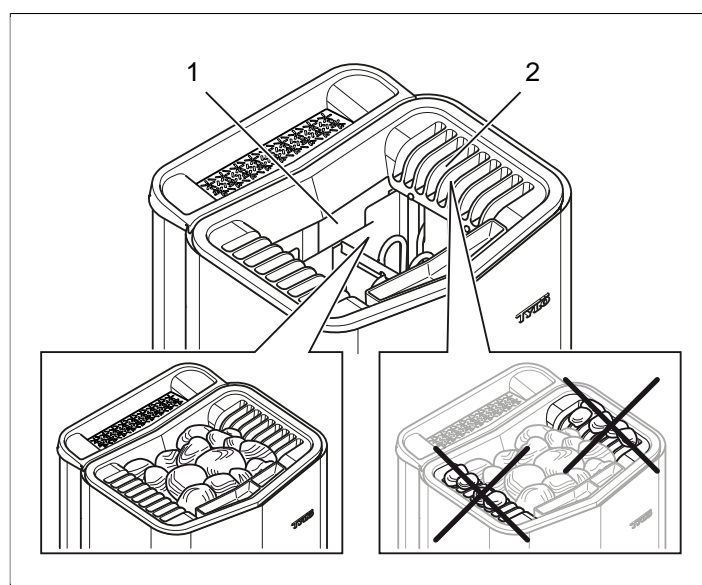
Kamienie należy ułożyć luźno, aby zapewnić jak najlepszą cyrkulację powietrza w pojemniku. Grzałki rurkowe nie mogą być przyciśnięte do siebie nawzajem ani do obudowy.

Kamienie do sauny powinny:

- być odporne na gorąco i zmiany temperatur, do których dochodzi podczas polewania;
- zostać wyczyszczone przed użyciem;
- mieć nieregularną powierzchnię, która "zatrzymuje wodę," zwiększając efektywność parowania;
- mieć wielkość od 30 do 50 mm, aby umożliwić cyrkulację powietrza w pojemniku. Pozwoli to przedłużyć żywotność grzałek rurkowych.



PRZESTROGA! Nigdy nie kładź kamieni na wierzchu bocznych komór powietrznych. Zakrycie otworów wentylacyjnych zakłóci przepływ powietrza, urządzenie się przegrzeje i nastąpi aktywacja wyłącznika odcinającego.



Rysunek 1: Napełnianie pojemnika na kamienie

1. Pojemnik na kamienie
2. Komory boczne

Należy uruchomić piec, aby pozbyć się zapachu nowości

Aby pozbyć się "zapachu nowości" z pieca:

Przez około godzinę nagrzewać saunę do ok. 90°C (patrz Sekcja o nazwie **Sposób użycia**, Strona 4).

Może pojawić się delikatny dym.

Ustawienia podstawowe

Przed pierwszym użyciem panelu sterowania:

1. Należy zapoznać się z instrukcją obsługi pieca, a w szczególności ze sposobem jego uruchomienia i przepisami bezpieczeństwa.
2. Poruszyć dłoń przed ekranem, aż zostanie podświetlony.
3. Wybrać region (**Europa**, **USA**, **Pozostałe**). Za pomocą przycisków **W GÓRĘ** i **W DÓŁ** wybrać poziom menu i zatwierdzić przyciskiem **OK** (patrz **Rysunek 2**, Strona 2).



Rysunek 2: W GÓRĘ, W DÓŁ i OK

4. Wybrać języka. Zatwierdzić przyciskiem **OK**.
5. Wprowadzić aktualną godzinę. Zatwierdzić przyciskiem **OK**.
6. Wprowadzić aktualną datę (rrrr-mm-dd). Zatwierdzić przyciskiem **OK**.
7. Wybrać **Rodzaj urządzenia** (**Sterowane czasowo**, **Nadzorowane** lub **Prywatne**).

Objaśnienie rodzajów urządzenia:

Rodzaj „**Sterowane czasowo**” należy wybrać w przypadku urządzeń, w których wykorzystywane będzie programowanie kalendarza lub opóźnione włączenie. Wybór ten ogranicza maksymalny czas pracy urządzenia do 12 godzin. Po 12 godzinach pracy urządzenie musi być wyłączone przez co najmniej 6 godzin. Do drzwi kabiny musi również być podłączony przełącznik drzwiowy wykrywający, czy po ostatnim zamknięciu drzwi zostały ponownie otwarte.

Rodzaj „**Nadzorowane**” należy wybrać w przypadku urządzeń, które są stale nadzorowane przez personel. Wybór ten uniemożliwia zaprogramowanie kalendarza oraz opóźnionego włączenia.

Rodzaj „**Prywatne**” należy wybrać w przypadku urządzeń prywatnych. Maksymalny czas kąpieli wynosi 6 godzin. Wybór ten pozwala na korzystanie z opóźnionego włączenia, uniemożliwia jednak programowanie kalendarza.

UWAGA! We wszystkich rodzajach urządzeń można korzystać z przełącznika drzwiowego. Przełącznik wykrywa, czy drzwi do sauny zostały otwarte po zakończeniu ostatniej kąpieli. W przypadku urządzenia sterowanego czasowo wymagana jest kontrola sauny i potwierdzenie na panelu sterowania.

8. Podać **Limit czasu kąpieli** (maksymalny czas kąpieli zależy od rodzaju urządzenia).
9. Wybrać opcję dla **Przełącznika drzwiowego** (**Tak**, **Nie**).
10. Wybrać opcję **Nie** w menu **Automatyczne napełnianie i opróżnianie** (automatyczne napełnianie i opróżnianie z wody, dotyczy pieca Expression).

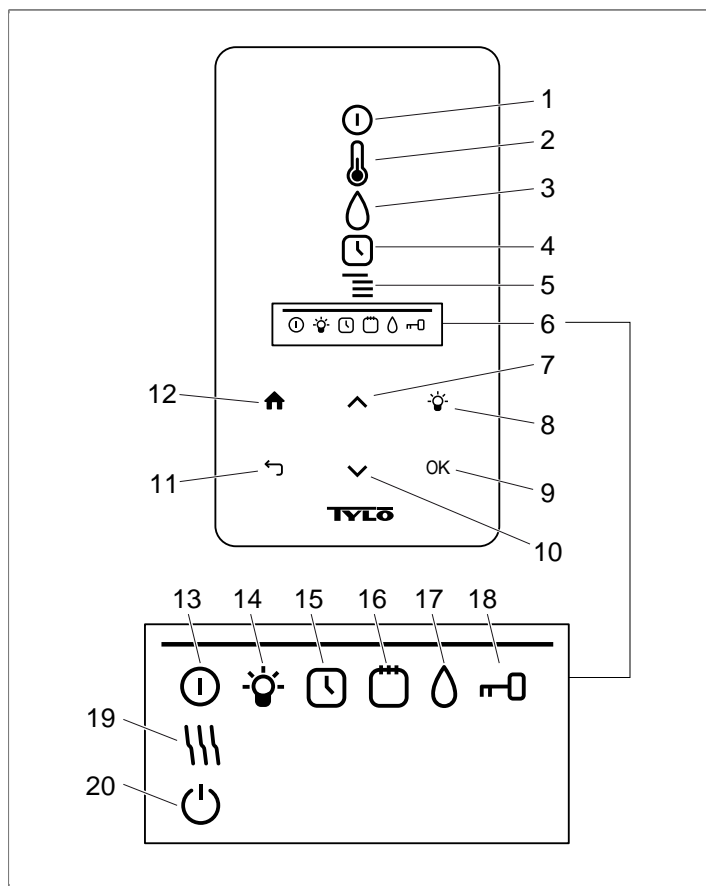
Ogólne informacje na temat panelu sterowania

Panel sterowania zostaje automatycznie aktywowany po poruszeniu przed nim dłonią.

Przyciski **W GÓRĘ** (patrz **Rysunek 3** **Rysunek 5**, Strona 3 poz. 6) i **W DÓŁ** (poz. 9) służą do poruszania się między poziomami menu.

Za pomocą przycisków **W GÓRĘ** i **W DÓŁ** można zwiększyć/zmniejszyć wprowadzaną wartość.

Do zatwierdzenia wyboru menu służy przycisk **OK** (poz. 8).



Rysunek 3: Podstawowe menu

1. **WŁ./WYŁ.**
2. **TEMPERATURA**
3. **WILGOTNOŚĆ:** Ustawia wilgotność.
4. **ZEGAR:** Programuje godzinę uruchomienia.
5. **USTAWIENIA**
6. **WIERSZ STATUSU:** Pokazuje status niektórych funkcji (13–20).
7. **W GÓRĘ:** Przechodzi o jeden poziom wyżej w menu lub zwiększa wprowadzaną wartość.
8. **OŚWIETLENIE**
9. **OK:** Potwierdza wybór.
10. **W DÓŁ:** Przechodzi o jeden poziom niżej w menu lub zmniejsza wprowadzaną wartość.
11. **POWRÓT:** Wraca do poprzedniej pozycji menu lub wprowadzanej wartości.
12. **MENU GŁÓWNE:** Wraca do podstawowego menu.
13. **STATUS WŁ./WYŁ.:** Wskazuje, że sauna / łaźnia parowa jest włączona.
14. **STATUS OŚWIETLENIA:** Wskazuje, że oświetlenie jest włączone
15. **STATUS ZEGARA:** Wskazuje, że panel sterowania jest zaprogramowany na opóźnione włączenie.
16. **STATUS KALENDARZA:** Wskazuje, że w urządzeniu został zaprogramowany kalendarz.
17. **STATUS WILGOTNOŚCI:** Wskazuje orientacyjny poziom wody w zbiorniku. Pełny symbol = pełny zbiornik, pół symbolu = pół zbiornika, migający pusty symbol = pusty zbiornik. Wyświetlany jest wyłącznie dla pieców ręcznie napełnianych wodą.
18. **STATUS BLOKADY:** Wskazuje, że panel jest zablokowany
19. **STATUS TRYBU OSUSZANIA:** Wskazuje, że urządzenie pracuje w Trybie osuszania, zastępuje **STATUS WŁ./WYŁ.**
20. **STATUS TRYBU CZUWANIA:** Wskazuje, że urządzenie pracuje w Trybie czuwania, zastępuje **STATUS WŁ./WYŁ.**

Przed każdym użyciem

Należy dokonać poniższych kontroli.

Należy sprawdzić, czy:

- w kabinie ani na piecu nie pozostawiono nieodpowiednich przedmiotów;
- drzwi i ewentualne okna w kabinie są zamknięte;
- drzwi do sauny otwierają się na zewnątrz pod lekkim naciskiem.

Uwaga

! NIEBEZPIECZEŃSTWO! Osoby upośledzone fizycznie lub umysłowo albo mające małe doświadczenie lub wiedzę w zakresie obchodzenia się z urządzeniem (np. dzieci) powinny zostać odpowiednio poinstruowane lub znajdować się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.

! NIEBEZPIECZEŃSTWO! Nie dotykaj górnych części pieca, ponieważ grozi to poparzeniem! Firma Tylö zaleca, aby osłona pieca była zawsze założona.

! NIEBEZPIECZEŃSTWO! Nigdy nie pozwalaj dzieciom bawić się w pobliżu pieca!

! NIEBEZPIECZEŃSTWO! Sauny nie są polecane osobom o słabym zdrowiu. Dla bezpieczeństwa skonsultuj się najpierw z lekarzem.

! NIEBEZPIECZEŃSTWO! Esencje zapachowe i podobne produkty wylane bezpośrednio na kamienie mogą się zapalić.

! NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zakrycie pieca innymi przedmiotami może doprowadzić do pożaru.

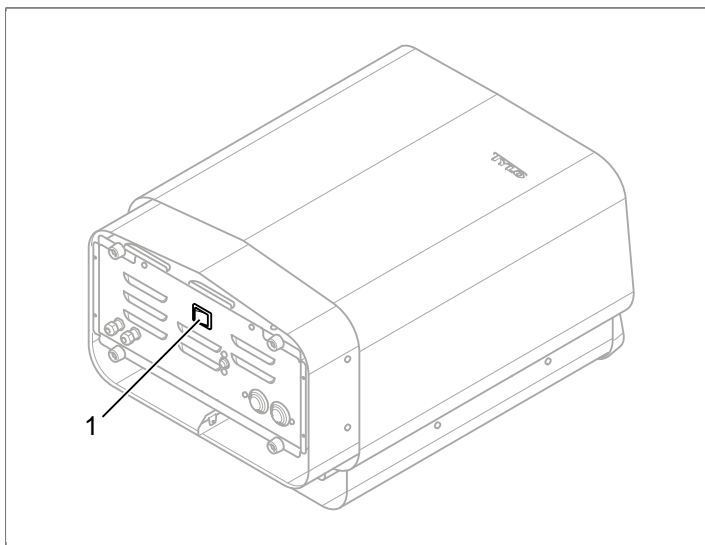
! PRZESTROGA! Nigdy nie używaj węża w saunie.

✓ UWAGA! Kabina sauny może być wykorzystywana wyłącznie do kąpieli!

Włączanie przełącznika głównego

W dolnej części pieca do sauny znajduje się przełącznik główny.

Należy włączyć przełącznik główny, jeżeli jest wyłączony (patrz Rysunek 4, Strona 4).



Rysunek 4: Umieszczenie przełącznika głównego

1. Przełącznik główny

SPOSÓB UŻYCIA

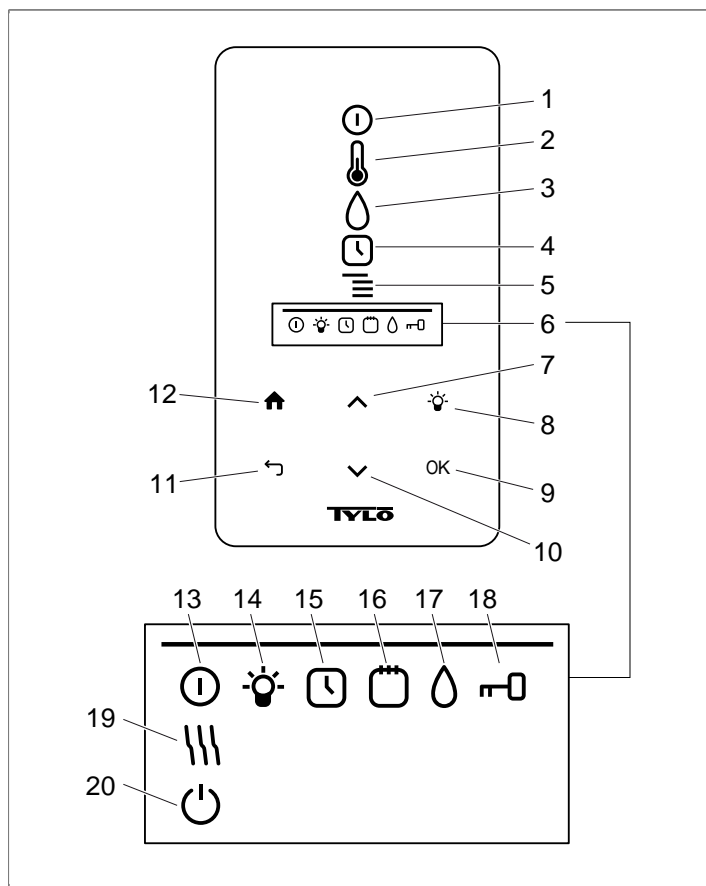
Ogólne informacje na temat panelu sterowania

Panel sterowania zostaje automatycznie aktywowany po poruszeniu przed nim dłonią.

Przyciski **W GÓRĘ** (patrz *Rysunek 3* *Rysunek 5*, Strona 3 poz. 6) i **W DÓŁ** (poz. 9) służą do poruszania się między poziomami menu.

Za pomocą przycisków **W GÓRĘ** i **W DÓŁ** można zwiększyć/zmniejszyć wprowadzaną wartość.

Do zatwierdzenia wyboru menu służy przycisk **OK** (poz. 8).



Rysunek 5: Podstawowe menu

1. **WŁ./WYŁ.**
2. **TEMPERATURA**
3. **WILGOTNOŚĆ:** Ustawia wilgotność.
4. **ZEGAR:** Programuje godzinę uruchomienia.
5. **USTAWIENIA**
6. **WIERSZ STATUSU:** Pokazuje status niektórych funkcji (13–20).
7. **W GÓRĘ:** Przechodzi o jeden poziom wyżej w menu lub zwiększa wprowadzaną wartość.
8. **OŚWIETLENIE**
9. **OK:** Potwierdza wybór.
10. **W DÓŁ:** Przechodzi o jeden poziom niżej w menu lub zmniejsza wprowadzaną wartość.
11. **POWRÓT:** Wraca do poprzedniej pozycji menu lub wprowadzanej wartości.
12. **MENU GŁÓWNE:** Wraca do podstawowego menu.
13. **STATUS WŁ./WYŁ.:** Wskazuje, że sauna / łaźnia parowa jest włączona.
14. **STATUS OŚWIETLENIA:** Wskazuje, że oświetlenie jest włączone
15. **STATUS ZEGARA:** Wskazuje, że panel sterowania jest zaprogramowany na opóźnione włączenie.
16. **STATUS KALENDARZA:** Wskazuje, że w urządzeniu został zaprogramowany kalendarz.
17. **STATUS WILGOTNOŚCI:** Wskazuje orientacyjny poziom wody w zbiorniku. Pełny symbol = pełny zbiornik, pół symbolu = pół zbiornika, migający pusty symbol = pusty zbiornik. Wyświetlany jest wyłącznie dla pieców ręcznie napełnianych wodą.
18. **STATUS BLOKADY:** Wskazuje, że panel jest zablokowany
19. **STATUS TRYBU OSUSZANIA:** Wskazuje, że urządzenie pracuje w Trybie osuszania, zastępuje **STATUS WŁ./WYŁ.**
20. **STATUS TRYBU CZUWANIA:** Wskazuje, że urządzenie pracuje w Trybie czuwania, zastępuje **STATUS WŁ./WYŁ.**

Uruchamianie/wyłączenie

W celu uruchomienia pieca:

1. Poruszyć dłonią przed ekranem, aż zostanie podświetlony. Symbol **WŁ./WYŁ.** jest aktywny (świeci mocniej) (patrz **Rysunek 6**, Strona 5).



Rysunek 6: WŁ./WYŁ. i STATUS WŁ./WYŁ.

2. Jeżeli symbol **WŁ./WYŁ.** nie jest aktywny, należy nacisnąć przycisk **W GÓRĘ**, aby przejść do odpowiedniej pozycji.
3. Nacisnąć **OK**. Symbol **STATUS WŁ./WYŁ.** wyświetli się w **WIERSZU STATUSU** (patrz **Rysunek 3** **Rysunek 5**, Strona 3), wskazując, że piec jest włączony.

Gdy piec jest uruchomiony, a żadne ustawienia nie są modyfikowane, wyświetlana jest aktualna temperatura i godzina.

Aby wyłączyć piec, należy wybrać menu **WŁ./WYŁ.** i nacisnąć przycisk **OK**.



UWAGA! Po wyłączeniu pieca lub zakończeniu czasu kąpieli piec przejdzie w tryb osuszania. W tym trybie przez 20 minut działają wyłącznie grzałki, które suszą kabinę. Tryb ten można przerwać, naciskając przycisk **WŁ./WYŁ.** Po wyłączeniu pieca podświetlenie panelu sterowania zgaśnie. Zostanie ono automatycznie aktywowane po poruszeniu dłonią przed panelem sterowania. Tylö zaleca, by korzystać z trybu osuszania.

Ustawianie wybranej temperatury kąpieli

Aby ustawić żądaną temperaturę kąpieli:

1. Należy wybrać menu **TEMPERATURA** (patrz **Rysunek 7**, Strona 5) i nacisnąć przycisk **OK**.



Rysunek 7: TEMPERATURA

2. Za pomocą przycisków **W GÓRĘ** i **W DÓŁ** należy ustawić żądaną temperaturę i zatwierdzić przyciskiem **OK**.

Jeżeli ustawiona jest temperatura powyżej 70°C, priorytetem jest nagrzewanie kabiny, a poniżej 70°C priorytetem jest wytwarzanie pary. Priorytet ten można zmienić w menu **Ustawienia** (patrz Sekcja o nazwie **Menu USTAWIENIA**, Strona 7).

Ustawianie wybranej wilgotności

Aby ustawić wybraną wilgotność:

1. Należy wybrać menu **WILGOTNOŚĆ** (patrz **Rysunek 8**, Strona 5) i nacisnąć przycisk **OK**.



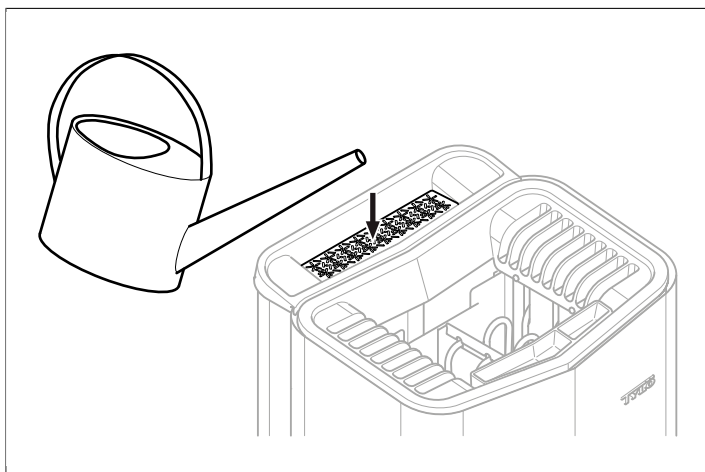
Rysunek 8: WILGOTNOŚĆ / STATUS WILGOTNOŚCI z symbolami pustego, w połowie pełnego i pełnego zbiornika.

2. Ustawić wybraną wilgotność w skali 0–10, gdzie 0 odpowiada saunie suchej, a 10 wilgotności maksymalnej. Zatwierdzić przyciskiem **OK**.

Poziom wody w zbiorniku wskazywany jest przez **STATUS WILGOTNOŚCI** (patrz **Rysunek 8**, Strona 5) w **WIERSZU STATUSU** (patrz **Rysunek 3**/**Rysunek 5**, Strona 3, poz. 6). Stały, pełny symbol kropli wskazuje, że zbiornik jest pełny, symbol wypełniony do połowy – że zbiornik jest wypełniony do połowy, a migający, pusty symbol – że zbiornik jest pusty. Podczas uruchamiania urządzenia o pustym zbiorniku informuje również pulsacyjny sygnał dźwiękowy.

Jeżeli woda skończy się podczas kąpieli w saunie, informuje o tym pulsacyjny sygnał dźwiękowy i migający symbol na panelu. Podczas uzupełniania wody symbol **STATUSU WILGOTNOŚCI** najpierw zmieni się na półpełny, a następnie na pełny. O napełnieniu zbiornika poinformuje stały sygnał dźwiękowy.

Aby napełnić zbiornik, należy ostrożnie wlać wodę przez kratkę.



Rysunek 9: Napełnianie zbiornika wody

Ustawianie wybranej godziny uruchomienia i programowanie kalendarza

Panel umożliwia ustawienie godziny uruchomienia pieca na jedną dobę do przodu. Możliwe jest również utworzenie programu tygodniowego (czynności) uwzględniającego godzinę uruchomienia i zatrzymania, wybraną temperaturę oraz dni, w które program ma działać (na tydzień do przodu), a także określenie, czy zaprogramowana czynność ma być powtarzana.

Aby ustawić godzinę uruchomienia:

1. Należy wybrać menu **ZEGAR** (patrz **Rysunek 10**, Strona 6).



Rysunek 10: ZEGAR i STATUS ZEGARA

2. Nacisnąć **OK**.
3. Wybrać opcję **Programator**.
4. Wybrać opcję **Godzina uruchomienia**.
5. Ustawić żadaną, poprawną godzinę. Do zwiększania/zmniejszania wartości służą przyciski **W GÓRĘ** / **W DÓŁ**. Każdą cyfrę należy potwierdzić, naciskając przycisk **OK**.

O zaprogramowaniu godziny informuje **STATUS ZEGARA** (patrz **Rysunek 10**, Strona 6) wyświetlony w **WIERSZU STATUSU** w podstawowym menu.

Aby aktywować wcześniej zaprogramowaną godzinę:

1. Wybrać menu **ZEGAR**.
2. Wybrać opcję **Aktywuj**.
3. Zatwierdzić przyciskiem **OK**.

Aby zdezaktywować program:

1. Wybrać menu **ZEGAR**.
2. Wybrać opcję **Aktywuj**.
3. Zatwierdzić przyciskiem **OK**.

Aby utworzyć program tygodniowy (czynność):

1. Wybrać menu **ZEGAR**.
2. Nacisnąć **OK**.
3. Wybrać opcję **Kalendarz**.
4. Wybrać opcję **Nowa czynność**.
5. Następnie należy ustawić godzinę uruchomienia i zatrzymania, temperaturę, wilgotność, rodzaj czynności (**Włączona** lub **Tryb czuwania**), dni obowiązywania czynności oraz określić, czy czynność ma być co tydzień powtarzana. Za pomocą przycisków **W GÓRĘ** / **W DÓŁ** zwiększyć/zmniejszyć wartość i zatwierdzić przyciskiem **OK**.

Objaśnienie rodzajów czynności:

Włączona oznacza, że urządzenie pracuje zgodnie z wprowadzonymi ustawieniami temperatury/wilgotności.

W razie wyboru **Trybu czuwania** temperatura zostanie obniżona o uprzednio zdefiniowaną liczbę stopni (wartość domyślna wynosi 20°C). Po przyjsciu do sauny wystarczy nacisnąć wyłącznik zewnętrzny lub panel sterowania, a sauna szybko nagrzej się do ustawionej temperatury. O włączonym **Trybie czuwania** informuje **STATUS TRYBU CZUWANIA** (patrz **Rysunek 11**, Strona 6) na panelu sterowania.



Rysunek 11: STATUS TRYBU CZUWANIA

Podczas wyboru dnia wyświetlane są wszystkie dni tygodnia. Należy użyć przycisków **DO GÓRY** / **W DÓŁ**, aby wybrać dzień obowiązywania czynności i potwierdzić przyciskiem **OK**. Istnieje możliwość wybrania większej liczby dni. O wybranych dniach informuje znacznik po prawej stronie.

Po wybraniu żadanego dnia lub dni należy przejść maksymalnie w dół, do symbolu > i zatwierdzić przyciskiem **OK**. Następnie należy dokonać wyboru, czy czynność ma dotyczyć bieżącego tygodnia czy wszystkich tygodni. O stworzeniu czynności informuje **STATUS KALENDARZA** (patrz **Rysunek 12**, Strona 6) wyświetlony w wierszu statusu.



Rysunek 12: STATUS KALENDARZA

Istnieje możliwość utworzenia większej liczby czynności. Gdy pierwsza czynność będzie gotowa, można utworzyć kolejną, wybierając opcję **Nowa czynność** w menu kalendarza. Istnieje możliwość utworzenia nawet do 30 czynności.

Aby edytować czynność:

1. Wybrać menu **ZEGAR**.
2. Wybrać opcję **KALENDARZ**.
3. Wybrać czynność do edycji.
4. Wybrać opcję **Edytuj**.
5. Aby edytować dokonane wybory, patrz Sekcja o nazwie **Ustawianie wybranej godziny uruchomienia i programowanie kalendarza**, Strona 6, „Tworzenie programu tygodniowego (czynności)”, krok 5.

Aby usunąć czynność:

1. Wybrać menu **ZEGAR**.
2. Wybrać opcję **KALENDARZ**.
3. Wybrać czynność do usunięcia.
4. Wybrać opcję **Usuń**.
5. Wybrać opcję **Tak**.
6. Zatwierdzić przyciskiem **OK**.

Menu USTAWIENIA

W menu **USTAWIENIA** (patrz **Rysunek 13**, Strona 7) znajdują się dodatkowe funkcje umożliwiające ustawienie różnych parametrów i ułatwiające wykrywanie usterek. W tym menu można również przywrócić ustawienia fabryczne panelu sterowania.



Rysunek 13: USTAWIENIA

Menu **USTAWIENIA** posiada następujące podmenu:

- **Sauna**
- **Ogólne**: Tu ustawia się różne parametry, takie jak godzina, data, język itp.
- **Serwis**: W menu serwisowym można między innymi zmienić parametry podane podczas instalacji podstawowej.

Sauna

Podmenu w menu **Sauna**:

- **Priorytet typu kąpeli**: Pozwala wybrać priorytet nagrzewania. Priorytet podstawowy jest opcją automatyczną (poniżej 70°C priorytet ma wytwarzanie pary, powyżej tej temperatury priorytet ma nagrzewanie kabiny). Priorytet sauny oznacza, że wytwarzanie pary nie rozpocznie się, dopóki w kabinie nie zostanie osiągnięta ustawiona temperatura. Priorytet pary oznacza, że najważniejsze jest wytwarzanie pary, ale 2 z grzałek pieca nagrzewają kabinę.
- **Tryb czuwania**: Pozwala określić żądany spadek temperatury, gdy piec znajduje się w **Trybie czuwania**.

Ogólne

Podmenu w menu **Ogólne**:

- **Ustaw godzinę**: Pozwala nastawić zegar.
- **Ustaw datę**: Tu ustawia się datę.

- **Region**: Tu ustawia się język, format temperatury (°C/°F) i format zegara (12- lub 24-godzinny).
- **Opóźnienie wygaszania**: Czas od ostatniej aktywności panelu sterowania do momentu wyłączenia wyświetlacza. Możliwe jest również wyłączenie opóźnienia wygaszania.
- **Blokada przycisków**: Tu można ustawić automatyczną blokadę przycisków (panel zostanie zablokowany po pewnym czasie, odblokowanie następuje przez jednoczesne przyciśnięcie przycisków **MENU GŁÓWNE** i **POWRÓT**, patrz **Rysunek 14**, Strona 7), ustanowić kod blokady panelu (do sterowania panelem wymagane jest podanie kodu) oraz zmienić kod blokady. Można tu także określić, po jakim czasie blokada ma zostać aktywowana. Aby uzyskać więcej informacji, patrz Sekcja o nazwie **Blokowanie panelu**, Strona 8.
- **Wibracje**: Tu można wybrać, czy panel ma lekko wibrować podczas naciskania przycisków.
- **O panelu**: Wyświetla informacje o systemie. Podaje wersję oprogramowania i sprzętu oraz rodzaj produktu.



Rysunek 14: MENU GŁÓWNE i POWRÓT

Serwis

Aby przejść do menu serwisowego, wymagane jest podanie kodu 124.

Podmenu w menu **Serwis**:

- Podmenu w menu **Ustawienia**:
 - **Limit czasu kąpieli**: Maksymalny dopuszczalny czas kąpieli.
 - **Czas kąpieli przy wyłączniku zewnętrznym**: Określa maksymalny czas kąpieli, gdy stosowany jest wyłącznik zewnętrzny.
 - **Funkcja wyłącznika zewnętrznego**: Należy wybrać spośród opcji **Wł./Wył.** oraz **Odnów czas kąpieli**. Patrz punkt dotyczący wyłącznika zewnętrznego.
 - **Limit temperatury**: Maksymalna temperatura kąpieli.
 - **Limit przegrzania**: Gdy temperatura płytki drukowanej przekroczy ustawioną wartość, piec zostanie wyłączony, aby nie doszło do uszkodzenia elementów elektronicznych i innych podzespołów. Funkcję tę można wyłączyć, a także zmienić limit temperatury. Nie zaleca się zmiany temperatury przed rozpoznaniem przyczyny wzrostu temperatury elementów elektronicznych.
 - **Filtr temperatury**: Pozwala określić, czy wyświetlana ma być dokładna wartość przy termistorze. Aby uniknąć dużych skoków temperatury na wyświetlaczu, należy wybrać wyświetlanie przefiltrowanej wartości.
 - **Zeruj programator przerw**: Jeżeli urządzenie zostało określone jako sterowane czasowo, można tu wyzerować obowiązkową 6-godzinną przerwę po 12 godzinach pracy urządzenia.
- Podmenu w menu **Diagnostyka**:
 - **Sterowanie przekaźnikiem**: Wyłącznie dla serwisantów firmy Tylö.
 - **Dodatkowe sterowanie przekaźnikiem**: Wyłącznie dla serwisantów firmy Tylö.
 - **Status systemu**: Wyświetla aktualny stan poziomu wody, temperaturę w saunie, czas pracy, rodzaj urządzenia oraz rodzaj produktu.
 - **Lista węzłów Heaternet**: Pokazuje produkty podłączone do systemu.
 - **Rejestr błędów**: Tu rejestrowane są ewentualne błędy systemu.
- **Przywracanie ustawień fabrycznych** Aby przejść do ustawień fabrycznych, wymagane jest podanie kodu 421. Panel sterowania powróci do ustawień fabrycznych.

Blokowanie panelu

Panel można zablokować, aby osoby niepowołane nie mogły zmienić ustawień. Aby zablokować panel, należy jednocześnie nacisnąć przyciski **MENU GŁÓWNE** i **POWRÓT** i przytrzymać je przez ok. 2 sekundy (patrz **Rysunek 15**, Strona 8).



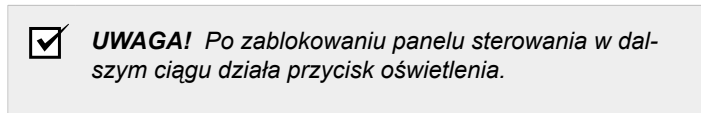
Rysunek 15: MENU GŁÓWNE i POWRÓT

O zablokowaniu panelu informuje **STATUS BLOKADY** (patrz **Rysunek 16**, Strona 8) wyświetlony w wierszu statusu.



Rysunek 16: STATUS BLOKADY

Aby odblokować panel, należy ponownie jednocześnie nacisnąć przyciski **MENU GŁÓWNE** i **POWRÓT** i przytrzymać je przez ok. 2 sekundy.

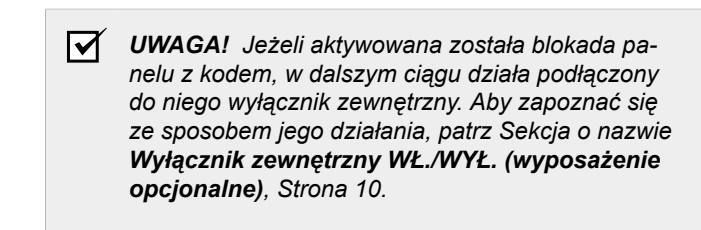


Możliwe jest również ustawienie automatycznej blokady przycisków panelu. Do wyboru jest wtedy opcja blokady z kodem lub bez kodu.

Aby zaprogramować automatyczną blokadę przycisków:

1. Wybrać menu **Ustawienia**.
2. Wybrać opcję **Ogólne**.
3. Wybrać opcję **Blokada przycisków**.
4. Wybrać opcję **Aktywuj z kodem** lub **Aktywuj bez kodu** w zależności od tego, czy konieczne ma być podanie kodu.

Wybierając opcję **Aktywuj z kodem**, należy również zmienić kod. Aby zmienić kod, należy wybrać opcję **Podaj kod**. W pierwszej kolejności należy podać obecny kod (domyślny to 0000), a potem nowy kod. Następnie należy potwierdzić nowy kod.

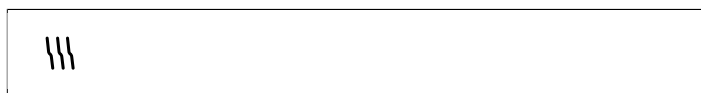


Aby ustawić czas do włączenia się automatycznej blokady panelu:

1. Wybrać menu **Ustawienia**.
2. Wybrać opcję **Ogólne**.
3. Wybrać opcję **Blokada przycisków**.
4. Wybrać opcję **Opóźnienie**.
5. Podać czas do włączenia się blokady (10 s – 5 min, wartość domyślna to 15 s).

Tryb osuszania

Po zakończeniu czasu pracy pieca lub wyłączeniu go przyciskiem **WYŁ.** rozpoczyna się osuszanie sauny (jeżeli w użyciu był zbiornik wody, przy ustawieniu wilgotności od 1 do 10). Tryb osuszania jest aktywny przez 20 minut, a następnie piec zostaje wyłączony. Tryb osuszania można również wyłączyć ręcznie, naciskając przycisk **WYŁ.** W trybie osuszania **STATUS WŁ./WYŁ.** w wierszu statusu zastąpiony zostaje przez **STATUS TRYBU OSUSZANIA** (patrz **Rysunek 17**, Strona 8).



Rysunek 17: STATUS TRYBU OSUSZANIA

Pozostałe funkcje

Zbiornik na olejki

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Nigdy nie należy wlewać olejków zapachowych do miseczki na zioła ani do zbiornika wody!

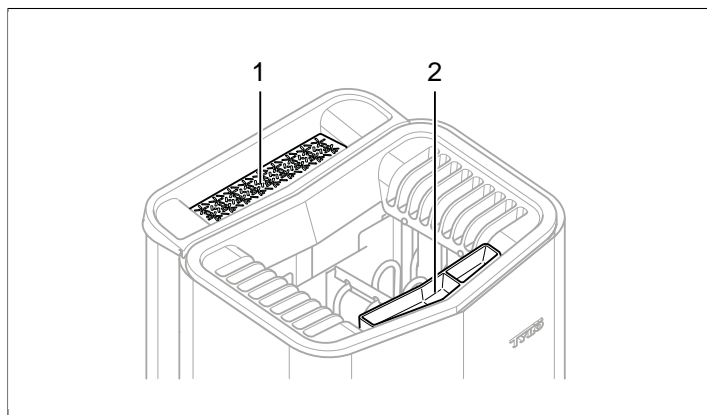
⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Polewanie kamieni nierozcieńczonymi olejkami zapachowymi może doprowadzić do zapłonu olejków!

Aby uzyskać przyjemny zapach w saunie, należy wlać kilka kropli olejku zapachowego Tylö do wody wypełniającej zbiornik na olejki.

Można również wpuścić kilka kropli olejku do wiaderka z wodą, która zostanie później wylana na odpowiednio rozgrzane kamienie. Do polewania gorących kamieni należy używać czerpaka.

Olejki zapachowe Tylö dostępne są w sześciu wersjach:

- eukaliptusowy,
- miętowy,
- mentolowy,
- świerkowy,
- cytrynowy,
- oraz brzozy.



Rysunek 18: Pozostałe funkcje

1. Miseczka na zioła
2. Zbiorniczek na esencje zapachowe / nawilżacz powietrza

Miseczka na zioła

Pachnącą i odświeżającą ziołową kąpiel w saunie można przygotować, korzystając ze świeżych lub suszonych ziół i przypraw. Pozwoli to delektować się pięknymi aromatami w parnej, tropikalnej atmosferze.

Aby uzyskać przyjemny zapach w saunie, wystarczy włożyć do miseczki świeże lub suszone zioła i przyprawy (patrz **Rysunek 18**, Strona 9).

💡 WSKAZÓWKA! Zachęcamy do wypróbowania własnych kompozycji: np. liści brzozy, lawendy, mięty, przypraw, torebek z herbatą (!) i innych ciekawych zapachów!

Nawilżacz powietrza

⚠ OSTRZEŻENIE! Nie należy pomylić instrukcji dla nawilżacza powietrza z instrukcjami dla zbiornika wody!

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Wlewanie wody do rozgrzanego nawilżacza powietrza wiąże się z dużym ryzykiem ochłapania wrzącą wodą osób zażywających kąpiele. Podczas wlewania wody do nawilżacza nie należy stać przed piecem ani siedzieć na ławce przed nim, gdyż może dojść do gwałtownego rozprysnięcia gorącej wody.

Aby osiągnąć przyjemną wilgotność powietrza, należy przed włączeniem sauny napełnić wbudowany nawilżacz (patrz **Rysunek 18**, Strona 9) wodą.

💡 WSKAZÓWKA! Dobrym pomysłem jest dodanie kilku kropli olejku zapachowego do wody we wbudowanym nawilżaczu powietrza!

WYŁĄCZNIK ZEWNĘTRZNY WŁ./WYŁ. (WYPOSAŻENIE OPCJONALNE)

Ogólne

Wyłączniki zewnętrzne WŁ./WYŁ. dostępne są w wersji z impulsowym lub ciągłym zamykaniem obwodu. Panel sterowania automatycznie wykrywa stosowany rodzaj zamknięcia obwodu. Natomiast w zależności od rodzaju zamknięcia obwodu zmieniają się funkcje wyłącznika. W przypadku wyłącznika z ciągłym zamknięciem obwodu możliwe jest jedynie korzystanie z funkcji **Wył./Wł.**. Wyłącznikowi z impulsowym zamknięciem obwodu można przypisać różne funkcje, w zależności od tego, czy zostanie zaprogramowany na opcję **Wył./Wł.** czy **Wydłużony czas kąpieli**.

Wył./Wł.

Wył./Wł. (impulsowe i ciągłe zamknięcie obwodu, opcja nieodpowiednia przy programowaniu kalendarza)

Wyłącznik z ciągłym zamknięciem obwodu:

- Aby uruchomić piec na czas określony uprzednio w opcji **Czas kąpieli przy wyłączniku zewnętrznym**: jednokrotnie nacisnąć wyłącznik.
- Aby wyłączyć piec, należy jeszcze raz nacisnąć wyłącznik.

Wyłącznik impulsowy:

- Aby uruchomić piec na czas określony uprzednio w opcji **Czas kąpieli przy wyłączniku zewnętrznym**: jednokrotnie nacisnąć wyłącznik. (Jest to możliwe, jeśli piec znajduje się w *Trybie czuwania* lub wybrana jest opcja **Wył.**.)
- Aby wyłączyć piec, należy jeszcze raz nacisnąć wyłącznik. (Jeżeli piec będzie w trakcie programu, zostanie on niezależnie od tego wyłączony i rozpocznie się oczekiwanie na nowy program lub ponowną aktywację opcji **Wł.**.)

Wydłużony czas kąpieli

Wydłużony czas kąpieli (wyłącznie z wyłącznikiem impulsowym):

- Aby uruchomić piec na czas określony uprzednio w opcji **Czas kąpieli przy wyłączniku zewnętrznym**: jednokrotnie nacisnąć wyłącznik.
- Po ponownym naciśnięciu wyłącznika odliczanie czasu rozpocznie się na nowo.
- Po upływie czasu kąpieli piec przejdzie w tryb, w którym pracowałby, gdyby wyłącznik nie został aktywowany.

Ustawianie funkcji

Aby ustawić funkcję dla wyłącznika impulsowego:

1. Wybrać menu **Ustawienia**.
2. Wybrać opcję **Serwis**.
3. Wybrać menu **Ustawienia**.
4. Wybrać opcję **Funkcja wyłącznika zewnętrznego**.
5. Należy wybrać spośród opcji **Wył./Wł.** oraz **Wydłużony czas kąpieli**.

Ustawianie opcji Czas kąpieli przy wyłączniku zewnętrznym

Aby ustawić czas kąpieli obowiązujący po naciśnięciu wyłącznika zewnętrznego:

1. Wybrać menu **Ustawienia**.
2. Wybrać opcję **Serwis**.
3. Wybrać menu **Ustawienia**.
4. Wybrać opcję **Czas kąpieli przy wyłączniku zewnętrznym**.
5. Ustawić godzinę i zatwierdzić przyciskiem **OK**.

DODATKOWY PANEL STEROWANIA (WY- POSAŻENIE OPCJONALNE)

Wszystkie podłączone panele sterowania pracują równolegle, tzn. dokonanie wyboru na jednym z paneli powoduje aktywację tego samego wyboru w pozostałych podłączonych urządzeniach. Dostępne są jednak pewne indywidualne ustawienia, które nie mają wpływu na pracę pieca, a mogą zostać dokonane na każdym panelu:

- **Włączanie/wyłączanie automatycznej blokady przycisków**
- **Włączanie/wyłączanie blokady na kod**
- **Czas wygaszania**
- **Włączanie/wyłączanie wibracji**

PO UŻYCIU

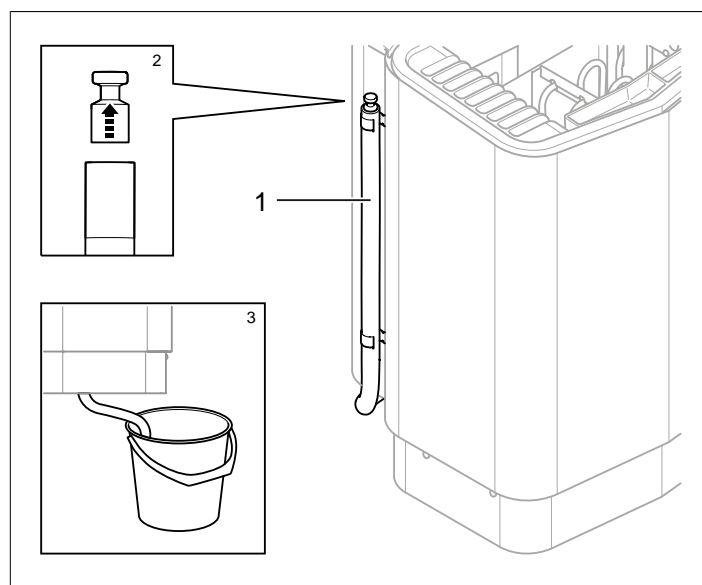
Opróżnianie zbiornika

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Woda jest gorąca! Przed przeprowadzeniem tego kroku zalecamy zaczekać, aż woda wystygnie.

Aby zapobiec osadzaniu się kamienia, należy opróżniać zbiornik po każdej kąpieli.

W celu opróżnienia zbiornika:

1. Zdjąć wąż z uchwytu.
2. Przytrzymać wąż w górze i wyjąć zaślepkę.
3. Opuścić wąż do odpowiedniego naczynia i opróżnić go z resztek wody.
4. Zawiesić wąż na uchwycie.



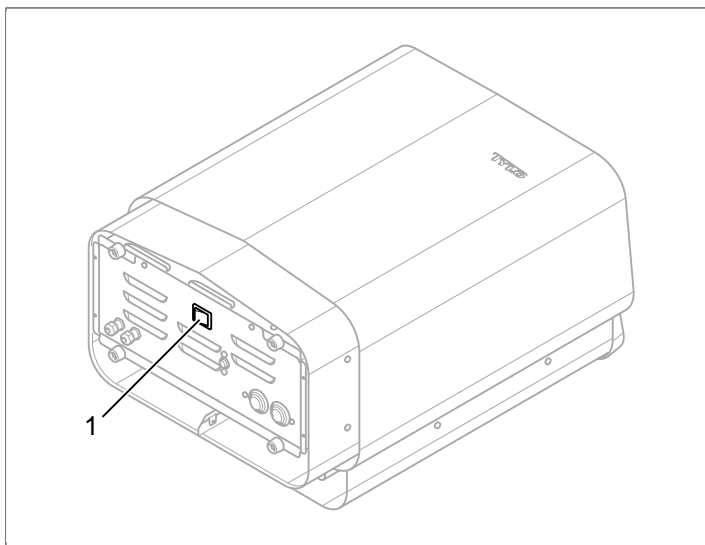
Rysunek 19: Opróżnianie zbiornika wody.

1. Wąż do zbiornika wody
2. Wyjąć zaślepkę
3. Opuścić wąż do odpowiedniego naczynia

Wyłączenie przełącznika głównego

⚠ PRZESTROGA! Funkcja pamięci pieca przestaje działać, jeżeli przerwa w dostawie prądu trwa ponad 7 dni! Następnie należy ponownie ustawić datę i godzinę.

W dolnej części pieca do sauny znajduje się przełącznik główny. Przełącznik główny należy wyłączyć, jeżeli sauna nie będzie używana przez dłuższy czas, np. przez kilka tygodni.



Rysunek 20: Umieszczenie przełącznika głównego

KONSERWACJA

Po każdym użyciu	W razie potrzeby	Raz do roku
Opróżnić zbiornik wody.	Usunąć osady kamienia ze zbiornika.	Sprawdzić pojemnik na kamienie.
	Wyczyścić miseczkę na zioła i zbiornik na olejki.	

Opróżnianie zbiornika wody

Po każdym użyciu należy opróżnić zbiornik wody.

W celu opróżnienia zbiornika wody patrz Sekcja o nazwie **Opróżnianie zbiornika**, Strona 11.

Usuwanie kamienia ze zbiornika wody

W razie potrzeby należy użyć Odwapniacza Tylö Solvent do usunięcia kamienia ze zbiornika wody.

Aby usunąć kamień:

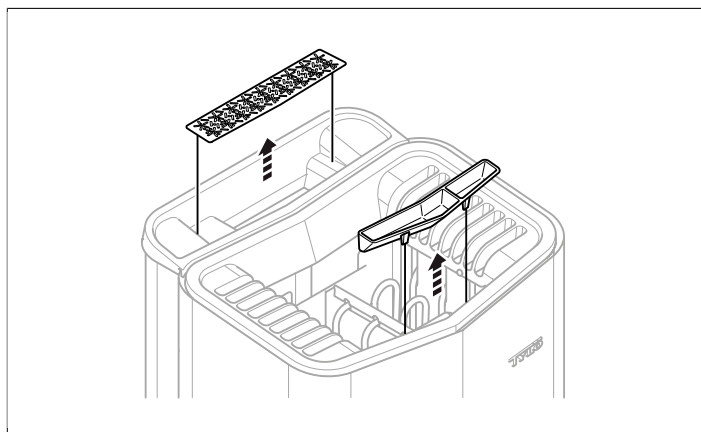
1. Uruchomić funkcję sauny parowej (patrz Sekcja o nazwie **Sposób użycia**, Strona 4) i odczekać, aż woda się zagotuje.
2. Wyłączyć piec i odczekać ok. 5 minut.
3. Zmieszać jedną torebkę (80 g) Odwapniacza Tylö Solvent z 400 ml wody i wlać roztwór do wlotu wody.
4. Odczekać godzinę, a następnie opróżnić zbiornik i porządnie go wypłukać.
5. Jeżeli to konieczne, należy powtórzyć tę procedurę kilka razy, do momentu usunięcia całego osadu kamienia.

Czyszczenie zbiornika na olejki / nawilżacza powietrza i miseczki na zioła

W razie potrzeby należy wyczyścić pojemnik na olejki / nawilżacz powietrza i miseczkę na zioła.

Aby wyczyścić pojemnik na olejki / nawilżacz powietrza i miseczkę na zioła:

Zdemontować pojemnik na olejki / nawilżacz powietrza i miseczkę na zioła i wypłukać pod bieżącą wodą.



Rysunek 21: Czyszczenie zbiornika na olejki / nawilżacza powietrza i miseczki na zioła

Sprawdzanie pojemnika na kamienie

Raz w roku należy sprawdzać pojemnik na kamienie.

Aby sprawdzić pojemnik na kamienie:

1. Wyjąć wszystkie kamienie z pojemnika.
2. Oczyszczyć pojemnik z kamyków, żwiru i wapiennego osadu.
3. Odłożyć z powrotem całe, nieuszkodzone kamienie, w razie potrzeby uzupełnić nowymi kamieniami (patrz Sekcja o nazwie **Napełnianie pojemnika na kamienie**, Strona 1).

WYKRYWANIE USTEREK

Wykrywanie usterek pieca do sauny

Tabela 2: Wykrywanie usterek pieca do sauny

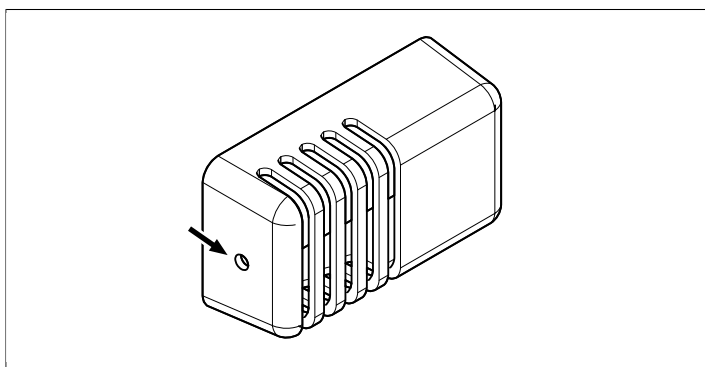
Objawy	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Piec działa, lecz para nie jest wytwarzana.	Uruchomił się bezpiecznik termiczny zbiornika wody.	Należy przywrócić funkcję bezpiecznika termicznego zbiornika wody. Aby uzyskać więcej informacji, patrz Sekcja o nazwie Bezpiecznik termiczny , Strona 13.
Piec nie działa.	Przełącznik główny jest wyłączony.	Należy włączyć przełącznik główny.
Piec nie działa.	Włączył się bezpiecznik	Należy wymienić zużyty bezpiecznik.
Piec nie działa.	Włączył się wewnętrzny bezpiecznik termiczny. Aby uzyskać więcej informacji, patrz Sekcja o nazwie Bezpiecznik termiczny , Strona 13.	Należy sprawdzić i usunąć przyczyny włączenia się bezpiecznika termicznego. W celu przywrócenia funkcji bezpiecznika termicznego należy skontaktować się ze specjalistą.

Bezpiecznik termiczny

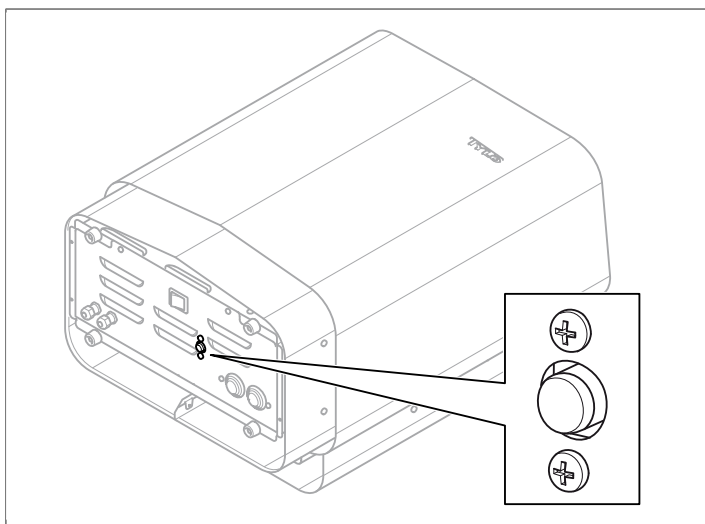
Różne bezpieczniki termiczne pieca:

- Zadaniem jednego z bezpieczników termicznych pieca jest ochrona elektroniki przed przegrzaniem. Jeżeli dojdzie do przegrzania elektroniki w piecu, na wyświetlaczu panelu sterowania pojawia się komunikat o błędzie, a grzałki automatycznie się wyłączają. W przypadku włączenia się bezpiecznika termicznego elektroniki jego funkcja zostaje automatycznie przywrócona, gdy temperatura spadnie.
- Kolejny z bezpieczników termicznych znajduje się w zbiorniku wody i służy do ochrony grzałek przed działaniem na sucho. Na spodzie pieca znajduje się czerwony przycisk, który można wcisnąć (patrz **Rysunek 23**, Strona 14). W przypadku włączenia się bezpiecznika termicznego po naciśnięciu przycisku słychać „kliknięcie”. Jeżeli bezpiecznik termiczny nie jest włączony, przycisk sprężynuje.

- Zadaniem bezpiecznika termicznego czujnika jest zapobieganie przegrzaniu drewna w saunie. W przypadku włączenia się bezpiecznika termicznego czujnika przerwane zostaje zasilanie pieca. Gdy temperatura w saunie spadnie, można przywrócić funkcję czujnika. Przedtem należy jednak ustalić przyczynę przegrzania. Aby przywrócić działanie czujnika, należy np. za pomocą spinacza nacisnąć przycisk chwilowy (patrz **Rysunek 22**, Strona 14).
- Bezpiecznik termiczny panelu sterowania służy do ochrony elektroniki panelu zamontowanego w saunie przed przegrzaniem. W razie przegrzania panelu sterowania na wyświetlaczu panelu pojawia się komunikat o błędzie, a grzałki się wyłączają. W przypadku włączenia się bezpiecznika termicznego panelu sterowania jego funkcja zostaje automatycznie przywrócona, gdy temperatura spadnie.



Rysunek 22: Przywracanie funkcji bezpiecznika termicznego czujnika



Rysunek 23: Przywracanie funkcji bezpiecznika termicznego

Wykrywanie usterek panelu sterowania

Tabela 3: Power outage. Set time.

Komunikat	“Power outage. Set time.”“Przerwa w dostawie prądu. Należy nastawić zegar.”
Kod	0x000A
Komentarz	Zegar czasu rzeczywistego został wyzerowany.
Stan systemu	Wartości godziny i daty są domyślne.
Sposób usunięcia	Należy ustawić aktualną godzinę i datę.

Tabela 4: Empty tank

Komunikat	“Empty tank.”“Pusty zbiornik.”
Kod	0x000B
Komentarz	Błąd wstępnej konfiguracji.
Stan systemu	Komunikat o błędzie na panelu.
Sposób usunięcia	Przywrócenie ustawień fabrycznych. Należy wybrać opcję Nie dla automatycznego opróżniania.

Tabela 5: Sauna temperature sensor failure

Komunikat	“Sauna temperature sensor failure.”“Błąd czujnika temperatury w saunie.”
Kod	0x0001
Komentarz	Dozło do zwarcia termistora w saunie lub nie jest on podłączony.
Stan systemu	Trwająca kąpiel zostaje zakończona. Nie można rozpocząć nowej sesji kąpieli.
Sposób usunięcia	Należy sprawdzić kable i połączenia. Należy wypróbować inny termistor.

Tabela 6: Electronics in heater overheated

Komunikat	“Electronics in heater overheated.”“Elementy elektroniczne pieca są przegrzane.”
Kod	0x0003
Komentarz	Temperatura płytki drukowanej w skrzynce sterowniczej przekracza 70°C.
Stan systemu	Trwająca kąpiel zostaje zakończona. Nową sesję kąpieli będzie można rozpocząć, gdy temperatura spadnie do co najmniej 70°C.
Sposób usunięcia	Należy odczekać do momentu, gdy temperatura spadnie do co najmniej 70°C.

Tabela 7: Electrode failure

Komunikat	“Electrode failure.”“Błąd czujnika poziomu.”
Kod	0x0005
Komentarz	Błąd wstępnej konfiguracji.
Stan systemu	Komunikat o błędzie na panelu.
Sposób usunięcia	Przywrócenie ustawień fabrycznych. Należy wybrać opcję Nie dla automatycznego opróżniania.

Tabela 8: Lost contact with control panel

Komunikat	“Lost contact with control panel.”“Utracono kontakt z panelem sterowania.”
Kod	0x0006
Komentarz	Nastąpił restart systemu ze względu na błąd komunikacji między skrzynką sterowniczą a jednym z paneli sterowania.
Stan systemu	Skrzynka sterownicza uruchomi się ponownie po 60 sekundach od utraty połączenia z panelem sterowania.
Sposób usunięcia	Należy zrestartować system. Należy sprawdzić kable i połączenia. Należy wymienić panel sterowania.

Tabela 9: Lost contact with temperature/humidity sensor

Komunikat	“Lost contact with temperature/humidity sensor.”“Utracono kontakt z czujnikiem temperatury/wilgotności.”
Kod	0x0007
Komentarz	Nastąpił restart systemu ze względu na błąd komunikacji między skrzynką sterowniczą a jednym z czujników.
Stan systemu	Skrzynka sterownicza uruchomi się ponownie po 60 sekundach od utraty połączenia z panelem sterowania.
Sposób usunięcia	Należy zrestartować system. Należy sprawdzić kable i połączenia. Należy wymienić czujnik.

Tabela 10: Hardware error. Contact service.

Komunikat	“Hardware error. Contact service.”“Błąd sprzętu. Należy skontaktować się z biurem obsługi klienta.”
Kod	0x0009
Komentarz	Zegar czasu rzeczywistego przestał działać.
Stan systemu	Godzina i data nie są aktualizowane.
Sposób usunięcia	Należy zrestartować system. W razie ponownego wystąpienia tego samego błędu należy wymienić płytkę drukowaną w skrzynce sterowniczej.

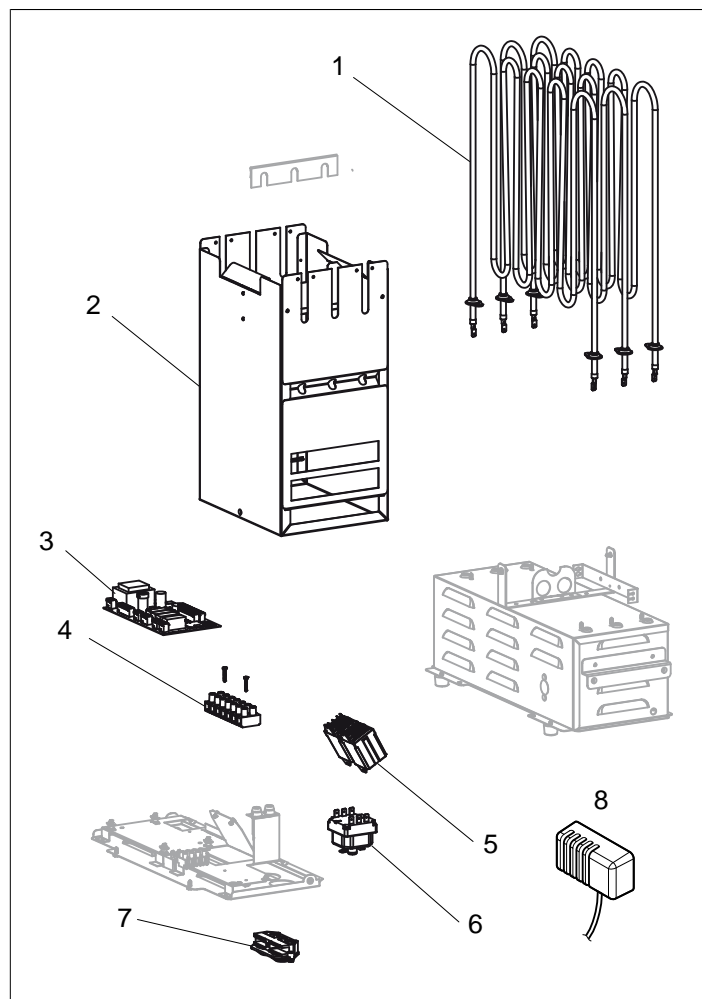
Tabela 11: Firmware panic 0x%02x!

Komunikat	“Firmware panic 0x%02x!”“Należy odłączyć zasilanie i skontaktować się z serwisem.”
Kod	0x0010
Komentarz	Wystąpił błąd oprogramowania.
Stan systemu	Po wykryciu błędu system zrestartuje się.
Sposób usunięcia	Należy zrestartować system. W razie ponownego wystąpienia błędu należy skontaktować się z serwisem.

Tabela 12: Podłączony jest więcej niż jeden czujnik temperatury.

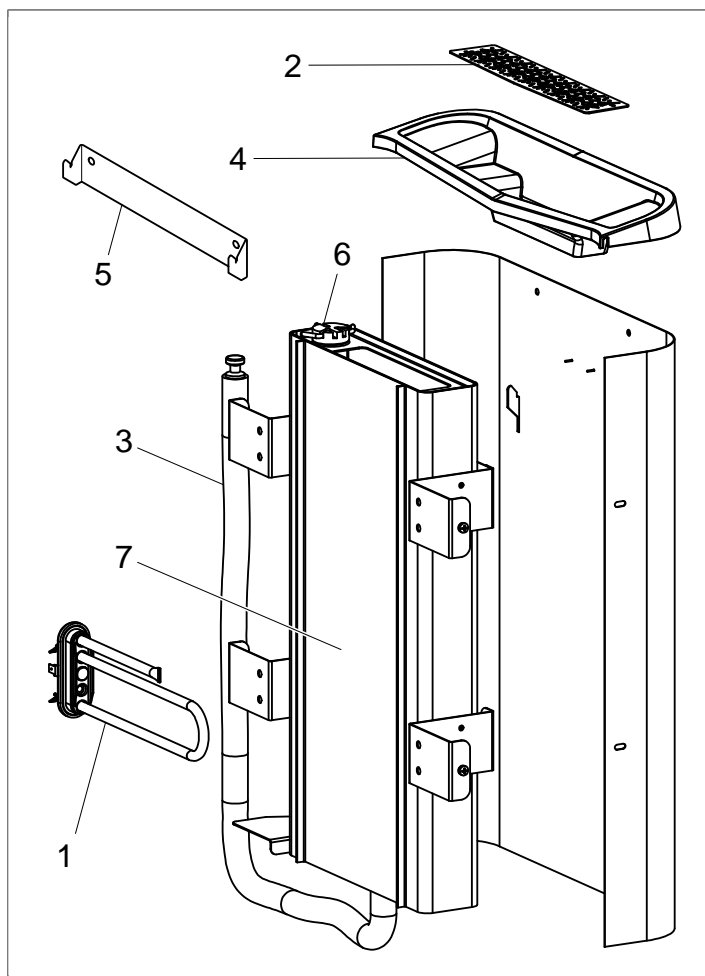
Komunikat	"Podłączony jest więcej niż jeden czujnik temperatury."
Kod	0x0012
Komentarz	Do sieci Heaternet podłączony jest więcej niż jeden czujnik.
Stan systemu	Brak.
Sposób usunięcia	Należy odłączyć wszystkie czujniki z wyjątkiem jednego.

LISTA CZĘŚCI ZAPASOWYCH



Rysunek 24: Części zapasowe 1

1. 9600 0177 / 8 kW, 9600 0178 / 6 kW Grzałka rurkowa
2. 9600 0728 Pojemnik na kamienie
3. 9600 0105 Płytkę drukowaną
4. 9600 0723 Zacisk łączeniowy
5. 9600 0041 Przekładnik 3-biegunowy
6. 9600 0002 Bezpiecznik termiczny
7. 9600 0554 Uchwyt kablowy odciążający
8. 9600 0005 Czujnik / Bezpiecznik termiczny 130GR



Rysunek 25: Części zapasowe 2

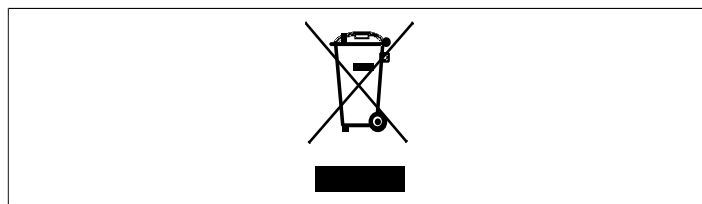
1. 9600 0223 Grzałka rurkowa
2. 9600 0730 Siatko na ziola
3. 9600 0731 Wąż z korkiem
4. 9600 0732 Kratka do napełniania
5. 9600 0733 Wspornik ścienny
6. 9600 0734 Elektrody
7. 9600 0193 Zbiornik wody

ROHS (RESTRICTION OF HAZARDOUS SUBSTANCES)

Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:

Nie używanego produktu nie wolno wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami gospodarczymi. Powinien on zostać dostarczony do punktu recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Informuje o tym symbol na produkcie, w instrukcji obsługi i na opakowaniu.



Rysunek 26: Symbol

Poszczególne materiały można poddać recyklingowi zgodnie z oznaczeniem. Recykling i inne sposoby wykorzystywania zużytego sprzętu pozwalają przyczynić się do ochrony środowiska. Produkt należy przekazać do punktu utylizacji odpadów bez kamieni ani ewentualnej płyty steatytowej.

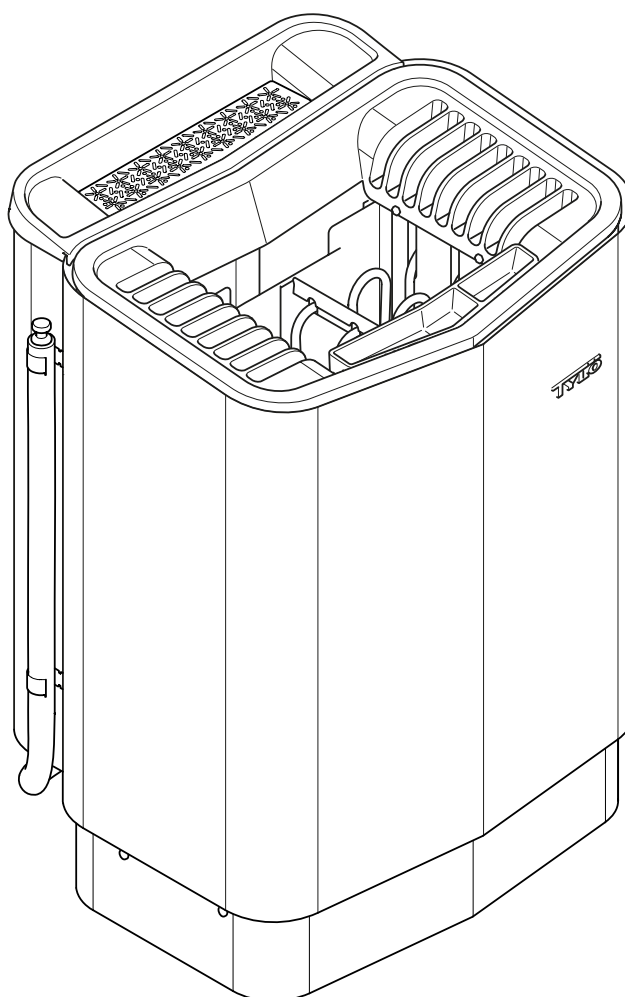
Aby uzyskać informację o najbliższym punkcie recyklingu, prosimy skontaktować się z władzami gminnymi.

TYLÖ®

NEDERLANDS

GEBRUIKERSHANDLEIDING

SENSE COMBI



INHOUD

Algemene informatie	1	Storingzoeken in de saunakachel	13
Vóór gebruik	1	Storingzoeken van het bedieningspaneel	14
De eerste keer dat u de kachel gebruikt	1	Lijst met reserveonderdelen	16
Vóór elk gebruik	3	RoHS (Restriction of Hazardous Substances)	17
Gebruik	4		
Algemeen over bedieningspanelen	4		
Starten/uitschakelen	5		
Instellen van de gewenste saunatemperatuur	5		
Instellen van het gewenste vochtigheidsniveau	5		
Instellen van gewenste starttijd en kalenderprogrammering	6		
Menu INSTELLINGEN	7		
Vergrendeling van het paneel	8		
Droogstand	8		
Verdere functies	9		
Externe AAN/UIT-schakelaar (optioneel)	10		
General (Algemeen)	10		
On/Off (Aan/uit)	10		
Extended bathtime (Verlengde badtijd)	10		
Instellen van de functie	10		
Instellen van de externe schakelaar:	10		
Extra bedieningspaneel (optioneel)	11		
Na gebruik	11		
Leeg het reservoir	11		
Zet de hoofdschakelaar uit	11		
Onderhoud	12		
Leeg de watertank	12		
Ontkalken van de watertank	12		
Schoonmaken van geurrezervoir/luchtbevochtiger en kruidenschaal	12		
Controleer het stenenreservoir	12		
Storingzoeken	13		



Bewaar deze gebruikershandleiding!

In het geval van problemen kunt u contact opnemen met de winkel waar u de apparatuur hebt gekocht.

© Niets uit deze publicatie mag in zijn geheel of gedeeltelijk worden veelevoudigd zonder de schriftelijke toestemming van Tylö. Tylö behoudt zich het recht voor wijzigingen aan te brengen in het materiaal, de constructie en het ontwerp.

ALGEMENE INFORMATIE

Gefeliciteerd met uw nieuwe saunakachel! Volg deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig op zodat u het meeste profijt van uw product heeft.

De droge en natte sauna zijn vormen van baden die een lange geschiedenis kennen. De optimale temperatuur voor dit hete saunabad ligt tussen de 70 en 90°C.

De unieke combinatie, baden in een traditionele sauna en een mild dampbad in één saunarimte, wordt ook wel aangeduid met *Tylarium*.

VÓÓR GEBRUIK

De eerste keer dat u de kachel gebruikt

Vul het stenenreservoir



VOORZICHTIG! *Gebruik alleen stenen van het type diabas (saunastenen van Tylö)! “Gewone” stenen kunnen schade toebrengen aan de kachel. Keramische stenen mogen niet worden gebruikt! Keramische stenen kunnen schade toebrengen aan de kachel. De garantie van de kachel geldt niet voor schade veroorzaakt door keramische stenen.*

Vul het stenenreservoir rondom het element van onder tot boven, ca. 50 mm boven de voorste bovenrand, zonder de stenen op hun plek te duwen. Hoeveelheid: ca. 20 kg stenen.

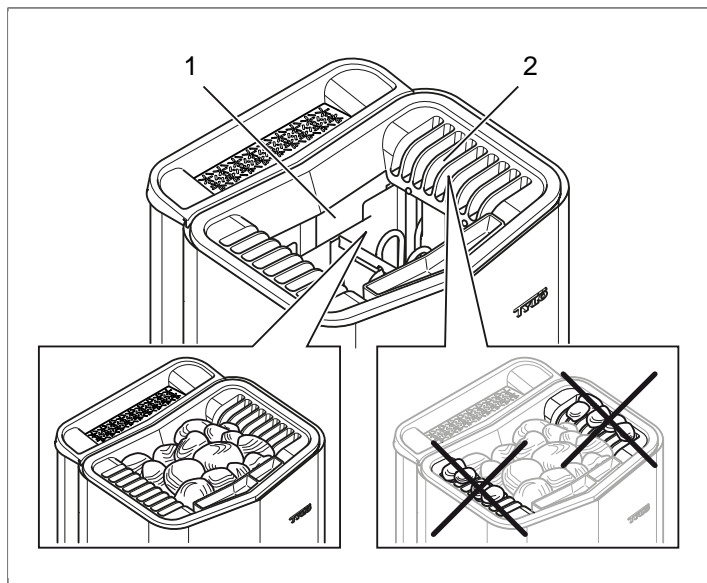
De stenen moeten losjes worden geplaatst zodat de luchtcirculatie in het stenenvak zo goed mogelijk is. Het buiselement mag niet in de knel komen en ook niet tegen het frame worden geklemd.

De saunastenen moeten:

- bestand zijn tegen hitte en warmteschommelingen die ontstaan bij het overgieten met water.
- vóór gebruik worden schoongemaakt.
- zorg voor een onregelmatig oppervlak zodat het water “zich vastzet” op het oppervlak van de stenen en effectiever in stoom overgaat.
- elke steen moet 30–50 mm groot zijn zodat de lucht kan circuleren in het stenenvak. Dit verlengt de levensduur van het buiselement.



VOORZICHTIG! *Plaats nooit stenen op de luchtka-mers aan de zijkanten. De bedekking hiervan belemmert de luchtcirculatie, de kachel raakt dan oververhit en de temperatuurzekering slaat uit.*



Afbeelding 1: Vullen van het stenenreservoir

1. Stenenreservoir
2. Zijkamers

Zet de kachel aan om de nieuwe lucht kwijt te raken

Om de "nieuwe lucht" van de saunakachel kwijt te raken:

Warm de sauna gedurende een uur op tot ca. 90°C (zie De sectie **Gebruik**, Pagina 4).

Er kan enige rookontwikkeling ontstaan.

Basisinstellingen

Eerste keer dat het bedieningspaneel wordt gebruikt:

1. Raadpleeg de handleiding van de kachel voor het in bedrijf stellen en de veiligheidsvoorschriften.
2. Beweeg uw hand voor het scherm zodat het oplicht.
3. Kies de regio (**Europa, VS, Overig**). Gebruik **OMHOOG** en **OMLAAG** om door het menu te gaan en bevestig uw keus met **OK** (zie **Afbeelding 2**, Pagina 2).



Afbeelding 2: OMHOOG, OMLAAG en OK

4. Kies de taal. Bevestig met **OK**.
5. Geef de huidige tijd aan. Bevestig met **OK**.
6. Geef de huidige datum aan (jjjj-mm-dd). Bevestig met **OK**.
7. Kies **System type** (**Timer-controlled, Monitored** of **Private**).

Uitleg van systeemtype:

Systeemtype **Timer-controlled (Tijdstuurd)** wordt toegepast in installaties waarbij kalenderprogrammering of vertraagde start wordt gebruikt. Bij deze keuze bedraagt de maximale bedrijfstijd 12 uur. Na 12 uur in bedrijf moet het systeem ten minste 6 uur worden uitgeschakeld. Een deurcontact moet ook zijn gekoppeld aan de saunadeur om te kunnen detecteren of de deur is geopend na de laatste uitschakeling.

Het systeemtype **Monitored (Bewaakt)** wordt gebruikt in installaties waarbij altijd personeel is dat de sauna in de gaten houdt. Bij deze optie kan geen kalenderprogrammering of vertraagde start worden gebruikt.

Het systeemtype **Private (Privé)** wordt toegepast in particuliere installaties. De maximale badtijd bedraagt 6 uur. Bij deze optie kan vertraagde start worden gebruikt maar geen kalenderprogrammering.

OPMERKING! Een deurcontact kan worden toegepast in alle systeemtypen. Het contact herkent wanneer de saunadeur werd geopend nadat die na het laatste gebruik van de sauna werd dichtgedaan. Bij een tijdstuurd systeem is dan ook controle van de sauna en bevestiging via het bedieningspaneel nodig.

8. Geef de **Bathtime limit** (Limiet badtijd) aan (maximale saunatijd hangt af van het systeemtype).
9. Geef **Door contact** (Deurcontact) aan (**Yes, No**).
10. Geef **No** (Nee) op voor **Auto fill and empty** (automatisch bijvullen en legen, geldt voor Expression-kachel).

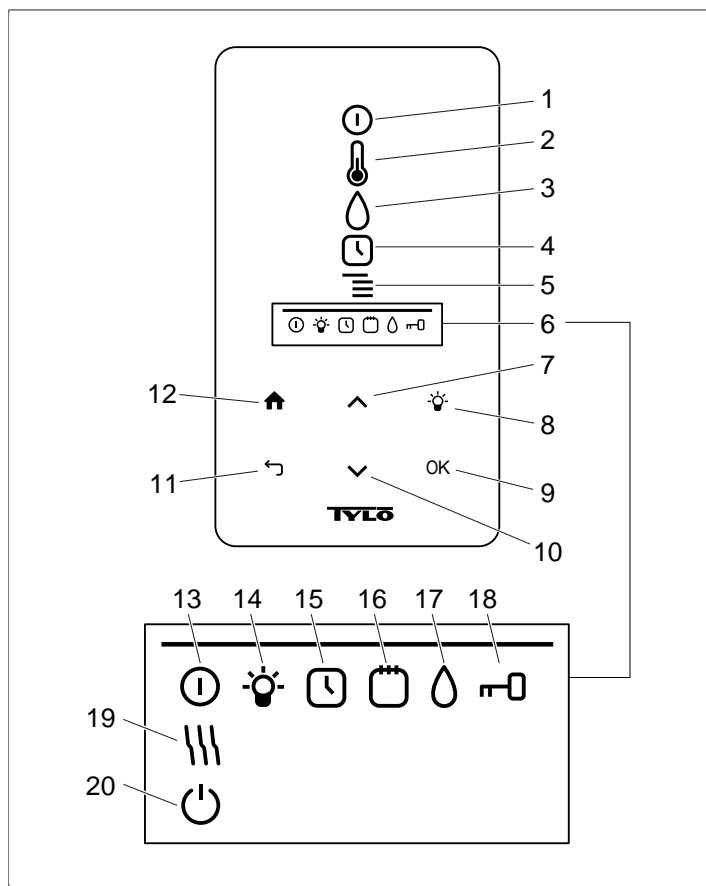
Algemeen over bedieningspanelen

Het bedieningspaneel wordt geactiveerd door uw hand ervoor te bewegen.

Met **OMHOOG** (zie **Afbeelding 3** **Afbeelding 5**, Pagina 3 pos. 6) en **OMLAAG** (pos. 9) gaat u door de menu's.

Met **OMHOOG** en **OMLAAG** verhoogt/vermindert u de waarde van de voeding.

Menukeuze wordt geaccepteerd met **OK** (pos. 8).



Afbeelding 3: Hoofdmenu

1. **AAN/UIT**
2. **TEMPERATUUR**
3. **VOCHTIGHEID:** Stelt het vochniveau in
4. **TIMER:** Programmeert de starttijd
5. **INSTELLINGEN**
6. **STATUSBALK:** Geeft de status aan voor bepaalde functies (13-20)
7. **OMHOOG:** Hiermee gaat u een stap omhoog in het menu of verhoogt u de waarde van de voeding
8. **LICHT**
9. **OK:** Bevestig uw keuze
10. **OMLAAG:** Hiermee gaat u een stap omlaag in het menu of vermindert u de waarde van de voeding
11. **TERUG:** Hiermee gaat u een stap terug in het menu of met de voeding
12. **HOME:** Hiermee gaat u naar het hoofdmenu
13. **STATUS AAN/UIT:** Geeft aan dat de sauna/het stoombad aan staat
14. **STATUS LICHT:** Geeft aan dat de verlichting aan is
15. **TIMERSTATUS:** Geeft aan dat het bedieningspaneel is geprogrammeerd om later te starten
16. **KALENDERSTATUS:** Geeft aan dat de installatie volgens de kalender is geprogrammeerd
17. **VOCHTIGHEIDSTATUS:** Geeft het tankniveau bij benadering aan. Gevuld pictogram = volle tank, halfvol pictogram = halfvolle tank, knipperend ongevuld pictogram = lege tank. Wordt alleen weergegeven bij kachel met handmatig water bijvullen.
18. **VERGRENDELDE STATUS:** Geeft aan dat het paneel is vergrendeld
19. **DROOGSTATUS:** Geeft aan dat de installatie in de stand Drogenstaat, vervangt **STATUS AAN/UIT**
20. **STANDBY STATUS:** Geeft aan dat de installatie in de stand Standbystaat, vervangt **STATUS AAN/UIT**

Vóór elk gebruik

Controleer het volgende

Controleer of:

- er geen ongeschikte objecten aanwezig zijn in de saunaruimte, of in de saunakachel.
- deur en eventuele ramen in de saunaruimte gesloten zijn.
- de saunadeur van buitenaf met lichte druk kan worden geopend.

NB

GEVAAR! Personen met verminderd lichamelijk of geestelijk vermogen, een handicap of geringe ervaring met of kennis van het gebruik van de apparatuur (bijv. kinderen), mogen de apparatuur alleen gebruiken onder toezicht van of volgens instructies van degene die verantwoordelijk is voor hun veiligheid!

GEVAAR! Het aanraken van het bovenstuk van de kachel geeft brandwonden. Tylö raadt aan om altijd de kachelbescherming te gebruiken.

GEVAAR! Let erop dat kinderen niet in de buurt van de kachel spelen!

GEVAAR! De sauna kan inspannend zijn voor personen met een zwakke gezondheid. Overleg met uw arts.

GEVAAR! Geuressences en dergelijke kunnen ontbranden wanneer ze onverdund op het stenenreservoir worden gebruikt.

GEVAAR! Het afdekken van de saunakachel is brandgevaarlijk.

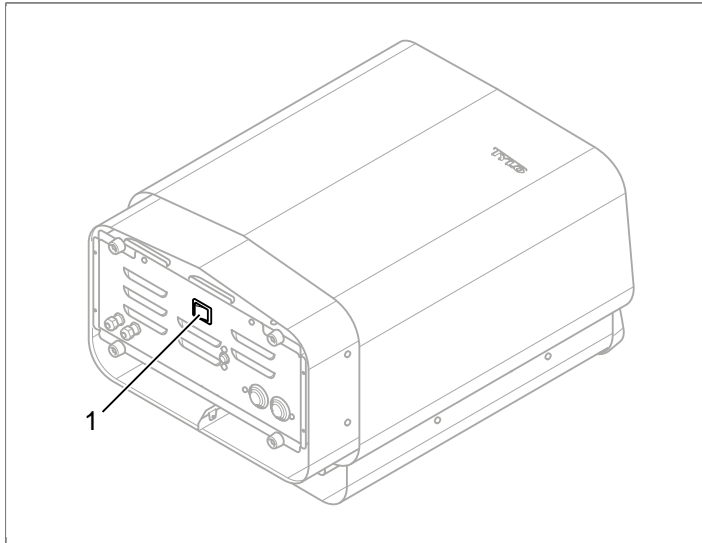
VOORZICHTIG! Spoel de sauna nooit met een slang.

OPMERKING! De saunaruimte dient alleen te worden gebruikt als sauna!

Zet de hoofdschakelaar aan

Onder aan de saunakachel zit een hoofdschakelaar.

Zet de hoofdschakelaar aan wanneer die niet aan staat (zie Afbeelding 4, Pagina 4).



Afbeelding 4: Plaats van de hoofdschakelaar

1. De hoofdschakelaar

GEBRUIK

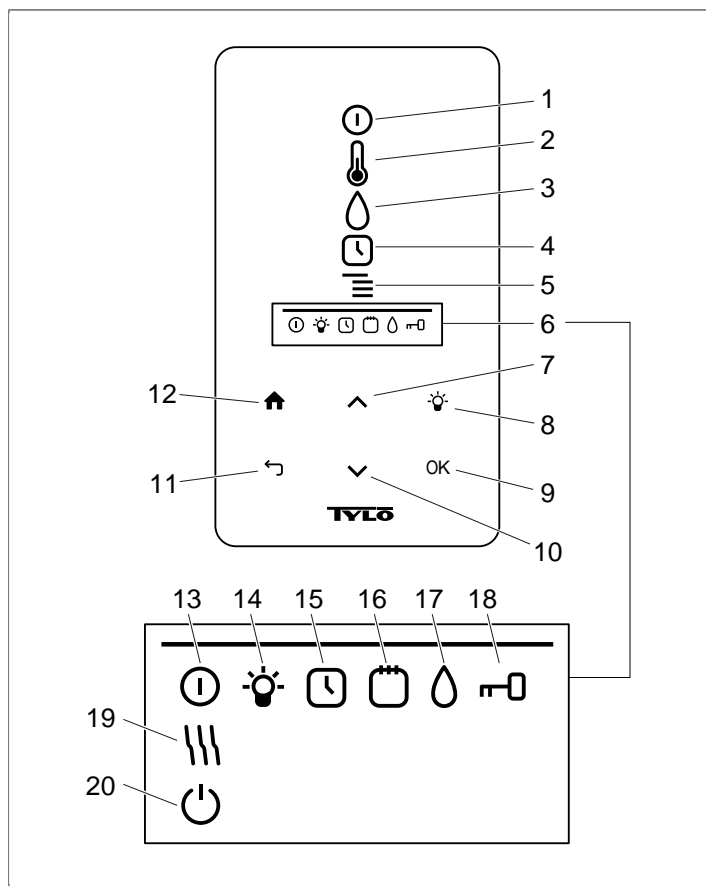
Algemeen over bedieningspanelen

Het bedieningspaneel wordt geactiveerd door uw hand ervoor te bewegen.

Met **OMHOOG** (zie *Afbeelding 3* *Afbeelding 5*, Pagina 3 pos. 6) en **OMLAAG** (pos. 9) gaat u door de menu's.

Met **OMHOOG** en **OMLAAG** verhoogt/vermindert u de waarde van de voeding.

Menukeuze wordt geaccepteerd met **OK** (pos. 8).



Afbeelding 5: Hoofdmenu

1. **AAN/UIT**
2. **TEMPERATUUR**
3. **VOCHTIGHEID**: Stelt het vochniveau in
4. **TIMER**: Programmeert de starttijd
5. **INSTELLINGEN**
6. **STATUSBALK**: Geeft de status aan voor bepaalde functies (13-20)
7. **OMHOOG**: Hiermee gaat u een stap omhoog in het menu of verhoogt u de waarde van de voeding
8. **LICHT**
9. **OK**: Bevestig uw keuze
10. **OMLAAG**: Hiermee gaat u een stap omlaag in het menu of vermindert u de waarde van de voeding
11. **TERUG**: Hiermee gaat u een stap terug in het menu of met de voeding
12. **HOME**: Hiermee gaat u naar het hoofdmenu
13. **STATUS AAN/UIT**: Geeft aan dat de sauna/het stoombad aan staat
14. **STATUS LICHT**: Geeft aan dat de verlichting aan is
15. **TIMERSTATUS**: Geeft aan dat het bedieningspaneel is geprogrammeerd om later te starten
16. **KALENDERSTATUS**: Geeft aan dat de installatie volgens de kalender is geprogrammeerd
17. **VOCHTIGHEIDSTATUS**: Geeft het tankniveau bij benadering aan. Gevuld pictogram = volle tank, halfvol pictogram = halfvolle tank, knipperend ongevuld pictogram = lege tank. Wordt alleen weergegeven bij kachel met handmatig water bijvullen.
18. **VERGREDELDE STATUS**: Geeft aan dat het paneel is vergrendeld
19. **DROOGSTATUS**: Geeft aan dat de installatie in de stand Drogenstaat, vervangt **STATUS AAN/UIT**
20. **STANDBY STATUS**: Geeft aan dat de installatie in de stand Standbystaat, vervangt **STATUS AAN/UIT**

Starten/uitschakelen

Voor het starten van de kachel:

1. Beweeg uw hand voor het scherm zodat het oplicht. **AAN/UIT** wordt aangegeven (brandt feller) (zie **Afbeelding 6**, Pagina 5).



Afbeelding 6: AAN/UIT en STATUS AAN/UIT

2. Wanneer **AAN/UIT** niet wordt aangegeven, gebruikt u **OMHOOG** om naar de juiste positie te gaan.
3. Druk op **OK**. **STATUS AAN/UIT** gaat branden in **STATUS-BALK** (zie **Afbeelding 3** **Afbeelding 5**, Pagina 3) om aan te geven dat de saunakachel aan staat.

Wanneer de kachel in bedrijf is, worden de huidige temperatuur en tijd aangegeven wanneer geen instellingen worden gewijzigd.

Om de kachel uit te schakelen kiest u **AAN/UIT** en drukt u op **OK**.



OPMERKING! Wanneer de kachel wordt uitgeschakeld of wanneer de saunatijd is afgelopen, gaat de kachel over naar de droogstand. Dan is alleen het warmte-element in de kachel gedurende 20 minuten actief om de saunaruimte te drogen. Dit kan worden afgebroken door nogmaals op **AAN/UIT** te drukken. Wanneer de kachel is uitgeschakeld, zal het bedieningspaneel doven. Het bedieningspaneel wordt automatisch geactiveerd als u uw hand ervoor beweegt. Tylö raadt aan om de droogstand te gebruiken.

Instellen van de gewenste saunatemperatuur

Voor het instellen van de gewenste badtemperatuur:

1. Kies **TEMPERATUUR** (zie **Afbeelding 7**, Pagina 5) en druk op **OK**.



Afbeelding 7: TEMPERATUUR

2. Gebruik **OMHOOG** en **OMLAAG** om de gewenste temperatuur in te stellen en bevestig met **OK**.

Bij instelling van de temperatuur boven 70°C krijgt de opwarming van de saunar ruimte de prioriteit, en bij instelling van een temperatuur onder de 70 °C krijgt de productie van stoom de prioriteit. Deze prioriteit kan worden gewijzigd in **Settings** (zie De sectie **Menu INSTELLINGEN**, Pagina 7).

Instellen van het gewenste vochtigheidsniveau

Voor het instellen van het gewenste vochtigheidsniveau:

1. Kies **VOCHTIGHEID** (zie **Afbeelding 8**, Pagina 5) en druk op **OK**.



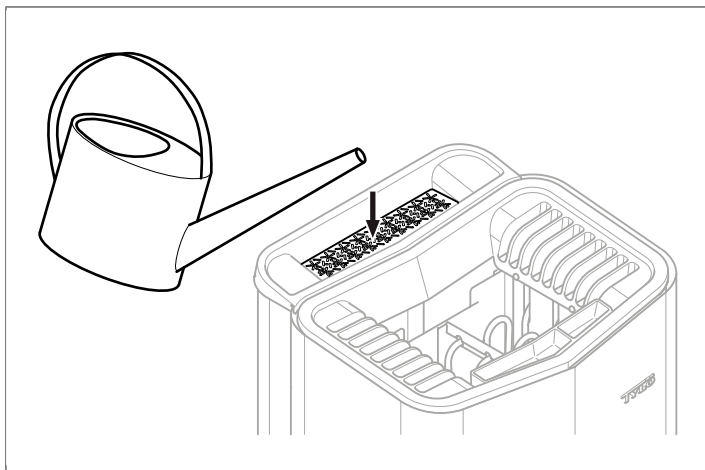
Afbeelding 8: VOCHTIGHEID/VOCHTIGHEIDSTATUS met lege, halfvolle en volle tank.

2. Stel het gewenste vochtigheidsniveau in volgens de schaal van 0-10 waarbij 0 staat voor een droge sauna en 10 voor maximale vochtigheid. Bevestig met **OK**.

Het waterniveau in de tank wordt aangegeven met **VOCHTIGHEIDSTATUS** (zie **Afbeelding 8**, Pagina 5) in de **STATUS-BALK** (zie **Afbeelding 3** **Afbeelding 5**, Pagina 3, pos. 6). Een continu brandend, gevuld druppelpictogram geeft aan dat de tank vol is, een continu brandend, half gevuld pictogram geeft aan dat de tank halfvol is, en een knipperend leeg pictogram geeft aan dat de tank leeg is. Bij de start wordt een lege tank ook aangegeven door een pulserend geluidssignaal.

Wanneer het water op raakt tijdens het saunagebruik, wordt dit aangegeven met een pulserend geluidssignaal en een knipperend pictogram in het paneel. Na bijvullen van het water verandert het pictogram **VOCHTIGHEIDSTATUS** eerst naar halfvol en vervolgens naar vol, terwijl een continu geluidssignaal klinkt om aan te geven dat de tank vol is.

Vul de watertank bij door het water voorzichtig door het rooster te gieten.



Afbeelding 9: Vullen van de watertank

Instellen van gewenste starttijd en kalenderprogrammering

U kunt een tijdstip instellen waarop de kachel moet aangaan tot één etmaal vooruit. Er kan ook een weekprogramma (activiteiten) worden opgesteld met start- en stoptijd, gewenste temperatuur, waarbij u kiest voor welke dagen de instellingen gelden (tot een week vooruit), en welke activiteiten moeten worden herhaald of niet.

Voor het instellen van een starttijd:

1. Kies **TIMER** (zie **Afbeelding 10**, Pagina 6).



Afbeelding 10: TIMER en TIMERSTATUS

2. Druk op **OK**.
3. Selecteer **Timer**.
4. Selecteer **Start time** (Begintijd).
5. Stel de gewenste tijd en de juiste tijd in. Gebruik **OMHOOG/OMLAAG** om de waarde te verhogen/verminderen. Bevestig elk cijfer met **OK**.

Wanneer een tijd is geprogrammeerd, wordt dit aangegeven met **TIMERSTATUS** (zie **Afbeelding 10**, Pagina 6) in de **STATUSBALK** van het hoofdmenu.

Het activeren van een eerder geprogrammeerde tijd:

1. Selecteer **TIMER**.
2. Selecteer **Activate** (Activeren).
3. Bevestig met **OK**.

Het activeren van een programmering:

1. Selecteer **TIMER**.
2. Selecteer **Activate** (Activeren).
3. Bevestig met **OK**.

Het opstellen van een weekprogramma (een activiteit):

1. Selecteer **TIMER**.
2. Druk op **OK**.
3. Selecteer **Calendar** (Kalender).
4. Selecteer **New activity** (Nieuwe activiteit).
5. Stel hierna vervolgens in: starttijd, eindtijd, temperatuur, type activiteit (**On** of **Standby**), op welke dagen het programma moet worden uitgevoerd, en of het programma elke week moet worden herhaald. Gebruik **OMHOOG/OMLAAG** om de waarde te verhogen/verminderen en bevestig met **OK**.

Uitleg van activiteitstype:

On houdt in dat de ingestelde temperatuur/vochtigheid wordt toegepast.

Als u **Standby** selecteert, wordt de temperatuur met een vooraf ingesteld aantal graden verlaagd (standaard is 20 °C). Wanneer u bij de sauna komt, drukt u op een externe schakelaar of een bedieningspaneel waardoor de sauna snel wordt opgewarmd tot de ingestelde temperatuur. De stand **Standby** wordt aangegeven op het bedieningspaneel met **STANDBY STATUS** (zie **Afbeelding 11**, Pagina 6).



Afbeelding 11: STANDBY STATUS

Bij de keuze voor de dag worden alle wekdagen getoond, gebruik **OMHOOG/OMLAAG** om de dag voor de activiteit te kiezen en bevestig met **OK**. Er kunnen verschillende dagen worden gekozen. De gekozen dagen worden aangegeven met een boog aan de rechterkant.

Wanneer de gewenste dag/dagen zijn gekozen, gaat u helemaal naar beneden naar **>** en bevestigt u met **OK**. Daarna kiest u of de activiteit voor deze week of elke week geldt. Wanneer een activiteit is ingesteld, wordt dit aangegeven met **KALENDERSTATUS** (zie **Afbeelding 12**, Pagina 6) in de statusbalk.



Afbeelding 12: KALENDERSTATUS

Het is mogelijk om meerdere activiteiten in te stellen. Wanneer de eerste activiteit gereed is en u nog een activiteit wilt opgeven, kiest u **New activity** (Nieuwe activiteit) in het kalendermenu. Er kunnen ca. 30 activiteiten worden ingesteld.

Het instellen van activiteit:

1. Selecteer **TIMER**.
2. Selecteer **KALENDER**.
3. Kies de activiteit die u wil bewerken.
4. Selecteer **Edit** (Bewerken).
5. Raadpleeg voor het bewerken van uw keus De sectie **Instellen van gewenste starttijd en kalenderprogrammering**, Pagina 6, Het opstellen van een weekprogramma (een activiteit), stap 5.

Het verwijderen van een activiteit:

1. Selecteer **TIMER**.
2. Selecteer **KALENDER**.
3. Kies de activiteit die u wil verwijderen.
4. Selecteer **Remove** (Verwijderen).
5. Kies **Yes**.
6. Bevestig met **OK**.

Menu INSTELLINGEN

In het menu **INSTELLINGEN** (zie **Afbeelding 13**, Pagina 7) vindt u extra functies die zijn bedoeld om diverse parameters in te stellen en het storingzoeken te vergemakkelijken. In dit menu kunt u het bedieningspaneel ook terugzetten op de fabrieksinstellingen.



Afbeelding 13: INSTELLINGEN

INSTELLINGEN bevat de volgende submenu's:

- **Sauna**
- **General (Algemeen)**: Hier kunt u diverse parameters instellen, zoals tijd, datum, taal, enz.
- **Service**: In het servicemenu kunt u onder andere parameters wijzigen die zijn ingesteld bij de eerste installatie.

Sauna

De submenu's van **Sauna** zijn:

- **Bath type priority** (Prioriteit badtype): Kies welke opwarming de prioriteit krijgt. 'Basic priority' geeft de automatische prioriteit (onder 70°C krijgt de aanmaak van stoom de prioriteit, daarboven wordt de prioriteit gegeven aan het opwarmen van de ruimte). 'Sauna priority' zorgt dat de aanmaak van stoom niet start voordat de ruimte een ingestelde temperatuur heeft bereikt. 'Steam priority' geeft de prioriteit aan de aanmaak van stoom, slechts 2 van de elementen in de kachel worden gebruikt om de ruimte op te warmen.
- **Standby**: Hier stelt u in hoeveel de temperatuur moet dalen om de kachel naar het programma **Standby** te laten gaan.

General (Algemeen)

De submenu's van **General** zijn:

- **Set time** (Tijd instellen): Set timer (Timer instellen)
- **Set date** (Datum instellen): Hier stelt u de datum in
- **Region** (Regio): Hier worden taal, temperatuurnotatie (°C/°F) en tijdnotatie (12- of 24-uur) ingesteld.

- **Sleep delay** (Sluimervertraging): De tijdsduur dat het bedieningspaneel inactief kan blijven voordat het display wordt uitgeschakeld. Ook kan Sleep delay worden uitgeschakeld.
- **Key lock** (Toetsvergrendeling): Hier kunt u een automatische knopvergrendeling instellen (het paneel wordt na een bepaalde tijd vergrendeld; om te ontgrendelen drukt u tegelijk op de knoppen **HOME** en **TERUG** (zie **Afbeelding 14**, Pagina 7)), als u het paneel met een code wilt vergrendelen (zodat er de juiste code nodig is om het paneel te bedienen) en de code voor de codevergrendeling wilt wijzigen. U kunt ook instellen hoe lang de codevergrendeling wordt geactiveerd. Zie De sectie **Vergrendeling van het paneel**, Pagina 8 voor meer informatie.
- **Vibration** (Trilstand): Hier kunt u selecteren of u het paneel wilt laten trillen of niet wanneer u op de knoppen drukt.
- **About** (Info): Geeft informatie over het systeem weer. Over welke software-/hardwareversies en welk product het gaat.



Afbeelding 14: HOME en TERUG

Service

Geef code 124 op om het servicemenu te openen.

De submenu's van **Service** zijn:

- De submenu's van **Settings** zijn:
 - **Bathtime limit** (Limiet badtijd): Langst mogelijke saunatijd.
 - **External switch bathtime** (Externe schakelaar badtijd): Geeft de saunatijd aan bij gebruik van de externe schakelaar
 - **External switch function** (Functie externe schakelaar): Kies tussen **On/Off** (Aan/uit) en **Restart sauna time** (Start saunatijd opnieuw). Zie gedeelte over externe schakelaar.
 - **Temperature limit** (Temperatuurlimiet): Maximale saunatemperatuur
 - **Overheating limit** (Limiet oververhitting): Wanneer de temperatuur van de printplaat boven een ingesteld temperatuur komt, wordt de kachel uitgeschakeld zodat de elektronica of andere componenten niet beschadigd raken. De functie kan worden uitgeschakeld en ook de temperatuurlimiet kan worden gewijzigd. Het wordt niet aanbevolen om deze temperatuur te veranderen, zonder te achterhalen waardoor de temperatuurverhoging in de elektronica wordt veroorzaakt.
 - **Filtered temperature** (Gefilterde temperatuur): Geeft aan of u de exacte thermistorwaarde wil zien. Om te voorkomen dat het display te grote temperatuurschommelingen weergeeft, kiest u voor de gefilterde waarde.
 - **Reset pause timer** (Pauzetimer opnieuw instellen): Wanneer het tijdsgestuurde systeem is gekozen, kan de verplichte pauze van 6 uur na een bedrijfstijd van 12 uur hier worden gereset.
- De submenu's van **Diagnosis**:
 - **Relay control** (Relaiscontrole): Alleen voor onderhoudsmonteurs van Tylö.
 - **Extra relay control** (Extra relaiscontrole): Alleen voor onderhoudsmonteurs van Tylö.
 - **System status** (Systeemstatus): Geeft de actuele status voor waterniveau, temperatuur in de sauna, bedrijfstijd, systeemtype en product.
 - **Heater grid node list** (Nodelijst verwarmingsbronnen): Geeft aan welke producten zijn aangesloten op het systeem.
 - **Error log** (Foutenlog): Eventuele storingen aan het systeem worden hierin opgeslagen.
- **Factory reset** (Fabrieksinstellingen) Voer code 421 in om bij de fabrieksinstellingen te komen. Het bedieningspaneel wordt teruggezet op de fabrieksinstellingen.

Vergrendeling van het paneel

Het paneel kan worden vergrendeld zodat onbevoegden geen instellingen kunnen wijzigen. Om het paneel te vergrendelen, drukt u gelijktijdig op de knoppen **HOME** en **TERUG** gedurende ca. 2 seconden (zie **Afbeelding 15**, Pagina 8).



Afbeelding 15: HOME en TERUG

Wanneer het paneel is vergrendeld, wordt **VERGRENDELDE STATUS** aangegeven (zie **Afbeelding 16**, Pagina 8) in de statusbalk.



Afbeelding 16: VERGRENDELDE STATUS

Om het paneel te ontgrendelen drukt u nogmaals gelijktijdig op de knoppen **HOME** en **TERUG** gedurende 2 seconden.



OPMERKING! Wanneer het bedieningspaneel is vergrendeld, werkt het lichtknopje nog wel.

Het paneel kan ook worden ingesteld om de knoppen automatisch te vergrendelen. Het vergrendelen kan met of zonder code plaatsvinden.

Automatische knoppenvergrendeling programmeren:

1. Selecteer **Settings**(Instellingen).
2. Selecteer **General**(Algemeen).
3. Selecteer **Key lock**(Toetsvergrendeling).
4. Selecteer **Activate with code** (Activeren met code) of **Activate without code** (Activeren zonder code) al naar gelang er een code moet worden opgegeven.

Bij het selecteren van **Activate with code** (Activeren met code) moet de code worden gewijzigd. Wijzig de code door **Set code** (Code instellen) te selecteren. Geef eerst de huidige code op (standaard is 0000), en vervolgens de nieuwe code. Bevestig vervolgens de nieuwe code.



OPMERKING! Wanneer het paneel is vergrendeld met een code, blijft een externe schakelaar die is gekoppeld aan het paneel wel werken. Zie voor deze functie De sectie **Externe AAN/UIT-schakelaar (optioneel)**, Pagina 10.

Om in te stellen hoe lang het duurt voordat het paneel automatisch wordt vergrendeld:

1. Selecteer **Settings**(Instellingen).
2. Selecteer **General**(Algemeen).
3. Selecteer **Key lock**(Toetsvergrendeling).
4. Selecteer **Delay** (Vertraging).
5. Geef de tijd op tot vergrendeling (10 sec. – 5 min., standaard is 15 sec.).

Droogstand

Nadat de bedrijfstijd is verlopen of na uitschakelen via **UIT**, gaat het drogen van de sauna van start (wanneer de watertank in gebruik is geweest, geldt vochtigheidsinstelling 1-10). Het drogen is actief gedurende 20 minuten, waarna de kachel wordt uitgeschakeld. De droogstand kan ook handmatig worden uitgezet door op **UIT** te drukken. De droogstand wordt getoond in de statusbalk doordat **STATUS AAN/UIT** wordt gewijzigd in **DROOGSTATUS** (zie **Afbeelding 17**, Pagina 8).



Afbeelding 17: DROOGSTATUS

Verdere functies

Geurrezervoir

⚠ GEVAAR! Gebruik nooit geuressences in de kruidenschaal of watertank!

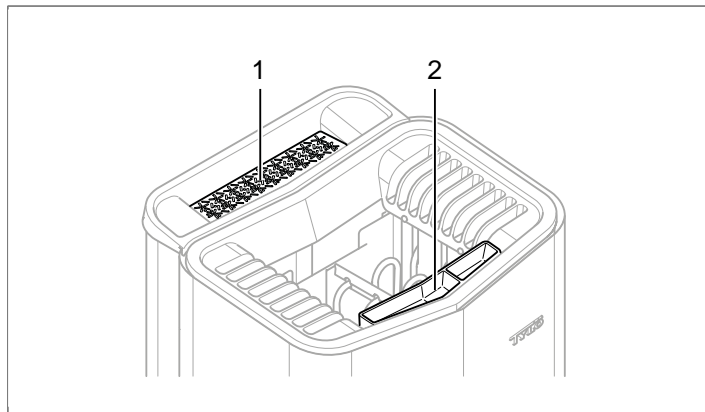
⚠ GEVAAR! Geuressences en dergelijke kunnen ontbranden wanneer ze op het stenenreservoir worden gesprekeld!

Om een aangename vochtigheid te krijgen in de sauna doet u enkele druppels saunageur van Tylö in het water van het geurrezervoir.

U kunt ook enkele druppels saunageur in een sauna-emmer gevuld met water doen en dit vervolgens over de warme stenen gieten. Gebruik een saunalepel om het water over de hete stenen te gieten.

De saunageur van Tylö is verkrijgbaar in zes varianten:

- eucalyptus,
- mint,
- menthol,
- dennen,
- citroen,
- en berken.



Afbeelding 18: Verdere functies

1. Kruidenschaal
2. Geurrezervoir/luchtbevochtiger

De kruidenschaal

U krijgt een aangenaam ruikende en verkwikkende kruidensau-na door gebruik te maken van verse of gedroogde planten of kruiden, om vervolgens te genieten van een prettige geur in een tropisch klimaat.

Om een aangename geur te houden in de sauna door middel van verse of gedroogde planten of kruiden, legt u verse of gedroogde kruiden of planten in de kruidenschaal (zie **Afbeelding 18**, Pagina 9).

💡 TIP! Probeer uw eigen samenstellingen uit: bijv. berkenbast, lavendel, kruizemunt, kruiden, theezakjes (!) of andere verkwikkende geuren!

Luchtbevochtiger

⚠ WAARSCHUWING! Verwar de instructies voor de luchtbevochtiger niet met instructies voor de watertank!

⚠ GEVAAR! Wanneer u water in de luchtbevochtiger plaatst nadat deze is opgewarmd, bestaat er een groot gevaar dat er kokend water spat op de personen in de sauna. Het is niet aan te raden om voor de kachel te staan of op de bank te zitten wanneer de luchtbevochtiger water bevat, omdat het hete water er vrij krachtig uit kan spatten.

Voor een behaaglijke basisvochtigheid in de sauna vult u de ingebouwde luchtbevochtiger (zie **Afbeelding 18**, Pagina 9) met water voordat de sauna wordt aangezet.

💡 TIP! U kunt naar believen enkele druppels saunageur toevoegen aan het water in de ingebouwde luchtbevochtiger!

EXTERNE AAN/UIT-SCHAKELAAR (OPTIO-NEEL)

General (Algemeen)

Externe AAN/UIT-schakelaars werken met een impuls of met constante activering. Het bedieningspaneel detecteert automatisch welke activering wordt toegepast. De functies van de schakelaar kunnen echter verschillen afhankelijk van de activering. Schakelaars met constante activering kunnen alleen gebruikmaken van de functie **On/Off** (Aan/uit). Impulsschakelaars kunnen verschillende functies krijgen, afhankelijk van het feit of ze zijn geprogrammeerd met **On/Off** (Aan/uit) of met **Extended bathtime** (Verlengde badtijd).

On/Off (Aan/uit)

On/Off (impuls en constante activering, niet geschikt voor kalenderprogrammering)

Schakelaars met constante activering:

- Om de kachel te laten draaien met een vooraf ingestelde tijd in **External switch bathtime** (Externe schakelaar badtijd): druk eenmaal op de schakelaar.
- Om de kachel uit te schakelen drukt u nogmaals op de schakelaar.

Impulsschakelaars:

- Om de kachel te laten draaien met een vooraf ingestelde tijd in **External switch bathtime** (Externe schakelaar badtijd): druk eenmaal op de schakelaar. (Werkt wanneer de kachel in de stand *Standby* of *Offstaat*.)
- Om de kachel uit te schakelen drukt u nogmaals op de schakelaar. (Wanneer de kachel een programma draait, wordt dit afgesloten en wacht de kachel op een nieuw programma of een nieuwe *On*-activering.)

Extended bathtime (Verlengde badtijd)

Extended bathtime (alleen met impuls):

- Om de kachel te laten draaien met een vooraf ingestelde tijd in **External switch bathtime**: druk eenmaal op de schakelaar.
- Om de tijd te starten drukt u nogmaals op de schakelaar.
- Wanneer de saunatijd is afgelopen, gaat de kachel naar de stand waarin die zou staan als de schakelaar niet was geactiveerd.

Instellen van de functie

Het instellen van de functie voor impulsschakelaar:

1. Selecteer **Settings**(Instellingen).
2. Selecteer **Service**.
3. Selecteer **Settings**(Instellingen).
4. Selecteer **External switch function** (Functie externe schakelaar).
5. Kies tussen **On/Off** en **Extended bathtime**.

Instellen van de externe schakelaar:

De saunatijd instellen door het indrukken van de externe schakelaar:

1. Selecteer **Settings**(Instellingen).

2. Selecteer **Service**.
3. Selecteer **Settings**(Instellingen).
4. Selecteer **External switch bathtime**.
5. Stel de tijd in en bevestig met **OK**.

EXTRA BEDIENINGSPANEEL (OPTIO-NEEL)

Alle aangesloten bedieningspanelen werken parallel aan elkaar, dat wil zeggen dat wanneer men een keus maakt op een van de bedieningspanelen, dezelfde keus wordt geactiveerd bij de overige aangesloten eenheden. Er zijn echter wel bepaalde afzonderlijke instellingen die niet van invloed zijn op de werking van de kachel, maar die op elk paneel kunnen worden aangebracht:

- **Automatic keylock on/off (Automatische toetsvergrendeling aan/uit)**
- **Code lock on/off (Codevergrendeling aan/uit)**
- **Delay time (Vertragingstijd)**
- **Vibration on/off (Trilstand aan/uit)**

NA GEBRUIK

Leeg het reservoir

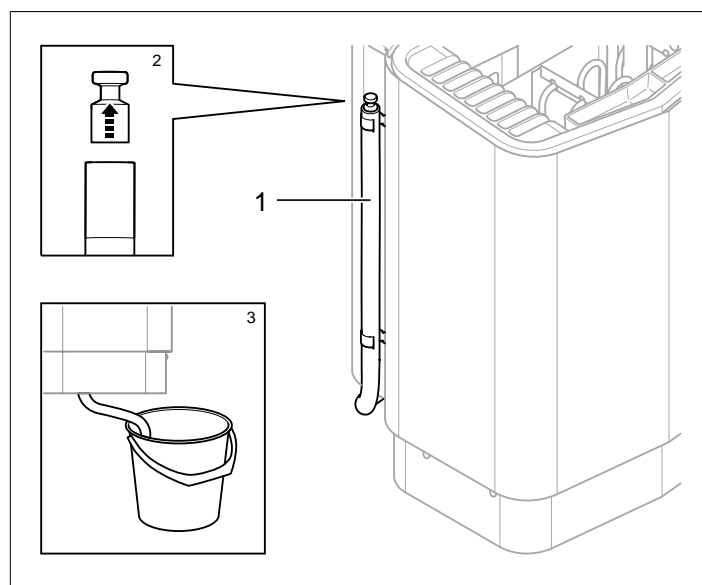


GEVAAR! Denk eraan dat het water heet is! U kunt het beste wachten tot het water is afgekoeld voordat u deze stap uitvoert.

Om de vorming van kalkaanslag te voorkomen dient het reservoir na elk gebruik te worden geleegd.

Het reservoir legen:

1. Haal de slang los van het bevestigingspunt.
2. Houd de slang omhoog en verwijder de stop.
3. Leg de slang in een geschikte opvangbak en laat het resterende water eruit lopen.
4. Zet de slang op het bevestigingspunt.



Afbeelding 19: Leeg de watertank.

1. De slang naar de watertank
2. Verwijder de stop
3. Leg de slang in een geschikte opvangbak

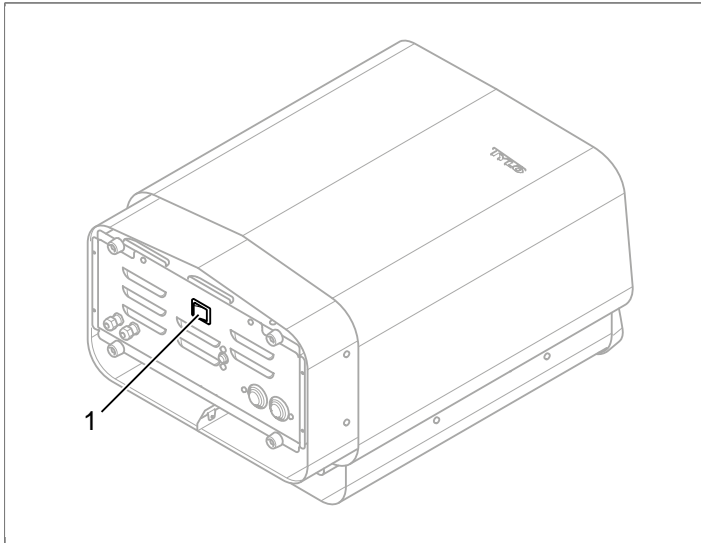
Zet de hoofdschakelaar uit



VOORZICHTIG! De geheugenfunctie van de kachel "gaat verloren" bij een stroomonderbreking van langer dan 7 dagen! Daarna moeten datum en klok opnieuw worden ingesteld.

Onder aan de saunakachel zit een hoofdschakelaar.

Deze hoofdschakelaar dient te worden uitgezet wanneer de sauna gedurende langere tijd, bijv. enkele weken, niet wordt gebruikt.



Afbeelding 20: Plaats van de hoofdschakelaar

ONDERHOUD

Na elk gebruik	Naar behoefte	Een keer / jaar
Leeg de watertank.	Ontkalk de watertank.	Controleer het stenenreservoir.
	Maak de kruidenschaal en geurreservoir schoon	

Leeg de watertank

Leeg de watertank na elk gebruik.

Om de watertank te legen zie De sectie **Leeg het reservoir**, Pagina 11.

Ontkalken van de watertank

Ontkalk de watertank naar behoefte met het ontkalkingsmiddel Tylo Solvent.

Om te ontkalken:

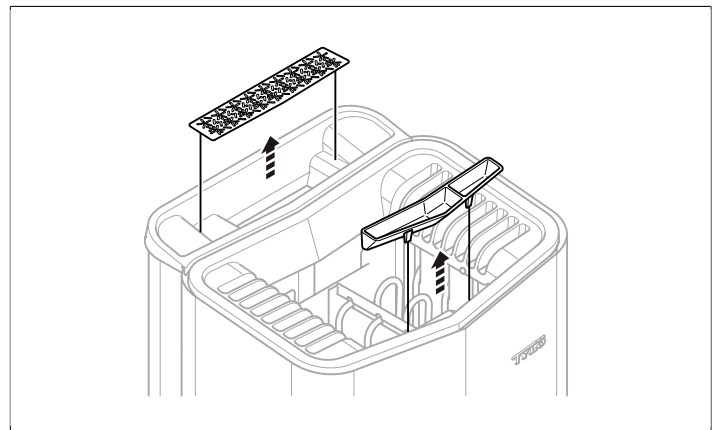
1. Start de functie stoomsauna (zie De sectie **Gebruik**, Pagina 4) en laat de kachel draaien tot het water kookt.
2. Schakel de kachel uit en wacht gedurende 5 minuten.
3. Meng 1 zakje (80 g) ont kalkingsmiddel Tylo Solvent met 4 dl water en giet dit in de watertoevoeropening.
4. Laat het ont kalkingsmiddel gedurende 1 uur inwerken, leeg daarna de tank en spoel die goed schoon.
5. Herhaal indien nodig de procedure een aantal keer tot dat alle kalk is verwijderd.

Schoonmaken van geurreservoir/luchtbevochtiger en kruidenschaal

Reinig geurreservoir/luchtbevochtiger en kruidenschaal naar wens.

Het schoonmaken van geurreservoir/luchtbevochtiger en kruidenschaal:

Verwijder geurreservoir/luchtbevochtiger en kruidenschaal en spoel die onder stromend water.



Afbeelding 21: Schoonmaken van geurreservoir/luchtbevochtiger en kruidenschaal

Controleer het stenenreservoir

Controleer het stenenreservoir één keer per jaar.

Het stenenreservoir controleren:

1. Verwijder alle stenen uit het reservoir.
2. Maak het reservoir vrij van steengruis, stukjes steen en kalk.
3. Vervang indien nodig door nieuwe stenen en leg hele, onbeschadigde stenen terug (zie De sectie **Vul het stenenreservoir**, Pagina 1).

STORINGZOEKEN

Storingzoeken in de saunakachel

Tabel 2: Storingzoeken in de saunakachel

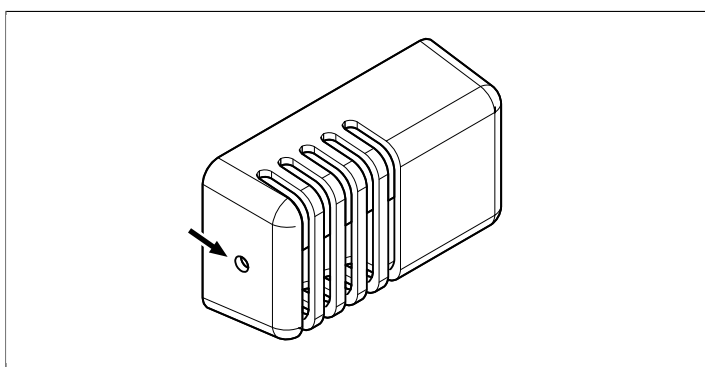
Symptoom	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De kachel werkt, maar er komt geen stoom.	De temperatuurbeveiliging van de watertank is doorgeslagen.	Reset de temperatuurbeveiliging van de watertank. Zie De sectie Temperatuurbeveiliging , Pagina 13 voor meer informatie.
De kachel werkt niet.	De hoofdschakelaar staat uit.	Zet de hoofdschakelaar aan.
De kachel werkt niet.	De zekering is doorgeslagen	Vervang de doorgeslagen zekering.
De kachel werkt niet.	De interne temperatuurbeveiliging is uitgeslagen. Zie De sectie Temperatuurbeveiliging , Pagina 13 voor meer informatie.	Controleer en verhelp de oorzaken waardoor de temperatuurbeveiliging is uitgeslagen. Neem contact op met een vakman om de temperatuurbeveiliging te resetten.

Temperatuurbeveiliging

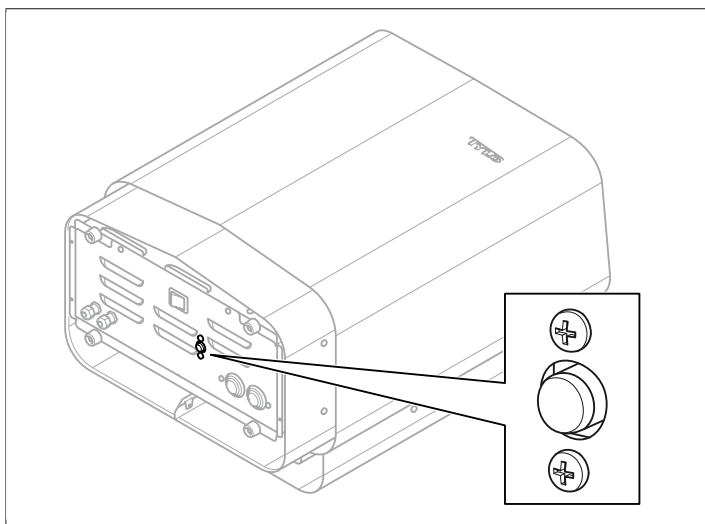
De verschillende temperatuurbeveiligingen van de kachel:

- Een van de temperatuurbeveiligingen in de kachel is bedoeld om de elektronica tegen oververhitting te beschermen. Wanneer de elektronica in de kachel oververhit raakt, wordt een foutmelding getoond op het display van het bedieningspaneel en wordt het verwarmingselement automatisch uitgeschakeld. Wanneer de oververhittingsbeveiliging in de elektronica is uitgeslagen, wordt die automatisch gereset wanneer de temperatuur is gedaald.
- Er zit nog een temperatuurbeveiliging in de watertank om het element tegen droogkoken te beschermen. Aan de onderkant van de kachel zit een rode die kan worden ingedrukt (zie **Afbeelding 23**, Pagina 14). Wanneer de temperatuurbeveiliging is uitgeslagen, voelt u een "klik" bij het indrukken hiervan. Wanneer de temperatuurbeveiliging niet is uitgeslagen, veert de knop.

- De temperatuurbeveiliging bij de sensor is bedoeld om te voorkomen dat het hout in de sauna oververhit raakt. Wanneer de temperatuurbeveiliging bij de sensor uitslaat, wordt de spanning naar de kachel uitgeschakeld. Wanneer de temperatuur in de sauna is gedaald, kan de functie worden gereset. Achterhaal echter eerst de reden van de oververhitting. Het resetten vindt plaats door met bijv. een paperclip op de geveerde knop te drukken (zie **Afbeelding 22**, Pagina 14).
- De temperatuurbeveiliging van het bedieningspaneel is bedoeld om de elektronica in het bedieningspaneel tegen oververhitting te beschermen, wanneer die in de sauna wordt geplaatst. Het gevolg van een oververhit bedieningspaneel is dat er een foutmelding wordt getoond op het display en dat het element wordt uitgeschakeld. Wanneer de oververhittingsbeveiliging in het bedieningspaneel is uitgeslagen, wordt die automatisch gereset wanneer de temperatuur is gedaald.



Afbeelding 22: Resetten van de temperatuurbeveiliging bij de sensor



Afbeelding 23: Resetten van de temperatuurbeveiliging

Storingzoeken van het bedieningspaneel

Tabel 3: Power outage. Set time.

Melding	“Power outage. Set time.”“Stroomonderbreking. Stel de timer in.”
Code	0x000A
Opmerking	Realttime timer is gereset.
Systeemtoestand	Tijd en datum worden op de standaardwaarde ingesteld.
Oplossing	Stel de actuele tijd en datum van timer in.

Tabel 4: Empty tank

Melding	“Empty tank.”“Lege tank.”
Code	0x000B
Opmerking	Fout in eerste instelling.
Systeemtoestand	Fout op meldingspaneel.
Oplossing	Factory reset (terugzetten op fabriekswaarden). Kies No (Nee) bij automatisch legen.

Tabel 5: Sauna temperature sensor failure

Melding	“Sauna temperature sensor failure.”“Storing in de temperatuursensor van de sauna.”
Code	0x0001
Opmerking	De thermistor in de sauna maakt kortsluiting of is niet aangesloten.
Systeemtoestand	Actuele saunasessie wordt uitgeschakeld. Nieuwe saunasessie kan niet worden gestart.
Oplossing	Controleer kabels en aansluitingen. Probeer het met een andere thermistor.

Tabel 6: Electronics in heater overheated

Melding	“Electronics in heater overheated.”“Elektronica in de kachel is oververhit.”
Code	0x0003
Opmerking	De temperatuur van de printplaat in de regelkast is hoger dan 70 °C.
Systeemtoestand	Actuele saunasessie wordt uitgeschakeld. Nieuwe saunasessie kan niet worden gestart voordat de temperatuur is gedaald naar 70 °C of lager.
Oplossing	Wacht tot de temperatuur is gedaald tot 70 °C of lager.

Tabel 7: Electrode failure

Melding	"Electrode failure." "Foutieve niveau-indicator."
Code	0x0005
Opmerking	Fout in eerste instelling.
Systeemtoestand	Fout op meldingspaneel.
Oplossing	Factory reset (terugzetten op fabriekswaarden). Kies No (Nee) bij automatisch legen.

Tabel 8: Lost contact with control panel

Melding	"Lost contact with control panel." "Contact met bedieningspaneel is verloren gegaan."
Code	0x0006
Opmerking	Het systeem is opnieuw gestart omdat de regelkast niet kon communiceren met een van de bedieningspanelen.
Systeemtoestand	De regelkast start opnieuw na 60 seconden nadat de verbinding met het bedieningspaneel werd verbroken.
Oplossing	Het systeem opnieuw starten. Controleer kabels en aansluitingen. Het bedieningspaneel vervangen.

Tabel 9: Lost contact with temperature/humidity sensor

Melding	"Lost contact with temperature/humidity sensor." "Contact verbroken met sensor voor temperatuur/vochtigheid."
Code	0x0007
Opmerking	Het systeem is opnieuw gestart omdat de regelkast niet kon communiceren met een van de sensoren.
Systeemtoestand	De regelkast start opnieuw na 60 seconden nadat de verbinding met het bedieningspaneel werd verbroken.
Oplossing	Het systeem opnieuw starten. Controleer kabels en aansluitingen. Vervang de sensor.

Tabel 10: Hardware error. Contact service.

Melding	"Hardware error. Contact service." "Storing aan de hardware. Neem contact op met de klantenservice."
Code	0x0009
Opmerking	Realtime timer werkt niet.
Systeemtoestand	Tijd van timer en datum niet bijgewerkt.
Oplossing	Het systeem opnieuw starten. Wanneer dezelfde fout weer optreedt, moet de printplaat in de regelkast worden vervangen.

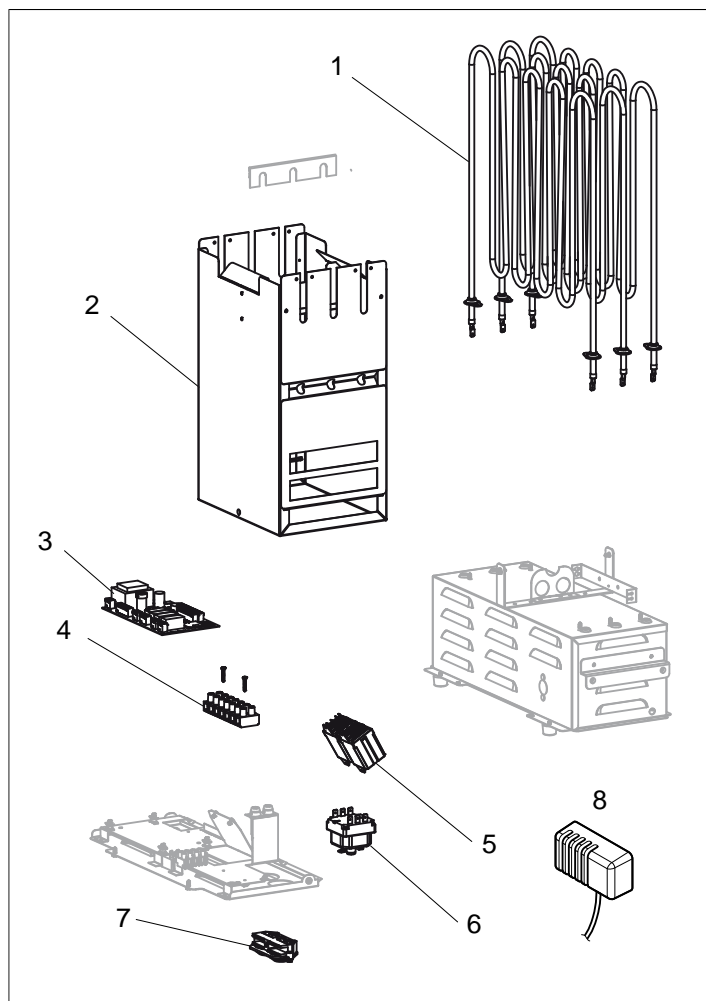
Tabel 11: Firmware panic 0x%02x!

Melding	"Firmware panic 0x%02x!" "Verbreek de stroom en neem contact op met de onderhoudsdienst."
Code	0x0010
Opmerking	Er is een storing opgetreden aan de software.
Systeemtoestand	Het systeem start opnieuw nadat de fout is hersteld.
Oplossing	Het systeem opnieuw starten. Neem contact op met de onderhoudsdienst als de fout weer optreedt.

Tabel 12: There is more than one temperature sensor connected.

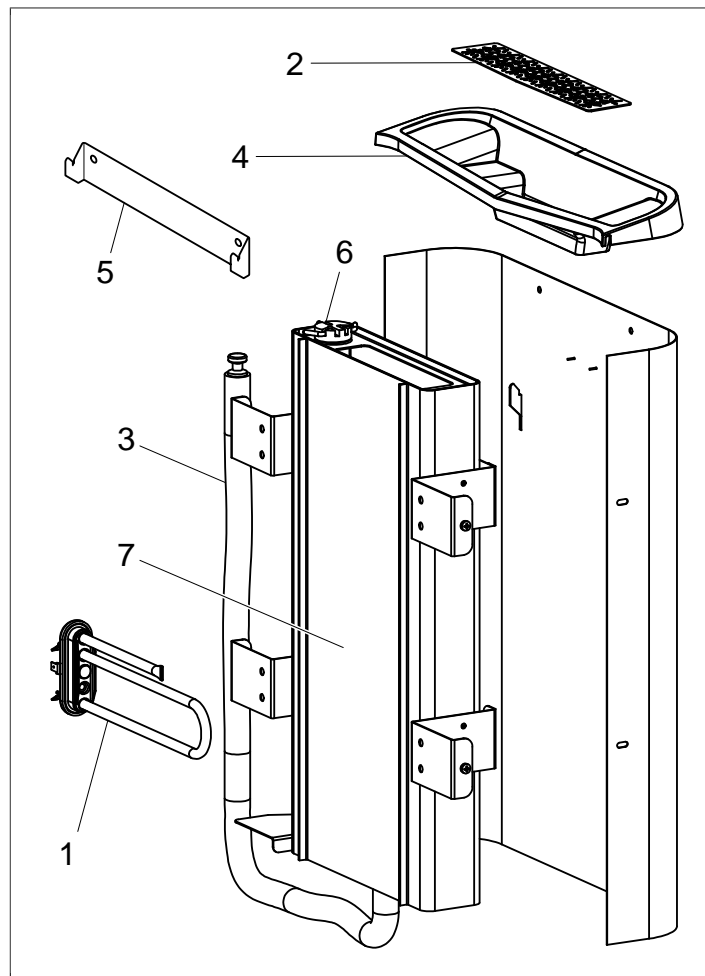
Melding	"There is more than one temperature sensor connected."
Code	0x0012
Opmerking	Er is meer dan één temperatuursensor aangesloten op het netwerk van de kachel.
Systeemtoestand	Geen.
Oplossing	Haal alle sensoren los op één na.

LIJST MET RESERVEONDERDELEN



Afbeelding 24: Reserveonderdelen 1

1. 9600 0177 / 8 kW, 9600 0178 / 6 kW Buisselement
2. 9600 0728 Stenenreservoir
3. 9600 0105 Printplaat
4. 9600 0723 Aansluitstrook
5. 9600 0041 Relais 3 Pol
6. 9600 0002 Temperatuurbeveiliging
7. 9600 0554 Trekontlasting
8. 9600 0005 Sensor / Temperatuurbeveiliging 130°



Afbeelding 25: Reserveonderdelen 2

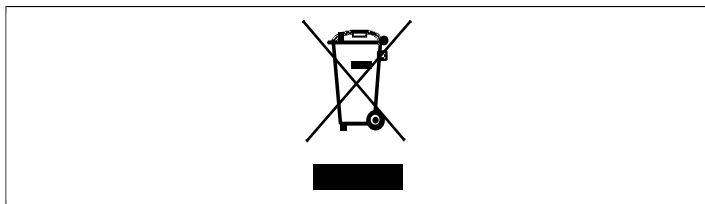
1. 9600 0223 Buisselement
2. 9600 0730 Kruidenschaal
3. 9600 0731 Slang met plug
4. 9600 0732 Bijvulrooster
5. 9600 0733 Muurbeugel
6. 9600 0734 Elektroden
7. 9600 0193 Watertank

ROHS (RESTRICTION OF HAZARDOUS SUBSTANCES)

Richtlijnen ter bescherming van het milieu:

Dit product mag niet met het gewone huisvuil worden weggegooid wanneer het niet meer wordt gebruikt. Het moet worden ingeleverd bij een recyclepunt voor elektrische en elektronische apparaten.

De symbolen op het product, het handboek of verpakking verwijzen hiernaar.



Afbeelding 26: Het pictogram

De verschillende materialen kunnen worden gerecycled volgens de aanduiding erop. Door het hergebruiken, het benutten van materialen of op andere wijze recyclen van versleten apparaten draagt u bij aan het beschermen van ons milieu. Het product dient te worden geretourneerd naar de recyclecentrale zonder saunastenen en eventuele spekstenenmantel.

Neem contact op met lokale instanties als u wilt weten waar het dichtstbijzijnde recyclepunt is.

TYLÖ®